

第 31 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一七年八月二日，星期三



Número 31

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 2 de Agosto de 2017

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第257/2017號行政長官批示，將若干權力授予立法會選舉管理委員會一名委員，作為簽署為立法會選舉管理委員會提供立法會選舉資訊技術支援服務合同的立約人。..... 12799

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 257/2017, que delega poderes num vogal da Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa, na qualidade de outorgante, no contrato de prestação de serviços de assistência técnica informática para as eleições para a Assembleia Legislativa à Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa. 12799

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第40/2017號行政長官公告，命令公佈《深化粵港澳合作 推進大灣區建設框架協議》的正式中文文本及相關葡文譯本。.....	12799	Aviso do Chefe do Executivo n.º 40/2017, que manda publicar o Acordo-Quadro para o Reforço da Cooperação Guangdong-Hong Kong-Macau e Promoção da Construção da Grande Baía, na sua versão autêntica em língua chinesa, acompanhada da respectiva tradução para a língua portuguesa. ...	12799
政府總部輔助部門：			
批示摘錄一份。.....	12804	Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
		Extracto de despacho.	12804
行政法務司司長辦公室：		Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:	
第12/2017號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《制定重建沙梨頭街市工程之專項設計合同附註》的簽署人。.....	12804	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 12/2017, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no averbamento do contrato da «Obra de Elaboração de Projectos de Especialidades da Reconstrução do Mercado do Patane».	12804
第13/2017號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《路環譚公廟前地至田畔街污水壓力管更換工程合同》的簽署人。.....	12805	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 13/2017, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato da «Obra de substituição de tubulação de pressão de esgoto no Largo Tam Kong Miu e Estrada do Campo em Coloane».	12805
社會文化司司長辦公室：			
批示摘錄一份。.....	12805	Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
		Extracto de despacho.	12805
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄數份。.....	12806	Extractos de despachos.	12806
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄一份。.....	12806	Extracto de despacho.	12806
立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
議決摘錄一份。.....	12806	Extracto de deliberação.	12806
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	12807	Extractos de despachos.	12807
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄一份。.....	12808	Extracto de despacho.	12808
聲明書一份。.....	12808	Declaração.	12808
新聞局：		Gabinete de Comunicação Social:	
批示摘錄一份。.....	12808	Extracto de despacho.	12808
行政公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份。.....	12809	Extractos de despachos.	12809
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄一份。.....	12810	Extracto de despacho.	12810
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄數份。.....	12811	Extractos de despachos.	12811
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
決議摘錄數份。.....	12811	Extractos de deliberações.	12811
批示摘錄數份。.....	12812	Extractos de despachos.	12812

退休基金會：

決議摘錄一份。.....	12813
批示摘錄數份。.....	12813

財政局：

批示摘錄數份。.....	12815
--------------	-------

勞工事務局：

批示摘錄數份。.....	12817
--------------	-------

博彩監察協調局：

批示摘錄數份。.....	12818
--------------	-------

消費者委員會：

批示摘錄一份。.....	12819
--------------	-------

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。.....	12821
--------------	-------

司法警察局：

批示摘錄數份。.....	12823
--------------	-------

懲教管理局：

批示摘錄數份。.....	12825
--------------	-------

衛生局：

批示摘錄數份。.....	12826
--------------	-------

教育暨青年局：

批示摘錄數份。.....	12836
聲明書一份。.....	12837

文化局：

批示摘錄數份。.....	12837
--------------	-------

社會工作局：

批示摘錄數份。.....	12838
--------------	-------

高等教育輔助辦公室：

批示摘錄數份。.....	12841
--------------	-------

澳門理工學院：

批示摘錄一份。.....	12841
聲明書一份。.....	12845

旅遊學院：

批示摘錄數份。.....	12845
--------------	-------

社會保障基金：

批示摘錄數份。.....	12847
聲明書數份。.....	12851

Fundo de Pensões:

Extracto de deliberação.	12813
Extractos de despachos.	12813

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos.	12815
------------------------------	-------

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extractos de despachos.	12817
------------------------------	-------

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Extractos de despachos.	12818
------------------------------	-------

Conselho de Consumidores:

Extracto de despacho.	12819
----------------------------	-------

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos.	12821
------------------------------	-------

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos.	12823
------------------------------	-------

Direcção dos Serviços Correccionais:

Extractos de despachos.	12825
------------------------------	-------

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos.	12826
------------------------------	-------

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extractos de despachos.	12836
Declaração.	12837

Instituto Cultural:

Extractos de despachos.	12837
------------------------------	-------

Instituto de Acção Social:

Extractos de despachos.	12838
------------------------------	-------

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

Extractos de despachos.	12841
------------------------------	-------

Instituto Politécnico de Macau:

Extracto de despacho.	12841
Declaração.	12845

Instituto de Formação Turística:

Extractos de despachos.	12845
------------------------------	-------

Fundo de Segurança Social:

Extractos de despachos.	12847
Declarações.	12851

文化產業基金：	
批示摘錄一份。.....	12851
海事及水務局：	
批示摘錄數份。.....	12852
郵電局：	
批示摘錄數份。.....	12853
房屋局：	
批示摘錄一份。.....	12854

政府機關通告及公告

審計署佈告：	
為填補首席高級技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	12855
檢察長辦公室佈告：	
為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的投考人最後成績表。.....	12855
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	12856
公告一則，關於張貼為填補特級技術員兩缺晉級開考的通告。.....	12856
禮賓公關外事辦公室佈告：	
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....	12857
行政公職局佈告：	
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	12860
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員四缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	12860
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。.....	12861
法務局佈告：	
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....	12861
通告一則，關於為發出四十個私人公證員執照而進行錄取修讀私人公證員培訓課程之開考。...	12863
身份證明局佈告：	
為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	12872
民政總署佈告：	
二零一七年第二季度的資助名單。.....	12873

Fundo das Indústrias Culturais:	
Extracto de despacho.	12851
Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
Extractos de despachos.	12852
Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:	
Extractos de despachos.	12853
Instituto de Habitação:	
Extracto de despacho.	12854

Avisos e anúncios oficiais

Comissariado da Auditoria:	
Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal.	12855
Gabinete do Procurador:	
Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista.	12855
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal.	12856
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista.	12856
Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:	
Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	12857
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal.	12860
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	12860
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe.	12861
Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	12861
Aviso sobre o concurso para admissão ao curso de formação de notários privados, com vista à atribuição de quarenta licenças de notário privado.	12863
Direcção dos Serviços de Identificação:	
Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista.	12872
Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
Lista dos apoios financeiros referentes ao 2.º semestre de 2017.	12873

告示一則，關於把位於澳門東望洋山（松山）之公共地方命名及界定。.....	12878	Edital referente à denominação e definição a um espaço público situado na Colina da Guia, Macau.	12878
告示一則，關於該署道路渠務部渠務處一名已故技術工人的遺屬申領其死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。.....	12878	Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias deixados por um falecido operário qualificado da Divisão de Saneamento Básico dos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana deste Instituto.	12878
退休基金會佈告：		Fundo de Pensões:	
為填補首席顧問高級技術員三缺晉級開考的應考人成績表。.....	12879	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor principal.	12879
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員三缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	12879	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	12879
財政局佈告：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
為填補一等高級技術員一缺及特級技術輔導員五缺晉級開考的應考人成績表。.....	12880	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe e cinco de adjunto-técnico especialista.	12880
告示一則，關於2016年度職業稅可課稅收益核定事宜。.....	12881	Edital sobre a fixação do Rendimento Colectável do Imposto Profissional respeitante ao exercício de 2016.	12881
二零一七年六月份澳門特別行政區總收支一覽表。.....	12883	Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM referente ao mês de Junho de 2017.	12883
勞工事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員三缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	12885	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor principal.	12885
博彩監察協調局佈告：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....	12885	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	12885
公告一則，關於張貼為填補特級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	12887	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista.	12887
工商業發展基金佈告：		Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:	
二零一七年第二季度的資助名單。.....	12887	Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2017.	12887
金融情報辦公室佈告：		Gabinete de Informação Financeira:	
為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	12929	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe.	12929
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	12930	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista principal.	12930
公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員一缺及首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。.....	12930	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe e uma de assistente técnico administrativo especialista principal.	12930
司法警察局佈告：		Polícia Judiciária:	
為填補首席技術輔導員三缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	12931	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico principal.	12931

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員六缺及一等行政技術助理員一缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	12931	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de seis vagas de adjunto-técnico especialista e uma de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	12931
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。.....	12932	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	12932
懲教管理局佈告：		Direcção dos Serviços Correccionais:	
為填補警長十缺晉升開考的最後評核名單。.....	12933	Lista das classificações finais dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de dez vagas de chefe.	12933
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
為填補一等行政技術助理員六缺晉級開考的投考人最後成績表。.....	12934	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	12934
公告一則，關於張貼為填補一等技術員六缺晉級開考的通告。.....	12935	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de técnico de 1.ª classe.	12935
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員三缺晉級開考的通告。.....	12936	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	12936
公告一則，關於張貼為填補二等診療技術員（圖示記錄職務範疇——聽力測驗）一缺對外開考的投考人臨時名單。.....	12936	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, área funcional de registografia — audiometria.	12936
公告一則，關於張貼為填補首席高級衛生技術員（康復職務範疇——語言治療）一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	12937	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde principal, área funcional de reabilitação — terapia da fala.	12937
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的通告。.....	12937	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal.	12937
公告一則，關於“供應協議藥物及其它藥用產品”公開招標的解答。.....	12937	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativo ao concurso público para o «Fornecimento de medicamentos e outros produtos farmacêuticos para a convenção das farmácias».	12937
通告一則，關於修改公佈於二零一六年五月十八日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組的腦死亡判定指引第九款。.....	12938	Aviso sobre a alteração do n.º 9 das Directrizes para a determinação da morte cerebral publicadas no <i>Boletim Oficial da RAEM</i> n.º 20/2016, II Série, de 18 de Maio.	12938
通告一則，關於《診療範疇同等學歷》（藥劑、化驗、圖示記錄及視軸矯正範疇）的考試事宜。.....	12938	Aviso sobre a prova de equiparação de habilitações de diagnóstico e terapêutica (nas áreas farmacêutica, laboratorial, registografia e ortóptica).	12938
通告一則，關於為填補二等高級衛生技術員（化驗職務範疇）三缺的對外開考。.....	12939	Aviso sobre o concurso externo, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional laboratorial.	12939
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
為填補一等技術員三缺晉級開考的投考人最後成績表。.....	12944	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 1.ª classe.	12944
公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員一缺及首席技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。...	12945	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe e duas de técnico principal.	12945
公告一則，關於張貼為填補一等文案（中文）兩缺入職開考的准考人專業面試的相關資料。...	12945	Anúncio sobre a afixação das informações referentes à realização da entrevista profissional dos candidatos admitidos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de letrado de 1.ª classe (língua chinesa).	12945

文化局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（電影範疇）三缺及二等技術員（文化藝術活動管理範疇）三缺入職開考的投考人知識考試的成績名單。..... 12946
- 公告一則，關於為文化局轄下公共圖書館供應2017年10月1日至2018年12月31日報紙服務的公開招標。..... 12946

旅遊局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員兩缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 12948

社會工作局佈告：

- 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 12949
- 二零一七年第一季度的資助名單。..... 12951
- 通告一則，關於為填補普通科醫生一缺的對外開考。..... 12986

體育局佈告：

- 公告一則，關於「第64屆澳門格蘭披治大賽車——看台及賽道範圍佈置服務」的公開招標。..... 12990

高等教育輔助辦公室佈告：

- 二零一七年第二季度的資助名單。..... 12991

澳門大學佈告：

- 公告一則，關於為澳門大學書院一區（W11至W14）、書院二區（W21至W23）、紹邦書院（S9）及書院三區（W33及W34）學生食堂供應膳食服務進行公開招標。..... 12994
- 公告一則，關於“澳門大學——戶外玻璃門修繕工程”的公開招標。..... 12995

旅遊學院佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 12997
- 公告一則，關於取消為填補首席特級技術員一缺的晉級開考。..... 12998

社會保障基金佈告：

- 將若干權限授予及轉授予行政管理委員會副主席。..... 12998
- 將若干權限授予及轉授予多名廳長及處長。..... 13000
- 將若干權限轉授予多名職務主管。..... 13009

Instituto Cultural:

- Anúncio sobre a afixação das listas classificativas das provas de conhecimentos dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de cinema, e três de técnico de 2.ª classe, área de gestão de actividades artísticas e culturais. 12946
- Anúncio referente ao concurso público para o Fornecimento de jornais de 1 de Outubro de 2017 a 31 de Dezembro de 2018 para o Departamento de Gestão de Bibliotecas Públicas do Instituto Cultural. 12946

Direcção dos Serviços de Turismo:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor principal. 12948

Instituto de Acção Social:

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 12949
- Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2017. 12951
- Aviso sobre o concurso externo, para o preenchimento de uma vaga de médico geral. 12986

Instituto do Desporto:

- Anúncio referente ao concurso público para os «Serviços de decorações nas bancadas e na área do circuito para a 64.ª Edição do Grande Prémio de Macau». 12990

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

- Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2017. 12991

Universidade de Macau:

- Anúncio referente ao concurso público para a prestação do serviço de fornecimento de refeições, destinado às cantinas de estudantes, localizadas na Zona Um dos Colégios (W11 a W14), na Zona Dois dos Colégios (W21 a W23), no Colégio Shiu Pong (S9) e na Zona Três dos Colégios (W33 a W34), da Universidade de Macau. 12994
- Anúncio referente ao concurso público para a «Empreitada de obras de reparação das portas de vidro exteriores na Universidade de Macau». 12995

Instituto de Formação Turística:

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 12997
- Anúncio sobre a anulação do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal. 12998

Fundo de Segurança Social:

- Delegação e subdelegação de competências na vice-presidente do Conselho de Administração. 12998
- Delegação e subdelegação de competências em vários chefes de departamento e de divisão. 13000
- Subdelegação de competências em várias chefias funcionais. 13009

學生福利基金佈告：

二零一七年第二季度的資助名單。..... 13010

旅遊基金佈告：

二零一七年第二季度的資助名單。..... 13011

海事及水務局佈告：

為填補一等行政技術助理員三缺晉級開考的應考人成績表。..... 13013

公告一則，關於張貼為填補首席特級海上交通控制員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 13014

公告一則，關於為外港客運碼頭提供設施保養服務的公開招標。..... 13015

郵電局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 13017

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 13017

公告一則，關於提供「2018年1月1日至2019年12月31日“無線寬頻系統——WiFi任我行”營運及維護服務」的公開招標。..... 13018

地球物理暨氣象局佈告：

公告一則，關於張貼為填補主任翻譯員一缺及首席氣象高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 13019

房屋局佈告：

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 13020

公告一則，關於為氹仔經屋——日暉大廈提供樓宇管理服務的公開招標。..... 13022

環境保護局佈告：

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 13024

能源業發展辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員（工程範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。... 13026

交通事務局佈告：

為填補二等技術員（汽車工程範疇）一缺入職開考的投考人最後成績表。..... 13026

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 13027

Fundo de Acção Social Escolar:

Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2017 13010

Fundo de Turismo:

Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2017 13011

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 13013

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de controlador de tráfego marítimo especialista principal. 13014

Anúncio referente ao concurso público para prestação do serviço de manutenção das instalações do Terminal Marítimo de Passageiros do Porto Exterior. 13015

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 13017

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 13017

Anúncio referente ao concurso público para a prestação dos «Serviços de operação e manutenção do Sistema de Banda Larga sem Fios — WiFi GO de 1 de Janeiro de 2018 a 31 de Dezembro de 2019». 13018

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe e uma de meteorologista principal. 13019

Instituto de Habitação:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 13020

Anúncio referente ao concurso público para prestação de serviços de administração de edifícios para a Habitação Económica da Taipa — Edifício Iat Fai. 13022

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 13024

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de engenharia. 13026

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de engenharia automóvel. 13026

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 13027

公證署公告及其他公告

澳門真善慈善會——章程。.....	13032
雁高自行車隊運動體育協會——章程。.....	13032
願望成真義工團——章程。.....	13033
澳門電競專業人才發展協會——章程。.....	13034
濠翔羽毛球青年會——章程。.....	13034
“方言社”——文化藝術團體——章程。.....	13035
澳門綜合教育協會——章程。.....	13036
世界曲氏宗親會——章程。.....	13037
澳門中山東升同鄉聯誼會——章程。.....	13038
澳門保鮮花創作協會——修改章程。.....	13039
澳門大同太極拳社——修改章程。.....	13039
博美社麵粉花藝會——修改章程。.....	13039
澳門樂施會——修改章程。.....	13039
澳門電力股份有限公司——“燈柱供應”的公開招標。.....	13040
澳門國際銀行股份有限公司——試算表於二零一七年六月三十日。.....	13042
恒生銀行有限公司澳門分行——試算表於二零一七年六月三十日。.....	13043
中信銀行（國際）有限公司澳門分行——試算表於二零一七年六月三十日。.....	13044
中國工商銀行（澳門）股份有限公司（綜合）——試算表於二零一七年六月三十日。.....	13045
工銀（澳門）投資股份有限公司——試算表於二零一七年六月三十日。.....	13046
中國工商銀行（澳門）股份有限公司——試算表於二零一七年六月三十日。.....	13047
花旗銀行澳門分行——試算表於二零一七年六月三十日。.....	13048
中國建設銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一七年六月三十日。.....	13049
中國銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一七年六月三十日。.....	13050
澳門商業銀行股份有限公司——試算表於二零一七年六月三十日。.....	13051
第一商業銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一七年六月三十日。.....	13052
星展銀行（香港）有限公司澳門分行——試算表於二零一七年六月三十日。.....	13053
大豐銀行股份有限公司——試算表於二零一七年六月三十日。.....	13054

Anúncios notariais e outros

澳門真善慈善會. — Estatutos.	13032
Uncle Cycling Team Sports Association. — Estatutos. ...	13032
Make a Wish Volunteer Group. — Estatutos.	13033
澳門電競專業人才發展協會. — Estatutos.	13034
Associação de Juventude de Badminton «Hou Cheong». — Estatutos.	13034
Associação de Arte e Cultura — Comuna de Dialeto. — Estatutos.	13035
澳門綜合教育協會. — Estatutos.	13036
Associação de Indivíduos de Apelido Qu no Mundo. — Estatutos.	13037
Associação de Amizade e Conterrâneos de Zhongshan Dongsheng de Macau. — Estatutos.	13038
Associação de Macau da Flor Preservada. — Alteração dos estatutos.	13039
澳門大同太極拳社. — Alteração dos estatutos.	13039
博美社麵粉花藝會. — Alteração dos estatutos.	13039
Oxfam em Macau. — Alteração dos estatutos.	13039
Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A. — Anúncio referente ao concurso público para o «Fornecimento de Postes de Iluminação Pública».	13040
Banco Luso Internacional, S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2017.	13042
Hang Seng Bank Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2017.	13043
China CITIC Bank International Limited — Macau Branch — Balancete do razão em 30 de Junho de 2017.	13044
Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. Group. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2017.	13045
Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2017.	13046
Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2017.	13047
Citibank N.A. Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2017.	13048
Banco de Construção da China, S.A. Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2017.	13049
Banco da China, Limitada — Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2017.	13050
Banco Comercial de Macau, S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2017.	13051
Banco Comercial Primeiro, S.A., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2017.	13052
DBS Bank (Hong Kong) Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2017.	13053
Banco Tai Fung, S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2017.	13054

忠誠保險公司（人壽）——二零一六年度營業帳目報告。.....	13055
忠誠澳門保險股份公司——二零一六年度營業帳目報告。.....	13058

Fidelidade — Companhia de Seguros, S.A. (Ramo Vida). — Relatório das contas do exercício de 2016.	13055
Fidelidade Macau — Companhia de Seguros, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2016.	13058

附註：印發二零一七年七月二十八日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 30/2017, II Série, de 28 de Julho, inserindo o seguinte:

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

財政局佈告：

2015年度澳門特別行政區總帳目。.....	11892
------------------------	-------

Direcção dos Serviços de Finanças:

Conta Geral da Região Administrativa Especial de Macau respeitante ao ano 2015.	11892
--	-------

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 257/2017 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 257/2017**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), o Chefe do Executivo manda:

一、授予立法會選舉管理委員會委員高炳坤一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與萬訊電腦科技有限公司簽署為立法會選舉管理委員會提供立法會選舉資訊技術支援服務的合同。

1. São delegados no vogal da Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa, Kou Peng Kuan, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na qualidade de outorgante, no contrato de prestação de serviços de assistência técnica informática para as eleições para a Assembleia Legislativa à Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa, a celebrar com a «Mega — Tecnologia Informática, Limitada».

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一七年七月二十五日

25 de Julho de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 40/2017 號行政長官公告**Aviso do Chefe do Executivo n.º 40/2017**

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈《深化粵港澳合作 推進大灣區建設框架協議》的正式中文文本及相關葡文譯本。

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas) da Região Administrativa Especial de Macau, o Acordo-Quadro para o Reforço da Cooperação Guangdong-Hong Kong-Macau e Promoção da Construção da Grande Baía, na sua versão autêntica em língua chinesa, acompanhada da respectiva tradução para a língua portuguesa.

二零一七年七月十九日發佈。

Promulgado em 19 de Julho de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

國家發展和改革委員會**Comissão Nacional para o Desenvolvimento e Reforma
Governo Popular da Província de Guangdong
Governo da Região Administrativa Especial de Hong Kong
Governo da Região Administrativa Especial de Macau****廣東省人民政府****Acordo-Quadro para o Reforço da Cooperação
Guangdong-Hong Kong-Macau e
Promoção da Construção da Grande Baía****香港特別行政區政府****澳門特別行政區政府****《深化粵港澳合作 推進大灣區建設框架協議》**

為充分發揮粵港澳地區的綜合優勢，深化粵港澳合作，推進粵港澳大灣區建設，高水平參與國際合作，提升在國家經濟發展和全方位開放中的引領作用，為港澳發展注入新動能，保持港澳

Com vista a maximizar o aproveitamento das vantagens globais da região que integra Guangdong, Hong Kong e Macau, a aprofundar a cooperação entre estas, a impulsionar a construção da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau, a participar na cooperação internacional de alto nível, a elevar o papel orientador no desenvolvimento económico nacional e na plena abertura do País ao exterior, a injectar uma nova vitalidade

長期繁榮穩定，國家發展和改革委員會、廣東省人民政府、香港特別行政區政府、澳門特別行政區政府（以下稱四方）經協商一致，制定本協議。

一、總則

（一）合作宗旨。全面準確貫徹“一國兩制”方針，完善創新合作機制，建立互利共贏合作關係，共同推進粵港澳大灣區建設。

（二）合作目標。強化廣東作為全國改革開放先行區、經濟發展重要引擎的作用，構建科技、產業創新中心和先進製造業、現代服務業基地；鞏固和提升香港國際金融、航運、貿易三大中心地位，強化全球離岸人民幣業務樞紐地位和國際資產管理中心功能，推動專業服務和創新及科技事業發展，建設亞太區國際法律及解決爭議服務中心；推進澳門建設世界旅遊休閒中心，打造中國與葡語國家商貿合作服務平台，建設以中華文化為主流、多元文化共存的交流合作基地，促進澳門經濟適度多元可持續發展。努力將粵港澳大灣區建設成為更具活力的經濟區、宜居宜業宜遊的優質生活圈和內地與港澳深度合作的示範區，攜手打造國際一流灣區和世界級城市群。

（三）合作原則。

——**開放引領，創新驅動。**積極構建開放型經濟新體制，打造高水平開放平台，對接高標準貿易投資規則，集聚創新資源，完善區域協同創新體系，開展創新及科技合作。

——**優勢互補，合作共贏。**充分發揮各地比較優勢，創新完善合作體制機制，加強政策和規劃協調對接，推動粵港澳間雙向合作，促進區域經濟社會協同發展，使合作成果惠及各方。

no desenvolvimento de Hong Kong e de Macau e a manter a prosperidade e a estabilidade das duas regiões administrativas especiais a longo prazo, a Comissão Nacional para o Desenvolvimento e Reforma, o Governo Popular da Província de Guangdong, o Governo da Região Administrativa Especial de Hong Kong e o Governo da Região Administrativa Especial de Macau, doravante designados por «As quatro partes», após negociações, acordaram por unanimidade o seguinte:

1. Princípios gerais

1) Fins da cooperação. Pôr em execução, correcta e plenamente, o princípio «um País, dois sistemas», aperfeiçoar e inovar os mecanismos de cooperação, estabelecer uma relação de cooperação com benefícios e ganhos mútuos e impulsionar em conjunto a construção da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau.

2) Objectivos da cooperação. Intensificar a função de Guangdong enquanto zona piloto da reforma e abertura do País ao exterior e motor importante no desenvolvimento económico, construir um centro de inovação tecnológica e industrial e uma base para uma indústria avançada e para um sector de serviços modernizados; consolidar e fomentar o estatuto de Hong Kong enquanto grande centro internacional financeiro, de transportes e de comércio, intensificar a sua posição-chave como centro *off-shore* internacional de negócios em RMB e o seu papel de centro de gestão patrimonial a nível internacional, promover o desenvolvimento de serviços especializados e de actividades de inovação tecnológica, bem como criar um centro internacional de serviços jurídicos e de resolução de litígios na região da Ásia-Pacífico; impulsionar a construção em Macau de um centro mundial de turismo e lazer, consolidar a plataforma de serviços para a cooperação comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, criar uma base de intercâmbio e cooperação que, tendo a cultura chinesa como a predominante, promova a coexistência de diversas culturas, promover o desenvolvimento sustentável e devidamente diversificado da economia de Macau. Envidar esforços para tornar a Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau numa região económica mais dinâmica, numa área com qualidade de vida elevada que ofereça boas condições para viver, trabalhar e viajar e numa zona piloto de cooperação aprofundada entre o Interior da China, Hong Kong e Macau, contribuindo de mãos dadas para a construção de uma baía com peso internacional e de uma área metropolitana de nível mundial.

3) Princípios de cooperação

— **Orientação na abertura e impulso na inovação.** Diligenciar no estabelecimento de um novo sistema económico de abertura e criar uma plataforma de abertura de alto nível, em articulação com as regras comerciais e de investimento de altos padrões, agregando e inovando os recursos e aperfeiçoando o sistema de concertação e inovação regional, de modo a desenvolver a cooperação no domínio da inovação e tecnologia.

— **Complementaridade mútua de vantagens e cooperação para a obtenção de benefícios e ganhos mútuos.** Maximizar o aproveitamento das vantagens relativas de todas as partes, inovar e aperfeiçoar os sistemas e mecanismos de cooperação, reforçar a coordenação e a articulação das políticas e dos planos a implementar, impulsionar a cooperação bilateral entre Guangdong, Hong Kong e Macau e promover o desenvolvimento socioeconómico concertado em toda a região, de modo a que todas as partes possam beneficiar dos resultados da cooperação.

——**市場主導，政府推動。**充分發揮市場在資源配置中的決定性作用，更好發揮政府作用，推動各種生產和生活要素在區域內更加便捷流動和優化配置。

——**先行先試，重點突破。**支持廣東全面深化改革，探索粵港澳合作新模式，推動主要合作區域和重點領域的體制機制創新，以點帶面深化合作，充分釋放改革紅利。

——**生態優先，綠色發展。**著眼於城市群可持續發展，強化環境保護和生態修復，推動形成綠色低碳的生產生活方式和城市建設運營模式，有效提升城市群品質。

二、合作重點領域

(四) **推進基礎設施互聯互通。**強化內地與港澳交通聯繫，構建高效便捷的現代綜合交通運輸體系。發揮香港作為國際航運中心優勢，帶動大灣區其他城市共建世界級港口群和空港群，優化高速公路、鐵路、城市軌道交通網絡佈局，推動各種運輸方式綜合銜接、一體高效。強化城市內外交通建設，便捷城際交通，共同推進包括港珠澳大橋、廣深港高鐵、粵澳新通道等區域重點項目建設，打造便捷區域內交通圈。建設穩定安全的能源和水供應體系，進一步提升信息通信網絡基礎設施水平、擴大網絡容量。

(五) **進一步提升市場一體化水平。**落實內地與香港、澳門《關於建立更緊密經貿關係的安排》(CEPA)及其系列協議，促進要素便捷流動，提高通關便利化水平，促進人員、貨物往來便利化，打造具有全球競爭力的營商環境。推動擴大內地與港澳企業相互投資。鼓勵港澳人員赴粵投資及創業就業，為港澳居民發展提供更多機遇，並為港澳居民在內地生活提供更加便利條件。

(六) **打造國際科技創新中心。**統籌利用全球科技創新資源，完善創新合作體制機制，優化跨區域合作創新發展模式，構

—— **Orientação pelo mercado e promoção pelo Governo.** Maximizar o papel decisivo que o mercado exerce na alocação de recursos e potenciar o desempenho do Governo na promoção de um fluxo mais expedito e de uma alocação mais aperfeiçoada dos diversos recursos de produção e para as necessidades quotidianas da população em toda a região.

—— **Implementação de projectos-pilotos e resolução de problemas cruciais.** Apoiar a reforma, abrangente e aprofundada, da Província de Guangdong, explorar novos modelos de cooperação entre Guangdong, Hong Kong e Macau e impulsionar a inovação de sistemas e mecanismos de cooperação nas principais regiões e em áreas primordiais, aprofundando a cooperação pontual para se estender a toda a escala e maximizar a partilha dos benefícios da reforma.

—— **Prioridades ecológicas e desenvolvimento verde.** Dar relevância ao desenvolvimento sustentável desta região metropolitana com vista a reforçar a protecção ambiental e a reparação ecológica e impulsionar a formação de um modo de vida e de produção industrial, assim como de um modelo de construção e gestão urbana, ecológicos e de baixo teor de carbono, de modo a elevar eficientemente a qualidade desta região metropolitana.

2. Áreas prioritárias de cooperação

4) **Impulsionamento da ligação entre as infra-estruturas.** Reforçar a ligação viária entre o Interior da China, Hong Kong e Macau, construir um sistema de transportes integrado, moderno, eficiente e conveniente. Desenvolver as vantagens de Hong Kong como um centro internacional de transportes, e assim estimular as outras cidades da Grande Baía a construir, em união de esforços, um conjunto de portos e aeroportos de nível mundial, otimizar a organização da rede de auto-estradas, ferrovias e de transporte ferroviário urbano, promover a ligação de forma generalizada e eficiente dos diversos meios de transporte. Reforçar a construção das infra-estruturas de transporte dentro e fora das cidades, facilitar o transporte interurbano, impulsionar, conjuntamente, a concretização de projectos prioritários regionais, nomeadamente a Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau, o comboio de alta velocidade Guangdong-Shenzhen-Hong Kong e a nova via Guangdong-Macau, construindo uma rede de transportes de conveniência na região. Construir um sistema estável e seguro de abastecimento de energia e de água, melhorar a rede de infra-estruturas de informação e comunicação, alargando a capacidade da rede.

5) **Elevação do nível de integração do mercado.** Concretizar o Acordo de Estreitamento das Relações Económicas e Comerciais entre o Interior da China, Hong Kong e Macau (CEPA) e os seus protocolos suplementares, fomentar a circulação dos factores de produção, aumentar o nível de facilitação alfandegária, fomentar a facilitação de circulação de pessoas e bens, bem como criar um ambiente comercial competitivo a nível mundial. Impulsionar e aumentar o investimento mútuo entre as empresas do Interior da China, de Hong Kong e de Macau. Encorajar a deslocação de pessoas de Hong Kong e de Macau a Guangdong para efeitos de investimento, empreendedorismo e emprego, proporcionar aos residentes de Hong Kong e de Macau mais oportunidades de desenvolvimento, bem como condições favoráveis para viverem no Interior da China.

6) **Criação de um centro internacional de inovação tecnológica.** Coordenar o aproveitamento dos recursos globais de inovação tecnológica, melhorar o sistema e o mecanismo de

建國際化、開放型區域創新體系，不斷提高科研成果轉化水平和效率，加快形成以創新為主要引領和支撐的經濟體系和發展模式。

(七) 構建協同發展現代產業體系。充分發揮大灣區不同城市產業優勢，推進產業協同發展，完善產業發展格局，加快向全球價值鏈高端邁進。培育戰略性新興產業集群，建設產業合作發展平台，構建高端引領、協同發展、特色突出、綠色低碳的開放型、創新型產業體系。

(八) 共建宜居宜業宜遊的優質生活圈。以改善民生為重點，提高社會管理和公共服務能力和水平，增加優質公共服務和生產生活產品供給，打造國際化教育高地，完善就業創業服務體系，加強人文交流、促進文化繁榮發展，推進區域旅遊發展，支持澳門打造旅遊教育培訓基地，共建健康灣區，完善生態建設和環境保護合作機制，建設綠色低碳灣區。

(九) 培育國際合作新優勢。充分發揮港澳地區獨特優勢，深化與“一帶一路”沿線國家在基礎設施互聯互通、經貿、金融、生態環保及人文交流領域的合作，攜手打造推進“一帶一路”建設的重要支撐區。支持粵港澳共同開展國際產能合作和聯手“走出去”，進一步完善對外開放平台，更好發揮歸僑僑眷紐帶作用，推動大灣區在國家高水平參與國際合作中發揮示範帶頭作用。

(十) 支持重大合作平台建設。推進深圳前海、廣州南沙、珠海橫琴等重大粵港澳合作平台開發建設，充分發揮其在進一步深化改革、擴大開放、促進合作中的試驗示範和引領帶動作用，並複製推廣成功經驗。推進港澳青年創業就業基地建設。支持

cooperação no âmbito da inovação, otimizar o modelo de cooperação, inovação e desenvolvimento inter-regional, construir um sistema de inovação regional internacionalizado e aberto, elevar, constantemente, o nível e a eficácia de transformação dos resultados científicos, agilizar a formação do sistema económico e do modelo de desenvolvimento orientado e baseado principalmente na inovação.

7) Construção de um sistema de indústrias modernas de desenvolvimento coordenado. Desenvolver plenamente as vantagens das indústrias das diversas cidades da Grande Baía, impulsionar o desenvolvimento coordenado das indústrias e melhorar a sua estrutura de desenvolvimento e acelerar a sua aproximação à cadeia global de valores de alto nível. Criar um conjunto de indústrias emergentes estratégicas, construir uma plataforma de cooperação e de desenvolvimento das indústrias, desenvolver um novo sistema industrial aberto e inovador, de liderança avançada e de desenvolvimento coordenado, com características de excepção, amigo do ambiente e de baixo teor de carbono.

8) Construção conjunta de uma comunidade com boa qualidade de vida e recomendável para habitar e trabalhar e de turismo. Com o objectivo da melhoria do bem-estar, elevar a capacidade e o nível de gestão social e dos serviços públicos, aumentar a prestação de serviços públicos de qualidade e a produção e fornecimento de produtos de primeira necessidade, criar um local de excelência de educação internacional, melhorar o sistema de serviços de emprego e de empreendedorismo, intensificar o intercâmbio humanístico, fomentar o desenvolvimento próspero da cultura, impulsionar o desenvolvimento do turismo regional, apoiar Macau na criação de uma base de ensino e formação na área do turismo, construir conjuntamente uma Grande Baía saudável, melhorar o mecanismo de cooperação no âmbito da reserva ecológica e de protecção ambiental, construindo uma Grande Baía verde e de baixo teor de carbono.

9) Fomento de uma nova vantagem na cooperação internacional. Desenvolver de forma completa as vantagens singulares das regiões de Hong Kong e de Macau, aprofundar a cooperação com os países localizados ao longo do percurso «Uma Faixa, Uma Rota» nas áreas de ligação entre as infra-estruturas, economia e comércio, finanças, ecologia e protecção ambiental, assim como de intercâmbio humanístico, com vista a criar em conjunto uma zona de suporte indispensável ao impulsionamento da construção de «Uma Faixa, Uma Rota». Apoiar a realização conjunta da cooperação industrial internacional e do «desenvolvimento no exterior» de Guangdong, Hong Kong e Macau, aperfeiçoando a plataforma de abertura ao exterior, valorizando as funções de conexão desempenhadas pelos chineses regressados, por forma a promover a função piloto da Grande Baía com um alto nível de participação nacional na cooperação internacional.

10) Apoio na construção de importantes plataformas de cooperação. Promover o desenvolvimento e a construção de importantes plataformas de cooperação em Guangdong, Hong Kong e Macau, tais como Qianhai de Shenzhen, Nansha de Cantão, Hangqin de Zhuhai, valorizando o seu papel piloto de experimentação e orientador no aprofundamento da reforma, no alargamento da abertura e no impulsionamento da cooperação, multiplicando e promovendo experiências de sucesso. Promover a construção de uma base de empreendedorismo e de

港深創新及科技園、江門大廣海灣經濟區、中山粵澳全面合作示範區等合作平台建設。發揮合作平台示範作用，拓展港澳中小微企業發展空間。

三、體制機制安排

(十一) **完善協調機制。**編制《粵港澳大灣區城市群發展規劃》，推進規劃落地實施。四方每年定期召開磋商會議，協調解決大灣區發展中的重大問題和合作事項。

(十二) **健全實施機制。**四方每年提出推進粵港澳大灣區建設年度重點工作，由國家發展和改革委員會徵求廣東省人民政府和香港、澳門特別行政區政府以及國家有關部門意見達成一致後，共同推動落實。廣東省人民政府和香港、澳門特別行政區政府共同建立推進粵港澳大灣區發展日常工作機制，更好發揮廣東省發展和改革委員會、香港特別行政區政府政制及內地事務局、澳門特別行政區政府行政長官辦公室在合作中的聯絡協調作用，推動規劃深入實施。

(十三) **擴大公眾參與。**強化粵港澳合作諮詢渠道，吸納內地及港澳各界代表和專家參與，研究探討各領域合作發展策略、方式及問題。發揮粵港澳地區行業協會、智庫等機構的作用，支持工商企業界、勞工界、專業服務界、學術界等社會各界深化合作交流，共同參與大灣區建設。加強粵港澳大灣區的宣傳推介。

四、其他

本協議自四方代表正式簽署之日起生效，有效期五年。經四方協商同意，可對本協議進行修正和展期。

emprego para os jovens de Hong Kong e de Macau. Apoiar a construção de plataformas de cooperação, tais como o Parque de Inovação e Tecnologia de Hong Kong-Shenzhen, a Zona Económica da Baía Daguang de Jiangmen, a Zona Piloto de Cooperação Geral Guangdong-Macau da cidade de Zhongshan. Valorizar o papel piloto das plataformas de cooperação e explorar o desenvolvimento das micro, pequenas e médias empresas de Hong Kong e de Macau.

3. Enquadramento e mecanismos de cooperação

11) Aperfeiçoamento dos mecanismos de coordenação. Elaborar o «Planeamento e Construção da Região Metropolitana da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau» e impulsionar a sua concretização e implementação. As quatro partes reúnem-se periódica e anualmente para coordenar e resolver questões relevantes e debaterem assuntos de cooperação na construção da Grande Baía.

12) Consolidação dos mecanismos de execução. As quatro partes apresentam anualmente os projectos prioritários para o impulsionamento da construção da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau, os quais serão promovidos e executados em conjunto pelas partes, após ouvidas, pela Comissão Nacional para o Desenvolvimento e Reforma, as opiniões do Governo Popular da Província de Guangdong, dos Governos das Regiões Administrativas Especiais de Hong Kong e de Macau, e obtido consenso. O Governo Popular da Província de Guangdong e os Governos das Regiões Administrativas Especiais de Hong Kong e de Macau estabelecem em conjunto o mecanismo de trabalho para o impulsionamento da construção da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau, por forma a valorizar as funções de ligação e coordenação desempenhadas pela Comissão Nacional para o Desenvolvimento e Reforma da Província de Guangdong, pelo *Constitutional and Mainland Affairs Bureau* do Governo da Região Administrativa Especial de Hong Kong e pelo Gabinete do Chefe do Executivo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito da cooperação, promovendo a execução aprofundada do Planeamento.

13) Alargamento da participação pública. Intensificar os meios de consulta no âmbito da cooperação Guangdong-Hong Kong-Macau, permitir a participação de representantes e especialistas do Interior da China, de Hong Kong e de Macau, analisar e discutir estratégias, formas e questões no âmbito da cooperação e do desenvolvimento nas diversas áreas. Valorizar as funções das associações dos diferentes sectores e dos grupos de reflexão das regiões de Guangdong-Hong Kong-Macau, apoiar a cooperação e um intercâmbio aprofundado dos sectores da sociedade, tais como os sectores industrial e comercial, laboral, profissional e de serviços, académico, assim como a sua participação conjunta na construção da Grande Baía. Reforçar o trabalho relativo à promoção e divulgação da Grande Baía de Guangdong-Hong Kong-Macau.

4. Outros

O presente Acordo entra em vigor a partir da data da sua assinatura pelos representantes das partes e tem um período de validade de cinco anos. O presente Acordo poderá ser revisto e prorrogado através de negociação e por mútuo acordo das partes.

本協議以中文書就，一式四份。

O presente Acordo é redigido em chinês em quadruplicado.

本協議於2017年7月1日在香港簽署。

O presente Acordo é assinado no dia 1 de Julho de 2017, em Hong Kong.

國家發展和改革委員會主任 廣東省人民政府省長

O Director da Comissão Nacional para o Desenvolvimento e Reforma
He Li Feng

O Governador do Governo Popular da Província de Guangdong
Ma Xinrui

何立峰

馬興瑞

香港特別行政區行政長官 澳門特別行政區行政長官

A Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Hong Kong
Carrie Lam Cheng Yuet-ngor

O Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau
Chui Sai On

林鄭月娥

崔世安

二零一七年七月二十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 26 de Julho de 2017. —
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過簽署人二零一七年七月七日的批示：

李雅婷——第12/2015號法律第四條第二及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，自二零一七年八月五日修改其在政府總部輔助部門任職之行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點370點，另將該合同由二零一七年八月六日續期一年。

二零一七年七月二十五日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 7 de Julho de 2017:

Lei Nga Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo a técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nos SASG, a partir de 5 de Agosto de 2017, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, conjugados com o artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 6 de Agosto de 2017.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 25 de Julho de 2017. —
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

行政法務司司長辦公室

第 12/2017 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“新域城市

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 12/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.^o da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.^o 1 do artigo 2.^o e do artigo 7.^o, ambos do Regulamento Administrativo n.^o 6/1999, conjugados com os n.^{os} 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.^o 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os

規劃暨工程顧問有限公司”簽署《制定重建沙梨頭街市工程之專項設計合同附註》。

二零一七年七月二十四日

行政法務司司長 陳海帆

第 13/2017 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“建鵬建築工程有限公司”簽署《路環譚公廟前地至田畔街污水壓力管更換工程合同》。

二零一七年七月二十五日

行政法務司司長 陳海帆

二零一七年七月二十五日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

社會文化司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年五月二十五日作出的批示：

根據十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十三條第二款及第十六條第一款的規定，結合第112/2014號行政命令第一款的規定，委任鄭妙嫻博士為澳門理工學院理事會秘書長，自二零一七年九月一日起生效。

二零一七年七月二十四日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no averbamento do contrato da «Obra de Elaboração de Projectos de Especialidades da Reconstrução do Mercado do Patane», a celebrar com a «CAA, Planeamento e Engenharia, Consultores Limitada».

24 de Julho de 2017.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 13/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da «Obra de substituição de tubulação de pressão de esgoto no Largo Tam Kong Miu e Estrada do Campo em Coloane», a celebrar com a «Companhia de Construção e Engenharia Kin Pang Limitada».

25 de Julho de 2017.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 25 de Julho de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Maio de 2017:

Doutora Cheang Mio Han — nomeada secretária-geral do Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, e 16.º, n.º 1, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 24 de Julho de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

審計署**批示摘錄**

摘錄自審計長於二零一七年七月二十日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第十條、第二十八條及第二十九條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，黃振方擔任綜合支援廳廳長的定期委任，自二零一七年七月二十九日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一投考人吳詠軍，第三職階顧問高級技術員，獲確定委任為本署人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

二零一七年七月二十七日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

海關**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一七年六月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十九條第二款及第三百條第七款的規定，批准海關前關員吳偉平，編號120921的恢復權利申請，將其被科處的撤職處分轉換為強迫退休處分。

二零一七年七月二十一日於海關

副關長 吳國慶

立法會輔助部門**議決摘錄**

立法會執行委員會於二零一七年七月十四日議決如下：

邱志強——根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款之規定，在本會輔助部門擔任第三職階輕型車輛司機的行政任用

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 20 de Julho de 2017:

Wong Chan Fong — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe do Departamento de Apoios Gerais, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 10.º, 28.º e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Julho de 2017.

Ng Wing Kwan Annie Leocadia, técnica superior assessora, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 27/2017, II Série, de 5 de Julho — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal deste Comissariado, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 27 de Julho de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Junho de 2017:

Ng Wai Peng, ex-verificador alfandegário n.º 120 921, dos Serviços de Alfândega — concedida a reabilitação e convertendo em pena de aposentação compulsiva a pena de demissão aplicada, nos termos dos artigos 239.º, n.º 2, e 300.º, n.º 7, do EMFSM.

Serviços de Alfândega, aos 21 de Julho de 2017. — O Subdirector-geral, *Ng Kuok Heng*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA**Extracto de deliberação**

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 14 de Julho de 2017:

Iao Chi Keong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos

合同續期六個月，自二零一七年八月十日起生效。

4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.ºs 12/2015, a partir de 10 de Agosto de 2017.

二零一七年七月二十七日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 27 de Julho de 2017. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U.*

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一七年七月十九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第二職階二等技術輔導員余潔詩的長期行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一七年七月十九日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一七年七月二十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第六條及第十三條第三款的規定，以定期委任方式續任陳王蓮碩士為終審法院院長辦公室主任，為期一年，由二零一七年八月十二日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一七年七月二十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(七)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，本辦公室第一職階勤雜人員梁燕清的行政任用合同獲准以同一職階續期一年，由二零一七年八月八日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一七年七月二十五日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 19 de Julho de 2017:

U Kit Si, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo para adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 19 de Julho de 2017.

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 20 de Julho de 2017:

Mestre Chan Iok Lin — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nos termos dos artigos 6.º e 13.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, a partir de 12 de Agosto de 2017.

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 20 de Julho de 2017:

Leong In Cheng, auxiliar, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, no mesmo escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, conjugado com os artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Agosto de 2017.

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 25 de Julho de 2017:

Ho Hio Chon, Kam Lai Wan, Kan Fong Io, Kong I Teng, Lei Sok Heng, Mui Lap Wai, Si Weng Chio, Tang Cheok Hang e Wong Chan Pong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º esca-

規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第一職階二等技術輔導員何曉俊、甘麗雲、簡鳳瑤、江意婷、李淑卿、梅立威、施榮超、鄧卓珩及黃振邦的行政任用合同獲更改為第二職階,薪俸點275,自二零一七年七月一日起生效。

二零一七年七月二十六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室代主任於二零一七年七月二十一日的批示:

許錦泉——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款,自二零一七年七月二十一日起晉階為第二職階首席高級技術員。

聲明

茲聲明,本辦公室不具期限的行政任用合同第八職階勤雜人員陳月霞,自二零一七年七月三十日起因達年齡上限,根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定,終止其在本辦公室之職務。

二零一七年七月二十七日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一七年七月二十四日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定,在二零

lão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 1 de Julho de 2017.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 26 de Julho de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extracto de despacho

Por despacho da chefe deste Gabinete, substituta, de 21 de Julho de 2017:

Hoi Kam Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico superior principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Julho de 2017.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Ut Ha, auxiliar, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete, cessa as suas funções, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Julho de 2017.

Gabinete do Procurador, aos 27 de Julho de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 24 de Julho de 2017:

Mok Ian Ian, técnica especialista, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 26/2017, II Série, de 28 de Junho — nomeada,

一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中唯一合格應考人第三職階特級技術員穆欣欣，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員。

二零一七年七月二十七日於新聞局

局長 陳致平

definitivamente, técnica especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Gabinete de Comunicação Social, aos 27 de Julho de 2017.
— O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一七年六月十九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局人員規劃處處長林君凡及人員招聘及甄選處處長曾莉莉因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一七年九月十九日起獲續期兩年。

按副局長於二零一七年六月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改曾文勝在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員(資訊範疇)，薪俸點625點，自二零一七年六月二十九日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

林莉娜及許靜芳，自二零一七年五月十四日起晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點；

楊嘉韻，自二零一七年五月十七日起晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點；

吳志堅及何嘉茵，自二零一七年六月十四日起晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點；

李嘉玲及陳詠詩，自二零一七年六月三十日起晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點；

洪嘉瑩，自二零一七年七月五日起晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Junho de 2017:

Lam Kuan Fan e Chang Lei Lei — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, como chefes da Divisão de Planeamento de Pessoal e Divisão de Recrutamento e Selecção de Pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 19 de Setembro de 2017.

Por despachos da subdirectora, de 22 de Junho de 2017:

Chang Man Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, área de informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Junho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Lam Lei Na e Hoi Cheng Fong, progredindo a adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 14 de Maio de 2017;

Ieong Ka Wan, progredindo a adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 17 de Maio de 2017;

Ng Chi Kin e Ho Ka Ian, progredindo a adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 14 de Junho de 2017;

Lei Ka Leng e Chan Weng Si, progredindo a adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 30 de Junho de 2017;

Hong Ka Ieng, progredindo a adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 5 de Julho de 2017;

陳美玲，自二零一七年七月十二日起晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點；

陳逸健，自二零一七年七月十四日起晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點；

Lúcio da Glória，自二零一七年七月十九日起晉階為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點。

按行政法務司司長於二零一七年七月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改張燕君在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員（資訊範疇），薪俸點600點，自二零一七年七月四日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同，並自相關之日期開始生效：

黃嘉滿，第一職階首席高級技術員（資訊範疇），自二零一七年五月十四日起，薪俸點為540點；

何秀麗，第二職階一等公關督導員，自二零一七年五月二十七日起，薪俸點為320點。

摘錄自行政長官於二零一七年七月十四日作出之批示：

根據《民法典》第一百四十四條、第一百四十一條第二款及第一百七十七條第一、二款的規定，現確認和諧基金會。

又根據《民法典》第一百七十八條第一款的規定，認可上述基金會之章程。

二零一七年七月二十六日於行政公職局

局長 高炳坤

Chan Mei Leng, progredindo a adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 12 de Julho de 2017;

Chan Iat Kin, progredindo a adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 14 de Julho de 2017;

Lúcio da Glória, progredindo a técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 19 de Julho de 2017.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Julho de 2017:

Cheong In Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, área de informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Julho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Vong Ka Mun, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, área de informática, a partir de 14 de Maio de 2017;

Ho Sao Lai, como assistente de relações públicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 27 de Maio de 2017.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Julho de 2017:

Concedido o reconhecimento à Fundação da Harmonia, ao abrigo dos artigos 140.º, 141.º, n.º 2, e 177.º, n.ºs 1 e 2, todos do Código Civil.

São homologados os estatutos da mesma Fundação, nos termos do artigo 178.º, n.º 1, do Código Civil.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 26 de Julho de 2017. — O Director dos Serviços, Kou Peng Kuan.

法務局

批示摘錄

按簽署人於二零一七年六月二十一日作出的批示：

根據十一月二十八日第54/97/M號法令第三十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a項及第二十二條第一款之規定，在二零一七年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的為進入登記及公證文員職程的入職實習最終考試

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 21 de Junho de 2017:

Lei Wai Fai, classificado em 42.º lugar na lista da prova final relativa ao estágio para ingresso na carreira de oficial de registos e notariado, publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 6/2017, II Série, de 8 de Fevereiro — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, escriturário, 1.º escalão, índice 260,

成績名單中，排名第四十二名的合格投考人李偉暉，獲臨時委任為登記及公證機關人員編制第一職階繕錄員，薪俸點260，為期兩年，以填補第22/2002號行政法規所設立之職位空缺。

二零一七年七月二十七日於法務局

局長 劉德學

do quadro do pessoal dos serviços dos registos e do notariado, nos termos do artigo 32.º do Decreto-Lei n.º 54/97/M, de 28 de Novembro, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 22/2002 e ainda não provido.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 27 de Julho de 2017. – O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

印務局

批示摘錄

按照本人於二零一七年七月二十一日之批示：

本局第三職階技術工人李震威、馬善衡、伍金英及楊積寧，屬行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第六條第一款的規定，以附註形式修改合同第二及第三條款，有關合同獲續期一年，並轉為第四職階技術工人，薪俸點180點，自二零一七年九月三日起生效。

按照本人於二零一七年七月二十五日的批示：

本局第一職階輕型車輛司機馮國熾，屬行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第六條第一款的規定，有關合同獲續期一年，自二零一七年八月二十四日起生效。

二零一七年七月二十六日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 21 de Julho de 2017:

Li Chun Wai, Ma Sin Hang, Ng Kam Ieng e Yeung Chik Ning, operários qualificados, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa – renovados e alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.ª e 3.ª dos contratos, pelo período de um ano, com referência à categoria de operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 3 de Setembro de 2017.

Por despacho do signatário, de 25 de Julho de 2017:

Fong Kuok Chi, motorista de ligeiros, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa – renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 24 de Agosto de 2017.

Imprensa Oficial, aos 26 de Julho de 2017. – O Administrador, *Tou Chi Man*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一七年六月二十三日會議所作之決議：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項的規定，以行政任用合同任用的建築及設備部第三職階特級資訊助理技術員 Isabel Carmelina Godinho Gomes，獲准職級調整為第一職階首席特級資訊助理技術員，薪俸395點，自二零一七年六月二十三日起生效。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 23 de Junho de 2017:

Isabel Carmelina Godinho Gomes, técnico auxiliar de informática especialista, 3.º escalão, dos SCEU, provida em regime de contrato administrativo de provimento – alterada a categoria para técnico auxiliar de informática especialista principal, 1.º escalão, índice 395, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Junho de 2017.

按本署管理委員會於二零一七年七月二十八日會議所作之決議：

馮志堅及申國龍——分別在有關考試評分名單中排名第一至二之合格應考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，該等人員獲確定委任為民政總署人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員。

批示摘錄

按本署管理委員會副主席於二零一七年六月七日作出之批示，並於同月九日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

潘新永——環境衛生及執照部第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一七年七月一日起生效；

Cristina Maria do Rosário——資訊處第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，自二零一七年七月十九日起生效。

衛生監督部：

鄭富——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一七年七月二十七日起生效；

梁潤萍——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一七年七月三日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一七年六月八日作出之批示，並於同月九日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

陳競謙——質量控制辦公室第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一七年七月一日起生效；

伍耀德——財務資訊部第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一七年七月四日起生效。

園林綠化部：

莫洋——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一七年七月三十日起生效；

譚金慶——第五職階技術工人，薪俸200點，自二零一七年七月二日起生效；

黎錦添——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一七年七月十六日起生效。

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 28 de Julho de 2017:

Fong Chi Kin e Arsénio da Graça Cardoso Novo, classificados, respectivamente em 1.º e 2.º lugares, no respectivo concurso — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, em conformidade com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Extractos de despachos

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 7 de Junho de 2017, e presentes na sessão realizada em 9 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Pun San Veng, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nos SAL, a partir de 1 de Julho de 2017;

Cristina Maria do Rosário, para assistente técnico administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330, na DI, a partir de 19 de Julho de 2017.

Nos SIS:

Cheang Fu, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 27 de Julho de 2017;

Leong Ion Peng, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 3 de Julho de 2017.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Junho de 2017, e presentes na sessão realizada em 9 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Chan Keng Him, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, no GQC, a partir de 1 de Julho de 2017;

Ng Io Tak, para motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, nos SFI, a partir de 4 de Julho de 2017.

Nos SZVJ:

Mok Jeong, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 30 de Julho de 2017;

Tam Kam Heng, para operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 2 de Julho de 2017;

Lai Kam Tim, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 16 de Julho de 2017.

按本署管理委員會副主席於二零一七年六月九日作出之批示，並於同月十六日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的化驗所第六職階勤雜人員謝美玲，獲准調整為同一職級第七職階，薪俸180點，自二零一七年七月三日起生效。

二零一七年七月二十五日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 9 de Junho de 2017, e presente na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

Che Mei Leng, auxiliar, 6.º escalão, do LAB, provida em regime de contrato administrativo de provimento — alterada para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 180, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Julho de 2017.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 25 de Julho de 2017. — O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

退休基金會

決議摘錄

按照行政管理委員會於二零一七年六月七日的決議：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款、第四條、第五條第一款，以及第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》第六條的規定，在二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職普通開考最後成績名單中排名第二的合格投考人洪天濱，以行政任用合同方式聘用為本會第一職階一等技術員（財務投資範疇），試用期六個月，薪俸點為400，自二零一七年七月二十六日起生效。

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年七月二十四日作出的批示：

（一）衛生局第三職階首席特級技術輔導員蔡志萍，退休及撫卹制度會員編號88617，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一七年七月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的360點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração, de 7 de Junho de 2017:

Hong Tin Pan, classificado em 2.º lugar no concurso comum, de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 17/2017, II Série, de 26 de Abril — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, área de investimento financeiro, neste FP, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), 3.º, n.º 2, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), e 6.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006 (Organização e funcionamento do Fundo de Pensões), a partir de 26 de Julho de 2017.

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Julho de 2017:

1. Kyi Phing Chai Silvestre, adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 88617 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 360 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 土地工務運輸局第九職階技術工人李耀堅，退休及撫卹制度會員編號27545，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局已故警員Eugénio Cristóvão Nunes之遺孀鄧翀，退休及撫卹制度會員編號175269，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一七年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的65點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第四職階顧問醫生李志森，退休及撫卹制度會員編號180726，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十五年工作年數作計算，由二零一七年七月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的325點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年七月二十四日作出的批示：

司法警察局翻譯員張慧敏，供款人編號3014982，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月四日起

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Io Kin, operário qualificado, 9.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 27545 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 3 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Deng Chong, viúva de Eugénio Cristóvão Nunes, que foi guarda, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 175269 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2017, uma pensão mensal a que corresponde ao índice 65 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 3 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kyi Soe, médico consultor, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 180 726 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 325 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 15 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Julho de 2017:

Cheong Wai Man, intérprete-tradutora da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 3014982, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Julho de 2017, nos

註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十四年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

衛生局技術工人張榮耀，供款人編號6020028，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

海事及水務局技術工人張文慶，供款人編號6045373，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

建設發展辦公室工作人員Jacinto João Sacoto da Silva，供款人編號6104205，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年六月三十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十三。

二零一七年七月二十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 14 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Cheong Weng Io, operário qualificado dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6020028, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Cheong Man Heng, operário qualificado da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6045373, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Jacinto João Sacoto da Silva, trabalhador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, com o número de contribuinte 6104205, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Junho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 73% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 16 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 28 de Julho de 2017. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一七年六月二十六日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，郭日海因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任公共審計暨稅務

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Junho de 2017:

Kuok Iat Hoi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Auditoria, Inspeção e Justiça Tributária destes Serviços, nos termos

稽查訟務廳廳長的定期委任自二零一七年八月一日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一七年七月五日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，何佩華因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任公物管理廳廳長的定期委任自二零一七年八月一日起獲續期一年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，郭忠漢因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任公共財政稽核處處長的定期委任自二零一七年八月十八日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一七年七月五日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

陳玉嬋及Ondina Lurdes de Assis——分別自二零一七年七月一日及二零一七年七月三十日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點；

陳紫綾、Laurentina Ribeiro Neves da Silva及黃淑嫻——自二零一七年七月十五日起轉為第三職階特級技術員，薪俸點為545點；

林文捷、Ricardo Manuel Lei Ferreira及黃小芬——自二零一七年七月十三日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470點；

郭鳳萍——自二零一七年七月一日起轉為第二職階特級督察，薪俸點為440點；

陳煒康、梁惠芳、吳絲雨及黃偉俊——自二零一七年七月十三日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點；

陳家雯——自二零一七年七月一日起轉為第二職階特級公關督導員，薪俸點為415點。

按照經濟財政司司長於二零一七年七月十一日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，鄧達榮因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資料彙編中心主管（等同組長）的定期委任自二零一七年八月六日起獲續期一年。

二零一七年七月二十六日於財政局

局長 容光亮

do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Agosto de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Julho de 2017:

Ho Pui Va — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Agosto de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Kuok Chong Hon — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Inspeção de Finanças Públicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 18 de Agosto de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 5 de Julho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, na categoria, índice e datas a cada um indicados:

Chan Iok Sim e Ondina Lurdes de Assis, para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, a partir de 1 de Julho de 2017 e 30 de Julho de 2017, respectivamente;

Chan Chi Leng, Laurentina Ribeiro Neves da Silva e Vong Sok Han, para técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 545, a partir de 15 de Julho de 2017;

Lam Man Chit, Ricardo Manuel Lei Ferreira e Wong Sio Fan, para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 13 de Julho de 2017;

Kuok Fong Peng, para inspector especialista, 2.º escalão, índice 440, a partir de 1 de Julho de 2017;

Chan Wai Hong, Leong Wai Fong, Ng Si U e Wong Wai Chon, para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 13 de Julho de 2017;

Chan Ka Man, para assistente de relações públicas especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 1 de Julho de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Julho de 2017:

Tang Tat Weng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Centro de Documentação (equiparado a chefe de sector) destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 6 de Agosto de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Julho de 2017.
— O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

勞 工 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年五月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改本局下列工作人員之長期行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期生效：

姓名	職級	職階	合同生效日期
鄭碧琦	一等技術員	2	23/04/2017
招文漢	一等高級技術員	2	26/04/2017

摘錄自本人於二零一七年五月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改蔡國恆、雲暉鈞、李鈺淇、李子揚、梁小燕、梁淑華、殷嘉杰、譚嘉榮、黃志偉、蔡曉娜、吳艷雪、李蕙珠、許志媚、陳賢揚、歐陽麗華、周文慧、李杏儀及劉雪儀在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階一等督察職務，薪俸點為340點，由二零一七年五月二十五日生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改鍾子豪在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階一等督察職務，薪俸點為340點，由二零一七年五月二十五日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一七年五月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，日期、職務和薪俸點分別如下：

陳月華，自二零一七年五月二十九日起，改為擔任第三職階特級技術員職務，薪俸點為545點；

黃少君，自二零一七年五月二十九日起，改為擔任第三職階特級技術輔導員職務，薪俸點為430點。

摘錄自本局代局長於二零一七年六月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改蘇文傑在本局擔任職務

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Maio de 2017:

O seguinte pessoal, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.^a dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração para os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.^o e 24.^o, n.^{os} 3, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir da data a cada um indicada:

Nome	Categoria	Escalão	Data efectiva do contrato
Cheang Pek Kei	Técnico de 1. ^a classe	2	23/04/2017
Chio Man Hon	Técnico superior de 1. ^a classe	2	26/04/2017

Por despachos do signatário, de 25 de Maio de 2017:

Choi Kuok Hang, Wan Fai Kuan, Lei Lok Kei, Lei Chi Ieong, Leong Sio In, Leung Sok Wa, Ian Ka Kit, Tam Ka Weng, Wong Chi Wai, Choi Hio Na, Ng Im Sut, Lei Wai Chu, Hoi Chi Mei, Chan In Ieong, Ao Ieong Lai Wa, Chao Man Wai, Lei Hang I e Lao Sut I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para inspectores de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 340, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 25 de Maio de 2017.

Chong Chi Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de longa duração para inspector de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 340, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 25 de Maio de 2017.

Por despachos do director, substituto, destes Serviços, de 31 de Maio de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos administrativos de provimento sem termo, pelas datas, categorias e índices a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015:

Chan Ut Wa, para técnico especialista, 3.^o escalão, índice 545, a partir de 29 de Maio de 2017;

Wong Sio Kuan, para adjunto-técnico especialista, 3.^o escalão, índice 430, a partir de 29 de Maio de 2017.

Por despacho do director, substituto, destes Serviços, de 2 de Junho de 2017:

Sou Man Kit Raimundo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo sem termo para inspector de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 340, nestes Serviços,

的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階一等督察職務，薪俸點為340點，由二零一七年六月二日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年六月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，日期、職務和薪俸點分別如下：

源森明、葉文照、陳瑞雲、龔玉立、葉偉成及林麗韻，自二零一七年六月九日起，改為擔任第一職階特級技術員職務，薪俸點為505點；

唐浩恩、呂逸超、區翠瑩、楊美芳、郭智穎、曾國孟及鮑翠芬，自二零一七年六月九日起，改為擔任第一職階特級技術輔導員職務，薪俸點為400點；

李蓮娜及趙嘉儀，自二零一七年六月三十日起，改為擔任第一職階特級行政技術助理員職務，薪俸點為305點。

摘錄自本人於二零一七年七月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，日期、職務和薪俸點分別如下：

孔碧鋒、余淦鏞、何建宗、鍾志江、翁俊傑、梁永華、方永傑及甄艷芳，自二零一七年七月六日起，改為擔任第二職階首席技術員職務，薪俸點為470點；

趙俊毅，自二零一七年七月六日起，改為擔任第二職階首席行政技術助理員職務，薪俸點為275點。

二零一七年七月二十七日於勞工事務局

局長 黃志雄

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年六月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改李金仲、林靜、Jeronimo Silveira de Souza、徐穎雯、譚嘉敏、洪綺雲、波子、張焯珍、譚惠萍、張炳禧、馬志鋒、吳希偉、梁志威、黃文傑、

nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Junho de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Junho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados – alterada, por averbamentos, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento sem termo, pelas datas, categorias e índices a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Iun Sam Meng, Ip Man Chiu, Chan Soi Wan, Kong Iok Lap, Ip Wai Seng e Lam Lai Wan, para técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505, a partir de 9 de Junho de 2017;

Tong Hou Ian, Loi Iat Chio, Ao Choi Ieng, Ieong Mei Fong, Kuok Chi Veng, Chang Kuok Mang e Pau Chui Fan, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, a partir de 9 de Junho de 2017;

Carolina da Silva Lei e Chio Ka I, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305, a partir de 30 de Junho de 2017.

Por despachos do signatário, de 7 de Julho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento sem termo, pelas datas, categorias e índices a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Hong Pek Fong, U Kam Pio, Ho Kin Chong, Chung David, Iong Chon Kit, Leong Weng Wa, Fong Veng Kit e Ian Im Fong, para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 6 de Julho de 2017;

Chio Chon Ngai, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 6 de Julho de 2017.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 27 de Julho de 2017. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Junho de 2017:

Lei Kam Chong, Lin Jing, Jeronimo Silveira de Souza, Choi Weng Man, Tam Ka Man, Hong I Wan, Luís Filipe Dias Martins Moraes Borges, Cheung Cheok Chan, Tam Wai Peng, Cheong Peng Hei, Ma Chi Fong, Ng Hei Wai, Leong Chi Wai, Wong Man Kit, Leong Su Meng e João Miguel de Oliveira da Rosa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascen-

梁樹銘及羅約翰在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，晉升為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230，自二零一七年六月十二日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年六月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款一項及第四款的規定，本局下列工作人員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，並自相應之日期開始生效：

第二職階二等技術輔導員彭嘉敏，自二零一七年六月一日起生效；

第二職階二等技術輔導員關正麗，自二零一七年六月五日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年七月五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局會計科科長余敬方因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年九月二十二日起獲續期一年。

二零一七年七月二十六日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

dendo a assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Junho de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Junho de 2017:

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento, desta Direcção de Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Pang Ka Man, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2017;

Kuan Cheng Lai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 5 de Junho de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Julho de 2017:

Iu Keng Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Contabilidade desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 22 de Setembro de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 26 de Julho de 2017. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

消費者委員會

批示摘錄

根據第28/2009號行政法規修訂第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一七年七月二十二日批示核准之消費者委員會二零一七年財政年度本身預算之第一次修改：

消費者委員會第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
Classificação económica						
編號					開支名稱 Designação das despesas	
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
01	00	00	00	00	經常開支 Despesas correntes	
					人員 Pessoal	

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Julho do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	450,000.00	
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	80,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	60,000.00	
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	380,000.00	
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	80,000.00	
01	06	03	01	00	啓程津貼 Ajudas de custo de embarque	10,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas	40,000.00	
02	02	07	00	99	其他非耐用品——其他 Outros bens não duradouros — Outros	45,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	450,000.00	
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	70,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		500,000.00
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios		110,000.00
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	99	其他 Outros		65,000.00
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	00	00	00	08	傢具 Mobílias	30,000.00	
07	10	00	00	99	其他 Outros	180,000.00	
					總額 Total	1,275,000.00	1,275,000.00

二零一七年七月十一日於消費者委員會——消費者委員會全體委員會——主席：黃國勝——委員：飛文基、郭林、馮國康、蕭婉儀、謝家銘、李惠萍、石崇榮、甄李睿恆

Conselho de Consumidores, aos 11 de Julho de 2017. — Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — O Presidente, *Vong Kok Seng*. — Os Vogais, *Henrique M.R. de Senna Fernandes* — *Kok Lam* — *Fong Koc Hon* — *Sio Un I* — *Tse Ka Ming* — *Lei Wai Peng* — *Paulo do Lago Comandante* — *Jan Lei Ioi Hang*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年四月十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第12/2015號法律第十五條(一) 項之規定，本局第七職階技術工人曾偉生因達擔任公共職務之年齡上限，其不具期限的行政任用合同自二零一七年七月二十日起失效，故自同日起終止其在本局之職務。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 18 de Abril de 2017:

Chang Wai Sang, operário qualificado, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — caducou o contrato administrativo de provimento sem termo, por ter atingido o limite de idade, desde 20 de Julho de 2017, tendo cessado as suas funções desde a mesma data, nos termos do artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款 c) 項及第12/2015號法律第十五條(一)項之規定, 本局第八職階勤雜人員李秀芳因達擔任公共職務之年齡上限, 其不具期限的行政任用合同自二零一七年七月二十日起失效, 故自同日起終止其在本局之職務。

摘錄自保安司司長於二零一七年六月二日之批示:

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定, 自二零一七年七月十七日起, 與李達謙及趙不同簽訂為期六個月試用期之行政任用合同, 以擔任第一職階二等技術員之職務, 薪俸點為350。

摘錄自保安司司長於二零一七年六月十九日之批示:

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定, 自二零一七年七月十七日起, 與朱嘉輝及區健華簽訂為期六個月試用期之行政任用合同, 以擔任第一職階二等技術員之職務, 薪俸點為350。

摘錄自保安司司長於二零一七年七月十四日之批示:

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a) 項之規定, 在二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格准考人黃健強、何嘉慧、李雲海及關雪芬, 首席高級技術員, 獲確定委任為本局文職人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員之職務。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a) 項之規定, 在二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格准考人曾潔文、黎家榮及郭燕儀, 二等技術輔導員, 獲確定委任為本局文職人員編制內技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員之職務。

摘錄自保安司司長於二零一七年七月十七日之批示:

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a) 項之規定, 在二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格准考人林秀娟及翁家瑩, 特級技術輔導員, 獲確定委任為本局文職人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員之職務。

二零一七年七月二十日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

Lei Sao Fong, auxiliar, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — caducou o contrato administrativo de provimento sem termo, por ter atingido o limite de idade, desde 20 de Julho de 2017, tendo cessado as suas funções desde a mesma data, nos termos do artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Junho de 2017:

Lei Tat Him e Chio Pat Tong — contratados por contratos administrativos de provimento, por um período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Julho de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Junho de 2017:

Chu Ka Fai e Au Kin Wa — contratados por contratos administrativos de provimento, por um período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Julho de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Julho de 2017:

Vong Kin Keong, Ho Ka Wai, Lei Wan Hoi e Kuan Sut Fan, técnicos superiores principais, classificados no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 24/2017, II Série, de 14 de Junho — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Chang Kit Man, Lai Ka Weng e Kuok In I, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, classificados no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 25/2017, II Série, de 21 de Junho — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Julho de 2017:

Lam Sao Kun e Iong Ka Ying, adjuntas-técnicas especialistas, classificadas no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 25/2017, II Série, de 21 de Junho — nomeadas, definitivamente, adjuntas-técnicas especialistas principais, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Julho de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年六月二十六日作出的批示：

陳家祺，司法警察局不具期限的行政任用合同第二職階首席行政技術助理員。在刊登於二零一七年六月十四日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，任用為第一職階特級行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之305點。

摘錄自保安司司長於二零一七年六月二十八日作出的批示：

關偉康，司法警察局確定委任之第三職階顧問高級技術員。在刊登於二零一七年六月十四日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階首席顧問高級技術員。

劉迪，司法警察局確定委任之第二職階首席高級技術員。在刊登於二零一七年六月十四日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員。

李飛，司法警察局不具期限的行政任用合同第二職階首席技術輔導員。在刊登於二零一七年六月十四日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，任用為第一職階特級技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之400點。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Junho de 2017:

Chan Ka Kei, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo da Polícia Judiciária, único classificado no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 24/2017, II Série, de 14 de Junho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Junho de 2017:

Kuan Wai Hong, técnico superior assessor, 3.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, único classificado no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 24/2017, II Série, de 14 de Junho — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Lao Tek, técnica superior principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, única classificada no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 24/2017, II Série, de 14 de Junho — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Lei Fei, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo da Polícia Judiciária, único classificado no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 24/2017, II Série, de 14 de Junho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006.

摘錄自本人於二零一七年六月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款、第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款、第5/2006號法律第十一條第一款、第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與鍾月仙及禰鳳儀簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年六月二十四日起，更改為第二職階顧問高級技術員，薪俸為現行薪俸表之625點。

摘錄自本人於二零一七年七月十二日作出的批示：

張宇翔、阮嘉敏、關豪輝、羅健新、余立基、蔡錦源、梁德文、江家偉、林小斌、吳婉欣、陳偉強、陳尚智、廖小明、唐富華、鄭志輝、林榮裕、林榮昇、張飛揚、李明佳、覃舜君、蘇欣傑、梁昊仁、徐嘉明、梁錦榮、陳嘉敏、陳永鴻、余國宇、梁家駿、梁洪健、曾震霆、林平滿、楊得志、鄭海倫、鍾旭威及鄭宇恆，司法警察局實習刑事偵查員，於二零一七年六月十四日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》所公佈之有關實習的最後成績名單中，分別名列第二名、第四名、第六名、第十二名、第十三名、第十六名、第十七名、第十八名、第十九名、第二十一名、第二十二名、第二十三名、第二十五名、第二十七名、第二十九名、第三十名、第三十一名、第三十二名、第三十三名、第三十六名、第四十一名、第四十二名、第四十三名、第五十一名、第五十三名、第六十一名、第六十二名、第六十四名、第七十名、第七十一名、第七十二名、第七十六名、第七十七名、第七十九名及第八十一名——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十三條第十款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條、第26/99/M號法令第三條第五款，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(二)項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(三)項之規定，獲確定委任為本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員，以填補經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

吳朗賢、梁嘉誠、何啓康、黃騰、歐陽偉文、羅潮勇、李仲康、關永輝、林杭、方博、雷應昌、何國富、程貞梅、陳偉傑、蘇禮賢、林強盛、吳嘉寧、梁德龍、馮典強、吳敏光、吳傑、羅敬晞、曾浩然、梁立煌、郭龍、王君雅、區柏簾、陳冬逸、馮凱燕、歐陽嘉恆、雷艷明、李偉豪、梁庭熙、黃威斯、李凱倫、王德揚、譚健桑、陳子恆、朱嘉偉、陳偉杰、李振光、梁嘉華、陳霆康、梁浩賢及陳永斌，司法警察局實習刑事偵查員，於二零一七年六月十四日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》所公佈之有關實習的最後成績名單中，分別名列第一名、第三名、第五名、第七名、第八名、第九名、第十名、第十一名、第十四名、第十五名、第

Por despachos do signatário, de 30 de Junho de 2017:

Chong Ut Sin e Hun Fong I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos respectivos contratos administrativos de provimento sem termo para técnicas superiores assessoras, 2.º escalão, índice 625, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 24 de Junho de 2017.

Por despachos do signatário, de 12 de Julho de 2017:

Cheong U Cheong, Un Ka Man, Kwan Ho Fai, Lo Kin San, U Lap Kei, Choi Kam Un, Leong Tak Man, Kong Ka Wai, Lam Sio Pan, Ng Un Ian, Chan Wai Keong, Chan Seong Chi, Lio Sio Meng, Aurélio António Tong Wong, Kuong Chi Fai, Lam Weng U, Lam Weng Seng, Carlos Cheong, Lei Meng Kai, Chum Shun Kwan Andrea, Sou Ian Kit, António Leung, Choi Ka Meng, Leong Kam Weng, Chan Ka Man, Chan Weng Hong, Yu Kuok U, Leong Ka Chon, Leong Hong Kin, Chang Chan Teng, Lam Peng Mun, Ieong Tak Chi, Cheang Hoi Lon, Chong Iok Wai e Cheang U Hang, investigadores criminais estagários, da Polícia Judiciária, classificados em 2.º, 4.º, 6.º, 12.º, 13.º, 16.º, 17.º, 18.º, 19.º, 21.º, 22.º, 23.º, 25.º, 27.º, 29.º, 30.º, 31.º, 32.º, 33.º, 36.º, 41.º, 42.º, 43.º, 51.º, 53.º, 61.º, 62.º, 64.º, 70.º, 71.º, 72.º, 76.º, 77.º, 79.º e 81.º lugares, respectivamente, no estágio a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 24/2017, II Série, de 14 de Junho — nomeados, definitivamente, investigadores criminais de 2.^a classe, 1.º escalão, do grupo do pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 23.º, n.º 10, do ETAPM, vigente, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 5, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, e 24.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, indo ocupar os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Ng Long In, Leong Ka Seng, Ho Kai Hong, Wong Tang, Ao Ieong Wai Man, Lo Chio Iong, Lei Chong Hong, Kuan Weng Fai, Lam Hong, Fong Pok, Loi Ieng Cheong, Ho Kuok Fu, Cheng Cheng Mui, Chan Wai Kit, Sou Lai In, Lam Keong Seng, Ng Ka Neng, Leong Tak Long, Fong Tin Keong, Ng Man Kuong, Ng Kit, Lo Keng Hei, Chang Hou In, Leong Lap Wong, Kuok Long, Wong Kuan Nga, Ao Pak Lim, Chan Tong Iat, Fong Hoi In, Au Yeung Ka Hang Joshua, Loi Im Meng, Lei Wai Hou, Leong Teng Hei, Wong Wai Si, Lei Hoi Lon, Frederick Vong, Tam Kin San, Chan Chi Hang, Chu Ka Wai, Chan Wai Kit, Lei Chan Kuong, Leong Ka Wa, Chan Teng Hong, Leong Hou In e Chan Weng Pan, investigadores criminais estagários, da Polícia Judiciária,

二十名、第二十四名、第二十六名、第二十八名、第三十四名、第三十五名、第三十七名、第三十八名、第三十九名、第四十名、第四十四名、第四十五名、第四十六名、第四十七名、第四十八名、第四十九名、第五十名、第五十二名、第五十四名、第五十五名、第五十六名、第五十七名、第五十八名、第五十九名、第六十名、第六十三名、第六十五名、第六十六名、第六十七名、第六十八名、第六十九名、第七十四名、第七十五名、第七十八名及第八十名——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a) 項及第二十二條第四款，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條，第26/99/M號法令第三條第五款，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(二) 項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(三) 項之規定，獲臨時委任為本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員，為期一年，以填補經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

二零一七年七月二十六日於司法警察局

局長 周偉光

classificados em 1.º, 3.º, 5.º, 7.º, 8.º, 9.º, 10.º, 11.º, 14.º, 15.º, 20.º, 24.º, 26.º, 28.º, 34.º, 35.º, 37.º, 38.º, 39.º, 40.º, 44.º, 45.º, 46.º, 47.º, 48.º, 49.º, 50.º, 52.º, 54.º, 55.º, 56.º, 57.º, 58.º, 59.º, 60.º, 63.º, 65.º, 66.º, 67.º, 68.º, 69.º, 74.º, 75.º, 78.º e 80.º lugares, respectivamente, no estágio a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 24/2017, II Série, de 14 de Junho — nomeados, provisoriamente, pelo período de um ano, investigadores criminais de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo do pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 5, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, e 24.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, indo ocupar os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Polícia Judiciária, aos 26 de Julho de 2017. — O Director,
Chau Wai Kuong.

懲 教 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一七年三月七日作出的批示：

嚴燕楓——根據12/2015號法律第三條第二款、第四條第一款、第六條第一款及第二十四條第六款，配合第23/2011號行政法規第三十七條，以及第14/2016號行政法規第五十二條第二款一) 項的規定，在二零一五年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補各公共部門心理學範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員之職缺，最後成績名單排名第二十四名的及格投考人，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，自二零一七年七月十日起生效，為期六個月。

摘錄自代副局長於二零一七年六月二十三日作出的批示：

Bir Bahadur Rana Magar、Bishwo Raj Sigdel、Dasharath Gurung、Deepak Tamrakar、Dew Raj Gurung、Dipak Bahadur Thapa、Jit Bahadur Khadka、Jitendra K. C.、Kiran Kumar Limbu、Krishna Bahadur Rai、Krishna Sharan Karki、Kumar Rai、Madhukar Thapa、Mekh Raj Gurung、Mim Lal Shrestha、Nanda Bahadur Pulami Magar、Prem Bahadur Bhujel、Prem Bahadur Karki、吳家保、Ramchandra

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Março de 2017:

Im In Fong, classificada em 24.º lugar no concurso centralizado, para o preenchimento de lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, dos Serviços Públicos, na área de psicologia, da carreira de técnico superior, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 18/2015, II Série, de 6 de Maio — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 37.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 52.º, n.º 2, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, a partir de 10 de Julho de 2017.

Por despachos da subdirectora, substituta, de 23 de Junho de 2017:

Bir Bahadur Rana Magar, Bishwo Raj Sigdel, Dasharath Gurung, Deepak Tamrakar, Dew Raj Gurung, Dipak Bahadur Thapa, Jit Bahadur Khadka, Jitendra K.C., Kiran Kumar Limbu, Krishna Bahadur Rai, Krishna Sharan Karki, Kumar Rai, Madhukar Thapa, Mekh Raj Gurung, Mim Lal Shrestha, Nanda Bahadur Pulami Magar, Prem Bahadur Bhujel, Prem Bahadur Karki, Purna Bahadur Shrestha,

Shrestha、Ramesh Jung Thapa、Ramesh Kumar Karki、Surya Bahadur Thapa、Tara Bahadur Mahat、Tilak Bahadur Gurung、Yukta Bhandari、Bir Bahadur Gurung、Jit Bahadur Limbu、Krishna Kumar Rai、Krishna Prasad Gauchan、Ram Kumar Rai、Balaram Karki、Ban Bahadur Yonjan、Bhola Nath Lamichhane、Dawa Tshiring Bhote、Deepak Thapa、Dhruba Prasad Amgai、Gyanendra Kumar Shrestha、Ishwor Kumar Shrestha、Kishor Prakash Gurung、Mangal Sing Syangtan、Mom Bahadur Khadka及Shashee Adhikari，第四職階警員、Tul Bahadur Kunwar Chhetri，第三職階警員——根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期一年，自二零一七年九月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年七月十日作出的批示：

陳淑儀——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第三款及第二百九十七條第三款及第四款之規定，配合十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第一款c)項的規定，批准以臨時委任方式擔任第一職階警員，轉為確定委任，該效力追溯自二零一六年二月一日起生效。

摘錄自代副局長於二零一七年七月二十日作出的批示：

Le Thi Tuyet Mai，第三職階警員——根據第7/2006號法律第十三條第三款的規定，經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二百九十七條第三款及第四款，配合第12/2015號法律第四條的規定，批准以附註方式修改其行政任用合同第三條款，轉為所屬職級之第四職階，薪俸點為290點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第一款c)項的規定，追溯自二零一七年三月二十六日起生效。

二零一七年七月二十五日於懲教管理局

局長 呂錦雲副局長代行

衛生局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零一七年一月四日作出的批示：

Mónica Cristina Pon Nunes Chin，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一七年三月十四日起獲續約一年。

Ramchandra Shrestha, Ramesh Jung Thapa, Ramesh Kumar Karki, Surya Bahadur Thapa, Tara Bahadur Mahat, Tilak Bahadur Gurung, Yukta Bhandari, Bir Bahadur Gurung, Jit Bahadur Limbu, Krishna Kumar Rai, Krishna Prasad Gauchan, Ram Kumar Rai, Balaram Karki, Ban Bahadur Yonjan, Bhola Nath Lamichhane, Dawa Tshiring Bhote, Deepak Thapa, Dhruba Prasad Amgai, Gyanendra Kumar Shrestha, Ishwor Kumar Shrestha, Kishor Prakash Gurung, Mangal Sing Syangtan, Mom Bahadur Khadka e Shashee Adhikari, guardas, 4.º escalão, e Tul Bahadur Kunwar Chhetri, guarda, 3.º escalão — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despacho da signatária, de 10 de Julho de 2017:

Chan Sok I, guarda, 1.º escalão — autorizada a conversão da nomeação provisória em definitiva, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 3, e 297.º, n.ºs 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 118.º, n.º 1, alínea c), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, com efeitos retroactivos reportados à data de 1 de Fevereiro de 2016.

Por despacho da subdirectora, substituta, de 20 de Julho de 2017:

Le Thi Tuyet Mai, guarda, 3.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 290, a partir do dia 26 de Março de 2017, nos termos dos artigos 13.º, n.º 3, da Lei n.º 7/2006, e 297.º, n.ºs 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados às referidas datas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 1, alínea c), do CPA.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 25 de Julho de 2017. — Pel'O Director dos Serviços, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 4 de Janeiro de 2017:

Mónica Cristina Pon Nunes Chin, médica assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 14 de Março de 2017.

摘錄自代局長於二零一七年一月五日作出的批示：

Bruno Alexandre, Terleira Camacho da Côrte, 為本局個人勞動合同第一職階首席高級衛生技術員, 自二零一七年三月一日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年一月十六日作出的批示：

駱悠, 根據第12/2015號法律第十八條之規定, 由二零一七年三月七日起, 以個人勞動合同方式獲聘用為第四職階普通科醫生, 為期一年, 薪俸點為590點。

張潔怡, 根據第12/2015號法律第十八條之規定, 由二零一七年三月七日起, 以個人勞動合同方式獲聘用為第五職階普通科醫生, 為期一年, 薪俸點為600點。

毛進, 根據第12/2015號法律第十八條之規定, 由二零一七年四月十一日起, 以個人勞動合同方式獲聘用為第四職階顧問醫生, 為期一年, 薪俸點為860點。

摘錄自代局長於二零一七年一月十七日作出的批示：

Alves Ribeiro Laia Mcguire, Filomena Maria, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生, 自二零一七年四月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一七年一月二十六日作出的批示：

De Matos Pimenta Simões, Maria Paula, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生, 自二零一七年五月一日起獲續約一年。

摘錄自代局長於二零一七年二月二日作出的批示：

Vítor Manuel Ferreira Moutinho, 為本局個人勞動合同第三職階顧問高級技術員, 自二零一七年四月二十八日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一七年二月六日作出的批示：

柯量, 為本局個人勞動合同第三職階二等高級技術員, 自二零一七年五月二十一日起獲續約一年。

Fátima Maria Rios Peralta Correia, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零一七年五月二日起獲續約一年。

Otília da Conceição Gouveia dos Santos Sousa, 為本局個人勞動合同第四職階高級護士, 自二零一七年四月十日起獲續約一年。

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 5 de Janeiro de 2017:

Bruno Alexandre, Terleira Camacho da Côrte, técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Janeiro de 2017:

Luo You — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico geral, 4.º escalão, índice 590, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Março de 2017.

Zhang Jieyi — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico geral, 5.º escalão, índice 600, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Março de 2017.

Mao Jin — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 4.º escalão, índice 860, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Abril de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 17 de Janeiro de 2017:

Alves Ribeiro Laia Mcguire, Filomena Maria, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Janeiro de 2017:

De Matos Pimenta Simões, Maria Paula, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Maio de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 2 de Fevereiro de 2017:

Vítor Manuel Ferreira Moutinho, técnico superior assessor, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 28 de Abril de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Fevereiro de 2017:

O Leong, técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 21 de Maio de 2017.

Fátima Maria Rios Peralta Correia, médica assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Maio de 2017.

Otília da Conceição Gouveia dos Santos Sousa, enfermeira-graduada, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Abril de 2017.

摘錄自代局長於二零一七年二月十五日作出的批示：

Magda Maria Pais Albuquerque Costa da Silva，為本局個人勞動合同第三職階顧問診療技術員，自二零一七年五月二日起獲續約一年。

孫國強，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一七年五月六日起獲續約一年。

林毅，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一七年五月三十日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年二月十六日作出的批示：

張健，為本局個人勞動合同第三職階顧問醫生，由二零一七年五月十六日起獲續約一年，並更改合同第四條款第一項，轉為第四職階顧問醫生。

摘錄自代局長於二零一七年二月十七日作出的批示：

Pedro Manuel Oliveira e Sousa de Albergaria Resende，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一七年六月十八日起獲續約一年。

張翀宇，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一七年七月十三日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一七年二月二十一日作出的批示：

畢祖漢，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一七年六月一日起獲續約一年。

王厚力，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一七年六月十三日起獲續約一年。

郭歡歡，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一七年四月十二日起獲續約至二零一八年二月三日。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年二月二十二日作出的批示：

梁劍輝，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一七年五月三十日起獲續約一年。

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 15 de Fevereiro de 2017:

Magda Maria Pais Albuquerque Costa da Silva, técnica de diagnóstico e terapêutica assessora, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Maio de 2017.

Sun Guoqiang, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 6 de Maio de 2017.

Lin Yi, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 30 de Maio de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Fevereiro de 2017:

Cheung Kin, médico consultor, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 4.^a, alínea I), do mesmo contrato com referência à categoria de médico consultor, 4.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 17 de Fevereiro de 2017:

Pedro Manuel Oliveira e Sousa de Albergaria Resende, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Junho de 2017.

Zhang Chongyu, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Julho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Fevereiro de 2017:

Gonçalves Marques Piçarra, João, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2017.

Wang Houli, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Junho de 2017.

Guo Huanhuan, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 12 de Abril de 2017 a 3 de Fevereiro de 2018.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Fevereiro de 2017:

Liang Jianhui, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 30 de Maio de 2017.

摘錄自社會文化司司長於二零一七年三月三日作出的批示：

單光華，根據第12/2015號法律第十八條之規定，由二零一七年五月十二日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第四職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為860點。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年三月十日作出的批示：

孔祥龍，根據第12/2015號法律第十八條之規定，由二零一七年五月十二日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生，為期一年，薪俸點為780點。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年三月十三日作出的批示：

張濤，根據第12/2015號法律第十八條之規定，由二零一七年五月十二日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第四職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為860點。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年三月十四日作出的批示：

梅建，為本局個人勞動合同第二職階主任醫生，由二零一七年四月十五日起獲續約至二零一八年四月六日，並更改合同第四條款第一項，轉為第三職階主任醫生。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年三月二十七日作出的批示：

Da Fonseca Chantre, Vicente Manuel，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一七年四月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一七年四月三日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，楊艷雲在本局擔任行政任用合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一七年二月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項的規定，李燕芳在本局擔任行政任用合同第七職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第八職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一七年二月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項的規定，梁建源在本局擔任行政任用合同第七職階一

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Março de 2017:

Shan Guanghai — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 4.º escalão, índice 860, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Maio de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Março de 2017:

Kong Xianlong — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Maio de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Março de 2017:

Zhang Tao — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 4.º escalão, índice 860, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Maio de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Março de 2017:

Mei Jian, chefe de serviço, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 15 de Abril de 2017 a 6 de Abril de 2018, e alterada a cláusula 4.ª, alínea I), do mesmo contrato com referência à categoria de chefe de serviço, 3.º escalão.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2017:

Da Fonseca Chantre, Vicente Manuel, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Abril de 2017:

Jeong Im Wan, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lei In Fong, auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Leong Kin Un, auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato

般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第八職階一般服務助理員，自二零一七年四月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一七年四月七日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一級護士李彩瑜的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及第四款的規定，追認自二零一七年一月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第四職階勤雜人員容勝強，自二零一七年七月二十七日起生效；

第一職階一級護士陳燕俞，自二零一七年五月十六日起生效；

第一職階一級護士潘翠珊及陳學敏，自二零一七年五月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一七年四月十一日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，潘雅潔在本局擔任行政任用合同第一職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，自二零一七年五月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，何詩明在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零一七年五月五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，梁愛心在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零一七年五月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，巢杏瑜在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零一七年五月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，毛沛姿在本局擔任行政任用合同第一職階首席行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，自二零一七年五月十四日起生效。

com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, a partir de 14 de Abril de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Abril de 2017:

Lei Choi U, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Janeiro de 2017, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Iong Seng Keong, como auxiliar, 4.º escalão, a partir de 27 de Julho de 2017;

Chan In U, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2017;

Pun Choi San e Chan Hok Man, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Abril de 2017:

Pun Nga Kit, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Maio de 2017.

Ho Si Meng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Maio de 2017.

Leong Oi Sam, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Maio de 2017.

Chow Hang Yu Goretti, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Maio de 2017.

Mo Pui Chi, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Maio de 2017.

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,徐燕玲及梁曉藍在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等技術員,自二零一七年五月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,陳英偉及庚敏芳在本局擔任行政任用合同第一職階二等行政技術助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等行政技術助理員,自二零一七年五月十一日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年四月二十四日之批示:

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條、以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,甘國宇在本局擔任行政任用合同第一職階首席診療技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階首席診療技術員,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零一七年二月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條,以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,伍維倫及李文生在本局擔任行政任用合同第三職階顧問醫生,以附註形式修改合同第三條款,轉為第四職階顧問醫生,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零一七年四月十八日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年四月二十六日之批示:

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項及第二款的規定,侯炳榮在本局擔任行政任用合同第六職階一般服務助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第七職階一般服務助理員,自二零一七年五月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項及第二款的規定,李惠友、布綺華及冼成在本局擔任行政任用合同第六職階一般服務助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第七職階一般服務助理員,自二零一七年五月二十一日起生效。

摘錄自局長於二零一七年四月二十八日之批示:

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定,本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年:

第一職階一等技術員陳毅東,自二零一七年六月二十八日起生效;

Choi In Leng e Leung Hio Lam, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Maio de 2017.

Chan Ieng Wai e U Man Fong, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Maio de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 24 de Abril de 2017:

Kam Kuok U, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ng Wai Lon e Lei Man Sang, médicos consultores 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de médico consultor, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Abril de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 26 de Abril de 2017:

Hau Peng Veng, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.ºs 1, alínea 4), e 2, da Lei n.º 9/2010, a partir de 23 de Maio de 2017.

Lei Vai Iao, Po Yee Wah e Sin Seng, auxiliares de serviços gerais, 6.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.ºs 1, alínea 4), e 2, da Lei n.º 9/2010, a partir de 21 de Maio de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Abril de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chan Ngai Tong, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 28 de Junho de 2017;

第一職階一級護士Guterres Junior, Joao Manuel,自二零一七年五月十六日起生效;

第一職階一級護士李海欣、梁玉梅及萬嘉慧,自二零一七年五月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定,本局下列人員的行政任用合同獲續期一年:

第一職階一級護士王漢生、趙錦蘭、黃傑義及黃秀敏,自二零一七年六月十四日起生效;

第一職階一級護士伍穎妍、尤婉兒、鄧梓桑、梁麗婷及高嘉瑩,自二零一七年五月三十日起生效;

第一職階一級護士容健輝,自二零一七年五月十六日起生效;

第一職階一級護士胡巧文,自二零一七年七月十八日起生效;

第一職階二等診療技術員黃惠詩,自二零一七年六月二十八日起生效;

第一職階二等技術員林宇滔,自二零一七年六月一日起生效;

第一職階二等行政技術助理員歐美如、冼文傑、甘玉楸、陳琬婷、梁紫晴及吳家欣,自二零一七年七月十六日起生效;

第一職階一級護士葉敏婷、譚世英及李秀雯,自二零一七年七月三日起生效;

第一職階普通科醫生林偉康、林蜜蜜、鄭慧明及蔡桂森,自二零一七年七月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一七年五月四日之批示:

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定,本局第一職階二等技術員張妙芬及何麗忠的行政任用合同獲續期兩年,自二零一七年六月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定,本局下列人員的行政任用合同獲續期一年:

第一職階一級護士陳小玲,自二零一七年五月十六日起生效;

第一職階一級護士林凱欣及梁凱琦,自二零一七年七月三日起生效;

第一職階二等行政技術助理員陳少文、陳詠琛、楊偉基及梁業鵬,自二零一七年七月十六日起生效。

Guterres Junior, Joao Manuel, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2017;

Lei Hoi Ian, Leong Iok Mui e Man Ka Wai, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Wong Hon Sang, Chio Kam Lan, Wong Kit I e Wong Sao Man, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2017;

Eng Weng In, Iao Un I, Tang Chi San, Leong Lai Teng e Kou Ka Ieng, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2017;

Iong Kin Fai, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2017;

Wu Hao Man, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 18 de Julho de 2017;

Wong Wai Si, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 28 de Junho de 2017;

Lam U Tou, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2017;

Ao Mei U, Sin Man Kit, Kam Iok Mei, Chan Un Teng, Leong Chi Cheng e Ng Ka Ian, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Julho de 2017;

Ip Man Teng, Tam Sai Ieng e Lei Sao Man, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 3 de Julho de 2017;

Lam Wai Hong, Lam Mat Mat, Cheang Wai Meng e Choi Kuai Sam, como médicos gerais, 1.º escalão, a partir de 16 de Julho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Maio de 2017:

Cheong Mio Fan e Ho Lai Chong, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Junho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chan Sio Leng, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2017;

Lam Hoi Ian e Leong Hoi Kei, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 3 de Julho de 2017;

Chan Sio Man, Chan Weng Sam, Ieong Wai Kei e Leong Ip Pang, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Julho de 2017.

摘錄自局長於二零一七年五月十一日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士施綺華的行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年五月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一級護士原佩詩、潘敏琪、潘穎嘉及朱秀欣，自二零一七年五月十六日起生效；

第一職階一級護士李浩超、麥潔敏、陳榮斌、方愛莉、許家權、葉雅碧、劉杏珊、岑偉雄、黃文聰及梁穎瑜，自二零一七年五月三十日起生效；

第一職階一級護士黎佩婷、劉嘉欣及黃詠華，自二零一七年六月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一七年五月十五日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一等技術員簡焯龍的行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年七月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一級護士羅泳欣，自二零一七年七月三日起生效；

第一職階普通科醫生趙碧恩、何嘉偉、余鈞源及黃旭雯，自二零一七年七月十六日起生效；

第一職階二等技術員鍾文濤，自二零一七年六月十六日起生效；

第一職階二等行政技術助理員雷微凌及盧慧恩，自二零一七年七月十六日起生效；

第一職階二等技術員張嘉熙，自二零一七年七月三日起生效；

第一職階二等行政技術助理員梁紫杏，自二零一七年六月十六日起生效；

專科培訓的實習醫生李秀君、寧湘妍及顏偉武，自二零一七年七月一日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年五月二十四日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等護理助理員張寶珠、趙凱欣及梁雪玲的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年六月一日起生效。

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Maio de 2017:

Farinha Chacim Mendonca, Sandra, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Maio de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Un Pui Si, Pun Man Kei, Pun Weng Ka e Chu Sao Ian, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2017;

Lei Hou Chio, Mak Kit Man, Chan Weng Pan, Fong Oi Lei, Hoi Ka Kun, Ip Nga Pek, Lao Hang San, Sam Wai Hong, Wong Man Chong e Leong Weng U, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2017;

Lai Pui Teng, Lau Ka Ian e Wong Weng Wa, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Maio de 2017:

Kan Wai Lung, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Julho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lo Weng Ian, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 3 de Julho de 2017;

Chio Pek Ian, Ho Ka Wai, Jose Carlos Heng e Wong Iok Man, como médicos gerais, 1.º escalão, a partir de 16 de Julho de 2017;

Chong Man Tou, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2017;

Loi Mei Leng e Lou Wai Ian, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Julho de 2017;

Cheong Ka Hei, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Julho de 2017;

Leong Chi Hang, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2017;

Lei Sao Kuan, Neng Seong In e Ngan Wai Mou, como internos do internato complementar, a partir de 1 de Julho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 24 de Maio de 2017:

Cheong Pou Chu, Chio Hoi Ian e Leong Sut Leng, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2017.

摘錄自局長於二零一七年五月二十六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一等翻譯員張展望的行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年六月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第二職階一般服務助理員葉寶嬋，自二零一七年六月九日起生效；

第三職階一般服務助理員林新悅，自二零一七年六月十五日起生效；

第二職階一般服務助理員陳麗萍、張佩珊、陳慕銀、吳坤玲、鄧賽宏及黃倩勤，自二零一七年七月五日起生效；

第二職階一般服務助理員薛美玉及鄧燕紅，自二零一七年七月十九日起生效；

第三職階一般服務助理員熊財根，自二零一七年七月二十日起生效；

第四職階一般服務助理員溫金文，自二零一七年七月二十三日起生效。

摘錄自局長於二零一七年五月二十九日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等診療技術員麥駿鏗的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年六月七日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等護理助理員張曉瑛及趙鳳嫦的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年六月一日起生效。

摘錄自局長於二零一七年六月一日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一般服務助理員周婉環及譚佩玲，自二零一七年六月七日起生效；

第一職階二等護理助理員劉佩琪，自二零一七年七月十八日起生效；

第一職階一般服務助理員譚金葉、譚文英、黃佩琮、阮國

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Maio de 2017:

Cheong Chin Mong, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Junho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ip Pou Sing, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 9 de Junho de 2017;

Lam San Ut, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 15 de Junho de 2017;

Chan Lai Peng, Cheong Pui San, Chan Mou Ngan, Ng Kuan Leng, Tang Choi Wang e Wong Sin Kan, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 5 de Julho de 2017;

Sit Mei Iok e Tang In Hong, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 19 de Julho de 2017;

Hong Choi Kan, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 20 de Julho de 2017;

Wan Kam Man, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 23 de Julho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Maio de 2017:

Mak Chon Hang, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Junho de 2017.

Cheong Hio Ieng e Chio Fong Seong, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Junho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chao Un Wan e Tam Pui Leng, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 7 de Junho de 2017;

Lao Pui Kei, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Julho de 2017;

Tam Kam Ip, Tam Man Ieng, Wong Pui Keng, Un Kuok Wu, Chan Kan Saing, Leong Choi Chan, Ao Ieong Choi Lai, Che

護、陳錦秀、梁翠珍、歐陽彩麗、謝珍容、張國超、唐倩紅及袁笑葉，自二零一七年七月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一七年六月七日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階普通科醫生趙淑文的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年六月十四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年六月二十日之批示：

李志英——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十六條第一款（二）項的規定，應利害關係人的申請，其擔任本局物資供應暨管理處處長的定期委任，由二零一七年八月一日起終止。

按照二零一七年六月二十七日日本局一般衛生護理副局長的批示：

常青藤醫療中心不遵守衛生局關於應改進用於提供衛生護理服務之設施及設備之指示，根據五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第二十四條之規定，中止其第AL-0310號准照直至改進為止。

(是項刊登費用為 \$392.00)

按照二零一七年七月十七日本局一般衛生護理代副局長的批示：

鄭敬謙、梁詩敏、林積均、黃志豪、馬維隆——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2318、M-2319、M-2320、M-2321、M-2322。

(是項刊登費用為 \$304.00)

按照二零一七年七月二十一日日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消陳寶琳第E-1497號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

郭詠萸——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2762。

(是項刊登費用為 \$264.00)

許可准照第AL-0297號，及營業地點位於澳門巴波沙大馬路80號利達新邨（第一、二期）1樓B座之恆悅醫療中心，英文名

Chan Iong, Cheong Kuok Chio, Tong Sin Hong e Un Sio Ip, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 18 de Julho de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Junho de 2017:

Chio Sok Man, médico geral, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Junho de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Junho de 2017:

Lei Chi Ieng — cessa, a requerimento do interessado, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, nos termos do artigo 16.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), a partir de 1 de Agosto de 2017.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Junho de 2017:

Dado que o Centro de Medicina Hera não respeitou as instruções emitidas pelos Serviços de Saúde, respeitante à melhoria na utilização de instalações e equipamentos para prestação de serviços de cuidados de saúde, de acordo com a disposição no artigo 24.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, é penalizada a suspensão do seu alvará de estabelecimento n.º AL-0310 até a respectiva situação ser melhorado.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 17 de Julho de 2017:

Ricardo Chiang, Leong Si Man, Lam Chek Kuan, Wong Chi Hou e Ma Way Long — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2318, M-2319, M-2320, M-2321 e M-2322.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 21 de Julho de 2017:

Chan Pou Lam — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, de licença n.º E-1497.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Kwok Veng Iu — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2762.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0297 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e inglesa de 恆悅醫療中心 e Hang Ut Medical Centre, respectivamente, situado na

稱為Hang Ut Medical Centre，增加葡文名稱為Centro Médico Hang Ut。

(是項刊登費用為 \$353.00)

許可准照第AL-0352號，及營業地點位於澳門南灣大馬路409號中國法律大廈A14之敏悅醫療中心，英文名稱為Harmony Clinic，增加葡文名稱為Centro Médico Harmonia。

(是項刊登費用為 \$333.00)

偉氏醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0393，其營業地點位於澳門沙嘉都喇賈罷麗街4-A號保祥大廈BR/C，持牌人為偉氏有限公司，法人住所位於澳門沙嘉都喇賈罷麗街4-A號保祥大廈BR/C。

(是項刊登費用為 \$333.00)

二零一七年七月二十七日於衛生局

局長 李展潤

Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, n.º 80, Lei Tat San Chun (1, 2 Fase), 1.º andar B, Macau, seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Hang Ut.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0352 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e inglesa de 敏悅醫療中心 e Harmony Clinic, respectivamente, situado na Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício dos Serviços Jurídicos da China A14, Macau, seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Harmonia.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Wayne's, situado na Rua de Sacadura Cabral, n.º 4-A, Pou Cheung, BR/C, Macau, alvará n.º AL-0393, cuja titularidade pertence à Wayne's Companhia Limitada, com sede na Rua de Sacadura Cabral, n.º 4-A, Pou Cheung, BR/C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Serviços de Saúde, aos 27 de Julho de 2017. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一七年五月九日批示：

根據第14/2009號法律第十二條第四款、第五款及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條和第五條的規定，下列工作人員以行政任用合同制度聘用，擔任本局如下職務，為期半年，自二零一七年七月十七日起生效：

陳偉雄及李銘光，第一職階一等技術員（土木工程範疇），薪俸點為400。

摘錄自本人二零一七年五月二十四日批示：

應利澤銘的請求，其在本局擔任第一職階一等技術員職務的長期行政任用合同，自二零一七年八月十八日起予以終止。

摘錄自社會文化司司長二零一七年六月二十七日批示：

曾愛玲——根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（一）項的規定，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，薪俸點為275，自二零一七年六月十七日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Maio de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 4, 5 e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 4.º e 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Julho de 2017:

Chan Wai Hong e Lei Meng Kuong, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, área de engenharia civil.

Por despacho da signatária, de 24 de Maio de 2017:

Lei Chak Meng — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 18 de Agosto de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Junho de 2017:

Chang Oi Leng, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Junho de 2017.

聲明

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第七職階勤雜人員之梁新，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一七年八月五日起終止職務。

二零一七年七月二十六日於教育暨青年局

局長 梁勵

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Leong San, auxiliar, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessa as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Agosto de 2017.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 26 de Julho de 2017. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局**批示摘錄**

摘錄自本局代局長於二零一七年七月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

Marco André de Sousa Macedo Gomes——第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，自二零一七年七月十六日起生效；

吳子軒——第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一七年七月十六日起生效；

趙承恩及杜志豪——第二職階二等技術員，薪俸點為370，各自二零一七年七月十九日及七月二十六日起生效；

蕭慧淇、劉淑敏、李利利、李嘉儀、盧小慧、余瑞琮及王裕雯——第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，自二零一七年七月十六日起生效；

梁慧雯、甘嘉欣及林健成——第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，首位自二零一七年七月十四日起生效，其餘自二零一七年七月二十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年七月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款，以及第14/2009號法律第十三條的規定，鄧穎彤在本局擔任職務的行政任用合同自二零一七年八月三日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年八月二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

馮巧怡——第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年八月二日起生效；

INSTITUTO CULTURAL**Extractos de despachos**

Por despachos do presidente, substituto, deste Instituto, de 11 de Julho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Marco André de Sousa Macedo Gomes, para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 16 de Julho de 2017;

Ung Tsz Hin, para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 16 de Julho de 2017;

Chio Seng Ian e Tou Chi Hou, para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 19 e 26 de Julho de 2017, respectivamente;

Sio Wai Kei, Lao Sok Man, Lee Lee Lee, Lei Ka I, Lo Sio Wai, U Soi Keng e Wong U Man, para adjuntas-técnicas principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 16 de Julho de 2017;

Leong Wai Man, Kam Ka Ian e Lam Kin Seng, para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 14 de Julho de 2017 para a primeira e 26 de Julho de 2017 para os restantes.

Por despachos do signatário, de 19 de Julho de 2017:

Tang Weng Tong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, a partir de 3 de Agosto de 2017, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Agosto de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Fong Hao I, para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 2 de Agosto de 2017;

楊學斌——第二職階首席技術員，薪俸點為470，自二零一七年八月十一日起生效；

黃偉俠——第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，自二零一七年八月十一日起生效；

劉紅明及梁計蓋——第八職階輕型車輛司機，薪俸點為260，自二零一七年八月三日起生效；

馬錦洪——第八職階技術工人，薪俸點為260，自二零一七年八月二日起生效；

張良香、鄭結紅及Carlito Valdez Sabado——第八職階勤雜人員，薪俸點為200，首兩位自二零一七年八月二日起生效，最後一位自二零一七年八月六日起生效；

孔雷詠琴——第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一七年八月十二日起生效。

Leong Hok Pan, para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 11 de Agosto de 2017;

Wong Wai Hap, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 11 de Agosto de 2017;

Lao Hong Meng e Leong Kai Koi, para motoristas de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 3 de Agosto de 2017;

Ma Kam Hong, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 2 de Agosto de 2017;

Cheong Leong Heong, Cheng Kit Hung e Carlito Valdez Sabado, para auxiliares, 8.ª escalão, índice 200, a partir de 2 de Agosto de 2017 para as duas primeiras e 6 de Agosto de 2017 para o último;

Hung Loi Weng Kam, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 12 de Agosto de 2017.

二零一七年七月二十七日於文化局

局長 梁曉鳴

Instituto Cultural, aos 27 de Julho de 2017. — O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

社會工作局

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一七年七月二十日批示核准之社會工作局二零一七年財政年度本身預算之第二次修改：

社會工作局二零一七年財政年度本身預算之第二次修改 2.ª alteração ao orçamento privativo do IAS — 2017

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Acção Social para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Julho do mesmo ano:

單位Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	經常開支 Despesas correntes	
01	00	00	00	00		

單位Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho		110,000.00
01	02	10	00	99	其他 Outros	250,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	350,000.00	
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas	1,000,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações		
02	03	05	03	02	其他 Outros	250,000.00	
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
04	03	00	00	00	私人 Particulares		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		4,110,000.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	02	00	00	00	保險 Seguros		
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	20,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					資本開支 Despesas de capital		
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	500,000.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		
07	10	00	00	99	其他 Outros	1,850,000.00	
					總額 Total	4,220,000.00	4,220,000.00

二零一七年七月十四日於社會工作局——行政管理委員會——主席：黃艷梅——委員：韓衛，張惠芬，Ulisses Júlio Freire Marques

Instituto de Acção Social, aos 14 de Julho de 2017. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, Vong Yim Mui. — Os Vogais, Hon Wai — Cheong Wai Fan — Ulisses Júlio Freire Marques.

摘錄自社會文化司司長於二零一七年七月二十四日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Julho de 2017:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，以及第14/2009號法律第十四條第一款(一)項的規定，在二零一七年七月十二日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的合格應考人第三職階特級技術員岳增懷，獲確定委任為技術員職程第一職階首席特級技術員。

Ngok Chang Wai, técnica especialista, 3.º escalão, candidato aprovado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 28/2017, II Série, de 12 de Julho — nomeada, definitivamente, técnica especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，在二零一七年七月十二日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的合格應考人第二職階二等行政技術助理員鄭嘉慧、楊梓凝及洪綺婷，獲確定委任為行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員。

Kuong Ka Wai, Ieong Chi Ieng, Hong I Teng, assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, candidatas aprovadas no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 28/2017, II Série, de 12 de Julho — nomeadas, definitivamente, assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009.

二零一七年七月二十七日於社會工作局

局長 黃艷梅

Instituto de Acção Social, aos 27 de Julho de 2017. — A Presidente do Instituto, Vong Yim Mui.

高等教育輔助辦公室

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

批示摘錄

Extractos de despachos

按照簽署人於二零一七年六月二十一日作出之批示：

Por despacho do signatário, de 21 de Junho de 2017:

黃健飛，根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年六月十七日起生效。

Wong Kin Fei – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Junho de 2017.

按照簽署人於二零一七年七月七日作出之批示：

Por despachos do signatário, de 7 de Julho de 2017:

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，下列人員的行政任用合同以附註形式修改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

O seguinte pessoal – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

歐陽國威，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年七月二日起生效；

Au Ieong Kuok Wai, para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 2 de Julho de 2017;

鄭美茵及張翎，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年七月五日起生效。

Kuong Mei Ian e Cheong Leng, adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 5 de Julho de 2017.

二零一七年七月二十一日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 21 de Julho de 2017. – O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示，經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第二款第(二)項及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一七年七月十四日批示核准之澳門理工學院二零一七財政年度第三次本身預算修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 2, alínea 2), e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, e pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Julho do mesmo ano:

澳門理工學院二零一七財政年度第三次本身預算修改

3.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	01	00	00	00	00	經常開支 Despesas correntes		
						人員 Pessoal		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
3-02-1	01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	2,599,000.00	
3-02-1	01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	110,000.00	
	01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
3-02-1	01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	500,000.00	
	01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
3-02-1	01	02	03	00	02	輪班工作 Trabalho por turnos	11,000.00	
3-02-1	01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	2,000,000.00	
	01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos – Numerário		
3-02-1	01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	110,000.00	
3-02-1	01	02	10	00	99	其他 Outros	600,000.00	
	01	03	00	00	00	實物補助 Abonos em espécie		
3-02-1	01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais – Espécie	30,000.00	
	01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
3-02-1	01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	250,000.00	
	02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
	02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
3-02-1	02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	3,600,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	02	01	03	00	00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento		
3-02-1	02	01	03	00	99	其他 Outros	210,000.00	
3-02-1	02	01	08	00	00	其他耐用用品 Outros bens duradouros	100,000.00	
	02	02	00	00	00	非耐用用品 Bens não duradouros		
3-02-1	02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	130,000.00	
	02	02	07	00	00	其他非耐用用品 Outros bens não duradouros		
3-02-1	02	02	07	00	99	其他 Outros	680,000.00	
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
3-02-1	02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	889,000.00	
	02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
	02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
3-02-1	02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	290,000.00	
	02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
3-02-1	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	4,860,000.00	
3-02-1	02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	200,000.00	
	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
3-02-1	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	2,200,000.00	
3-02-1	02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	680,000.00	
3-02-1	02	03	08	00	05	教學 Formação académica	1,850,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
3-02-1	02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	1,160,000.00	
3-02-1	02	03	09	00	99	其他 Outros	360,000.00	
	04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
	04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares		
3-02-2	04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	200,000.00	
	04	03	00	00	00	私人 Particulares		
3-02-2	04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	490,000.00	
	04	04	00	00	00	外地 Exterior		
3-02-1	04	04	00	00	99	其他 Outras	170,000.00	
	05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
	05	03	00	00	00	返還 Restituições		
3-02-1	05	03	00	00	99	其他 Outras	130,000.00	
	05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
5-02-0	05	04	00	00	04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	32,000.00	
3-02-1	05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional	19,778,000.00	
						資本開支 Despesas de capital		
	07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
	07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		
3-02-1	07	10	00	00	06	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	280,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
3-02-1	07	10	00	00	07	版權 Direito de autor	100,000.00	
3-02-1	07	10	00	00	99	其他 Outros	939,000.00	
總額 Total							22,769,000.00	22,769,000.00

聲明

陳偉翔——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十七條第一款(一)項規定，於二零一七年九月一日自動終止澳門理工學院秘書長的定期委任。

二零一七年七月二十八日於澳門理工學院

院長 李向玉

Declaração

Chan Wai Cheong — cessa, automaticamente, a comissão de serviço como secretário-geral do Instituto Politécnico de Macau, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direção e Chefia), a partir de 1 de Setembro de 2017.

Instituto Politécnico de Macau, aos 28 de Julho de 2017. —
O Presidente do Instituto, *Lei Heong Iok*.

旅遊學院**批示摘錄**

根據本學院院長於二零一七年七月七日之批示：

李美儀，本學院第一職階首席技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階首席技術輔導員，由二零一七年八月三日起生效。

阮菊美，本學院第一職階一等技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等技術員，由二零一七年八月三日起生效。

鄧小欣，本學院第一職階首席技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA**Extractos de despachos**

Por despachos da presidente do Instituto, de 7 de Julho de 2017:

Lei Mei I, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Agosto de 2017.

Un Kok Mei, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Agosto de 2017.

Tang Sio Ian, técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto —

式修改合同第三條款，晉階為第二職階首席技術員，由二零一七年八月三日起生效。

劉柱洪，本學院第三職階輕型車輛司機，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第四職階輕型車輛司機，由二零一七年八月四日起生效。

黃美嬌，本學院第七職階勤雜人員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第八職階勤雜人員，由二零一七年八月四日起生效。

黃國馳，本學院第二職階二等技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第三職階二等技術員，由二零一七年九月一日起生效。

何穎賢，本學院第一職階二等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階二等技術輔導員，由二零一七年九月一日起生效。

根據社會文化司司長於二零一七年七月十一日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項之規定，下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年：

譚宏展，二等技術輔導員，自二零一七年六月三十日起生效；

陳芷湘，二等技術輔導員，自二零一七年七月五日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項之規定，下列行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同：

杜靜儀，特級技術員，自二零一七年六月三十日起生效。

根據本學院院長於二零一七年七月十九日之批示：

余曉彤，本學院第一職階二等技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，其合同獲續期一年零六個月，並屬同一職級及職階，由二零一七年八月六日起生效。

二零一七年七月二十五日於旅遊學院

院長 黃竹君

alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato progredindo para técnico principal, 2.^o escalão, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 3 de Agosto de 2017.

Lao Chu Hong, motorista de ligeiros, 3.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato progredindo para motorista de ligeiros, 4.^o escalão, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 2, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2017.

Wong Mei Kio, auxiliar, 7.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato progredindo para auxiliar, 8.^o escalão, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 2, alínea 4), e 3, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2017.

Wong Lam Lilia, técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato progredindo para técnica de 2.^a classe, 3.^o escalão, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Ho Weng In, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato progredindo para adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Julho de 2017:

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, de acordo com o artigo 24.^o, n.^o 3, alínea 1), da Lei n.^o 12/2015:

Tam Wang Chin, como adjunto-técnico de 2.^a classe, a partir de 30 de Junho de 2017;

Chan Chi Seong, como adjunto-técnico de 2.^a classe, a partir de 5 de Julho de 2017.

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterado para regime de contrato administrativo de provimento sem termo, de acordo com o artigo 24.^o, n.^o 3, alínea 2), da Lei n.^o 12/2015:

Tou Cheng I, como técnico especialista, a partir de 30 de Junho de 2017.

Por despacho da presidente do Instituto, de 19 de Julho de 2017:

U Hio Tong, técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano e seis meses, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 6 de Agosto de 2017.

Instituto de Formação Turística, aos 25 de Julho de 2017. —
A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

社會保障基金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

批示摘錄

Extractos de despachos

根據經第28/2009號行政法規修訂及經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一及四十三條的規定，茲公佈由社會文化司司長於二零一七年七月十七日批示核准的社會保障基金二零一七財政年度第三次預算修改。

De acordo com os artigos 41.º e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Segurança Social para o ano económico de 2017, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Julho de 2017:

社會保障基金二零一七財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do Fundo de Segurança Social para o ano económico de 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	帳目名稱 Designação da conta	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
		費用 Gastos		
25-00		人事費用 <i>Gastos com o pessoal</i>		
25-01		工資及薪金 Salários e vencimentos		
	25-01-01	管理層報酬 Remunerações dos corpos gerentes	505,500.00	
	25-01-02	工作人員薪俸及報酬 Vencimentos e remunerações do pessoal	17,500.00	
25-02		津貼、補償及其他額外報酬 Subsídios, compensações e outros abonos		
	25-02-01	年資獎金 Prémio de antiguidade		63,000.00
	25-02-03	聖誕津貼 Subsídio de Natal	187,200.00	
	25-02-05	員工福利津貼 Subsídio de benefícios para pessoal	44,800.00	
25-03		公積金、退休及撫卹制度供款 Contribuições para regimes de aposentação e sobrevivência e fundos de previdência		
	25-03-01	退休及撫卹制度供款 Contribuições para regime de aposentação e sobrevivência	129,700.00	
		盈餘 Resultado		
		本年度預計盈餘 Resultado do exercício		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	帳目名稱 Designação da conta	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	51-01-01	累積損益 Resultados acumulados		821,700.00
		總額 Total	884,700.00	884,700.00

二零一七年七月十七日於社會保障基金——行政管理委員會：容光耀，陳寶雲，劉永誠，李振宇，周江明

Fundo de Segurança Social, aos 17 de Julho de 2017. — O Conselho de Administração. — *Iong Kong Io — Chan Pou Wan — Lau Veng Seng — Lei Chan U — Zhou JiangMing.*

摘錄自社會文化司司長於二零一七年七月十七日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Julho de 2017:

根據第21/2017號行政法規《社會保障基金的組織及運作》第十六條(一)項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項，第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款(一)項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第二款、第三條第一款、第五條、第七條及第九條的規定，以定期委任方式委任陳寶儀擔任本基金社會保障制度廳廳長，自二零一七年八月一日起，為期一年。

Chan Pou I — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento do Regime da Segurança Social do FSS, nos termos dos artigos 16.º, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 21/2017 (Organização e funcionamento do Fundo de Segurança Social), 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia), e 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 1 de Agosto de 2017.

按照第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia) é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. 委任理由：

1. Fundamentos da nomeação:

——職位出缺(該職位根據第21/2017號行政法規而設立)；

— Vacatura do cargo (criado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2017);

——陳寶儀的個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本基金社會保障制度廳廳長一職。

— Reconhecida competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe do Departamento do Regime da Segurança Social do FSS por parte de Chan Pou I, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. 學歷：

2. Habilitações literárias:

——澳門理工學院管理學學士學位；

— Licenciatura em Gestão pelo Instituto Politécnico de Macau;

——澳門理工學院行政秘書高等專科學位。

— Bacharelato em Secretariado de Administração pelo Instituto Politécnico de Macau.

3. 專業簡歷：

3. Experiência profissional:

——1991年9月至1995年5月，社會保障基金一等文員；

— Primeiro-oficial do Fundo de Segurança Social, de Setembro de 1991 a Maio de 1995;

——1995年6月至2004年1月，社會保障基金技術輔導員；

— Adjunta-técnica do Fundo de Segurança Social, de Junho de 1995 a Janeiro de 2004;

——2004年1月至2004年6月，社會保障基金供款事務處代處長；

— Chefe, substituta, da Divisão de Contribuições do Fundo de Segurança Social, de Janeiro de 2004 a Junho de 2004;

——2004年6月至今，社會保障基金供款事務處處長。

— Chefe da Divisão de Contribuições do Fundo de Segurança Social, de Junho de 2004 até à presente data.

根據第21/2017號行政法規《社會保障基金的組織及運作》第十六條(二)項及第二十條第二款,現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項,第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款(二)項、第四條及第五條,以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第二款、第三條第二款、第五條、第七條及第九條的規定,以定期委任方式委任何凱生擔任本基金公積金綜合事務處處長,自二零一七年七月十八日起,為期一年。

按照第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條第二款的規定,現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下:

1. 委任理由:

- 職位出缺(該職位根據第21/2017號行政法規而設立);
- 何凱生的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本基金公積金綜合事務處處長一職。

2. 學歷:

- 華僑大學法律碩士;
- 澳門大學中文法學士。

3. 專業簡歷:

- 2007年12月至2008年11月,社會保障基金技術輔導員;
- 2008年11月至2010年7月,社會保障基金技術員;
- 2010年7月至今,社會保障基金高級技術員。

根據第21/2017號行政法規《社會保障基金的組織及運作》第十六條(一)項及第十七條第二款,現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項,第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款(二)項、第四條及第五條,第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第二款、第三條第二款、第五條、第七條及第九條的規定,以定期委任方式委任招家賢擔任本基金供款事務處處長,自二零一七年八月一日起,為期一年。

按照第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條第二款的規定,現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下:

1. 委任理由:

- 職位出缺(該職位根據第21/2017號行政法規而設立);

Ho Hoi Sang — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Assuntos Gerais do Regime de Previdência do FSS, nos termos dos artigos 16.º, alínea 2), e 20.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 21/2017 (Organização e funcionamento do Fundo de Segurança Social), 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia), e 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 18 de Julho de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia) é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

- Vacatura do cargo (criado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2017);
- Reconhecida competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Assuntos Gerais do Regime de Previdência do FSS por parte de Ho Hoi Sang, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

- Mestrado em Direito pela Universidade Huaqiao;
- Licenciatura em Direito em Língua Chinesa pela Universidade de Macau.

3. Experiência profissional:

- Adjunto-técnico do Fundo de Segurança Social, de Dezembro de 2007 a Novembro de 2008;
- Técnico do Fundo de Segurança Social, de Novembro de 2008 a Julho de 2010;
- Técnico superior do Fundo de Segurança Social, de Julho de 2010 até à presente data.

Chiu Ka In — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Contribuições do FSS, nos termos dos artigos 16.º, alínea 1), e 17.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 21/2017 (Organização e funcionamento do Fundo de Segurança Social), 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia), e 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 1 de Agosto de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia) é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

- Vacatura do cargo (criado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2017);

——招家賢的個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本基金供款事務處處長一職。

2. 學歷：

——澳門大學英文學士學位（傳意專業）。

3. 專業簡歷：

——2001年8月至2002年8月，財政局技術輔導員；

——2002年8月至2005年12月，社會保障基金技術輔導員；

——2006年1月至今，社會保障基金供款事務處職務主管。

根據第21/2017號行政法規《社會保障基金的組織及運作》第十六條（六）項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項，第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款（二）項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第二款、第三條第二款、第五條、第七條及第九條的規定，以定期委任方式委任郭冬梅擔任本基金公共關係及技術支援處處長，自二零一七年七月十八日起，為期一年。

按照第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺（該職位根據第21/2017號行政法規而設立）；

——郭冬梅的個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本基金公共關係及技術支援處處長一職。

2. 學歷：

——國家行政學院公共管理碩士；

——臺灣師範大學社會教育學系新聞組學士學位。

3. 專業簡歷：

——2008年8月至2010年11月，社會工作局高級技術員；

——2010年11月至2012年5月，社會保障基金高級技術員；

——2012年6月至今，社會保障基金宣傳小組職務主管。

— Reconhecida competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Contribuições do FSS por parte de Chiu Ka In, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Estudos Ingleses (especialização em Comunicação), pela Universidade de Macau.

3. Experiência profissional:

— Adjunta-técnica da Direcção dos Serviços de Finanças, de Agosto de 2001 a Agosto de 2002;

— Adjunta-técnica do Fundo de Segurança Social, de Agosto de 2002 a Dezembro de 2005;

— Chefia funcional da Divisão de Contribuições do Fundo de Segurança Social, de Janeiro de 2006 até à presente data.

Kuok Tong Mui — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Relações Públicas e Apoio Técnico do FSS, nos termos dos artigos 16.º, alínea 6), do Regulamento Administrativo n.º 21/2017 (Organização e funcionamento do Fundo de Segurança Social), 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia), e 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 18 de Julho de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia) é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo (criado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2017);

— Reconhecida competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefia da Divisão de Relações Públicas e Apoio Técnico do FSS por parte de Kuok Tong Mui, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Mestrado em Administração Pública pelo Instituto Nacional de Administração da República Popular da China;

— Licenciatura no Departamento de Adultos e Educação Contínua (Área de comunicação social) pela Universidade Normal de Taiwan.

3. Experiência profissional:

— Técnica superior do Instituto de Acção Social, de Agosto de 2008 a Novembro de 2010;

— Técnica superior do Fundo de Segurança Social, de Novembro de 2010 a Maio de 2012;

— Chefia funcional do grupo de propaganda do Fundo de Segurança Social, de Junho de 2012 até à presente data.

聲明

Declarações

根據第15/2009號法律第十七條第一款(二)項的規定,陳寶儀因獲定期委任為本基金社會保障制度廳廳長,故其在本基金以定期委任擔任供款事務處處長的職務,自二零一七年八月一日起自動終止。

茲聲明何凱生因獲定期委任為本基金公積金綜合事務處處長,根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定,其以不具期限的行政任用合同擔任本基金第一職階顧問高級技術員的職務,自二零一七年七月十八日起自動終止。

茲聲明招家賢因獲定期委任為本基金供款事務處處長,根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定,其以不具期限的行政任用合同擔任本基金第三職階特級技術輔導員的職務,自二零一七年八月一日起自動終止。

茲聲明郭冬梅因獲定期委任為本基金公共關係及技術支援處處長,根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定,其以不具期限的行政任用合同擔任本基金第二職階顧問高級技術員的職務,自二零一七年七月十八日起自動終止。

二零一七年七月二十七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, cessou, automaticamente a comissão de serviço de Chan Pou I, como chefe da Divisão de Contribuições, por motivo de nomeação, em comissão de serviço, como chefe do Departamento do Regime da Segurança Social do FSS, a partir de 1 de Agosto de 2017.

— Para os devidos efeitos se declara que Ho Hoi Sang cessou automaticamente as funções de técnico superior assessor, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 18 de Julho de 2017, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Assuntos Gerais do Regime de Previdência do FSS, nos termos do artigo 45.º do ETAPM.

— Para os devidos efeitos se declara que Chiu Ka In cessou automaticamente as funções de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 1 de Agosto de 2017, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Contribuições do FSS, nos termos do artigo 45.º do ETAPM.

— Para os devidos efeitos se declara que Kuok Tong Mui cessou automaticamente as funções de técnico superior assessor, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 18 de Julho de 2017, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Relações Públicas e Apoio Técnico do FSS, nos termos do artigo 45.º do ETAPM.

Fundo de Segurança Social, aos 27 de Julho de 2017. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

文化產業基金

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

批示摘錄

Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定,公佈經社會文化司司長於二零一七年七月二十一日批示核准之文化產業基金二零一七年財政年度本身預算第一次預算修改:

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo das Indústrias Culturais para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Julho do mesmo ano:

文化產業基金本身預算第一次預算修改

1.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo das Indústrias Culturais

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código	開支項目 Designação da despesa					
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	130,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類					Classificação económica	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號					開支項目 Designação da despesa		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos		240,700.00
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias		30,900.00
01	02	05	00	00	出席費 Senhas de presença	16,600.00	
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	385,000.00	
02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás	2,000.00	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		2,000.00
04	03	00	00	01	企業 Empresas		20,000,000.00
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)		220,000.00
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	220,000.00	
07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos		20,000.00
07	10	00	00	99	其他 Outros	20,000.00	
09	01	05	00	99	其他 Outros	20,000,000.00	
					總額 Total	20,643,600.00	20,643,600.00

於二零一七年七月十二日會議通過——文化產業基金行政委員會——主席：梁慶庭，委員：朱妙麗，王勁秋

Aprovada em sessão de 12 de Julho de 2017. — O Conselho de Administração do Fundo das Indústrias Culturais. — O Presidente, *Leong Heng Teng*. — Os Membros, *Chu Miu Lai* — *Wong Keng Chao*.

海事及水務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年六月十五日作出的批示：

本局一等海事人員鄭治本於二零一七年七月二十五日起因達年齡上限，故其不具期限的行政任用合同亦於同日起失效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 15 de Junho de 2017:

Chiang Chi Pun, pessoal marítimo de 1.ª classe, destes Serviços — rescindido o contrato administrativo de provimento sem termo, por atingir o limite de idade, a partir de 25 de Julho de 2017.

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年七月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，李志忻在本局擔任職務的行政任用合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點，由二零一七年七月二十日起生效。

二零一七年七月二十五日於海事及水務局

局長 黃穗文

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Julho de 2017:

Lei Chi Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Julho de 2017.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 25 de Julho de 2017. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

郵 電 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年六月二十日作出的批示：

白雅欣——根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195點，為期六個月試用期，自二零一七年七月十八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年七月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用勞工事務局編制內第一職階首席顧問高級技術員丁麗群在本局擔任同一職級和職階的職務，自二零一七年九月一日起，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年七月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

吳新宇，自二零一七年七月十三日起轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點；

潘漢琪、孫子倫及黃曉萊，自二零一七年七月十三日起轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505點；

黃桂明、謝振球、劉浩宏、鄭漢豪及潘亦廣，自二零一七年七月十三日起轉為資訊範疇第一職階首席技術員，薪俸點為450點；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Junho de 2017:

Pak Nga Ian — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Julho de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Julho de 2017:

Ting Lai Kuan, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Julho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015:

Ng San U, para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 13 de Julho de 2017;

Pun Hon Kei, Sun Chi Lon e Benvinda dos Santos, para técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505, a partir de 13 de Julho de 2017;

Wong Kuai Meng, Che Chan Kao, Lao Hou Wang, Cheang Hon Hou e Pun Iek Kuong, para técnicos principais, 1.º escalão, índice 450, área de informática, a partir de 13 de Julho de 2017;

李皓欣，自二零一七年七月十三日起轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點；

何紹嫻，自二零一七年七月十三日起轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點；

黎俊明、Isabela Thumma Osório、陳德健、鄧思亮、李穎紅、蘇淑芬、龔善美及呂嘉輝，自二零一七年七月十三日起轉為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點；

蕭少莊、黎淑賢及蕭文保，自二零一七年七月十三日起轉為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點。

二零一七年七月二十一日於郵電局

局長 劉惠明

Lei Hou Ian, para adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 13 de Julho de 2017;

Ho Sio Han, para adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 13 de Julho de 2017;

José Lopes Lai, Isabela Thumma Osório, Chan Tak Kin, Tang Si Leong, Lei Weng Hong, Sou Sok Fan, Kong Sin Mei e Loi Ka Fai, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305, a partir de 13 de Julho de 2017;

Sio Sio Chong, Lai Sok In e Sio Michael Man Pou, para assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 13 de Julho de 2017.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 21 de Julho de 2017. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

房屋局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年五月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，懲教管理局人員編制第一職階一等技術員李浩東，自二零一七年八月二日起調任至本局人員編制同一職級及職階。

二零一七年七月十四日於房屋局

局長 山禮度

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Maio de 2017:

Lei Hou Tong, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços Correccionais — transferido para o quadro do pessoal deste Instituto, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2017.

Instituto de Habitação, aos 14 de Julho de 2017. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

審計署

COMISSARIADO DA AUDITORIA

名單

Lista

審計署為填補以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，經於二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公布投考人的最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 諾安娜.....	80.17
2.º 簡慧妍.....	80.17

按照第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公布翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年七月二十七日審計長批示確認)

二零一七年七月二十七日於審計署

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 盧啓賢

正選委員：首席高級技術員 陳舒巍

候補委員：顧問高級技術員 梁美詩

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ana Maria Chan Noras.....	80,17
2.º Kan Wai In.....	80,17

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 27 de Julho de 2017).

Comissariado da Auditoria, aos 27 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Lo Kai In, técnico superior assessor.

Vogal efectiva: Chan Su Ngai, técnica superior principal.

Vogal suplente: Leong Mei Sze Angela, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

名單

Lista

檢察長辦公室為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一七年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告，現公佈投考人最後成績如下：

合格應考人：	分
方煥庭.....	81.00

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2017:

Candidato aprovado:	valores
Fong Wun Teng.....	81,00

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考者可自本成績名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經辦公室主任於二零一七年七月二十四日批示認可)

二零一七年七月二十七日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：司法輔助廳司法事務處處長 梁永德

正選委員：特級技術輔導員 陳曦茵

候補委員：特級技術輔導員 鍾苑琪

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

公 告

檢察長辦公室為填補行政任用合同人員高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經二零一七年七月十二日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室人事財政廳內，以及上載於檢察院網頁及行政公職局網頁以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年七月二十七日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補本辦公室行政任用合同技術員職程第一職階特級技術員兩缺。

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Gabinete, de 24 de Julho de 2017).

Gabinete do Procurador, aos 27 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Leong Weng Tak, chefe da Divisão de Assuntos Judiciários do DAPJ.

Vogal efectiva: Chan Hei Ian, adjunto-técnica especialista.

Vogal suplente: Chong Un Kei, adjunto-técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Hot Line, 16.º andar, e disponibilizada nas páginas electrónicas do Ministério Público e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, aberto pelo anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 28, II Série, de 12 de Julho de 2017.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Procurador, aos 27 de Julho de 2017.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

上述開考通告張貼在新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室人事財政廳內，並於檢察院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的首個工作日起計十日內遞交。

二零一七年七月二十七日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Hot Line, 16.º andar, e publicado no *website* do Ministério Público e dos SAFF, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Gabinete do Procurador, aos 27 de Julho de 2017.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

禮賓公關外事辦公室

名單

禮賓公關外事辦公室為填補行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員（法律範疇）一缺，經於二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：分
蘇曉斌..... 81,17

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一七年七月二十四日的批示認可)

二零一七年七月十七日於禮賓公關外事辦公室

典試委員會：

代主席：首席顧問高級技術員 郭玉芬

正選委員：顧問高級技術員 Denisa Andrea Viveiros
Alencastre

候補委員：首席高級技術員 錢玉麟

禮賓公關外事辦公室為填補行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員（禮賓公關範疇）一缺，經於二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2017:

Candidato aprovado: valores
Sou Hio Pan 81,17

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 24 de Julho de 2017).

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 17 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente, substituta: Kuok Iok Fan, técnica superior assessora principal.

Vogal efectiva: Denisa Andrea Viveiros Alencastre, técnica superior assessora.

Vogal suplente: Chin Iok Lon, técnico superior principal.

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de protocolo e relações públicas, provido em regime de contra-

查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
黎可宜	81.11

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一七年七月二十四日的批示認可)

二零一七年七月十七日於禮賓公關外事辦公室

典試委員會：

代主席：首席顧問高級技術員 郭玉芬

候補委員：首席技術員 鄧海星

首席技術員 古夢思

禮賓公關外事辦公室為填補行政任用合同任用的公關督導員職程第一職階特級公關督導員(禮賓公關範疇)一缺，經於二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
戴明暉	81.11

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一七年七月二十四日的批示認可)

二零一七年七月十七日於禮賓公關外事辦公室

典試委員會：

代主席：首席顧問高級技術員 郭玉芬

正選委員：首席高級技術員 林曉欣

候補委員：首席技術員 黃芷婷

to administrativo de provimento do pessoal do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lai Ho I	81,11

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 24 de Julho de 2017).

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 17 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente, substituta: Kuok Iok Fan, técnica superior assessora principal.

Vogais suplentes: Tang Hoi Seng, técnico principal; e

Ku Mong Si, técnica principal.

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, área de protocolo e relações públicas, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tai Meng Fai	81,11

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 24 de Julho de 2017).

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 17 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente, substituta: Kuok Iok Fan, técnica superior assessora principal.

Vogal efectiva: Lam, Isabel, técnica superior principal.

Vogal suplente: Wong Chi Teng, técnica principal.

禮賓公關外事辦公室為填補行政任用合同任用的公關督導員職程第一職階首席公關督導員（禮賓公關範疇）三缺，經於二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 林燕盈.....	82.89
2.º 鄧茜嘉.....	81.56
3.º 吳燕珊.....	80.83

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經行政長官二零一七年七月二十四日的批示認可）

二零一七年七月十七日於禮賓公關外事辦公室

典試委員會：

代主席：首席顧問高級技術員 郭玉芬

正選委員：首席高級技術員 林曉欣

候補委員：首席技術員 劉皚瑩

禮賓公關外事辦公室為填補行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員（行政及財政範疇）一缺，經於二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
張寶榮.....	80.83

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經行政長官二零一七年七月二十四日的批示認可）

二零一七年七月十七日於禮賓公關外事辦公室

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, área de protocolo e relações públicas, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lam In Ieng.....	82,89
2.º Tang Sin Ka.....	81,56
3.º Ng In San.....	80,83

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 24 de Julho de 2017).

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 17 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente, substituta: Kuok Iok Fan, técnica superior assessora principal.

Vogal efectiva: Lam, Isabel, técnica superior principal.

Vogal suplente: Lao Ngoi Ieng, técnica principal.

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2017:

Candidato aprovado:	valores
Cheong Pou Ieng.....	80,83

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 24 de Julho de 2017).

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 17 de Julho de 2017.

典試委員會：

代主席：首席顧問高級技術員 郭玉芬

正選委員：首席技術員 黃芷婷

候補委員：首席技術員 古夢思

(是項刊登費用為 \$6,286.00)

O Júri:

Presidente, substituta: Kuok Iok Fan, técnica superior assessora principal.

Vogal efectiva: Wong Chi Teng, técnica principal.

Vogal suplente: Ku Mong Si, técnica principal.

(Custo desta publicação \$ 6 286,00)

行政公職局

公告

為填補本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處，並於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 內公佈，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年七月二十日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

為填補本局行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員四缺，經二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行的限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處，並於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 內公佈，以供查閱。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está disponível na página electrónica desta Direcção de Serviços (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está disponível na página electrónica desta Direcção de Serviços (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2017.

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年七月二十四日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補行政公職局行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓本局行政及財政處和上載於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年七月二十五日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$920.00)

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 24 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado na página electrónica dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 25 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

法 務 局

名 單

法務局為填補以行政任用合同任用的高級技術員職程資訊範疇第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
吳子華	84,17

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計算十個工作日內提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一七年七月二十四日的批示認可)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ng Chi Wa	84,17

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Julho de 2017).

二零一七年七月六日於法務局

典試委員會：

主席：資訊技術處處長 劉國添

正選委員：人力資源處處長 鄭婉瑩

顧問高級技術員 林銳端

法務局為填補人員編制內傳譯及翻譯職程第一職階一等翻譯員一缺，以審查文件及有限制方式進行晉級開考，其開考公告公布於二零一七年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
高若瑟.....	78.31

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計算十個工作日內提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一七年七月二十四日的批示認可)

二零一七年七月六日於法務局

典試委員會：

主席：法律翻譯廳廳長 吳志強

正選委員：人力資源處處長 鄭婉瑩

顧問翻譯員 Gonçalo de Amarante Xavier

法務局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程公眾接待行政技術輔助範疇第一職階一等技術輔導員三缺，以審查文件及有限制方式進行晉級開考，其開考公告公布於二零一七年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 梁潔瑩.....	80.89
2.º 王浩靜.....	80.44 a)
2.º 黃玉燕.....	80.44

a) 得分相同者按姓名字母排序。

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 6 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Lao Kuok Tim, chefe da Divisão de Informática.

Vogais efectivos: Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Lam Ioi Tun, técnico superior assessor.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de interpretação e tradução do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
José Manuel Rodrigues da Costa.....	78,31

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 6 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Ung Chi Keong, chefe do Departamento de Tradução Jurídica.

Vogais efectivos: Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Gonçalo de Amarante Xavier, intérprete-tradutor assessor.

Classificativa dos candidatas ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Kit Ieng.....	80,89
2.º Wong Hou Cheng.....	80,44 a)
2.º Wong Iok In	80,44

a) A lista é ordenada por ordem alfabética dos nomes romanizados no caso de igualdade de classificação.

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計算十個工作日內提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一七年七月二十四日的批示認可)

二零一七年七月十日於法務局

典試委員會：

主席：行政及財政管理廳廳長 李勝里

正選委員：首席顧問高級技術員 葉錦雯

二等高級技術員 黃綺婷

(是項刊登費用為 \$3,774.00)

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 10 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivas: Ip Kam Man, técnica superior assessora principal; e

Vong I Teng, técnica superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 3 774,00)

通告

Aviso

按照刊登於二零一七年七月十九日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組的第231/2017號行政長官批示，並根據經第7/2016號法律修改和重新公佈的十一月一日第66/99/M號法令《私人公證員通則》、第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》、第5/2001號行政法規《法律及司法培訓中心的組織及運作》及第26/2015號行政法規《法務局的組織及運作》的規定，為發出四十個私人公證員執照，本局通過審查文件方式，進行錄取修讀私人公證員培訓課程之開考。

1. 方式及期限

為錄取修讀私人公證員培訓課程之開考，以審查文件方式為之；投考申請書，應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》(下稱《公報》)之日緊接的第一個工作日起二十日內遞交本局。

2. 報考條件

符合以下全部條件的律師，方可報名：

- a) 非為實習律師；
- b) 已在代表律師之機構內作出合乎規範及確定之註冊；
- c) 在報考培訓課程的期間屆滿前，已連續在澳門特別行政區實際執行職務至少五年；

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2017, publicado no *Boletim Oficial* n.º 29, II Série, de 19 de Julho de 2017, se encontra aberto o concurso documental, realizado por esta Direcção, para admissão ao curso de formação de notários privados, regulado nos termos do Decreto-Lei n.º 66/99/M, de 1 de Novembro (Estatuto dos Notários Privados), alterado e republicado pela Lei n.º 7/2016, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), do Regulamento Administrativo n.º 5/2001 (Organização e funcionamento do Centro de Formação Jurídica e Judiciária) e do Regulamento Administrativo n.º 26/2015 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça), com vista à atribuição de 40 licenças de notário privado.

1. Tipo e prazo

Trata-se de concurso documental para admissão ao Curso de Formação de Notários Privados, o prazo para a apresentação de candidaturas, a esta Direcção, é de 20 dias, contados desde o primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, doravante designado por *Boletim Oficial*.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os advogados que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Não sejam estagiários;
- b) Estejam regular e definitivamente inscritos no respectivo organismo representativo;
- c) Se encontrem em exercício efectivo de funções na Região Administrativa Especial de Macau, por um período mínimo de cinco anos consecutivos, contados até ao termo do prazo para a apresentação da candidaturas ao curso de formação;

d) 未因作出嚴重損害名譽之故意犯罪而被起訴、被指定審判日期或被判罪；

e) 非處於防範性中止執行職務的狀況或在報考培訓課程期間屆滿前的連續五年內未被澳門律師公會的有權限機關在紀律程序中科處停職處分。

3. 報名方式、地點以及報名時應備妥的資料及文件

3.1. 投考的手續

投考人須以第238/2016號行政長官批示第一款(二)項及(四)項所指的《開考報名表》(統一管理開考不適用)及《開考履歷表》(統一管理開考不適用)作成經投考人簽署的申請書，並附同下列符合投考條件的證明文件，於指定期限及辦公時間內(周一至周四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；周五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分)親臨水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局遞交。

3.2. 須遞交的文件

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 澳門律師公會發出的有效工作證副本；
- c) 澳門律師公會發出的符合第2點報考條件的證明；
- d) 刑事紀錄證明書；
- e) 所提交的《開考履歷表》(統一管理開考不適用)內註明的學歷、語言知識、工作經驗及職業培訓的相關證明文件副本；
- f) 發給法務公庫、金額為澳門幣八百元報名費的銀行支票。

3.3. 遞交上述a項、b項及e項文件副本時，須出示相應的正本或認證本，以供核實。

3.4. 投考人須最遲於開始修讀培訓課程前的第五日，提交發給法務公庫、金額為澳門幣八千元學費的銀行支票。

4. 甄選方法及後續程序

4.1. 以文件審查方式作為錄取參加培訓課程投考人的甄選方法。

d) Não tenham sido pronunciados, ou não tenha sido designado dia para julgamento, ou condenados pela prática de crime doloso gravemente desonroso;

e) Não se encontrem suspensos preventivamente, nem tenham sido condenados, durante o período de cinco anos consecutivos contados até ao termo do prazo para a apresentação da candidatura ao curso de formação, em processo disciplinar, pelo órgão competente da Associação dos Advogados de Macau, em pena de suspensão.

3. Forma e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que as devem acompanhar

3.1. Formalização de candidaturas

A candidatura é formalizada, mediante a apresentação de requerimento, assinado pelo candidato, nos formulários «Ficha de Inscrição em Concurso (não se aplica ao Concurso de Gestão Uniformizada)» e «Ficha de Nota Curricular para Concurso (não se aplica ao Concurso de Gestão Uniformizada)» previstos nas alíneas 2) e 4) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 238/2016, cuja utilização é obrigatória. O requerimento deve ser instruído com os documentos comprovativos dos requisitos de candidatura abaixo indicados, e entregue pessoalmente ao longo do prazo fixado para a apresentação da candidatura e durante o horário de expediente (de segunda-feira a quinta-feira, das 09,00 horas às 13,00 horas e das 14,30 horas às 17,45 horas e sexta-feira, das 09,00 horas às 13,00 horas e das 14,30 horas às 17,30 horas), na DSAJ, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 19.º andar.

3.2. Documentos a apresentar:

- a) Cópia de documento de identificação válido;
- b) Cópia do certificado de exercício efectivo de funções emitido pela Associação dos Advogados de Macau;
- c) Certificado correspondente às condições de candidatura do ponto 2 e emitido pela Associação dos Advogados de Macau;
- d) Certificado de registo criminal;
- e) Documentos comprovativos das habilitações académicas, dos conhecimentos linguísticos, da experiência profissional e da formação profissional que sejam indicados na «Ficha de Nota Curricular para Concurso (não se aplica ao Concurso de Gestão Uniformizada)» apresentada;
- f) Um cheque bancário, passado à ordem do Cofre dos Assuntos de Justiça, no montante de 800 patacas, a título de taxa de inscrição.

3.3. No acto de entrega das cópias dos documentos referidos nas alíneas a), b) e e), devem ser exibidos os respectivos originais ou devidamente autenticados para os efeitos devidos.

3.4. Os candidatos admitidos à frequência do curso de formação devem entregar um cheque bancário, passado à ordem do Cofre dos Assuntos de Justiça, no montante de 8 000 patacas a título de propina de frequência, até ao quinto dia imediatamente anterior ao início do curso.

4. Métodos de selecção e procedimentos posteriores

4.1. O método de selecção dos candidatos ao concurso para admissão ao curso de formação é a análise documental.

4.2. 私人公證員的委任取決於修讀及通過由法律及司法培訓中心開辦的培訓課程。

4.3. 修畢培訓課程後，法律及司法培訓中心教學委員會將投考人的成績送交典試委員會，以便委員會根據《私人公證員通則》第四條第五款的規定編製最後評核名單。

4.4. 在送交4.3點所述的資料時，法律及司法培訓中心尚應將根據《私人公證員通則》第四條第四款規定的不通過培訓課程的投考人的相關詳細資料送交典試委員會。

4.5. 最後評核名單經行政長官認可後，張貼於水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局和公佈於《公報》，並上載於法務局的網頁：<http://www.dsaj.gov.mo>。

5. 課程大綱

培訓課程大綱，包括每一授課內容的課程大綱、課程時數、上課時間及評核規則，載於本通告附件。

6. 優先條件

培訓課程考核成績出現同分時，將按以下規則的順序編製最後評核名單：

6.1. 在澳門特別行政區從事律師業的年資較長的投考人；

6.2. 同時掌握中文和葡文的書寫及口語者；

6.3. 具較高學歷者。

7. 公佈名單

7.1. 臨時名單、確定名單，以及與投考人有關的重要資訊，均張貼於水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局並上載於法務局網頁<http://www.dsaj.gov.mo>；上述名單的張貼地點及查閱地點的公告，公佈於《公報》。

7.2. 培訓課程的開課日期及時間，以及被錄取投考人的報到地點，須連同有關課程被錄取投考人的確定名單一併公佈。

8. 培訓課程的有效期

培訓課程自公佈最後評核名單之日起三年內有效。

9. 私人公證員的委任

9.1. 自公佈最後評核名單起三十日內，以行政長官批示委任私人公證員。

4.2. A nomeação como notário privado depende de frequência e aprovação em curso de formação organizado pelo Centro de Formação Jurídica e Judiciária, doravante designado por CFJJ.

4.3. Concluído o curso de formação, o Conselho Pedagógico do CFJJ procede ao envio dos resultados da avaliação dos candidatos ao júri do concurso para elaboração da lista de classificação final prevista no n.º 5 do artigo 4.º do Estatuto dos Notários Privados.

4.4. Com a remessa prevista no número 4.3, o CFJJ remete ainda informação detalhada relativa aos candidatos que devam ser excluídos, nos termos previstos no n.º 4 do artigo 4.º do Estatuto dos Notários Privados.

4.5. A lista de classificação final, após homologação pelo Chefe do Executivo, será afixada na DSAJ, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício da Administração Pública, 19.º andar e publicada no *Boletim Oficial*, bem como disponibilizada na página electrónica da mesma Direcção de Serviços, em <http://www.dsaj.gov.mo>.

5. Programa do curso

O programa do curso de formação, que inclui o programa de cada matéria, a duração do curso, o respectivo horário e as regras de avaliação, consta em anexo ao presente aviso.

6. Condições de preferência

Em caso de igualdade na classificação dos candidatos ao curso de formação, na elaboração da lista de classificação final, são observadas, pela ordem apresentada, as seguintes regras de desempate:

6.1 Mais tempo no exercício da advocacia na RAEM;

6.2 Domínio simultâneo, escrito e falado, das línguas chinesa e portuguesa;

6.3 Maiores habilitações académicas.

7. Publicitação das listas

7.1. As listas provisória e definitiva e as informações de interesse dos candidatos serão afixadas na DSAJ, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício da Administração Pública, 19.º andar e disponibilizadas na página electrónica da mesma Direcção de Serviços, em <http://www.dsaj.gov.mo>, sendo publicados no *Boletim Oficial* os anúncios com indicação dos locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas.

7.2. Juntamente com a lista definitiva dos candidatos admitidos ao curso de formação serão divulgados a data e hora do início do respectivo curso, bem como o local de apresentação dos candidatos.

8. Validade do curso de formação

O curso de formação é válido pelo prazo de três anos contado desde a data da publicação da lista de classificação final.

9. Nomeação como notário privado

9.1. A nomeação como notário privado é feita mediante despacho do Chefe do Executivo, a proferir no prazo de 30 dias a contar da publicação da lista de classificação final.

9.2. 最後評核名單應載有按成績名單的名次排列的通過培訓課程的投考人，以及不獲通過的投考人。

9.3. 及格且排名列於首四十名的學員，將同時獲委任為私人公證員；倘若在培訓課程有效期間，出現須填補的空缺，則其餘的及格學員將根據《私人公證員通則》第五條第五款的規定委任。

10. 注意事項

投考人提供的資料只作本局是次開考用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：登記官 Vicente João Monteiro

正選委員：私人公證員 石立炘

第一公證署公證員 盧瑞祥

候補委員：登記及公證事務廳廳長 邱顯哲

第二公證署公證員 羅靖儀

二零一七年七月二十七日於法務局

局長 劉德學

9.2. Da lista de classificação final consta a indicação dos candidatos aprovados, com ordenação entre si, e dos candidatos excluídos.

9.3. Os formandos aprovados e graduados nos primeiros 40 lugares são nomeados, em simultâneo, notários privados, ficando os restantes formandos aprovados no curso de formação aptos a serem nomeados em caso de eventuais vagas que se verifiquem durante o prazo de validade do curso, nos termos previstos no n.º 5 do artigo 5.º do Estatuto dos Notários Privados.

10. Informação útil

Os dados fornecidos pelos candidatos só serão usados pela DSAJ para os fins do presente concurso e serão processados nos termos da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

11. Júri

O júri é constituído por:

Presidente: Vicente João Monteiro, conservador.

Vogais efectivos: Paulino Comandante, notário privado; e

Lou Soi Cheong, notário do Primeiro Cartório Notarial.

Vogais suplentes: Iao Hin Chit, chefe do Departamento dos Assuntos dos Registos e do Notariado; e

Lo Cheng I, notária do Segundo Cartório Notarial.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 27 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

附件

私人公證員培訓課程大綱

按照法律規定的制度，私人公證員培訓課程的大綱如下，其內載有每一授課內容的課程大綱、課程時數、上課時間表及評核制度。

一 大綱

私人公證員培訓課程大綱包括以下授課內容：

1. 公證行為（36節課）

1.1 公證行為的理論：

1.1.1. 公證歷史概述；

1.1.2. 源自拉丁模式的澳門特別行政區公證制度；

1.1.3. 澳門特別行政區的公證職能及專職機關和特別機構；

ANEXO

Programa do Curso de Formação de Notários Privados

De acordo com o regime legalmente estabelecido, o curso de formação de notários privados, tem o programa seguinte, do qual consta o programa de cada matéria, a duração do curso, o respectivo horário e as regras de avaliação.

I

Programa

O programa do curso de formação de notários privados versa sobre as seguintes matérias:

1. Actos notariais (36 aulas)

1.1. Teoria dos actos notariais:

1.1.1. Síntese histórica do notariado;

1.1.2. O notariado latino como matriz do notariado da RAEM;

1.1.3. A função notarial na RAEM e seus órgãos próprios e especiais;

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1.1.4. 公證員的職權和迴避。 | 1.1.4. Competências e impedimentos dos notários. |
| 1.2. 公證活動的原則： | 1.2. Princípios da actividade notarial: |
| 1.2.1. 合法性原則； | 1.2.1. O princípio da legalidade; |
| 1.2.2. 公信原則； | 1.2.2. O princípio da fé pública; |
| 1.2.3. 職業保密； | 1.2.3. O segredo profissional; |
| 1.2.4. 自主原則； | 1.2.4. O princípio da autonomia; |
| 1.2.5. 公正無私原則； | 1.2.5. O princípio da imparcialidade; |
| 1.2.6. 專職性原則； | 1.2.6. O princípio da exclusividade; |
| 1.2.7. 自由選擇原則； | 1.2.7. O princípio da livre escolha; |
| 1.2.8. 其他原則。 | 1.2.8. Outros princípios. |
| 1.3. 一般的公證行為： | 1.3. Actos notariais em geral: |
| 1.3.1. 一般文書及公證行為； | 1.3.1. Documentos em geral e actos notariais; |
| 1.3.2. 公證行為的證明力； | 1.3.2. A força probatória dos actos notariais; |
| 1.3.3. 公證行為的憑證方式； | 1.3.3. A forma na titulação dos actos notariais; |
| 1.3.4. 公證書及其他獨立公證文書； | 1.3.4. Escritura e outros instrumentos notariais avulsos; |
| 1.3.5. 一般的草擬技術； | 1.3.5. A técnica redactorial em geral; |
| 1.3.6. 公證行為的一般要求； | 1.3.6. Requisitos gerais dos actos notariais; |
| 1.3.7. 行為的訂立人及參與人； | 1.3.7. Outorgantes e intervenientes nos actos; |
| 1.3.8. 法定代理、意定代理及組織代表； | 1.3.8. Representação legal, voluntária e orgânica; |
| 1.3.9. 公證行為的特別要求； | 1.3.9. Requisitos especiais dos actos notariais; |
| 1.3.10. 公證書的附註。 | 1.3.10. Averbamentos às escrituras. |
| 1.4. 特別的公證行為的實踐： | 1.4. Prática dos actos notariais em especial: |
| 1.4.1. 公證行為的執行； | 1.4.1. Execução dos actos notariais; |
| 1.4.2. 澳門特別行政區兩種正式語文的使用； | 1.4.2. A utilização das duas línguas oficiais da RAEM; |
| 1.4.3. 宣讀和解釋文書的特別規則； | 1.4.3. Regras especiais sobre a leitura e explicação dos actos; |
| 1.4.4. 擬本及其他文件的使用； | 1.4.4. Minutas e utilização de outros documentos; |
| 1.4.5. 補充文件； | 1.4.5. Os documentos complementares em especial; |
| 1.4.6. 強制採用公證書的行為； | 1.4.6. Actos obrigatoriamente celebrados por escritura pública; |
| 1.4.7. 遺囑的一般概念及繼承人和受遺贈人的資格； | 1.4.7. Noções gerais sobre testamentos, e habilitações de herdeiros e de legatários; |
| 1.4.8. 公證證明的類型的概念； | 1.4.8. Noções sobre os tipos de justificações notariais; |

- 1.4.9. 認證私文書；
 - 1.4.10. 公證認定；
 - 1.4.11. 證明書、證明及同類文件；
 - 1.4.12. 譯本。
 - 1.5. 公證行為的瑕疵：
 - 1.5.1. 公證行為瑕疵的定義及種類；
 - 1.5.2. 拒絕作出某些公證行為的義務；
 - 1.5.3. 公證行為無效的典型性原則；
 - 1.5.4. 由公證員本人作出的行政補正；
 - 1.5.5. 藉司法途徑使公證文書轉為有效。
 - 1.6. 對公證員的決定提出申訴：
 - 1.6.1. 可申訴的決定；
 - 1.6.2. 申訴的方式；
 - 1.6.3. 向公證員提出聲明異議；
 - 1.6.4. 行政上訴；
 - 1.6.5. 向法院的上訴；
 - 1.6.6. 對裁判的上訴；
 - 1.6.7. 裁判的效力及對確定裁判的執行。
 - 2. 公證部門及公證活動的組織 (10 節課)
 - 2.1. 公證部門的組織：
 - 2.1.1. 公證署的監督架構；
 - 2.1.2. 登記暨公證委員會；
 - 2.1.3. 登記暨公證委員會發出有關公證事宜的意見；
 - 2.1.4. 法務局發出概括性通告及命令。
 - 2.2. 公證活動的安排：
 - 2.2.1. 公證行為的簿冊及輔助簿冊；
 - 2.2.2. 編排檔案；
 - 2.2.3. 公證系統的電腦化；
 - 2.2.4. 資料庫及其編排；
 - 2.2.5. 中央資料庫；
- 1.4.9. Autenticação de documentos particulares;
 - 1.4.10. Reconhecimentos notariais;
 - 1.4.11. Certificados, certidões e documentos análogos;
 - 1.4.12. Traduções.
 - 1.5. Vícios dos actos notariais:
 - 1.5.1. Conceito e espécies de vícios dos actos notariais;
 - 1.5.2. O dever de recusa da prática de certos actos notariais;
 - 1.5.3. Princípio da tipicidade das nulidades dos actos notariais;
 - 1.5.4. Sanação administrativa pelo próprio notário;
 - 1.5.5. Validação judicial.
 - 1.6. Impugnação das decisões do notário:
 - 1.6.1. Decisões impugnáveis;
 - 1.6.2. Meios de impugnação;
 - 1.6.3. Reclamação para o notário;
 - 1.6.4. Recurso administrativo;
 - 1.6.5. Recurso judicial;
 - 1.6.6. Recorribilidade da decisão judicial;
 - 1.6.7. Efeitos da decisão e cumprimento do julgado.
 - 2. Organização dos serviços e da actividade notarial (10 aulas)
 - 2.1. Organização dos serviços do notariado:
 - 2.1.1. Enquadramento tutelar dos cartórios notariais;
 - 2.1.2. O Conselho dos Registos e do Notariado;
 - 2.1.3. Emissão de pareceres pelo CRN sobre matérias do notariado;
 - 2.1.4. Emissão de circulares e determinações genéricas pela DSAJ.
 - 2.2. Organização da actividade notarial:
 - 2.2.1. Livros dos actos notariais e livros auxiliares;
 - 2.2.2. Organização dos maços de documentos;
 - 2.2.3. Informatização do sistema de notariado;
 - 2.2.4. Ficheiros e sua organização;
 - 2.2.5. Ficheiro central;

- 2.2.6. 檔案;
- 2.2.7. 記錄輔助簿冊的行為及事實;
- 2.2.8. 公證行為的告知;
- 2.2.9. 期限及其遵守。
- 3. 納稅義務及手續費 (8節課)
 - 3.1. 一般公證的費用:
 - 3.1.1. 手續費徵收的法律性質;
 - 3.1.2. 無償及手續費的減免;
 - 3.1.3. 公證行為手續費徵收的規則;
 - 3.1.4. 合併特別手續費;
 - 3.1.5. 一般會計活動, 以及關於手續費的登記簿冊、印花稅及認定稅的特別帳目。
 - 3.2. 印花稅:
 - 3.2.1. 對公證行為所徵收的印花稅;
 - 3.2.2. 有關印花稅繳稅總表內典型課稅對象的情況分析;
 - 3.2.3. 向財政局交付徵收的手續費。
 - 3.3. 私人公證員因不履行納稅義務而須承擔的民事責任。
- 4. 公證職務上的職業道德 (8節課)
 - 4.1. 一般的操守及職業道德;
 - 4.2. 適用於公職公證活動的一般義務;
 - 4.3. 公證員的一般權利及義務;
 - 4.4. 一般的拒絕義務;
 - 4.5. 私人公證員拒絕作出公證行為的權能及其例外情況;
 - 4.6. 保守職業秘密和提供資訊的義務;
 - 4.7. 公證員的一般責任;
 - 4.8. 公證員的監督及紀律;
 - 4.9. 私人公證員的特別民事及刑事責任;
 - 4.10. 私人公證員的特別紀律責任。
- 5. 登記法 (14節課)
 - 5.1. 登記法的原則:
 - 5.1.1. 宣示的效力和創設的效力;
- 2.2.6. Arquivos;
- 2.2.7. Registos de actos e factos nos livros auxiliares;
- 2.2.8. Participações dos actos notariais;
- 2.2.9. Prazos e seu cumprimento.
- 3. Obrigações fiscais e emolumentares (8 aulas)
 - 3.1. Encargos notariais em geral:
 - 3.1.1. Natureza jurídica da tributação emolumentar;
 - 3.1.2. Gratuitidade, isenção e redução de emolumentos;
 - 3.1.3. Regras sobre a tributação emolumentar dos actos notariais;
 - 3.1.4. A cumulação de emolumentos em especial;
 - 3.1.5. Operações contabilísticas em geral, e em especial a escrituração dos livros de registo de emolumentos e imposto do selo e de reconhecimentos.
 - 3.2. O imposto do selo:
 - 3.2.1. A tributação dos actos notariais em imposto do selo;
 - 3.2.2. Análise dos casos mais paradigmáticos da incidência da Tabela Geral do Imposto do Selo;
 - 3.2.3. Remessa à Direcção dos Serviços de Finanças dos emolumentos cobrados.
 - 3.3. A responsabilidade civil dos notários privados pelo incumprimento das obrigações fiscais.
- 4. Deontologia da função notarial (8 aulas)
 - 4.1. Ética e deontologia em geral;
 - 4.2. Deveres genéricos da função pública aplicáveis à actividade notarial;
 - 4.3. Direitos e deveres genéricos dos notários;
 - 4.4. O dever de recusa em geral;
 - 4.5. Faculdade de recusa dos notários privados e respectivas excepções;
 - 4.6. O segredo profissional e o dever de prestar informações;
 - 4.7. Responsabilidade dos notários em geral;
 - 4.8. Inspeção e disciplina dos notários;
 - 4.9. Responsabilidade civil e penal dos notários privados em especial;
 - 4.10. Responsabilidade disciplinar dos notários privados em especial.
- 5. Direito registral (14 aulas)
 - 5.1. Os princípios de direito registral:
 - 5.1.1. Eficácia declarativa e eficácia constitutiva;

- 5.1.2. 可對抗第三人；
 - 5.1.3. 登記效力的第三人定義；
 - 5.1.4. 登記的優先；
 - 5.1.5. 公信力或真實性及準確性的推定；
 - 5.1.6. 證明有關不動產權利合法性原則；
 - 5.1.7. 連續性原則；
 - 5.1.8. 申請原則；
 - 5.1.9. 合法性原則；
 - 5.1.10. 其他原則。
 - 5.2. 登記上的瑕疵：
 - 5.2.1. 不存在；
 - 5.2.2. 無效。
 - 5.3. 登記的程序：
 - 5.3.1. 登記的正當性、代理、申請及書證；
 - 5.3.2. 登記的特別文件及補充聲明；
 - 5.3.3. 批地的特別制度及公證員的義務；
 - 5.3.4. 分層所有權；
 - 5.3.5. 在建樓宇承諾合同的法律制度。
 - 5.4. 登記評定：
 - 5.4.1. 登記官的權力及義務；
 - 5.4.2. 拒絕登記的情況；
 - 5.4.3. 基於性質或疑問而作出的臨時登記。
 - 5.5. 特別的登記行為：
 - 5.5.1. 標示為房地產在形體上的識別資料的公示；
 - 5.5.2. 標示的附註；
 - 5.5.3. 確定登錄及臨時登錄；
 - 5.5.4. 一般的登錄附註；
 - 5.5.5. 特別附註：次登錄。
 - 5.6. 公證行為中涉及登記情況的記載和提示：
 - 5.6.1. 涉及物業登記的載明事項；
- 5.1.2. Oponibilidade a terceiros;
 - 5.1.3. Conceito de terceiros para efeitos de registo;
 - 5.1.4. Prioridade do registo;
 - 5.1.5. Fé pública ou presunção de verdade e exactidão;
 - 5.1.6. Princípio da legitimação dispositiva de direitos sobre imóveis;
 - 5.1.7. Princípio do trato sucessivo;
 - 5.1.8. Princípio da instância;
 - 5.1.9. Princípio da legalidade;
 - 5.1.10. Outros princípios.
 - 5.2. Vícios do registo:
 - 5.2.1. A inexistência;
 - 5.2.2. A nulidade.
 - 5.3. O processo do registo:
 - 5.3.1. Legitimidade, representação, pedido do registo e prova documental;
 - 5.3.2. Documentos especiais para registo e declarações complementares;
 - 5.3.3. Regime especial da concessão de terrenos e obrigações dos notários;
 - 5.3.4. A propriedade horizontal;
 - 5.3.5. Regime dos contratos de promessa sobre edifícios em construção.
 - 5.4. Qualificação registral:
 - 5.4.1. Os poderes e deveres do conservador;
 - 5.4.2. Casos de recusa do registo;
 - 5.4.3. Registos efectuados provisoriamente por natureza ou por dúvidas.
 - 5.5. Actos de registo em especial:
 - 5.5.1. A descrição como publicidade da identificação física dos prédios;
 - 5.5.2. Averbamentos às descrições;
 - 5.5.3. Inscrições definitivas e inscrições provisórias;
 - 5.5.4. Averbamentos às inscrições em geral;
 - 5.5.5. Averbamentos especiais: subinscrições.
 - 5.6. Menções e advertências nos actos notariais relativas à situação registral:
 - 5.6.1. Menções relativas ao registo predial;

- 5.6.2. 受分層所有權制度約束的房地產；
- 5.6.3. 與房屋紀錄及地籍狀況相符。
- 5.7. 公示與登記證明：
 - 5.7.1. 登記的公開性；
 - 5.7.2. 作為證據的證明以及可替代證明的登記信息；
- 5.8. 可由公證員提出申訴的登記官的決定。
- 6. 公證職能的執行 (8節課)
 - 6.1. 公證職能的實踐；
 - 6.2. 執行公證行為的實踐練習；

二

課程時數及上課時間

- 2.1. 私人公證員培訓課程為時八十四節課，在法律及司法培訓中心及/或其他指定地點上課，內容包括理論課和實踐課，旨在強化學員履行私人公證員職務所需的必要知識。
- 2.2. 課程可包含為履行職務作準備而設的相關學習參觀活動。
- 2.3. 理論課或實踐課每節為時五十分鐘；於工作日，上課時間不得早於下午六時。

三

授課語言

- 3.1. 授課語言為中文及葡文，並提供翻譯。
- 3.2. 考題以上述兩種語文編製，學員可選任一語文作答。
- 3.3. 必須在課程結束前聲明每一考試階段所選擇作答的語文。

四

修讀及評核制度

- 4.1. 培訓課程採取修讀制度。
- 4.2. 在不影響適用規則的情況下，可視乎錄取修讀課程的人數，安排一個或多個班別，為此，將按照投考者確定名單的順序進行分班上課，以及對執行公證行為的實踐練習進行分班。

- 5.6.2. Prédios em regime de propriedade horizontal;
- 5.6.3. Harmonização com a matriz e com o cadastro.
- 5.7. Publicidade e prova do registo:
 - 5.7.1. Carácter público do registo;
 - 5.7.2. As certidões como meio de prova e informações em substituição da certidão.
- 5.8. Decisões do conservador que o notário pode impugnar.
- 6. Exercício da função notarial (8 aulas)
 - 6.1. Prática da função notarial;
 - 6.2. Exercícios práticos sobre a realização de actos notariais.

II

Duração e horário

- 2.1. O curso de formação de notários privados tem a duração de 84 aulas, decorre no Centro de Formação Jurídica e Judiciária e, ou, em outros locais a indicar, e compreende aulas teóricas e práticas, que visam proporcionar aos formandos o aprofundamento dos conhecimentos necessários ao desempenho das funções de notário privado.
- 2.2. As aulas podem incluir visitas de estudo com interesse para a preparação para o exercício das respectivas funções.
- 2.3. Cada aula, teórica ou prática, tem a duração de 50 minutos e não pode iniciar-se, nos dias úteis, antes das 18 horas.

III

Línguas veiculares

- 3.1. As línguas veiculares são a língua chinesa e a língua portuguesa, com recurso à tradução.
- 3.2. A prova é elaborada nas duas línguas e os formandos podem responder em qualquer uma das línguas.
- 3.3. A opção pela língua de realização de cada uma das fases da prova deve ser tomada até ao final do curso, mediante declaração a apresentar para o efeito.

IV

Regime de frequência e de avaliação

- 4.1. O regime de frequência é presencial.
- 4.2. Sem prejuízo das regras aplicáveis, podem ser organizadas uma ou mais turmas em função do número de candidatos admitidos à frequência do curso, e, neste caso, a sua distribuição pelas turmas será feita por ordem da lista definitiva dos candidatos e feito o desdobramento pelas turmas para os exercícios práticos sobre a realização de actos notariais.

4.3. 無合理解理由缺課五節以上之學員，以及就缺課具有為典試委員會所接納之合理解理由但缺課十節以上之學員，均不通過課程。

4.4. 在私人公證員培訓課程期間，於每一節課的整節課或該節課的部分時段缺課視為缺席一次。

4.5. 公共行政工作人員一般制度中關於缺勤解釋的規定經適當配合後，適用於本課程。

4.6. 評核制度採用期末筆試的評核方式。

4.6.1. 期末筆試包括兩階段，第一階段為理論階段，第二階段為實踐階段，兩階段涵蓋所有教學內容。

4.6.2. 期末筆試以不具名形式進行。為此，考試前以抽籤方式為各學員編號。

4.6.3. 應遵守為期末筆試而訂立的特別規則，筆試期間只允許查閱無註解的法例，不可查閱其他內容，特別是法律界發表或公開過的著作，亦不可使用個人電腦或其他電子設備，又或其他資訊載體。

4.6.4. 筆試的最後評核成績為上述第一階段及第二階段得分的加權平均數，各佔比重百分之六十及百分之四十。

4.6.5. 筆試的命題和評分由培訓課程的教員負責，須經法律及司法培訓中心的私人公證員培訓教學委員會確認。

4.6.6. 最後評核結果獲確認後，教學委員會主席將之送交為錄取修讀私人公證員培訓課程開考的典試委員會主席。

4.7. 經聽取為錄取修讀私人公證員培訓課程開考的典試委員會的意見後，有關修讀及評核制度將納入課程教學規章並由法律及司法培訓中心的私人公證員培訓教學委員會核准。

(是項刊登費用為 \$20,330.00)

4.3. São excluídos os formandos que, injustificadamente, faltem a mais de 5 aulas e os que, ainda que com justificação aceite pelo júri, faltem a mais de 10 aulas.

4.4. Durante o curso de formação de notários privados, 1 falta corresponde à ausência do formando durante a totalidade ou parte de cada aula.

4.5. Para efeitos de justificação de faltas, aplicar-se-á o disposto no regime geral previsto para os trabalhadores da Administração Pública, com as devidas adaptações.

4.6. No regime de avaliação opta-se pelo método de avaliação em prova escrita final.

4.6.1. A prova escrita final compreende duas fases, sendo a primeira a fase teórica e a segunda a fase prática, versando as duas fases sobre todas as matérias.

4.6.2. A prova escrita final é realizada de forma anónima, sendo sorteado, no início de cada fase da prova, um número a atribuir a cada um dos formandos.

4.6.3. Na realização da prova escrita final só é permitida a consulta de legislação não anotada, não podendo ser utilizados quaisquer outros elementos de consulta, designadamente obras publicadas ou publicitadas na comunidade jurídica, não podendo ainda ser utilizados computadores pessoais ou outros equipamentos electrónicos ou elementos constantes de suportes informáticos, devendo ser observadas as regras especiais a estabelecer para a realização da prova escrita final.

4.6.4. A classificação final da avaliação na prova escrita resulta da média ponderada da avaliação em ambas as fases, respectivamente em 60% na primeira fase e em 40% na segunda fase.

4.6.5. O enunciado da prova escrita e a respectiva avaliação cabem aos docentes designados para a formação, sujeitos a confirmação do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária para a formação de notários privados.

4.6.6. Após confirmação dos resultados da avaliação final, o presidente do Conselho Pedagógico procede ao seu envio para o Presidente do Júri do Concurso para admissão ao curso de formação de notários privados.

4.7. Ouvido o Júri do Concurso para admissão ao curso de formação de notários privados, o regime de frequência e avaliação será objecto de regulamento pedagógico a aprovar pelo Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária para a formação de notários privados.

(Custo desta publicação \$ 20 330,00)

身份證明局

名單

身份證明局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一七年六月十四日第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de

二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及限制性方式進行晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分
蘇惠萍..... 81.94

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一七年七月二十四日的批示認可)

二零一七年七月十二日於身份證明局

典試委員會：

主席：處長 唐偉杰

正選委員：特級技術員 陳曉彤

顧問高級技術員 陳偉全

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2017:

Candidato aprovado: valores
Sou Wai Peng81,94

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 12 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Chan Hio Tong, técnica especialista; e

Chan Wai Chun, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

民政總署

名單

根據四月十九日第83/2004號行政長官批示關於訂定民政總署向私人實體給予資助時須遵守的規定及程序，民政總署現公佈二零一七年度第二季度的資助名單。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Lista

Em cumprimento do Despacho do Chefe do Executivo n.º 83/2004, de 19 de Abril, referente as regras e procedimentos a observar pelo IACM, quanto à concessão de apoios a entidades privadas, vem o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2017:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門南灣西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande e Avenida da República	27/1/2017	\$ 3,000.00	迎春接福送揮春。 Oferta de caracteres alusivos ao Ano Novo Chinês.
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會 Associação de Beneficência de Assistência Mútua dos Moradores dos 6 Ruas «Chou Toi» de Macau	26/1/2017	\$ 4,000.00	恭祝土地爺爺寶誕。 Celebração do aniversário do Deus da Terra.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊總會祐漢社區中心 Centro Comunitário de Iao Hon	27/1/2017	\$ 3,000.00	「好市民·好公民」之公民教育義工小組。 Grupo um de voluntários de educação cívica.
街總望廈社區中心 Centro Comunitário de Mong-Há dos Ass. dos Moradores de Macau	26/1/2017	\$ 5,000.00	鄰里互助樂融融暨新春團拜。 Ajudar os vizinhos alegremente.
澳門街坊會聯合總會 União Geral dos Associações dos Morado- res de Macau	27/1/2017	\$ 45,000.00	共創社區新環境2017。 Vamos criar um novo ambiente no nosso bairro 2017.
	2/12/2016	\$ 62,500.00	澳門街坊會聯合總會大廈管理資源中心經常性 財政開支（第一季度）。 Despesas frequentes financeiras (meses 1-3).
	2/12/2016	\$ 44,708.20	澳門街坊會聯合總會大廈管理資源中心活動及 培訓費用（第一季度）。 Despesas das actividades e formação (meses 1-3).
	29/3/2017	\$ 1,000.00	愛社區·好公民教育講座。 Palestra para sensibilização «Amor à comuni- dade e ser bom cidadão».
	23/12/2016	\$ 479,184.40	澳門街坊會聯合總會關注社區清潔外展隊經常 性支出（第一季度）。 Out reaching team for the district cleaning — Despesas financeiras correntes (meses 1-3).
	23/12/2016	\$ 6,230.00	澳門街坊會聯合總會關注社區清潔外展隊特定 項目支出（一至二月份）。 Out reaching team for the district cleaning — Despesas para determinadas (meses 1-2).
	街總頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral dos Ass. dos M. de Macau	26/1/2017	\$ 2,000.00
沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Morado- res do Patane	25/1/2017	\$ 20,000.00	萬家歡樂賀土地寶誕。 Aniversário do Deus da Terra.
民政總署人員文康福利會 Centro Social e Recreativo do Pessoal do IACM	23/2/2017	\$ 15,000.00	第二十四屆獎學金比賽。 24.º Concurso de atribuição de subsídios aca- démicos.
	23/2/2017	\$ 10,000.00	2017年會員聯歡聚餐。 Jantar de confraternização para sócios 2017.
澳門福隆區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, Abrangendo a Rua da Felicidade e Vias Circundantes	26/1/2017	\$ 10,000.00	萬家歡樂在福隆新春醒獅敬老聯歡會。 Dia de confraternização e jantar para idosos moradores na Rua da Felicidade, com dança do leão em celebração do Ano Novo Chinês.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門福隆區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, Abrangendo a Rua da Felicidade e Vias Circundantes	26/1/2017	\$ 8,000.00	福隆賀土地誕敬老聯歡餐會。 Dia de confraternização e jantar em celebração do aniversário do Deus da Terra.
台山坊眾互助會 Associação de Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa	25/1/2017	\$ 10,000.00	“2017”恭祝台山福德祠土地爺爺之寶誕。 Celebração do aniversário do Deus da Terra Fok Tak no bairro Tamagnini Barbosa 2017.
	25/1/2017	\$ 10,000.00	“2017”龍獅賀歲耀台山嘉年華。 Dança do leão e dragão no Bairro Tamagnini Barbosa, em celebração do Ano Novo Chinês 2017.
	25/1/2017	\$ 8,000.00	“2017”萬家溫暖滿台山。 Caridade no bairro Tamagnini Barbosa 2017.
澳門提柯區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O T'Âi»	25/1/2017	\$ 8,000.00	萬家歡樂賀元宵2017。 Celebração do 15.º dia do Ano Novo Chinês 2017.
澳門新馬路區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida Almeida Ribeiro	25/1/2017	\$ 9,000.00	金雞報喜賀新歲、龍獅騰躍耀濠江。 O canto do galo de ouro do início ao ano novo, a dança do leão e dragão torna Macau mais brilhante.
板樟堂營地街區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de S. Domingos, dos Mercadores e Vias Circundantes	25/1/2017	\$ 15,000.00	恭祝土地寶誕。 Celebração do aniversário do Deus da Terra.
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Ass. Geral dos Operários de Macau	26/1/2017	\$ 4,000.00	“靈雞賀歲”好運來之新春行大運。 Passeio comemorativo do Ano Novo Chinês.
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	26/1/2017	\$ 110,000.00	氹仔坊眾恭祝北帝寶誕。 Celebração da Festa do Deus Pak Tai pelos moradores da Taipa.
路環居民聯誼會 Associação de Moradores de Coloane	25/1/2017	\$ 3,000.00	親子同樂日。 Dia de confraternização de familiares.
十月初五街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, Abrangendo a Rua Cinco de Outubro	26/1/2017	\$ 13,000.00	2017年康公情懷賀元宵嘉年華系列活動。 Série de actividades em celebração do 15.º dia do Ano Novo Chinês no Pagode do Bazar 2017.
離島婦女互助會 Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	26/1/2017	\$ 5,000.00	慶祝三八國際婦女節。 Festa de comemoração do Dia da Mulher.
	29/3/2017	\$ 7,000.00	親親媽咪溫馨同樂日。 Festa de confraternização no Dia da Mãe.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
下環區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio do Bairro, Abrangendo a Rua da Praia do Manduco	25/1/2017	\$ 6,000.00	元宵歡樂在下環。 Celebração do 15.º dia do Ano Novo Chinês no bairro Há Wan.
	25/1/2017	\$ 13,000.00	下環坊眾醒獅賀新歲。 Dança do leão, em celebração do Ano Novo Chinês.
	28/3/2017	\$ 12,000.00	娘媽寶誕敬老聯歡日。 Festa de confraternização dos idosos em celebração da Festa da Deusa A-Má.
新橋區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	25/1/2017	\$ 9,000.00	新橋坊眾醒獅賀新歲及敬老茶會。 Dança do leão em celebração do Ano Novo Chinês e festa de confraternização para os idosos.
	27/1/2017	\$ 45,000.00	新橋花園第一季度管理。 Despesas de manutenção e gestão do Jardim San Kio (meses 1-3).
澳門果欄六街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas, Abrangendo a Rua dos Fatiões de Macau	26/1/2017	\$ 1,500.00	與眾同樂賀新春。 Celebração do Ano Novo Chinês para todos.
	30/3/2017	\$ 3,000.00	綠色之旅樂悠悠。 Passeio na natureza.
	26/1/2017	\$ 3,000.00	“歡歌喜迎婦女節”文藝晚會。 Espectáculo de boas-vindas do Dia das Mulheres.
新口岸區坊眾聯誼會 Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior (ZAPE)	28/3/2017	\$ 2,000.00	齊來認識自然生態環境。 Vamos conhecer o ambiente ecológico natural.
澳門天主教美滿家庭協進會 Movimento Católico Apoio à Família-Macau	23/2/2017	\$ 5,000.00	“快樂童年·加爸媽”親子家庭日。 Dia familiar: infância alegre + pais.
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral Associações dos Moradores de Macau	26/1/2017	\$ 3,000.00	萬家團圓——賀元宵。 Jogo de adivinhas em celebração do 15.º dia do Ano Novo Chinês.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	23/2/2017	\$ 15,000.00	婦聯慶祝“三·八”國際婦女節酒會。 Banquete em comemoração do Dia das Mulheres.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	6/1/2017	\$ 770,191.62	工人體育場之營運費(二至三月份)。 Despesas de funcionamento do Campo dos Operários (meses 2-3).
	17/3/2017	\$ 715,465.86	工人體育場之營運費(四月份)。 Despesas de funcionamento do Campo dos Operários (meses 4).

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門社會服務中心 Centro de Serviços Sociais de Macau	26/1/2017	\$ 5,000.00	2017 “歌舞妙韻” 賀元宵。 Espectáculo de danças comemorativas do 15.º dia do Ano Novo Chinês 2017.
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	29/3/2017	\$ 3,000.00	親親大自然。 Aproximar a Natureza.
澳門新填海居民聯誼會 Associação Fraternal dos Habitantes dos Novos Aterros de Macau	29/3/2017	\$ 2,999.60	“預防登革熱，社區環境清潔你我齊出力” 系列活動。 Série de actividades para a prevenção da febre de dengue — comunidade limpa com o nosso esforço.
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心	29/3/2017	\$ 3,623.10	老友齊聚賀端陽。 Celebração da Festividade Tung Ng para idosos.
民眾建澳聯盟 Aliança de Povo de Instituição de Macau	26/1/2017	\$ 5,000.00	親親自然植樹日。 Aproximar a Natureza — Dia da árvore.
	26/1/2017	\$ 8,000.00	慶新春賀元宵文藝晚會。 Espectáculo em celebração do 15.º Dia do Ano Novo Chinês.
澳門青洲坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	25/1/2017	\$ 4,000.00	攜手共建美麗家園。 Vamos criar um belo lar.
	28/3/2017	\$ 4,000.00	親近大自然郊遊樂。 Passeio para aproximar a Natureza.
澳門民政總署司機互助會 Associação Mútua dos Condutores do IACM	23/2/2017	\$ 3,000.00	綠色出行 “騎單車、賞濕地” 親子樂。 Dia familiar — «Contemplar as terras húmidas de bicicleta».
澳門街坊會聯合總會綠楊長者日間護理中心	26/1/2017	\$ 1,500.00	做個好公民之 “耆” 人找異事。 Série de actividades sobre «Ser um bom cidadão» — Jogo de responder perguntas para idosos sobre conhecimentos cívicos.
	29/3/2017	\$ 2,000.00	“粽” 是愛您暨母親節茶聚。 Convívio, em celebração da Festividade Tung Ng e do Dia da Mãe.
澳門免費生活協會 Macau Free Cycle Association	27/1/2017	\$ 3,000.00	新春免費手作坊。 Workshop de trabalhos manuais com materiais reciclados.
澳門街坊會聯合總會頤駿中心	29/3/2017	\$ 1,988.00	“耆” 樂無窮之親親大自然體驗日。 Dia para descoberta da natureza para idosos.
澳門街坊會聯合總會青頤長者綜合服務中心	27/1/2017	\$ 2,500.00	“送舊迎新” 清潔大行動。 Acção de limpeza para dar as boas-vindas ao Ano Novo Chinês.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會青頤長者綜合服務中心	7/2/2017	\$ 3,000.00	“逍遙遠足”郊遊樂活動。 Actividade: passeio na natureza.
	29/3/2017	\$ 3,000.00	“腦友記天地”玩樂細運會。 Jogos desportivos para idosos.
澳門基層公職人員協會 Associação dos Funcionários de Nível Básico de Macau	23/2/2017	\$ 4,000.00	慶祝澳門特區成立17周年及本會10周年會慶晚宴。 Celebração do 17.º aniversário da implantação da RAEM e 10.º aniversário da Associação dos Funcionários de Nível Básico de Macau.

二零一七年七月二十一日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$10,497.00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Julho de 2017.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 10 497,00)

告示

民政總署管理委員會於二零一七年六月三十日會議議決把位於澳門東望洋山(松山)之公共地方命名及界定,有關資料如下:

2021 東望洋發射塔前地,葡文為Largo da Torre de Transmissão da Guia

屬望德堂區

位於東望洋山(松山),鄰近澳門自來水股份有限公司(S.A.A.M.)的設施,入口在東望洋斜坡。

為相關效力,本告示連同葡文文本刊登於《澳門特別行政區公報》,並張貼於常貼告示處,以供知悉。

二零一七年七月二十四日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

三十日告示

茲公佈,莫小燕申請其配偶李英權之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。他曾為本署道路渠務部渠務處第五職階技術工

Edital

Faz-se público que o Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, na sua sessão de 30 de Junho de 2017, deliberou dar a denominação e definição a um espaço público situado na Colina da Guia, Macau, passando a identificar-se pelo seguinte:

2021 Largo da Torre de Transmissão da Guia em chinês 東望洋發射塔前地

Freguesia de São Lázaro

Situa-se na Colina da Guia, junto às instalações da Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau (S.A.A.M.), com acesso na Rampa da Guia.

Para os devidos efeitos, este Edital, com a respectiva versão chinesa, é publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, afixando-se também nos lugares de estilo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 24 de Julho de 2017.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Mok Sio In requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge, Lei Ieng Kun, operário qualifica-

人，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向民政總署申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一七年七月二十五日於民政總署

管理委員會委員 馬錦強

(是項刊登費用為 \$989.00)

do, 5.º escalão, da Divisão de Saneamento Básico dos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações, dirigir-se a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 25 de Julho de 2017.

O Administrador do Conselho de Administração, *Ma Kam Keong*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

退休基金會

名單

退休基金會為填補人員編制高級技術員職程的第一職階首席顧問高級技術員三缺，以審查文件及有限制方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 李可珊	87.13
2.º 譚潔華	86.56
3.º 何佩芳	84.94

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本名單公佈翌日起計算十個工作日內提起上訴。

(經二零一七年七月二十五日行政法務司司長批示認可)

二零一七年七月十七日於退休基金會

典試委員會：

主席：處長 陳楊智慧

正選委員：首席顧問高級技術員 余玉蓮

首席顧問高級技術員 秦炳強

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

公告

退休基金會為填補以行政任用合同任用技術輔導員職程的第一職階一等技術輔導員三缺，經於二零一七年七月十二日第

FUNDO DE PENSÕES

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lei Ho San	87,13
2.º Tam Kit Va	86,56
3.º Ho Pui Fong	84,94

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Julho de 2017).

Fundo de Pensões, aos 17 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Chen Ieong Chi Vai, chefe de divisão.

Vogais efectivos: U Lok Lin, técnica superior assessora principal; e

Chon Peng Keong, técnico superior assessor principal.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços

二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級開考之公告。根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款之規定，准考人臨時名單已張貼在南灣湖景大馬路796-818號，財神商業中心14樓退休基金會行政及財政處，並於行政公職局網頁內公佈。

根據同一行政法規第二十六條第四款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一七年七月二十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre, 14.º andar, e publicada na página electrónica dos SAEP, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 28, II Série, de 12 de Julho de 2017.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Fundo de Pensões, aos 28 de Julho de 2017.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

財 政 局

名 單

為填補財政局人員編制高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，經二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
馮琮娟.....	79.83

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年七月二十四日經濟財政司司長的批示確認)

二零一七年七月十八日於財政局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 盧柏深

委員(候補)：首席顧問高級技術員 徐巧恩

首席高級技術員 羅佩雯

財政局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員五缺，經二零一七年六月二十八日第二十六

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Fong Keng Kun.....	79,83

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Lou Pak Sam, técnico superior assessor principal.

Vogais suplentes: Chui How Yan, técnica superior assessora principal; e

Lo Pui Man, técnica superior principal.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira

期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º Ricardo Jorge Teixeira Santos.....	82.67
2.º 馮家樂.....	81.94
3.º 徐浩均.....	81.28
4.º 林德籌.....	81.06
5.º 蔡耀雄.....	81.00

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年七月二十六日經濟財政司司長的批示確認)

二零一七年七月二十日於財政局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 羅佩雯

委員(候補)：二等技術員 黃芷琪

特級技術輔導員 袁燕芬

(是項刊登費用為 \$2,662.00)

告示

2016年度職業稅可課稅收益核定事宜

2016年度職業稅第一組(散工或僱員)及第二組(自由及專門職業)納稅人的可課稅收益已經核定。

根據《職業稅規章》第二十三條第一款之規定，納稅人可於八月十六日至三十日辦公時間內，到以下地點索閱有關核定結果：

1	財政局大樓——第二服務中心
2	政府綜合服務大樓——稅務接待
3	氹仔接待中心

澳門居民或持“外地僱員身份認別證”人士，可透過自助服務機查閱上述結果；另已登記為本局“電子服務”用戶者，亦可

de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ricardo Jorge Teixeira Santos.....	82,67
2.º Fong Ka Lok.....	81,94
3.º Choi Hou Kuan.....	81,28
4.º Lam Tak Chao.....	81,06
5.º Choi Io Hong.....	81,00

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 20 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Lo Pui Man, técnica superior principal.

Vogais suplentes: Wong Chi Kei, técnica de 2.ª classe; e

Yuen In Fan, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 2 662,00)

Edital

Fixação do Rendimento Colectável do Imposto Profissional respeitante ao exercício de 2016

Faz-se saber que, o apuramento do rendimento colectável dos contribuintes do 1.º grupo (assalariados e empregados por conta de outrem) e do 2.º grupo (profissões liberais e técnicas) do imposto profissional, respeitante ao exercício de 2016, já se encontra concluído.

De harmonia com o disposto no artigo 23.º, n.º 1, do Regulamento do Imposto Profissional, que de 16 a 30 de Agosto e durante as horas do expediente, o rendimento colectável apurado estará patente ao exame dos respectivos contribuintes, nos seguintes sítios:

1	Edifício «Finanças» – 2.º Centro de Serviços
2	Centro de Serviços da RAEM – Atendimento Fiscal
3	Centro de Atendimento Taipa

podendo os residentes de Macau ou os titulares do Título de Identificação de Trabalhador Não-residente examinar com o seu documento de identificação, o resultado do apuramento do

透過該系統查詢上述年度的工作收益狀況（財政局網頁：www.dsf.gov.mo）。

倘對核定之可課稅收益有異議，根據上述規章第七十九條第二款之規定，納稅人應於八月三十日前或在有關收益評定通知書之郵遞掛號日起計二十天內以書面形式向複評委員會提出申駁。

二零一七年七月十八日於財政局

局長 容光亮

（是項刊登費用為 \$1,634.00）

rendimento colectável acima mencionado, através do Quiosque de auto-atendimento da DSF; podendo os contribuintes inscritos como utilizadores do «Serviço Electrónico» destes Serviços examiná-lo através da página electrónica da DSF (www.dsf.gov.mo).

Caso não se conformem com o rendimento fixado, os contribuintes podem reclamar, por forma escrita, para a Comissão de Revisão até 30 de Agosto, não terminado, porém, o prazo, sem que hajam decorridos vinte dias sobre a data do registo dos avisos postais enviados aos contribuintes, nos termos do artigo 79.º, n.º 2, do mesmo regulamento.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

司庫活動組
Sector de Operações de Tesouraria

二零一七年六月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Junho de 2017

說明 Descriptivo	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)		大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino		合共 Total	
	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor		
期初結餘 Saldo inicial					\$ 1,542,633,902.05	
本月收入 Recebimentos do mês :					\$ 20,718,991,212.81	
預算收入 (*) Receitas orçamentais (*)	\$ 9,917,961,380.90	\$ 10,417,961,380.90	\$ 0.00	\$ 10,301,029,831.91	\$ 9,917,961,380.90	
非預算收入 Receitas extra-orçamentais	\$ 500,000,000.00	\$ 11,261,702,847.86	\$ 10,301,029,831.91	\$ 10,999,922,267.00	\$ 10,801,029,831.91	
合計 Soma					\$ 22,261,625,114.86	
本月支出 Pagamentos do mês :					\$ 21,363,003,226.23	
預算支出 Pagamentos orçamentais	\$ 2,048,560,070.30	\$ 10,998,560,070.30	\$ 10,024,734,679.81	\$ 10,364,443,155.93	\$ 12,073,294,750.11	
非預算支出 Pagamentos extra-orçamentais	\$ 8,950,000,000.00	\$ 263,142,777.56	\$ 339,708,476.12	\$ 635,479,111.07	\$ 9,289,708,476.12	
期末結餘 Saldo final					\$ 898,621,888.63	
合計 Soma					\$ 22,261,625,114.86	
期末結餘	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor
Desenvolvimento do saldo final						
a) 於澳門金融管理局之存款 Depósito na AMCM	\$ 997,925,070,425.03	\$ 954,871,582,086.17	\$ 954,871,582,086.17	-	\$ 46,802,704.10	\$ 43,053,488,338.86
b) 薪俸扣除 Descontos nos vencimentos	-	-	\$ 46,802,704.10	-	-	-
c) 稅務執行 Execuções fiscais	-	-	\$ 88,099,109.08	-	\$ 88,099,109.08	-
d) 保證金 Cauções	-	-	\$ 610,203,071.59	-	\$ 610,203,071.59	-
e) 現金分享計劃/現金補助 Plano de participação/Apoio pecuniários	-	-	\$ 2,275,450.00	-	\$ 2,275,450.00	-
f) 其他存款之款項 Outros valores em depósito	-	-	\$ 637,795.00	-	\$ 637,795.00	-
g) 雜項 - 結算開支 / 款項轉移 Diversos - Desp. a liquidar / Transf.ª de fundos	-	-	-	\$ 594,014,048.16	-	\$ 594,014,048.16

(*) 預算收入項目包括從支付中扣減之退回款項，金額為澳門幣\$2,527,892.40元。

As receitas orçamentais incluem as reposições abatidas nos pagamentos, no montante de MOP \$2 527 892,40.

二零一七年七月二十四日於財政局

司庫活動組組長 高樂士

公共會計廳廳長 鄧世杰

局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Julho de 2017.

O Chefe do SOT, *Carlos A.N. Alves*.

O Chefe do DCP, *Tang Sai Kit*.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210.00)

勞 工 事 務 局

公 告

勞工事務局為填補編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員三缺，經二零一七年七月十二日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考之公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，公佈投考人臨時名單已張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網與行政公職局網頁以供查閱。

按照上述行政法規第二十六條第四款規定，該名單視為確定名單。

二零一七年七月二十六日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.os 221-279, Edifício Advance Plaza, 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 28, II Série, de 12 de Julho de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 26 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

博彩監察協調局為填補行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審查、有限制的方式進行晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
白安妮.....	86,28

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內提起訴願。

(經二零一七年七月二十四日經濟財政司司長的批示確認)

二零一七年七月十四日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：廳長 鄭錦利

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ondina Freitas Pistacchini.....	86,28

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data seguinte da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Julho de 2017).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 14 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Cheang Kam Lei, chefe de departamento.

正選委員：顧問高級技術員 李慧文

顧問高級技術員 羅慧霞

博彩監察協調局為填補行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審查、有限制的方式進行晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
Mirtília dos Santos Lameiras	83.56

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內提起訴願。

(經二零一七年七月二十四日經濟財政司司長的批示確認)

二零一七年七月十四日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：廳長 鄭錦利

正選委員：顧問高級技術員 李慧文

顧問高級技術員 羅慧霞

博彩監察協調局為填補行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員二缺，經於二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審查、有限制的方式進行晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 關正麗	81.17
2.º 彭嘉敏	79.83

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內提起訴願。

(經二零一七年七月二十四日經濟財政司司長的批示確認)

二零一七年七月十四日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：處長 Julieta Xavier de Sousa

Vogais efectivos: Lei Vai Man, técnico superior assessor; e

Lo Wai Ha, técnico superior assessor.

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Mirtília dos Santos Lameiras	83,56

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data seguinte da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Julho de 2017).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 14 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Cheang Kam Lei, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Lei Vai Man, técnico superior assessor; e

Lo Wai Ha, técnico superior assessor.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Kuan Cheng Lai	81,17
2.º Pang Ka Man	79,83

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data seguinte da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Julho de 2017).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 14 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Julieta Xavier de Sousa, chefe de divisão.

正選委員：科長 余敬方

代科長 丁文香

(是項刊登費用為 \$3,403.00)

Vogais efectivos: Iu Keng Fong, chefe de secção; e

Teng Man Heong, chefe de secção, substituta.

(Custo desta publicação \$ 3 403,00)

公告

Anúncio

為填補下述博彩監察協調局以行政任用合同方式任用的人員空缺，經於二零一七年七月十二日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板，並公佈於本局及行政公職局網頁，以供查閱：

一、第一職階特級技術員一缺；

二、第一職階特級技術員一缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一七年七月二十六日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Faz-se público que se encontram afixadas no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, e publicadas nas páginas electrónicas desta Direcção e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 28, II Série, de 12 de Julho de 2017, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016:

1. Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

2. Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão.

As listas afixadas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 26 de Julho de 2017.

O Director, *Paulo Martins Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

工商業發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE COMERCIALIZAÇÃO

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關對私人及私人機構給予財政資助，工商業發展基金現公佈二零一七年第二季度獲津貼的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 2.º trimestre do ano 2017:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中區南區工商聯會 Federação da Indústria e Comércio de Macau Centro e Sul Distritos	16/3/2017	\$ 2,890,000.00	資助舉辦「康公夜市」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização da «Feira Nocturna do Pagode».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
青年創業智庫協會	24/3/2017	\$ 458,500.00	資助與經濟局合辦「2017青年創業師友計劃」部份活動經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização do «Programa de Orientação para Jovens Empreendedores 2017» em colaboração com a DSE.
澳門工商聯會 Associação Industrial e Comercial de Macau	7/4/2017	\$ 97,500.00	資助舉辦「澳門工商界杭州考察團」部份活動經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização da «Delegação de Visita de Estudo a Hangzhou do sector industrial e comercial de Macau».
澳門中華總商會 Associação Comercial Geral dos Chineses de Macau	28/4/2017	\$ 461,973.77	資助參與2017年度《國際商會》(ICC)活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a participação na Câmara de Comércio Internacional (ICC) do ano de 2017.
濠江青年商會 Associação de Juniores de Hou Kong	28/4/2017	\$ 165,000.00	資助舉辦「2017商夢啟航之電轉乾坤」系列活動部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização da série das actividades da «Tomada das Novas Oportunidades através do Comércio Electrónico – Início da Viagem de Sonho de Criação de Negócios 2017».
澳門連鎖加盟商會 Macau Chain Stores and Franchise Association	28/4/2017	\$ 14,400.00	資助舉辦「內地商標註冊專題講座——內地商標新環境和企業品牌的商業化價值」部份活動經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização da «Palestra sobre o Registo das Marcas no Interior da China – Novo Ambiente para Marcas no Interior da China e Valor Comercial de Marcas das Empresas».
	6/6/2017	\$ 200,000.00	資助開展「澳門連鎖加盟產業營運調研報告」部份活動經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o início do «Relatório de Investigação e Estudo sobre a exploração das Indústrias de Cadeia de Lojas e da Franquia em Macau».
	6/6/2017	\$ 494,600.00	資助籌辦「內地商標註冊諮詢服務中心」的2017-2018年度部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas do ano de 2017 a 2018 com a organização do «Centro de Prestação dos Serviços de Consulta do Registo de Marcas no Interior da China».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門東盟國際商會 Associação Comercial Internacional de ASEAN de Macau	8/5/2017	\$ 99,120.00	資助舉辦「菲律賓商務考察團」部份活動經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização da «Delegação de Visita de Estudo a Filipina».
澳門緬華工商促進會 Macau Myanmar Overseas Chinese Associa- tion of Promotion in Industrial & Commercial	24/5/2017	\$ 193,600.00	資助舉辦「緬甸工商考察交流團」部份活動經 費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização da «Delegação de Visita de estudo e Intercâmbio a Mianmar do Sector Industrial e Comercial».
澳門國際品牌企業商會 Associação Comercial de Empresas de Marca Internacional de Macau	24/5/2017	\$ 135,840.00	資助組織「2017澳門購物節籌委會赴日本大阪調 研團」部份活動經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização da «Delegação de Investigação e Estudo a Osaca do Japão da Co- missão Organizadora do Festival de Compras de Macau 2017».
澳門國際科技產業發展協會 Associação Internacional de Desenvolvimento de Indústria Tecnológica de Macau	24/5/2017	\$ 450,000.00	資助「WIFIGUIDE之離島Wi-Fi街」建設經 費。 Apoio financeiro destinado a custear as despe- sas com a construção da «Rua com Wi-Fi nas Ilhas no Âmbito de WIFIGUIDE».
中國澳門阿爾巴尼亞文化經濟促進會 Associação de Promoção das Cultura e Eco- nomia de Albânia e de Macau de China	6/6/2017	\$ 55,800.00	資助舉辦「阿爾巴尼亞經貿考察團」部份活動經 費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização da «Delegação de Visita de Estudo à Albânia em matéria econó- mica e comercial».
中葡電子商務商會 Sino-Portuguese E-Commerce Chamber	19/6/2017	\$ 117,000.00	資助籌辦「跨境電商貨運計劃」活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a organização do «Plano de Transporte de Cargas sobre o Comércio Electrónico Trans- fronteiriço»
澳門電資股份有限公司 Transferência Electrónica de Dados – Macau EDI VAN, S.A.	4/5/2017	\$ 2,366,000.00	發放財政資助。 Concessão de apoio financeiro.
中葡合作發展基金有限公司 Fundo de Cooperação e Desenvolvimento China-Países de Língua Portuguesa de Socie- dade Limitada	4/5/2017	\$ 25,381,481.00	資助於澳門設立總部的稅費項目。 Apoio financeiro para custear as despesas fis- cais com a estabelecimento da sede em Macau.
A1廣告及策劃有限公司 Sociedade de Publicidade e Planeamento A One, Limitada	24/3/2017	\$ 16,100.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/ 維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electróni- cos de Pequenas e Médias Empresas).

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
信賢汽車(檢測)服務有限公司 Companhia de Serviços dos Automóveis (Inspeção) Shun In Lda.	24/3/2017	\$ 16,100.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
Headz	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
Hexit	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
聚寶齋	24/3/2017	\$ 16,053.30	同上。 Idem.
積合裝修工程	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
泰皇貿易行	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
東新工程有限公司 Dong Xin – Companhia de Engenharia, Limitada	24/3/2017	\$ 8,400.00	同上。 Idem.
中東機油貿易行 Middle East Lubrificante Agência Comercial	24/3/2017	\$ 8,400.00	同上。 Idem.
富景物業管理有限公司 Sociedade de Administração de Propriedades Fu Keng, Limitada	24/3/2017	\$ 15,866.70	同上。 Idem.
啟軒建築置業有限公司 Sociedade de Construção e Fomento Predial Kai Hin, Limitada	24/3/2017	\$ 15,866.70	同上。 Idem.
澳門最讚創意有限公司 Companhia de Criatividade I Like Macau, Limitada	24/3/2017	\$ 16,310.00	同上。 Idem.
革新創意一人有限公司 In's Criação Sociedade Unipessoal Lda.	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
濠概製作媒體有限公司 Macaufacture Média Produções Limitada	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
澳門日發車行 Ri Fa Motorcycle Macau	24/3/2017	\$ 14,893.20	同上。 Idem.
洪暉建築材料 Hon Hui Kin Chok Choi Liu	24/3/2017	\$ 16,153.20	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
里達貿易發展有限公司 Neotech – Importação e Exportação e Desenvolvimento, Limitada	24/3/2017	\$ 14,893.20	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
新宏興汽車服務中心 San Wang Heng Motors Service Center	24/3/2017	\$ 15,033.20	同上。 Idem.
合成莊工程貿易一人有限公司 Hop Seng Zhuang – Engenharia e Comércio, Sociedade Unipessoal Limitada	24/3/2017	\$ 14,893.20	同上。 Idem.
金豐咖啡美食 Estabelecimento de Comidas Kam Fung	24/3/2017	\$ 14,893.20	同上。 Idem.
東泰行海味貿易 Dong Tai Hong Seafood Trading	24/3/2017	\$ 15,953.30	同上。 Idem.
肥仔強美食 Estabelecimento de Comidas Fai Chai Keong Mei Sek	24/3/2017	\$ 15,953.30	同上。 Idem.
輝煌廣告建材	24/3/2017	\$ 15,953.30	同上。 Idem.
廣來富記 Kung Loi Fu Kei	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
吳思媛 Ng Si Wun	24/3/2017	\$ 16,268.00	同上。 Idem.
海納科技一人有限公司	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
富大建築工程有限公司	24/3/2017	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
陳天然建築商 Construtor Civil Chan Tin In	24/3/2017	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
輝煌國際貿易行 Brilliant International Trade	24/3/2017	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
漢和堂(澳門)日用品有限公司 Companhia de Artigos Domésticos Hon Wo Tong (Macau), Lda.	24/3/2017	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
啓興五金建材有限公司	24/3/2017	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
南暉物流有限公司	24/3/2017	\$ 16,006.70	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
寶成行 Pou Seng Hong	24/3/2017	\$ 16,006.70	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/ 維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electróni- cos de Pequenas e Médias Empresas).
威記美食 Estabelecimento de Comidas Vai Kei	24/3/2017	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
KC設計工程有限公司 KC Design Engenharia Lda.	24/3/2017	\$ 12,600.00	同上。 Idem.
心心寬顧問 Radiant Hearts Consultancy	24/3/2017	\$ 16,268.00	同上。 Idem.
臻美眼鏡 Chon Mei Optical	24/3/2017	\$ 16,268.00	同上。 Idem.
聲韻音樂教育中心	24/3/2017	\$ 16,240.00	同上。 Idem.
超音速遙控模型中心 Sonic Radio Control Centre	24/3/2017	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
康盛藥房 Farmácia Consan	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
松盛屋 Matsumoriya	24/3/2017	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
專業資訊科技集團有限公司 Grupo Profissional de Tecnologia de Infor- mação Lda.	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
澳門泉亮國際貿易行	24/3/2017	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
新咖喱文麵食 Estabelecimento de Comidas San Ka Lei Man Min Sek (Sopa de Fitas)	24/3/2017	\$ 15,953.30	同上。 Idem.
俐儷徠時裝有限公司	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
世紀酒業 Millenium Wine	24/3/2017	\$ 15,983.30	同上。 Idem.
山文化產業有限公司 Indústria de Cultura Montanha Lda.	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
瞻睿研究一人有限公司 Pensadores Frente Pesquisa Sociedade Uni- pessoal Limitada	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
祺保工程貿易有限公司 Companhia de Engenharia e Comércio Keep Pro Limitada	24/3/2017	\$ 16,100.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/ 維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electróni- cos de Pequenas e Médias Empresas).
民生藥房 Farmácia Man Sang	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
華風廣告製作 Wa Fong Advertising Production	24/3/2017	\$ 16,310.00	同上。 Idem.
德可國際貿易 Agência Comercial de Internacional Decor- mate	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
天樂督課中心 Centro de Explicações Tin Lok	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
華記群星士多 Mercearia Va Kei Kuan Seng	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
利高設計工程有限公司 Desenho e Engenharia de Lego Limitada	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
津橋國際教育中心(澳門) Centro de Educação Oxbridge (Macau)	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
保榮行貿易有限公司 Agência Comercial Polifit Limitada	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
曙光醫療中心 Centro de Médico Chu Kuong	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
澳亞(國際)免稅店 Macau Asia (International) Duty Free Shop	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
妮可時尚坊 Nicole Fashion Gallery	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
天峰數碼有限公司 Apex Digital Limitada	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
進階電腦有限公司 Grau Computador Limitada	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
EQ Beauty	24/3/2017	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
祥發五金船具 Cheong Fat Hou	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
祥發船具 Cheong Fat Ship's Chandler	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
天池貿易行 Agência Comercial Tin Chi	24/3/2017	\$ 13,486.70	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
精美商標 Oficina de Etiquetas Jimmy	24/3/2017	\$ 14,700.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/ 維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electróni- cos de Pequenas e Médias Empresas).
澳門納米生活養生館 Macau Nano Life Health Concept Gallery	24/3/2017	\$ 15,953.30	同上。 Idem.
澳門藻之康綠色有機食品有限公司 Companhia de Comida Organica Choe Gi Hon Macau, Limitada	24/3/2017	\$ 15,953.30	同上。 Idem.
尚坊物業 Supreme Property	24/3/2017	\$ 16,800.00	同上。 Idem.
Cible Boutique	24/3/2017	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
皇庭(中國澳門)投資策劃顧問有限公司 Royal (China-Macau) Planeamento e Consul- toria em Investimento Limitada	24/3/2017	\$ 16,660.00	同上。 Idem.
魔術吧卡拉OK Mágica	24/3/2017	\$ 16,566.70	同上。 Idem.
極速文具文儀行 Estabelecimento de Materiais de Escritório Fast	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
Gamepiea	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
綠飾建材行 Materiais de Construção Verde	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
糖朝盛世 The Golden Tang Dessert	24/3/2017	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
電腦特區有限公司 Computador Especial A'rea Limitada	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
傲捷電腦有限公司 Loja de Computador Cyber Lda.	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
德寶軒 Estabelecimento de Comidas Hin Tak Pou	24/3/2017	\$ 16,153.20	同上。 Idem.
新基食店 Estabelecimento de Comidas San Kei Sek Tim	24/3/2017	\$ 14,893.20	同上。 Idem.
齊歡樂咖啡麵食 Estabelecimento de Comidas Chai Fun Lok Ka Fe Min Sek (Sopa de Fitas e Café)	24/3/2017	\$ 14,893.20	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
義發電業行 I Fat Tin Ip Hong	24/3/2017	\$ 14,893.20	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/ 維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electróni- cos de Pequenas e Médias Empresas).
萍果小食	24/3/2017	\$ 16,153.20	同上。 Idem.
鴻建建築工程有限公司 Companhia de Engenharia Construção Hong Kin, Limitada	24/3/2017	\$ 14,893.20	同上。 Idem.
池記五金 Chi Kei Ng Kam	24/3/2017	\$ 14,893.20	同上。 Idem.
華夏地產 Fomento Predial Wah Ha	24/3/2017	\$ 16,153.20	同上。 Idem.
培德健康素食館外賣	24/3/2017	\$ 14,893.20	同上。 Idem.
火柴人有限公司	24/3/2017	\$ 16,268.00	同上。 Idem.
瀚港建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Han Kong Limitada	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
富達印刷公司 Tipografia Fu Tat	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
一盞清茶鏡芳茶葉 Um Copo de Cha Aroma de Cha	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
威信醫療藥品有限公司 Wilson Medicamento Limitada	24/3/2017	\$ 16,053.30	同上。 Idem.
收野貿易一人有限公司 Take It Easy Comércio Sociedade Unipessoal Limitada	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
富榮藥業有限公司 Fu Veng Medicamento Limitada	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
探索有限公司	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
起程工程有限公司 Companhia de Engenharia Hei Cheng Limi- tada	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
英特奇國際有限公司 Integridade Internacional Lda.	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
利合豐貿易行 Good & Foison Trading	24/3/2017	\$ 14,280.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
博思網一人有限公司 Rede Fly Posh Sociedade Unipessoal Limitada	24/3/2017	\$ 14,000.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
新龍記飲食有限公司 Novo Dragão Restauração, Limitada	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
滙仁策略行銷有限公司 Sociedade Estratégia de Marketing Cobros, Limitada	24/3/2017	\$ 15,155.00	同上。 Idem.
嘉順安建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Grand Sun On, Limitada	24/3/2017	\$ 16,053.30	同上。 Idem.
江波影像 Kong Po Image	24/3/2017	\$ 16,002.00	同上。 Idem.
福威	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
綠源資訊科技有限公司 Tecnologia de Informação Lok Un Limitada	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
澳門逸素綠色有機食品有限公司 Companhia de Comida Organica Easue Macau Limitada	24/3/2017	\$ 15,953.30	同上。 Idem.
澳門文化象徵有限公司 Macau Simbolo Cultural Lda.	24/3/2017	\$ 15,575.00	同上。 Idem.
景新裝修工程	24/3/2017	\$ 15,155.00	同上。 Idem.
Free Net Café	24/3/2017	\$ 15,155.00	同上。 Idem.
一家網吧 E+ Net Café	24/3/2017	\$ 15,155.00	同上。 Idem.
Workmate Production	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
濠景清潔工程有限公司 Projeto Limpeza Boa Vista Companhia Limitada	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
喜屋林有限公司 Easy Link, Limitada	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
力索國際有限公司 Lessco Internacional Lda.	24/3/2017	\$ 16,566.70	同上。 Idem.
栢濠環保工程有限公司 Engenharia de Protecção Ambiental Pak Hou, Limitada	24/3/2017	\$ 16,268.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
明達出入口貿易	24/3/2017	\$ 16,268.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/ 維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electróni- cos de Pequenas e Médias Empresas).
郭翠瑩 Kuok Choi Ieng	24/3/2017	\$ 16,268.00	同上。 Idem.
栢濠國際貿易一人有限公司 Comércio Internacional Pak Hou Sociedade Unipessoal Limitada	24/3/2017	\$ 16,268.00	同上。 Idem.
天香園 Estabelecimento de Comidas Tin Heong Un	24/3/2017	\$ 16,268.00	同上。 Idem.
展鵬貿易行 Chin Pang Trading	24/3/2017	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
川香園重慶酸辣粉一人有限公司	24/3/2017	\$ 16,268.00	同上。 Idem.
侯炳孝 Hau Peng Hao	24/3/2017	\$ 16,268.00	同上。 Idem.
美學植齒醫療中心 Esthetic Implante Centro	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
阿贊德 AJ-Tat	24/3/2017	\$ 15,953.30	同上。 Idem.
滙仁國際發展有限公司 Sociedade de Desenvolvimento Internacional Cobros, Limitada	24/3/2017	\$ 15,155.00	同上。 Idem.
Agência Comercial Meng Lei Internacional Limitada	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
科藝印刷公司 Tipografia Fo Ngai	24/3/2017	\$ 16,030.00	同上。 Idem.
三和汽車租賃有限公司 Companhia de Aluguer de Automóveis Sam Wo Limitada	24/3/2017	\$ 16,800.00	同上。 Idem.
盈美健	24/3/2017	\$ 16,286.70	同上。 Idem.
明禮工程及顧問有限公司 Companhia de Consultadoria e Engenharia Minglai Limitada	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
新信和車行 New Son Wo Motors	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
嘉韻琴行 Ka Wan Piano Company	24/3/2017	\$ 16,030.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Marry Me Wedding & Events	24/3/2017	\$ 16,100.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/ 維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electróni- cos de Pequenas e Médias Empresas).
模型騎士有限公司	24/3/2017	\$ 16,800.00	同上。 Idem.
興盛冷氣水電工程	24/3/2017	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
皙皮膚護理 Salão de Beleza Famoso	24/3/2017	\$ 16,198.00	同上。 Idem.
宅修站工程	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
御美甲美容店 U-Nail	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
喜凡高美容美甲有限公司	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
文記粥品	24/3/2017	\$ 16,153.20	同上。 Idem.
Vmshot.Film	24/3/2017	\$ 16,053.30	同上。 Idem.
海記汽車零件貿易行 Hoi Kei Auto Parts Trading	24/3/2017	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
達成行	24/3/2017	\$ 16,268.00	同上。 Idem.
信心地產貿易投資一人有限公司	24/3/2017	\$ 16,268.00	同上。 Idem.
鴻鋒地產 Fomento Predial Hung Fong	24/3/2017	\$ 16,268.00	同上。 Idem.
合富地產	24/3/2017	\$ 16,268.00	同上。 Idem.
恩典地產 Grace Property Agency	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
起源有限公司 Companhia de Verdismo Limitada	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
隆豐裝修工程公司 Decoração Long Fong	24/3/2017	\$ 16,800.00	同上。 Idem.
寶貝屋	24/3/2017	\$ 16,333.30	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
奧意科技有限公司 OE Tecnologia Lda.	24/3/2017	\$ 16,100.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/ 維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electróni- cos de Pequenas e Médias Empresas).
陳榮記貿易行 Chan Veng Kei Mao Iek Hong	24/3/2017	\$ 15,983.30	同上。 Idem.
飛萬里集團有限公司 Companhia de Grupo Victormap Limitada	24/3/2017	\$ 15,050.00	同上。 Idem.
藝音表演製作有限公司 Espectáculo & Produção Imix Lda.	24/3/2017	\$ 16,240.00	同上。 Idem.
樺鋒汽車服務中心 Centro de Serviço Automotivo Rev	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
天馬旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Tim Ma, Limitada	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
雄星地產發展有限公司 Companhia de Investimento Predial Hong Seng, Limitada	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
達成印刷有限公司	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
耀興建築工程公司 Yiu Hing Construction & Engineering Co.	24/3/2017	\$ 16,310.00	同上。 Idem.
合多利國際物流有限公司 Sociedade de Transportes e Logística Hap Toi Lei, Limitada	24/3/2017	\$ 16,333.30	同上。 Idem.
川菜皇 Estabelecimento de Comidas Hun Choi Vong	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
樂井井 Estabelecimento de Comidas Lok Tong Tong	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
尚形廣告有限公司	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
民興貿易行 Agência Comercial Man Heng	24/3/2017	\$ 13,486.70	同上。 Idem.
金威利儀器有限公司 Goldvilly Instrumentos Lda.	24/3/2017	\$ 15,960.00	同上。 Idem.
雪妮域奇國際服裝有限公司 Sociedade de Moda Internacional Sherry Veakie, Limitada	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
龍申裝修工程	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
敏曦專業美容坊 Pancy Beauty	24/3/2017	\$ 16,100.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/ 維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electróni- cos de Pequenas e Médias Empresas).
三和貿易行 Agência Comercial Sam Wo	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
昌盛行 Cheong Seng Hong	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
電通電訊 Agência Comercial Din Tong	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
萬龍工程有限公司	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
Mary Made Mad	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
華聯置業貿易行	7/4/2017	\$ 18,200.00	同上。 Idem.
藝天發展(國際)貿易 Ngai Tin Development (International) Trading	7/4/2017	\$ 16,268.00	同上。 Idem.
達思電腦 Taz Computer	7/4/2017	\$ 16,053.30	同上。 Idem.
中興傢俬 Chong Heng Furniture	7/4/2017	\$ 16,053.30	同上。 Idem.
精藝行 Firma Cheng Ngai	7/4/2017	\$ 16,053.30	同上。 Idem.
淘鑫地產	7/4/2017	\$ 16,053.30	同上。 Idem.
玉上緣緬甸翡翠	7/4/2017	\$ 16,053.30	同上。 Idem.
萬眾物業有限公司 Sociedade Imobiliária Man Chong Limitada	7/4/2017	\$ 16,053.30	同上。 Idem.
澳翔物業投資一人有限公司 Investimento de Propriedade O Xiang, Sociedade Unipessoal Lda.	7/4/2017	\$ 16,053.30	同上。 Idem.
珍陶館 Chan Tou Kun	7/4/2017	\$ 16,053.30	同上。 Idem.
裕源堂	7/4/2017	\$ 16,053.30	同上。 Idem.
瑰寶堂 Agência Comercial Kuai Pou Tong	7/4/2017	\$ 16,053.30	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
裕寶軒 Yue Pou Hin	7/4/2017	\$ 16,053.30	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/ 維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electróni- cos de Pequenas e Médias Empresas).
顧居房地產代理 Good To Great Property Agency	7/4/2017	\$ 16,053.30	同上。 Idem.
寶珠首飾 Bijuteria Pou Chu	7/4/2017	\$ 18,550.00	同上。 Idem.
唯特設計 Pointdesign	7/4/2017	\$ 477.60	同上。 Idem.
鉅濠商業顧問有限公司 Premium Solutions Commercial Consultancy Limited	7/4/2017	\$ 18,550.00	同上。 Idem.
蔚蔚時裝店 Vivi Pronto-A-Vestir	7/4/2017	\$ 16,730.00	同上。 Idem.
領航地產 Leng Hong Property	7/4/2017	\$ 16,730.00	同上。 Idem.
鴻運堂名家精品	7/4/2017	\$ 15,953.30	同上。 Idem.
樂富貿易行 Agência Comercial Lok Fu	7/4/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
盈豐薄餅店	7/4/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
東方空間古藝術傢俬有限公司 Arte Mobiliária Antiga Oriental Lda.	7/4/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
織美毛冷 Vendedor Lanificios Jammy	7/4/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
新動向澳門採購中心有限公司 Centro de Compras Nova Direcção Macau, Limitada	7/4/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
Funkstar Production	7/4/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
Sylvia Life	7/4/2017	\$ 16,660.00	同上。 Idem.
美富高顧問 Meifuko Consultant	7/4/2017	\$ 16,660.00	同上。 Idem.
翠屋健康顧問服務 Green House Health Consultant Service	7/4/2017	\$ 16,566.70	同上。 Idem.
水營坊	7/4/2017	\$ 16,660.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
李良琴 Lei Leong Kam	7/4/2017	\$ 16,053.30	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/ 維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electróni- cos de Pequenas e Médias Empresas).
積達廣告策劃有限公司 Sociedade de Planeamento e Publicidade Chater Limitada	7/4/2017	\$ 2,100.00	同上。 Idem.
雄飛機器工程 Oficina de Ferreiro e Serralheiro Hung Fei	7/4/2017	\$ 16,240.00	同上。 Idem.
澳門道路情報廣告媒體	7/4/2017	\$ 16,142.00	同上。 Idem.
心意牽花店 Sam I Hin Flower Shop	7/4/2017	\$ 18,536.00	同上。 Idem.
高絲汀科技美容專業中心 Instituto Beleza Tecnologia Kou Si Ting	7/4/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
中美工程設計裝修有限公司 Joint-Mechano Desenho, Limitada	7/4/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
藝林寵物廣場 Ngai Lam Animal	7/4/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
東盟地產裝修工程 Tong Man Tei Chan Chong Sau Cong Cheng	7/4/2017	\$ 15,953.30	同上。 Idem.
萬輝建築工程	7/4/2017	\$ 16,286.70	同上。 Idem.
Salut, Ca Va?	7/4/2017	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
弘達素食一人有限公司 Honda Vegetariano Sociedade Unipessoal Lda.	7/4/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
龍昌行 Marisco Secos Long Cheong Hong	7/4/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
動物生命診所有限公司 Vida Animal Clínica Lda.	7/4/2017	\$ 15,953.30	同上。 Idem.
好環境環保產品廠 Fábrica de Produtos Ambientais Ecorite	7/4/2017	\$ 15,260.00	同上。 Idem.
陶裳坊 On The Way	7/4/2017	\$ 16,170.00	同上。 Idem.
天俊地產有限公司 Sunsy Propriedade Limitada	7/4/2017	\$ 16,263.30	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
歡樂窩咖啡有限公司 Wonderwall Café Limitada	7/4/2017	\$ 14,700.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/ 維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electróni- cos de Pequenas e Médias Empresas).
日越全食 Estabelecimento de Comidas Iat Yu Chun Sek	7/4/2017	\$ 14,893.20	同上。 Idem.
民安世記	7/4/2017	\$ 16,153.20	同上。 Idem.
貝氏醫療中心有限公司 Policlinica Pui's, Limitada	7/4/2017	\$ 16,153.20	同上。 Idem.
Marbob	28/4/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
恒威地產 Fomento Predial Hang Wai	28/4/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
康能醫藥	28/4/2017	\$ 16,800.00	同上。 Idem.
蒂高珠寶首飾有限公司 Companhia de Jóias Tico Lda.	28/4/2017	\$ 14,000.00	同上。 Idem.
芳芳大妗姐	28/4/2017	\$ 16,002.00	同上。 Idem.
澳門強記雞粥 Estabelecimento de Comidas Ou Mun Keong Kei Kai Chok	28/4/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
沙度有限公司 Sartor Lab Limitada	28/4/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
邢古玩收藏 Ieng's Antique Collection	28/4/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
艾迪空間設計 Ideal Design	28/4/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
度思製作有限公司 Companhia de Produção Dots, Lda.	28/4/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
灝駿建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Horizon Lda.	28/4/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
澳門百利時尚一人有限公司 Avenue Concept Moda Macau Sociedade Unipessoal Limitada	28/4/2017	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
澳門益生寵物醫院 Macau Yeksan Small Animal Hospital	28/4/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
卡氏影藝人才娛樂有限公司 Companhia de Talentos e Entretenimento Cativante Limitada	28/4/2017	\$ 16,100.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/ 維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electróni- cos de Pequenas e Médias Empresas).
藝專化妝有限公司 Artista Pro Maquiagem Limitada	28/4/2017	\$ 16,198.00	同上。 Idem.
娜菲專業美容中心	28/4/2017	\$ 16,198.00	同上。 Idem.
雅文工作坊	28/4/2017	\$ 16,198.00	同上。 Idem.
彼思服裝 Picz	28/4/2017	\$ 16,198.00	同上。 Idem.
澳門泉源有限公司	28/4/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
環球藥業有限公司 Sociedade Farmacêutica Global Limitada	28/4/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
創意鐵藝 Chic Irondesign Consultant	28/4/2017	\$ 15,983.30	同上。 Idem.
美敘傢俬 Móbilias Mei Choi	28/4/2017	\$ 15,983.30	同上。 Idem.
亞洲雷溶有限公司	28/4/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
積醫生醫療中心 Dr.J Clinic	28/4/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
如意地產 Ru Yi Property	28/4/2017	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
澳門商務諮詢中心 Centro de Consulta Empresarial de Macau	28/4/2017	\$ 16,053.30	同上。 Idem.
國寶投資發展有限公司	28/4/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
小河馬美食 Estabelecimento de Comidas Sio Ho Ma	28/4/2017	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
尋寶堂(古玩藝術品店) Jambo (Antique Shop)	28/4/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
薈聚有限公司 En Masse Companhia Limitada	28/4/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
仁愛安老院有限公司 Lar de Idosos Ian Oi Limitada	28/4/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
幸福安老院有限公司 Companhia de Asilo Felicity, Limitada	28/4/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
宏業食品一人有限公司	28/4/2017	\$ 16,100.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/ 維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electróni- cos de Pequenas e Médias Empresas).
Asanna國際	28/4/2017	\$ 15,575.00	同上。 Idem.
天星通訊 Estrela Comunicação	28/4/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
姿凝美麗殿堂 G Beleza e Cuidados de Saúde	28/4/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
顧居清潔	28/4/2017	\$ 16,053.30	同上。 Idem.
夢露造型設計工作室	28/4/2017	\$ 16,053.30	同上。 Idem.
百利藥房 Farmácia Pak Lei	28/4/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
鄧卓琳 Tang Cheok Lam	28/4/2017	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
數碼世界 Digital World	28/4/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
馬家安 Ma Ka On	28/4/2017	\$ 14,980.00	同上。 Idem.
瑞元堂醫療保健有限公司 Companhia de Serviços Médicos e Saúde Soi Un Tong Limitada	28/4/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
星匯貿易一人有限公司 Star Hub Comércio de Exportação e Impor- tação, Sociedade Unipessoal Limitada	28/4/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
亮點娛樂文化有限公司 Companhia de Entretenimento e Cultura Shiny Limitada	28/4/2017	\$ 18,795.00	同上。 Idem.
華營創建建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Foreview Limitada	28/4/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
Macaumami資訊科技有限公司 Tecnologia da Informação Macaumami, Com- panhia Limitada	28/4/2017	\$ 16,566.70	同上。 Idem.
Sissi 設計工作室	28/4/2017	\$ 16,450.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
力創意工作室	4/28/2017	\$ 16,450.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/ 維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electróni- cos de Pequenas e Médias Empresas).
一飛創意工作室	28/4/2017	\$ 16,450.00	同上。 Idem.
波記洗車	28/4/2017	\$ 16,002.00	同上。 Idem.
浪漫花都 Romantic Flowers	8/5/2017	\$ 16,333.30	同上。 Idem.
海島船葡國餐 Estabelecimento de Comidas Junco das Ilhas	8/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
美匯裝修工程	8/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
新力量手機專業維修站 New Power Mobile Phone Maintenance Service Station	8/5/2017	\$ 16,166.00	同上。 Idem.
金輪文化傳播及投資有限公司 Roda Dourada Comunicação Cultura e Investimento Limitada	8/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
奇意工房 Kiwieate Design House	8/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
澳門貴賓資訊科技有限公司 G-VIP Tecnologia da Informação de Macau, Limitada	8/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
藝林工程	8/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
寰宇置業地產代理有限公司 Agência de Propriedade Huan Yu, Limitada	8/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
環視影像 Panoramic Images	8/5/2017	\$ 16,053.30	同上。 Idem.
澳門滋味滿屋餐飲有限公司 Companhia de Comidas e Bebidas Chi Mei Mun Uk Macau Limitada	8/5/2017	\$ 14,700.00	同上。 Idem.
洲際都市建築設計及顧問有限公司 Arquitectura de design Urbana e Consultoria Joseph Gao Limitada	8/5/2017	\$ 12,915.00	同上。 Idem.
金記童裝百貨 Algibebes Aria Kam Kei	8/5/2017	\$ 16,002.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
食得是福美食 Estabelecimento de Comidas Seak Tak Si Fok	8/5/2017	\$ 16,100.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/ 維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electróni- cos de Pequenas e Médias Empresas).
旺國通訊 Wong Kouk Telecom	8/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
林琳美容技術中心 Lam Lam Beauty Center	8/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
和合地產 Wo Hap Property	8/5/2017	\$ 16,333.30	同上。 Idem.
艾美市場傳訊有限公司 IM de Marketing Comunicações Limitada	8/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
佳酌有限公司 Vinomac Lda.	8/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
恆昇藥房 Farmácia Hang Seng	8/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
友信藥房 Farmácia Iao Son	8/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
萬美時五金建材有限公司 Companhia de Construção de Materiais de Metal Man Mei Si, Limitada	8/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
創富工程 Decoração Chong Fu	8/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
萬成地產貿易有限公司	8/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
天成 Tin Seng	8/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
兆業投資有限公司 Companhia de Investimento Siu Ip Limitada	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
永成電業行 Artigos Eléctricos Veng Seng	24/5/2017	\$ 16,310.00	同上。 Idem.
古典髮廊 Salão de Cabeleireiro Classic	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
宗威鴻投資有限公司 Agência Comercial Chung Wai Hung, Limitada	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
澳門好一人有限公司 Macau Hi, Sociedade Unipessoal Lda.	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
咖喱仔美食(粥麵店)	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
夢工場設計及製作有限公司 Viva La Desenho e Produção Companhia Lda.	24/5/2017	\$ 16,053.30	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
Hikosen Cara	24/5/2017	\$ 16,800.00	同上。 Idem.
金禾電腦 Artigos Eléctricos Kam Wo	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
青鳥督課中心 Centro de Explicações Passaro Verde	24/5/2017	\$ 15,960.00	同上。 Idem.
愛兒園督課中心 Centro de Explicações Crianças Funil	24/5/2017	\$ 15,960.00	同上。 Idem.
優質教育管理有限公司 Companhia de Gestão de Educação Brilhante e Elite Limitada	24/5/2017	\$ 15,960.00	同上。 Idem.
俊峰資訊系統有限公司 Companhia de Informação Sistema Chon Fung, Limitada	24/5/2017	\$ 11,200.00	同上。 Idem.
御朝國際餐飲有限公司 Companhia de Alimentos e Bebidas Império Internacional, Limitada	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
文仔小食	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
華聯發展銷售中心 Centro de desenvolvimento e Venda Va Lun	24/5/2017	\$ 16,002.00	同上。 Idem.
天力貿易行 Matrix Trading	24/5/2017	\$ 15,983.30	同上。 Idem.
澳門淨管服務有限公司 Sociedade de Serviço de Limpeza Profissional de Tubos Macau, Limitada	24/5/2017	\$ 15,983.30	同上。 Idem.
栢斯獸醫中心 Plus Veterinary Center	24/5/2017	\$ 15,983.30	同上。 Idem.
愛彌兒蒙特梭利兒童教育中心 Centro de Educação Infantil Emile Montessori	24/5/2017	\$ 15,983.30	同上。 Idem.
Oculista Excel	24/5/2017	\$ 15,983.30	同上。 Idem.
天姿專業美容 Salão de Beleza T.Z Beauty	24/5/2017	\$ 15,983.30	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
地地影像工房有限公司 Estúdio Dei Dei, Limitada	24/5/2017	\$ 16,100.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/ 維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electróni- cos de Pequenas e Médias Empresas).
索思設計及策劃有限公司 Companhia de Projectos e design Solutions Limitada	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
信昇藥房 Farmácia Shun Sing	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
皇顧問	24/5/2017	\$ 16,660.00	同上。 Idem.
愛營坊	24/5/2017	\$ 16,566.70	同上。 Idem.
Proteinlife	24/5/2017	\$ 16,660.00	同上。 Idem.
新雄昌地產置業 Agência de Fomento Predial San Hung Cheong	24/5/2017	\$ 14,000.00	同上。 Idem.
耶路撒冷之城 City of Jerusalem	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
雲動漫有限公司 Cloud Animação Limitada	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
仟成貿易有限公司	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
夢香有限公司	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
第一首創有限公司	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
萬創娛樂製作有限公司 Million Creative Entretemimento e Produção Companhia Limitada	24/5/2017	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
藝廊設計製作有限公司 Companhia de Design e Produção Libd Limitada	24/5/2017	\$ 10,500.00	同上。 Idem.
思匯商業策劃有限公司 Beswork Planeamento Comercial Limitada	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
飛躍創意有限公司 Jump Inovação Limitada	24/5/2017	\$ 16,800.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
萃美草堂一人有限公司 Art Cottage Sociedade Unipessoal Limitada	24/5/2017	\$ 16,800.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/ 維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electróni- cos de Pequenas e Médias Empresas).
向陽裝修招牌廣告店	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
澳門藝術廣告公司 Decoração Ou Mun Ngai Sot	24/5/2017	\$ 15,575.00	同上。 Idem.
聚美軒纖體美容中心 Tsu Mei Hin Fitness Beauty Center	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
茂生環保工程	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
魔幻工作室 Magic Studio	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
上騰媒體有限公司 Companhia de Média Soar Limitada	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
宏聯一人有限公司	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
富美健(澳門)發展有限公司 Companhia de Desenvolvimento Amazing Life (Macau) Lda.	24/5/2017	\$ 15,983.30	同上。 Idem.
泰滋味 Estabelecimento de Comidas Thai Yummy	24/5/2017	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
湯之麵	24/5/2017	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
鴻興柯式印刷有限公司 Tipografia Macau Hung Heng, Limitada	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
超然	24/5/2017	\$ 16,660.00	同上。 Idem.
樂共聚顧問站	24/5/2017	\$ 16,660.00	同上。 Idem.
Companhia de Investimento Imobiliário San Hang Wah, Limitada	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
宗怡投資有限公司 Companhia de Investimento Zong Yi, Limi- tada	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
嬌妍貿易一人有限公司	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恆信汽車交易中心 Heng Son Automobile Trading Center	24/5/2017	\$ 12,600.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/ 維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electróni- cos de Pequenas e Médias Empresas).
新華空調工程有限公司 Sociedade de Engenharia de Ar-Condicionado San Wa, Limitada	24/5/2017	\$ 15,260.00	同上。 Idem.
簡札生活設計坊 KC Lifestyle Workshop	24/5/2017	\$ 15,400.00	同上。 Idem.
優雅浴廚設備有限公司 Elegant Equipamento de Casa de Banho e Cozinha Limitada	24/5/2017	\$ 15,960.00	同上。 Idem.
露素餐廳 II Restaurante Luso II	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
第一城咖啡麵食 Estabelecimento de Comidas Tai Iat Seng	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
星越居貞記	24/5/2017	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
曼谷餐廳 Estabelecimento de Comidas Bangkok	24/5/2017	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
音樂廚房 Estabelecimento de Comidas Music Kitchen	24/5/2017	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
國圖(澳門)建築材料有限公司 Companhia de Construção Material (Macau) Castle, Limitada	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
明龍國際發展 Meng's Dragon International Development	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
噴畫皇廣告製作有限公司 Sociedade de Publicidade Produção de Bandeira Rei Limitada	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
獵戶一人有限公司 Orion Sociedade Unipessoal Limitada	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
Deshine Creation	24/5/2017	\$ 16,333.30	同上。 Idem.
凱升貿易有限公司 Companhia de Comércio Happy Wealthy Limitada	24/5/2017	\$ 15,983.30	同上。 Idem.
振華行 Chan Wa Hong	24/5/2017	\$ 16,310.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
誠和自然養生館	24/5/2017	\$ 16,310.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/ 維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electróni- cos de Pequenas e Médias Empresas).
必美地板 Beamy	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
中業貿易(澳門) China Products Trading (Macau)	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
天麗攝影沖印 Foto Tin Lai	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
思嘉創意設計一人有限公司 Steven e Keng Design Criativo, Sociedade Unipessoal Limitada	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
晴空策劃有限公司 K. Planeamento Limitada	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
哲士咖啡 Estabelecimento de Bebidas Café Philo	24/5/2017	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
Terra Consultant	24/5/2017	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
新星昇雲吞咖啡美食 Estabelecimento de Comidas San Sing Sing	24/5/2017	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
灶記咖啡美食有限公司 Café e Comida Chou Kei Limitada	24/5/2017	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
裕家麵 Estabelecimento de Comidas Yu Ka Ming	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
恆益兄弟建築有限公司 Companhia de Construção Vantagem, Limitada	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
遠記裝修工程	24/5/2017	\$ 11,900.00	同上。 Idem.
月光傳說 Moonlight Densetsu	24/5/2017	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
Decoração Sam Kei	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
威達車行	24/5/2017	\$ 16,310.00	同上。 Idem.
大三巴(總匯)手信 Pastelaria St. Paulo	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
雄昌超級市場 Supermercado Hung Cheong	24/5/2017	\$ 16,100.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/ 維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electróni- cos de Pequenas e Médias Empresas).
澳門僱傭中心 Macau Agência de Emprego	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
益和電業行 Art. Elect. Yek Wo	24/5/2017	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
越香小食	24/5/2017	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
怡境物業代理 Prosperity Property Agency	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
國光百貨 Quinquilharia Kuok Kuong	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
盈然有機專門店 Still Natural Organic Shop	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
澳門弦樂城有限公司 Cidade Cordas de Macau Lda.	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
科嶺科技 Premier Technology	24/5/2017	\$ 3,538.40	同上。 Idem.
永利鴻記電業行 Loja de Artigos Eléctricos Veng Lei Hong Kei	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
裕興隆錶行有限公司 Relojoaria Yu Xing Long, Limitada	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
澳荷會展有限公司 Companhia de Convenção e Exibição VT, Li- mitada	24/5/2017	\$ 8,400.00	同上。 Idem.
諾亞顧問有限公司 Companhia de Consultadoria VT, Limitada	24/5/2017	\$ 8,400.00	同上。 Idem.
新濃情雅集	24/5/2017	\$ 14,000.00	同上。 Idem.
華信國藥堂 Medicamentos Tradicionais Wa Son	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
恆星物業投資有限公司 Investimento de Propriedades Sidereal, Limi- tada	24/5/2017	\$ 16,268.00	同上。 Idem.
僑永裝修工程	24/5/2017	\$ 16,240.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
琛鴻地產發展一人有限公司 Supremetrust Fomento Predial e Desenvolvimento Sociedade Unipessoal Lda.	24/5/2017	\$ 15,953.30	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
OSS顧問有限公司 Consultadoria OSS Limitada	24/5/2017	\$ 17,500.00	同上。 Idem.
同濟藥房 Farmácia Tong Chai	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
思坎普環保科技照明工程 Signcomplex Environmental Protection Technology Lighting Engineering	24/5/2017	\$ 16,240.00	同上。 Idem.
杏苑燒臘美食 Estabelecimento de Comidas Han Un Siu Lap Mei Sec	24/5/2017	\$ 16,333.30	同上。 Idem.
國成地產	24/5/2017	\$ 16,333.30	同上。 Idem.
利安咖啡美食 Estabelecimento de Comidas Lei On	24/5/2017	\$ 16,333.30	同上。 Idem.
澤天地產	24/5/2017	\$ 16,333.30	同上。 Idem.
興利制麵家 Casa de Farinha de Trigo Heng Lei	24/5/2017	\$ 16,333.30	同上。 Idem.
銀託地產 Ngan Toi Property	24/5/2017	\$ 16,800.00	同上。 Idem.
思潮娛樂及製作策劃 Ideology Entertainment & Production	24/5/2017	\$ 16,333.30	同上。 Idem.
廣聯泰製衣廠 Fábrica de Artigos de Vestuário Kwong Luen Tai	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
大利貨車貿易行 Agência Comercial Tai Lei Fo Che	24/5/2017	\$ 15,983.30	同上。 Idem.
高貴 Noble	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
松蓉莊 Pine Beauty	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
奕博貿易有限公司 Companhia Comércio Xadrez Limitada	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
天策顧問及管理有限公司 Companhia de Consultadoria e Gestão Táticas Limitada	24/5/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
微辣製作有限公司 Manner Produções Lda.	24/5/2017	\$ 18,200.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/ 維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electróni- cos de Pequenas e Médias Empresas).
福華汽車修理 Oficina de Reparação de Automóviles Fok Va	24/5/2017	\$ 16,333.30	同上。 Idem.
我的秘密化妝品有限公司 Meu Segredo Cosméticos Limitada	6/6/2017	\$ 20,000.00	同上。 Idem.
鳳凰天空出版社 Phoenix Skyscape Publisher	6/6/2017	\$ 9,683.30	同上。 Idem.
裕豐實業有限公司 Yu Fung Commercial & Industrial Limited	6/6/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
梳打埠懷舊店 Coleccionismo e Velharias So Ta Fao	6/6/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
閩南晉發美食	6/6/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
小小奇跡一人有限公司 Atelier de Daily Miracles Sociedade Unipessoal Lda.	6/6/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
聖若翰督課中心	6/6/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
興記冷氣電器工程有限公司 Heng Kei Engenharia e Instalações Eléctricas e de Ar Condicionado, Limitada	6/6/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
鎧麟美術及服裝設計 Arte e Design de Vestuário Chavin	6/6/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
環星傢俬中心	6/6/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
恆藝工程設計公司 Decoração Hang Ngai	6/6/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
錦堂建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Kam Tong, Limitada	6/6/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
Hoho-Design	6/6/2017	\$ 16,198.00	同上。 Idem.
聯達利建材有限公司 Companhia de Material de Construção United-Profit Limitada	6/6/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
朗宏工程顧問一人有限公司	6/6/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
富貴門海鮮酒家 Restaurante Porta da Fortuna	6/6/2017	\$ 16,625.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/ 維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electróni- cos de Pequenas e Médias Empresas).
創毅電腦 Chuang Yi Computer	6/6/2017	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
聚賢海鮮美食 Estabelecimento de Comidas Jui In Hoi Sen Mei Sek	6/6/2017	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
Tiago Studio	6/6/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
科研設計工程 Scientific Design & Construction	6/6/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
今天音樂培訓中心 Centro de Formação de Música Hoje	6/6/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
御醴酒業有限公司 Companhia de Vinhos Majestade, Limitada	6/6/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
BB水族館 BB Aquarium	6/6/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
魚缸游	6/6/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
引力製作有限公司 Gravity Produção Sociedade Limitada	6/6/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
美健館	23/2/2017	\$ 16,660.00	同上。 Idem.
文哥咖啡美食 Estabelecimento de Comidas Man Gor Ca Fe Mei Sek	19/1/2017	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
韓牛韓式料理有限公司 Restaurante Coreana Hon Ngau Limitada	5/1/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
先科數碼文儀器材有限公司 Máquinas Digitais Avancadas Lda.	5/1/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
阿雯家務助手	19/1/2017	\$ 16,002.00	同上。 Idem.
雄輝地產	10/3/2017	\$ 16,333.30	同上。 Idem.
榮利行	10/3/2017	\$ 16,333.30	同上。 Idem.
升斗茶餐廳 Homie Estabelecimento de Comidas	24/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
博興裝修工程有限公司 Companhia de Decoração e Engenharia Pok Hing, Limitada	19/6/2017	\$ 16,100.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/ 維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electróni- cos de Pequenas e Médias Empresas).
雄健置業	19/6/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
涵美薈 Salão de Beleza Harnn	19/6/2017	\$ 20,000.00	同上。 Idem.
Sunbrella	19/6/2017	\$ 20,000.00	同上。 Idem.
海港置業地產公司 Companhia de Fomento Predial Hoi Kong	19/6/2017	\$ 17,150.00	同上。 Idem.
宜買生活百貨(澳門)有限公司 Easybuy Armazens (Macau) Limitada	19/6/2017	\$ 15,400.00	同上。 Idem.
平安眼科技有限公司 Peaceye Tecnologia Lda.	19/6/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
天然環保節能有限公司 Natureza Conservação de Energia Lda.	19/6/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
一網通系統有限公司 1 Net Sistema Lda.	19/6/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
日駿車行 Yat Chun Motor	19/6/2017	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
科技駢通訊有限公司 Comunicações Tech Station Limitada	19/6/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
威如行 Agência Comercial Wai U	19/6/2017	\$ 16,216.70	同上。 Idem.
奧卡荻(澳門)服務有限公司 O' Kadi (Macau) Serviços Limitada	19/6/2017	\$ 16,216.70	同上。 Idem.
嶸海顧問有限公司 Wincy Consultadoria Limitada	19/6/2017	\$ 16,216.70	同上。 Idem.
澳潔力有限公司 O-Clean Companhia Limitada	19/6/2017	\$ 16,216.70	同上。 Idem.
德美廣告禮品有限公司 Companhia de Publicidade e Prenda Tak Mei Limitada	24/3/2017	\$ 5,000.00	「中小企業網站資助計劃」— 資助企業優化網站 費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para optimização dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pe- quenas e Médias Empresas).
傳力廣告制作有限公司 Tronic Publicidade e Produção Companhia Limitada	24/3/2017	\$ 5,000.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
唯特有限公司 Weitak Limitada	24/3/2017	\$ 5,000.00	「中小企業網站資助計劃」——資助企業優化網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para optimização dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
溢豐地產貿易行	24/3/2017	\$ 5,000.00	同上。 Idem.
大唐實業有限公司 Tang Comercial e Industrial Companhia Limitada	24/3/2017	\$ 5,000.00	同上。 Idem.
飛翹廣告策劃有限公司 Fei Ao Agência de Publicidade Lda.	28/4/2017	\$ 5,000.00	同上。 Idem.
遠大研發設備產品有限公司	28/4/2017	\$ 5,000.00	同上。 Idem.
高瑪生活百貨有限公司 Grand Mart Armazens Limitada	28/4/2017	\$ 5,000.00	同上。 Idem.
好時光有限公司 Courseday Limitada	28/4/2017	\$ 5,000.00	同上。 Idem.
卓科數碼系統通訊有限公司 DC Sistemas Digital Comunicações Limitada	19/12/2016	\$ 12,579.91	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/01/2017-31/03/2017) 。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/01/2017-31/03/2017).*
金塔食品有限公司 Companhia de Alimento Golden Tower Limitada	19/12/2016	\$ 15,558.18	同上。 Idem.
佳怡物業代理 Agência Predial Kai I	19/12/2016	\$ 10,442.47	同上。 Idem.
勵聲燈光音響科技有限公司 Lei Sound — Companhia de Tecnologia de Audio e Iluminação Limitada	19/12/2016	\$ 12,431.52	同上。 Idem.
種標企業有限公司 Empresa HCB Limitada	19/12/2016	\$ 13,812.79	同上。 Idem.
文祝投資有限公司 Companhia de Investimento HMC Limitada	19/12/2016	\$ 12,397.26	同上。 Idem.
智栢斯建築師事務所一人有限公司 G Mais Escritório de Arquitectos Sociedade Unipessoal Limitada	19/12/2016	\$ 9,938.20	同上。 Idem.
Sunporter有限公司 Sunporter Lda.	19/12/2016	\$ 29,708.03	同上。 Idem.
柱照投資(澳門)有限公司 L S L Investimento (Macau) Limitada	19/12/2016	\$ 12,214.61	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
意高設計 Design Ego	19/12/2016	\$ 12,652.97	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/01/2017-31/03/2017)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/01/2017-31/03/2017).*
環城投資有限公司 Companhia de Investimento Coloane Limitada	19/12/2016	\$ 20,981.74	同上。 Idem.
新益冷氣工程有限公司 Sociedade de Engenharia Ar-Condicionado San Yik, Limitada	19/12/2016	\$ 18,926.94	同上。 Idem.
龍昌建築工程有限公司 Long Cheong – Construções e Engenharia, Limitada	19/12/2016	\$ 10,251.14	同上。 Idem.
天迪行 Firma Tindy	19/12/2016	\$ 11,842.47	同上。 Idem.
文化文具行 Papeleria Man Fa	19/12/2016	\$ 20,547.96	同上。 Idem.
數碼寶股份有限公司 Smartable, S.A.	19/12/2016	\$ 56,246.13	同上。 Idem.
思進(澳門)貿易有限公司 Agência Comercial Si Chun (Macau) Lda.	19/12/2016	\$ 17,739.73	同上。 Idem.
新華達建築工程有限公司 Companhia de Construção Sun Wa Dak Limitada	19/12/2016	\$ 12,511.41	同上。 Idem.
富迪建築工程有限公司 Fuldy Construção Civil Limitada	19/12/2016	\$ 12,008.90	同上。 Idem.
澳門恆瑞國際拍賣有限公司 Companhia de Leilão Internacional Hang Soi (Macau) Limitada	19/12/2016	\$ 11,668.64	同上。 Idem.
宮崎麵包西餅店 Miyazaki Bakery Shop	19/12/2016	\$ 15,131.26	同上。 Idem.
盛隆貿易行 Sing Long Trading	19/12/2016	\$ 17,560.22	同上。 Idem.
濠江卷煙廠有限公司 Fábrica de Preparação e Confecção de Cigarros Gold Lotus, Limitada	19/12/2016	\$ 15,257.99	同上。 Idem.
運通集團有限公司 Sociedade Express Grupo Limitada	19/12/2016	\$ 23,082.20	同上。 Idem.
振輝建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Chan Fai Lda.	19/12/2016	\$ 15,508.45	同上。 Idem.
永藝實業有限公司 Sociedade Comercial e Industrial VN Limitada	19/12/2016	\$ 18,448.30	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
泰安環保回收再造廠有限公司 Fábrica de Reciclagem e de Protecção de Ambiente Tai On, Lda.	19/12/2016	\$ 25,496.14	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/01/2017-31/03/2017) 。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/01/2017-31/03/2017).*
日恆貿易行 Agência Comercial Iat Hang	19/12/2016	\$ 25,182.65	同上。 Idem.
明德行 Meng Tak Hong	19/12/2016	\$ 18,928.74	同上。 Idem.
永豪餐飲管理有限公司 Companhia de Gestão de Restauração Weng Hou Lda.	19/12/2016	\$ 10,490.86	同上。 Idem.
力新汽車用品 Li Sin Qi Che Yong Pin	19/12/2016	\$ 19,960.87	同上。 Idem.
恒森國際貿易有限公司 Agência Comercial Internacional Hang Sam, Limitada	19/12/2016	\$ 13,836.00	同上。 Idem.
中華廚具設備(澳門)有限公司 Companhia de Utensílios de Cozinha Chung Wah (Macau), Limitada	19/12/2016	\$ 10,232.30	同上。 Idem.
匠心禮品有限公司 Companhia de Presentes e Prémio U-Unique Lda	19/12/2016	\$ 10,894.02	同上。 Idem.
宏東建築工程有限公司 Wang Tong – Companhia de Construção e Engenharia, Limitada	19/12/2016	\$ 40,182.64	同上。 Idem.
中立食品貿易洋行 Chung Lap Foods Trading	19/12/2016	\$ 17,851.44	同上。 Idem.
金亮澳門旅運有限公司 Companhia de Viagens e Turismo Kam Leung Macau, Limitada	19/12/2016	\$ 31,792.21	同上。 Idem.
盛意國際餐飲有限公司 Companhia de Alimentos e Bebidas Sincere Internacional Limitada	19/12/2016	\$ 3,205.48	同上。 Idem.
黃業雄蔡韻璇建築設計有限公司 Companhia de Arquitectura JWCC Limitada	19/12/2016	\$ 15,478.26	同上。 Idem.
恆星數碼沖印 Foto Hang Seng	19/12/2016	\$ 11,335.62	同上。 Idem.
和記粉麵廠 Fábrica de Fitas Vo Kei	19/12/2016	\$ 20,516.01	同上。 Idem.
新領匯食品有限公司 Novo Links Produtos Alimentares Limitada	19/12/2016	\$ 33,584.48	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
齒留湘餐飲集團有限公司 Grupo de Restauração Chi Lao Seong, Limitada	19/12/2016	\$ 11,914.38	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款 利息補貼。(01/01/2017-31/03/2017)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/01/2017-31/03/2017).*
新錦濠工程有限公司 San Kam Hou Engenharia Limitada	19/12/2016	\$ 18,652.97	同上。 Idem.
AA旅遊有限公司 AA Turismo Limitada	19/12/2016	\$ 18,183.13	同上。 Idem.
廣新貿易行	19/12/2016	\$ 12,095.57	同上。 Idem.
數碼印有限公司 Companhia de Carimbos Smart Limitada	19/12/2016	\$ 39,885.85	同上。 Idem.
余榮記餐飲有限公司 Fábrica de Comes e Bebes U Veng Kei	19/12/2016	\$ 10,578.99	同上。 Idem.
君和投資股份有限公司 Sociedade de Investimento Kuan Wo, S.A.	19/12/2016	\$ 19,403.04	同上。 Idem.
寧波人餐飲集團有限公司 Grupo de Restauração Neng Po Ian, Limitada	19/12/2016	\$ 175,059.80	同上。 Idem.
富利消防工程有限公司 Companhia de Engenharia de Protecção de Incêndios Fu Lei Limitada	19/12/2016	\$ 27,151.85	同上。 Idem.
昌記貿易有限公司 Companhia de Importação e Exportação Cheong Kei, Limitada	19/12/2016	\$ 10,943.51	同上。 Idem.
高潔專業洗衣有限公司 Lavandaria Kokit, Limitada	19/12/2016	\$ 10,681.43	同上。 Idem.
陳衡記 Chan Hang Kei	19/12/2016	\$ 24,839.43	同上。 Idem.
聯大貿易行 Lian Da Trading	19/12/2016	\$ 21,694.46	同上。 Idem.
金記粉麵廠 Fábrica de Farinha Kam Kei	19/12/2016	\$ 26,697.55	同上。 Idem.
永泰物流有限公司 Companhia de Logístico Tactics Lda.	19/12/2016	\$ 25,430.13	同上。 Idem.
新信誠有限公司 Agência Comercial Cordial, Limitada	19/12/2016	\$ 30,086.10	同上。 Idem.
頂好貿易行 Agência Comercial Teng Hou	19/12/2016	\$ 10,723.98	同上。 Idem.
林記燒臘外賣店 Loja de Comida Lam Kei	19/12/2016	\$ 20,279.92	同上。 Idem.
PM 宴會管理及制作有限公司 PM Gestão de Eventos e Produções Limitada	19/12/2016	\$ 27,390.92	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
興利制麵家 Casa de Farinha de Trigo Heng Lei	19/12/2016	\$ 46,232.88	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/01/2017-31/03/2017) 。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/01/2017-31/03/2017).*
佳鑫有限公司 Sociedade Excelência e Prosperidade, Lda.	19/12/2016	\$ 53,187.22	同上。 Idem.
鉅記食品有限公司 Companhia de Produtos Alimentares Koi Kei Limitada	19/12/2016	\$ 43,630.13	同上。 Idem.
順記行 Firma Son Kei Hong	19/12/2016	\$ 15,243.80	同上。 Idem.
添豐(澳門)專業乾洗有限公司 Lavandaria Profissional Tim Fong (Macau) Lda.	19/12/2016	\$ 119,637.46	同上。 Idem.
龍發冷氣工程有限公司 Companhia de Ar-Condicionado e Engenharia Long Fat Limitada	19/12/2016	\$ 46,187.21	同上。 Idem.
媽閣食品生產貿易加工有限公司 Companhia Barra-Produção de Alimentos e Comércio Lda.	19/12/2016	\$ 46,357.32	同上。 Idem.
友興凍肉食品有限公司 Carnes Congelados Yau Heng, Limitda	19/12/2016	\$ 40,730.59	同上。 Idem.
信和電梯工程有限公司 Son Vo – Engenharia de Elevadores e Escadas Rolantes, Limitada	19/12/2016	\$ 45,365.30	同上。 Idem.
卡夫卡 Sobremesas e Comidas Kafka	19/12/2016	\$ 51,461.19	同上。 Idem.
金國博彩中介一人有限公司 Kam Kuok Promoção de Jogos Sociedade Unipessoal Limitada	19/12/2016	\$ 41,862.67	同上。 Idem.
敏達工程有限公司 Construções e Obras Públicas Min Da, Limitada	19/12/2016	\$ 19,077.63	同上。 Idem.
盈科數碼攝影沖印 Revelação de Fotografia Digital Ieng Fo	19/12/2016	\$ 45,364.59	同上。 Idem.
譽天國際餐飲有限公司 Companhia de Alimentos e Bebidas Imperial Internacional, Limitada	19/12/2016	\$ 10,807.31	同上。 Idem.
寧利電器五金製品廠 Fábrica de Artigos Eléctricos Neng Lei	19/12/2016	\$ 34,380.16	同上。 Idem.
高成混凝土有限公司 Companhia de Cimento Kou Seng Limitada	19/12/2016	\$ 48,407.14	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
浚暉旅行社有限公司 Agência de Viagens G, Limitada	19/12/2016	\$ 10,606.65	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/01/2017-31/03/2017)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/01/2017-31/03/2017).*
賓利國際貿易有限公司 Sociedade Comercial Internacional Banny Companhia Limitada	19/12/2016	\$ 39,190.78	同上。 Idem.
中澳旅行社有限公司 Chong Ou Agência de Viagens e Turismo, Li- mitada	19/12/2016	\$ 63,041.46	同上。 Idem.
好運旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Hou Wan Limitada	19/12/2016	\$ 38,414.18	同上。 Idem.
種遠集團有限公司 Grupo Mccy Limitada	19/12/2016	\$ 41,990.87	同上。 Idem.
新堅城裝修貿易公司 Companhia de Decoração Imp. Exp. San Kin Seng	19/12/2016	\$ 24,093.04	同上。 Idem.
新建安有限公司 Companhia de Sun Kin On Limitada	19/12/2016	\$ 25,110.96	同上。 Idem.
新隆百貨有限公司 Quinquilharia San Long Limitada	19/12/2016	\$ 56,050.22	同上。 Idem.
天元泰和集團有限公司 Tin Un Tai Wo Grupo Companhia Limitada	19/12/2016	\$ 21,488.64	同上。 Idem.
忠賢投資有限公司 Sociedade de Investimento Perfect Loyal Limitada	19/12/2016	\$ 42,823.74	同上。 Idem.
八達旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Pat Tat, Limitada	19/12/2016	\$ 19,223.47	同上。 Idem.
開心假期旅遊有限公司 Sociedade de Turismo Hoi Sam Ka Kei, Limitada	19/12/2016	\$ 9,882.18	同上。 Idem.
翱翔國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Pairo Internacional, Limitada	19/12/2016	\$ 11,232.68	同上。 Idem.
汪之洋(澳門)有限公司 Wang's Yang (Macau) Limitada	19/12/2016	\$ 52,889.11	同上。 Idem.
冠寶工程有限公司 G2 Engenharia Limitada	19/12/2016	\$ 17,264.87	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
偉思發展有限公司 Companhia de Desenvolvimento Vai Si, Limitada	19/12/2016	\$ 51,392.69	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/01/2017-31/03/2017)。 * Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/01/2017-31/03/2017).*
建鵬建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Kin Pang Limitada	19/12/2016	\$ 14,804.58	同上。 Idem.
檸檬車露 Loja de Comidas Lemoncello Gelato	19/12/2016	\$ 19,249.36	同上。 Idem.
AES專業教育移民(澳洲)服務有限公司 Companhia de Serviços de Emigração e Educação Profissional AES (Australia), Lda.	19/12/2016	\$ 28,002.28	同上。 Idem.
宏基行集團有限公司 Grupo Vang Kei Hong Limitada	19/12/2016	\$ 38,635.93	同上。 Idem.
耀輝物業投資有限公司	19/12/2016	\$ 29,390.42	同上。 Idem.
中華建築工程有限公司 C H Construção Civil, Limitada	19/12/2016	\$ 23,534.25	同上。 Idem.
高雅酒店旅遊有限公司 Companhia Hoteleira e de Turismo Executivo, Limitada	19/12/2016	\$ 16,732.66	同上。 Idem.
長億建築工程有限公司 Cheung YB Construção e Engenharia Lda.	19/12/2016	\$ 62,409.14	同上。 Idem.
大關健康食品有限公司 Tai Kuan Alimentos Naturais, Limitada	19/12/2016	\$ 11,337.91	同上。 Idem.
江盛建設工程有限公司 Companhia de Obras e Construção Kong Sing Limitada	19/12/2016	\$ 171,270.34	同上。 Idem.
遠景醫療有限公司 Medicina Vista, Companhia Lda.	19/12/2016	\$ 60,534.93	同上。 Idem.
恆泰豐建材有限公司	19/12/2016	\$ 89,155.25	同上。 Idem.
新匯友建築工程有限公司 New Teamwork Engenharia Construções, Lda	19/12/2016	\$ 62,990.87	同上。 Idem.
綠山丘 Estabelecimento de Comidas Bolos Café	19/12/2016	\$ 9,448.63	同上。 Idem.
明豐建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Meng Fung Lda.	19/12/2016	\$ 20,157.53	同上。 Idem.
聯大貿易行 Lian Da Trading	19/12/2016	\$ 56,735.16	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
匠心網絡印刷廠有限公司 Tipografia e Rede Unique, Lda.	19/12/2016	\$ 28,345.88	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/01/2017-31/03/2017)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/01/2017-31/03/2017).*
國泰旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Kok Thai Lda.	19/12/2016	\$ 10,960.27	同上。 Idem.
鈞利建業工程有限公司 Companhia de Construção Civil e Engenharia Guan Li, Lda.	19/12/2016	\$ 10,449.24	同上。 Idem.
東平國際投資有限公司 Comp. de Invest. Int'l Tong Peng Lda.	19/12/2016	\$ 203,664.38	同上。 Idem.
昌盛貿易有限公司 Agência Comercial Cheong Shing, Limitada	19/12/2016	\$ 65,091.33	同上。 Idem.
力生環球(澳門)有限公司 Companhia Nic Sang Global (Macau) Lda.	19/12/2016	\$ 37,796.80	同上。 Idem.
MITIS澳門國際旅遊有限公司 MITIS Turismo Internacional de Macau, Lda.	19/12/2016	\$ 13,007.75	同上。 Idem.
華盛國際旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo Wa Seng Internacional Lda.	19/12/2016	\$ 40,134.17	同上。 Idem.
星澳國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Internacionais Estrela Macau Lda.	19/12/2016	\$ 10,708.90	同上。 Idem.
誠幫商業服務中心 Seng Pong Commercial Service Centre	19/12/2016	\$ 31,595.78	同上。 Idem.
盛記凍肉食品店 Mercearia Carnes Congeladas Seng Kei	19/12/2016	\$ 67,283.11	同上。 Idem.
金順國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Kamson Internacional Limitada	19/12/2016	\$ 30,323.28	同上。 Idem.
數碼色彩廣告製作有限公司 Comp. de Produção e Promoção de Publicidade Digital Color Lda.	19/12/2016	\$ 19,560.48	同上。 Idem.
匯力工程有限公司 Union Rock Engenharia Limitada	19/12/2016	\$ 72,255.48	同上。 Idem.
美容集有限公司 Companhia de Coleção de Beleza, Lda.	19/12/2016	\$ 12,536.26	同上。 Idem.
澳門葡京旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Macau MTP, Lda.	19/12/2016	\$ 18,373.28	同上。 Idem.
華輝印刷有限公司 Tipografia Welfare, Limitada	19/12/2016	\$ 73,493.15	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳訊工程服務有限公司 Companhia de Engenharia Serviços Mitech, Lda.	19/12/2016	\$ 33,858.44	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/01/2017-31/03/2017)。 * Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/01/2017-31/03/2017).*
日本信用旅運(澳門)有限公司 Agência de Viagens e Turismo JBC (Macau), Lda.	19/12/2016	\$ 58,010.62	同上。 Idem.
一超有限公司 Fábrica de Alimentícios Super One	19/12/2016	\$ 15,356.16	同上。 Idem.
時新企業有限公司 Agência Comercial Seasons (Importação e Exportação), Lda	19/12/2016	\$ 56,780.82	同上。 Idem.
海天居鮭味亭日本料理美食 Estabelecimento de Comidas Villa de Mer Sushi Mi Tei	19/12/2016	\$ 16,792.24	同上。 Idem.
新星國際旅遊有限公司 Ag. de Viagens e Turismo New Star Interna- cional Lda.	19/12/2016	\$ 71,392.69	同上。 Idem.
龍天燒臘有限公司 Soc. de Assadura e Preserva Long Tin Lda.	19/12/2016	\$ 73,965.97	同上。 Idem.
偉龍洋行有限公司 Ag. Com. Importação e Exportação Well Long, Lda	19/12/2016	\$ 76,174.15	同上。 Idem.
青年國際旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo Juventude Internacional, Lda	19/12/2016	\$ 29,236.51	同上。 Idem.
忠誠藥房有限公司 Farmácia Loyal Limitada	19/12/2016	\$ 15,831.67	同上。 Idem.
澳信旅遊有限公司 Agência de Viagens Ou Son, Limitada	19/12/2016	\$ 18,962.22	同上。 Idem.
環宇國際旅運有限公司	19/12/2016	\$ 37,483.44	同上。 Idem.
長暉國際旅遊有限公司 Agência de Viagem Internacional Cheong Fai Lda.	19/12/2016	\$ 30,617.64	同上。 Idem.
鳳城英發餅廠	19/12/2016	\$ 54,072.96	同上。 Idem.
國航假期旅遊有限公司 Agência de Viagens Turísticas Guo Hang Holiday, Limitada	19/12/2016	\$ 31,750.69	同上。 Idem.
忠淇置業投資有限公司 Companhia de Fomento Predial Chong Qi Lda	19/12/2016	\$ 28,219.18	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
駿華貿易行	19/12/2016	\$ 87,408.33	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/01/2017-31/03/2017)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/01/2017-31/03/2017).*
新協和印刷廠 Tipografia San Hip Wo	19/12/2016	\$ 15,657.85	同上。 Idem.
中國名人投資管理有限公司	19/12/2016	\$ 16,032.70	同上。 Idem.
恒泰豐地基工程有限公司 Companhia de Engenharia de Fundação HTF, Lda.	19/12/2016	\$ 53,926.94	同上。 Idem.
新濠江報業集團有限公司 Publicação Novo Hou Kong Grupo Lda.	19/12/2016	\$ 76,708.66	同上。 Idem.
紅蓮花美食 Estabelecimento de Comidas Lotus	19/12/2016	\$ 13,858.44	同上。 Idem.
全球居茶餐廳 Estabelecimento de Comidas Chun Kao Koi	19/12/2016	\$ 40,970.32	同上。 Idem.
恆隆國際旅遊有限公司 Companhia de Viagens Internacional Hung Long Limitada	19/12/2016	\$ 23,047.95	同上。 Idem.
望協醫療服務一人有限公司 Companhia dos Cuidados de Saúde Dr. Hope Sociedade Unipessoal Lda.	19/12/2016	\$ 46,198.63	同上。 Idem.
錦龍冷氣電機工程	19/12/2016	\$ 73,234.00	同上。 Idem.
廣新旅遊有限公司 Companhia de Turismo Kong San, Limitada	19/12/2016	\$ 21,899.70	同上。 Idem.
大田廚櫃有限公司 Companhia de Mobiliário de Cozinha Tai Tin Limitada	19/12/2016	\$ 35,296.81	同上。 Idem.
永盛茶餐廳 Estabelecimento de Comidas Weng Seng	19/12/2016	\$ 27,089.05	同上。 Idem.
龍華製餅廠 Fábrica de Bolos e Pastéis Long Va	19/12/2016	\$ 87,408.33	同上。 Idem.
頂好投資管理有限公司 Gestão e Investimento Teng Hou, Limitada	19/12/2016	\$ 81,917.81	同上。 Idem.
永峰旅行社有限公司 Agência de Viagens Wing Fung Limitada	19/12/2016	\$ 42,576.81	同上。 Idem.
MS婚禮有限公司 Companhia de Casamento MS, Limitada	19/12/2016	\$ 81,904.11	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嘉豐空運有限公司 Empresa Transitaria Ka Fung, Limitada	19/12/2016	\$ 40,074.38	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/01/2017-31/03/2017) 。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/01/2017-31/03/2017).*
鼎勝飲食集團有限公司 Winnings Restauração Grupo Lda.	19/12/2016	\$ 17,017.81	同上。 Idem.
越洋行有限公司 Agência Superar Limitada	19/12/2016	\$ 31,295.78	同上。 Idem.
融盛置業有限公司 Companhia de Fomento Predial Iong Seng Lda.	19/12/2016	\$ 95,479.45	同上。 Idem.
唯一專業美容中心 The One Beauty	19/12/2016	\$ 8,493.15	同上。 Idem.
萬國青年旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo Juventude Multinacional, Lda.	19/12/2016	\$ 26,081.51	同上。 Idem.
飛揚國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Fei Jeong Internacional, Lda.	19/12/2016	\$ 109,684.02	同上。 Idem.
通發物流有限公司 Trans-fast Logística, Limitada	19/12/2016	\$ 28,575.34	同上。 Idem.
健興工程 Decoração Kin Heng	19/12/2016	\$ 71,841.98	同上。 Idem.
佳釀有限公司 Companhia de Bom Vinho Lda.	19/12/2016	\$ 93,598.03	同上。 Idem.
全球居集團有限公司 Chun Kao Koi Grupo Limitada	19/12/2016	\$ 177,475.92	同上。 Idem.
福臨丞仔漁村有限公司 Opulence Taipa Fishing Village Lda.	19/12/2016	\$ 33,972.60	同上。 Idem.
創國物流管理一人有限公司	19/12/2016	\$ 39,183.55	同上。 Idem.
瑞豪餐飲管理有限公司	19/12/2016	\$ 24,527.13	同上。 Idem.
恒信餐飲有限公司 Hanson Restaurante Lda.	19/12/2016	\$ 130,570.75	同上。 Idem.
康誠有限公司 Hong Sang Limitada	19/12/2016	\$ 26,114.16	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
合成倉儲物流有限公司 Companhia de Logística e Armazenagem Hap Seng Lda.	19/12/2016	\$ 127,351.59	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/01/2017-31/03/2017)。 * Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/01/2017-31/03/2017).*
中信建築工程有限公司 Comp. Obra de Construção Chong Son Lda.	19/12/2016	\$ 80,319.64	同上。 Idem.
金榮旅行社有限公司 Ag. de Viagens Win Lda.	19/12/2016	\$ 42,105.48	同上。 Idem.
雄獅旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Leão, Lda.	19/12/2016	\$ 73,499.98	同上。 Idem.
高飛旅遊服務有限公司 Agência de Viagens e Turismo Goldfield, Lda.	19/12/2016	\$ 61,214.05	同上。 Idem.
嘉信環保科技有限公司 Tecnologia de Protecção do Ambiente Kashun Lda.	19/12/2016	\$ 44,979.00	同上。 Idem.

* 透過澳門金融管理局結算及支付。

* Liquidadas e pagas por intermédio da AMCM.

二零一七年七月二十五日於工商業發展基金

管理委員會主席 戴建業

(是項刊登費用為 \$89,855.00)

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização,
aos 25 de Julho de 2017.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 89 855,00)

金融情報辦公室

名單

金融情報辦公室為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：分
李樹明..... 80.00

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內向核准開考的實體提起上訴。

(經二零一七年七月二十五日經濟財政司司長的批示確認)

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do Gabinete de Informação Financeira, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2017:

Candidato aprovado: valores
Lei Su Meng.....80,00

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Julho de 2017).

二零一七年七月二十日於金融情報辦公室

典試委員會：

代主席：首席顧問高級技術員 王瑤琨

正選委員：顧問高級技術員 馮亦魯

候補委員：顧問高級技術員 馮婉琪

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

Gabinete de Informação Financeira, aos 20 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente, substituto: Wong Io Kuan, técnico superior assessor principal.

Vogal efectivo: Fong Iek Lou, técnico superior assessor.

Vogal suplente: Fong Iun Kei, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

澳門保安部隊事務局

公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同技術員職程第一職階首席特級技術員兩缺，經於二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以及上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>及行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年七月十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 高燦明

委員：顧問高級技術員 吳惠珊

首席高級技術員 何嘉慧

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

根據第14/2009號法律及第14/2016號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列晉級開考，以填補以下空缺：

編制內人員：

第一職階一等翻譯員一缺；

第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento, do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, bem como disponibilizada na página electrónica da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo>, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Kou Chan Meng, técnico superior assessor.

Vogais: Ung Wai San técnico superior assessor; e

Ho Ka Wai, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal do quadro:

Um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一七年七月二十五日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Julho de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一七年五月三十一日第二十二期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行晉級開考，以填補本局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺，合格投考人的最後成績如下：

合格投考人:	分
1.º 吳漢強.....	77.01
2.º 施希文.....	76.73
3.º 高小河.....	74.50

根據第14/2016號行政法規第三十六條之規定，投考人可在本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年七月十九日批示認可)

二零一七年七月十四日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 馮浩賢

委員：處長 高麗娟

顧問高級技術員（職務主管） 劉少剛

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

公 告

為填補司法警察局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員六缺，經於二零一七年七月五日第

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ng Hon Keong.....	77,01
2.º Si Hei Man.....	76,73
3.º Kou Sio Ho.....	74,50

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Julho de 2017).

Polícia Judiciária, aos 14 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Fong Hou In, chefe de departamento.

Vogais: Kou Lai Kun, chefe de divisão; e

Lao Sio Kong, técnico superior assessor (chefia funcional).

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa,

二十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行晉級開考。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

為填補司法警察局編制內行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，經於二零一七年七月五日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行晉級開考。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一七年七月二十六日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

為填補司法警察局人員編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員(電腦法證範疇)一缺，經於二零一七年七月五日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行晉級開考。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

為填補司法警察局人員編制內文案職程第一職階首席文案一缺，經於二零一七年七月五日第二十七期第二組《澳門特別行

no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizada nos sítios da *internet* desta Polícia Judiciária e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2017.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizada nos sítios da *internet* desta Polícia Judiciária e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2017.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 26 de Julho de 2017.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizada nos sítios da *internet* desta Polícia Judiciária e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de peritagem informática, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2017.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa,

政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行晉級開考。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

為填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階首席刑事偵查員四十六缺，經於二零一七年六月十四日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行晉級開考。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網頁，以供查閱。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一七年七月二十七日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$2,144.00)

no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizada nos sítios da internet desta Polícia Judiciária e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de letrado principal, 1.º escalão, da carreira de letrado do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2017.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizado no sítio da internet desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quarenta e seis lugares de investigador criminal principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2017.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 27 de Julho de 2017.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

懲 教 管 理 局

名 單

根據保安司司長於二零一六年三月一日作出之批示，並於二零一六年七月二十日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登開考通告，懲教管理局以考核方式進行普通限制性晉升開考，錄取及格及得分最高的前十名投考人修讀培訓課程，並在修讀完成後，成績及格的投考人依次填補懲教管理局人員編制內獄警隊伍職程第一職階警長十缺；現公佈最後評核名單如下：

(開考編號：2016/A014/PQ/CGP-C)：

及格之投考人：

排名	姓名	分
1.º	彭志輝	17.26

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Lista

Das classificações finais obtidas a partir da aplicação dos métodos de selecção dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para a admissão dos primeiros dez candidatos considerados aptos e melhores classificados, com destino à frequência do curso de formação, para o preenchimento, segundo a ordenação classificativa dos candidatos aprovados no referido curso, de dez vagas de chefe, 1.º escalão, da carreira do corpo de guardas prisionais, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Março de 2016, cujo aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2016 (Concurso n.º: 2016/A014/PQ/CGP-C):

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores
1.º	Pang Chi Fai	17,26

排名	姓名	分	Ordem	Nome	valores
2.º	王曙南.....	16.91	2.º	Wong Su Nam	16,91
3.º	陳少斌.....	16.72	3.º	Chan Sio Pan.....	16,72
4.º	樊家文.....	16.68	4.º	Fan Ka Man.....	16,68
5.º	吳建國.....	16.60	5.º	Ung Kin Kok.....	16,60
6.º	張凱欣.....	16.45	6.º	Cheong Hoi Ian	16,45
7.º	黃德同.....	16.31	7.º	Wong Tak Tong.....	16,31
8.º	何嘉敏.....	16.30	8.º	Ho Ka Man.....	16,30
9.º	梁觀廉.....	16.22	9.º	Leong Kun Lim	16,22
10.º	源振昌.....	15.31	10.º	Iun Chan Cheong	15,31

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年七月二十五日的批示認可)

二零一七年七月十四日於懲教管理局

典試委員會：

主席：保安及看守處處長 林錦秀

正選委員：總警司 林凱澤

一等高級技術員 阮志瑛

(是項刊登費用為 \$2,075.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 14 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Lam Kam Sau, chefe da Divisão de Segurança e Vigilância.

Vogais efectivos: Lam Hoi Chak, comissário-chefe; e

Iun Chi Ying, técnica superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 075,00)

衛生局

名單

為填補經由本局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員六缺，經二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 王碧雲.....	85.56
2.º 馬蕙慈.....	82.11
3.º 林文遠.....	81.61
4.º 蘇嘉雯.....	81.28
5.º 羅潔瑩.....	81.22
6.º 梁雯靜.....	81.17
7.º 莊蕙雯.....	81.06
8.º 容詠茵.....	81.00

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de seis lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Pek Wan.....	85,56
2.º Ma Wai Chi	82,11
3.º Lam Man Un.....	81,61
4.º Sou Ka Man	81,28
5.º Lo Kit Ieng	81,22
6.º Leong Man Cheng.....	81,17
7.º Chong I Man	81,06
8.º Iong Weng Ian.....	81,00

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
9.º 楊嘉影.....	80.89	9.º Ieong Ka Ieng.....	80,89
10.º 張嘉希.....	80.78	10.º Cheong Ka Hei.....	80,78
11.º 庾敏芳.....	80.61	11.º U Man Fong.....	80,61
12.º 吳焯邦.....	80.44 a)	12.º Ng Cheok Pong.....	80,44 a)
13.º 杜永豐.....	80.44 a)	13.º Tou Weng Fong.....	80,44 a)
14.º 駱月華.....	80.17 a)	14.º Lok Ut Wa.....	80,17 a)
15.º 李家樂.....	80.17 a)	15.º Lei Ka Lok.....	80,17 a)
16.º 羅鳳平.....	80.00 a)	16.º Law Fung Ping.....	80,00 a)
17.º 梁春梅.....	80.00 a)	17.º Leong Chon Mui.....	80,00 a)
18.º 潘詠湘.....	80.00 a)	18.º Pun Weng Seong.....	80,00 a)
19.º 盧綺汶.....	80.00 a)	19.º Lou I Man.....	80,00 a)
20.º 劉智欣.....	79.94	20.º Lau Chi Ian.....	79,94
21.º 陳嘉玲.....	78.89	21.º Chan Ka Leng.....	78,89

a) 得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優先次序。

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年七月二十日社會文化司司長的批示認可)

二零一七年七月十七日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局一等高級技術員 吳家維

正選委員：衛生局一等技術員 麥嘉威

衛生局二等技術員 黃麗英

(是項刊登費用為 \$2,526.00)

公告

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員六缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 衛生局人事處，並於本

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Julho de 2017).

Serviços de Saúde, aos 17 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Ng Ka Wai, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Mak Ka Wai, técnico de 1.ª classe dos Serviços de Saúde; e

Wong Lai Ieng, técnico de 2.ª classe dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 2 526,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de seis lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saú-

局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年七月二十四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$989.00)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 衛生局人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年七月二十六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

(開考編號：00217/02-TDT)

為填補衛生局人員編制內診療技術員職程第一職階二等診療技術員 (圖示記錄職務範疇——聽力測驗) 一缺，經二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>) 和行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年七月二十六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$950.00)

de, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, aos 24 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, aos 26 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

(Ref. do Concurso n.º 00217/02-TDT)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, e disponível nos *websites* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), bem como da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional de registografia — audiometria, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 26 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

為填補衛生局編制內高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員（康復職務範疇——語言治療）一缺，經二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年七月二十七日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$822.00）

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年七月二十七日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$822.00）

茲特公告，有關公佈於二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組的第22/P/17號公開招標“供應協議藥物及其它藥用產品”，招標實體已按照招標方案第四條的規定作出解答，並將之附於投標案卷內。

投標者可於辦公時間內前往位於澳門加思欄馬路五號一樓衛生局物資供應暨管理處查閱上述的解答。有關資料亦可透過衛生局網頁（www.ssm.gov.mo）下載。

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — terapia da fala, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 27 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, aos 27 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Faz-se saber que no Concurso Público n.º 22/P/17 para o «Fornecimento de medicamentos e outros produtos farmacêuticos para a convenção das farmácias», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 4.º do programa do concurso público pela entidade que o realiza e que foram juntos ao respectivo processo.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na Divisão de Aprovisionamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar, da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau, e também estão disponíveis no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

二零一七年七月二十七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

通告

第20/SS/2017號批示

按照第106/2016號行政長官批示第三款的規定，衛生局局長作出本批示。

一、公佈於二零一六年五月十八日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組的腦死亡判定指引第九款修改如下：

“九、〔……〕

(1) 向病人供應100%氧氣十分鐘後，調節呼吸機參數以確保病人動脈血中二氧化碳分壓處於正常範圍水平；

(2) 〔……〕

(3) 在呼吸機分離10分鐘後進行動脈血氣分析，以確保動脈血中二氧化碳分壓等於或高於60mmHg，並檢視有否自主呼吸；如在此過程中出現明顯的血氧飽和度下降、血壓下降、心率減慢或心律失常等，須即時取消試驗，並宣告本次試驗不能確定；

(4) 〔……〕”

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一七年七月二十四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

按第7/2010號法律和第16/2011號行政長官批示的相關規定，茲公佈《診療範疇同等學歷》（藥劑、化驗、圖示記錄及視軸矯正範疇）考試由二零一七年八月三日至二零一七年八月二十二日報名，有意者將報考申請文件交與或以雙掛號信寄往衛生局文書科（位於仁伯爵綜合醫院），申請手續和報考詳情，可瀏覽衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）。

Serviços de Saúde, aos 27 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Avisos

Despacho n.º 20/SS/2017

Nos termos do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 106/2016, o director dos Serviços de Saúde manda:

1. O n.º 9 das Directrizes para a determinação da morte cerebral publicadas no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2016, passa a ter a seguinte redacção:

«9. [...]:

1) O doente é submetido a uma pré-oxigenação durante 10 minutos de um fluxo contínuo de 100% de oxigénio e em seguida, ajusta-se os parâmetros do ventilador por forma a assegurar que o valor final do PaCO₂ se mantenha a um nível dentro dos limites normais;

2) [...];

3) Mantém-se desligado por 10 minutos o ventilador e no final desse tempo faz-se a análise gasométrica arterial, por forma a assegurar que o PaCO₂ tenha um valor final igual ou superior a 60 mmHg, bem como verificar a existência de respiração espontânea e, em caso de no decurso dessa manobra ocorrer de forma evidente, nomeadamente, uma queda de saturação de oxigénio no sangue ou pressão arterial, uma redução de frequência cardíaca ou uma arritmia, deve proceder-se ao imediato cancelamento do teste e declarar-se que o mesmo foi inconclusivo.

4) [...].»

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

Serviços de Saúde, aos 24 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Faz-se público que, em conformidade com a Lei n.º 7/2010 e o Despacho do Chefe do Executivo n.º 16/2011, a inscrição para a prova de equiparação de habilitações de diagnóstico e terapêutica (nas áreas farmacêutica, laboratorial, registografia e ortóptica) irá decorrer no período compreendido entre 3 de Agosto de 2017 e 22 de Agosto de 2017. Os interessados podem apresentar a sua candidatura no prazo indicado junto à Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, ou remeter por correio registado com aviso de recepção. As respectivas formalidades e informações detalhadas para a apresentação da candidatura encontram-se disponíveis para consulta no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>).

本局稍後將於《澳門特別行政區公報》公佈准考人名單，考試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內。

二零一七年七月二十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

(開考編號：00817/01-TSS)

按照社會文化司司長二零一七年七月七日的批示，根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2012號行政法規《高級衛生技術員職程職務範疇的從業方式》的規定，現以考核方式進行對外開考，錄取三名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（化驗職務範疇）所必需的實習，以便填補衛生局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員（化驗職務範疇）三缺。

1. 開考類別

本對外開考以考核方式進行。

2. 有效期

本開考的有效期於實習人員名額被錄取後屆滿。

3. 職務範疇的從業方式

尤其對有關細胞病理學、臨床化學、臨床病理學、免疫學、臨床血液學、輸血醫學、醫學微生物學、醫學病毒學、遺傳學、公共衛生、化學分析、化學製造程序及化學品管理等範疇的技術、科學技術方法及程序進行研究、構思及評估，包括編製意見書，並確保結果的準確性及有效性，以達致輔助診斷、監測治療及進行篩查的目的。

4. 職務內容

二等高級衛生技術員的職務尤其包括：

(一) 指導及協調由其管理的衛生範疇的其他專業人員執行工作；

(二) 通過促進病人的診斷、治療及康復，使其復原，從而提高公共衛生的水平；

A lista com os nomes dos candidatos admitidos será publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* pelos Serviços de Saúde, e o local, a data e a hora da realização da prova constarão do aviso referente à lista definitiva.

Serviços de Saúde, aos 25 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

(Ref. do Concurso n.º 00817/01-TSS)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2017, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde), e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e nos Regulamentos Administrativos n.ºs 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e 12/2012 (Formas de exercício das áreas funcionais da carreira de técnico superior de saúde), se encontra aberto o concurso externo, de prestação de provas, para a admissão de três estagiários ao estágio necessário para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional laboratorial, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde.

1. Tipo do concurso

Trata-se de concurso externo de prestação de provas.

2. Validade

O concurso é válido até ao preenchimento dos lugares para que foi aberto.

3. Formas de exercício das áreas funcionais

Realização de actividades de estudo, concepção e avaliação de técnicas, métodos e processos científicos-técnicos, compreendendo a elaboração de pareceres, designadamente no domínio da citopatologia, química clínica, patologia clínica, imunologia, hematologia clínica, medicina transfusional, microbiologia médica, virologia médica, genética, saúde pública, análise química, processo de produção química e gestão de produtos químicos, assegurando a exactidão e a validade dos resultados, com o objectivo de apoiar o diagnóstico, monitorizar o tratamento e realizar o rastreio.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de saúde de 2.ª classe são atribuídas, nomeadamente, as seguintes funções:

(1) Orientar e coordenar a execução do trabalho efectuado por outros profissionais da área da saúde que lhe forem afectos;

(2) Contribuir para o diagnóstico, tratamento e reabilitação dos doentes, por forma a facilitar a sua recuperação e melhorar a qualidade da saúde pública;

(三) 在相關治療程序中對病人作出評估；

(四) 以合適的技術及方法確保治療程序的執行，並促進病人及其康復過程中的知情參與；

(五) 提供對促進病人及居民福祉及生活素質屬必要的醫療服務。

5. 薪俸、工作條件及福利

第一職階二等高級衛生技術員之薪俸點為第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》附件表二所載的460點。

其他工作條件及福利按現行公職法律制度及高級衛生技術員職程制度的一般及特別標準。

6. 投考條件

所有符合以下條件者均可報考：

6.1. 澳門特別行政區永久性居民；

6.2. 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b) 項至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

6.3. 根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》第十二條規定，具備進入二等高級衛生技術員職程所要求的化驗範疇學士學位學歷。

7. 投考辦法

投考人須填妥經第238/2016號行政長官批示第一款(二)項核准的《開考報名表》——格式二，(可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載)，並附同下列文件，於指定期限(自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十日內)及辦公時間內(週一至週四，上午9時至下午1時，下午2時30分至5時45分；週五，上午9時至下午1時，下午2時30分至5時30分)以親送方式遞交至衛生局文書科(位於仁伯爵綜合醫院)：

7.1. 與公職無聯繫的投考人應遞交：

a) 有效的身份證明文件副本(遞交時需出示正本核對)；

b) 本通告所要求的學歷證明文件(遞交時需出示正本核對)；

c) 第238/2016號行政長官批示第一款(四)項核准的《開考履歷表》，其內詳細列明學歷、專業培訓及工作經驗，投考人須

(3) Avaliar os doentes no decurso do respectivo processo de tratamento;

(4) Assegurar a aplicação, através de técnicas e métodos apropriados, do programa de tratamento, promovendo a participação esclarecida dos doentes no processo de reabilitação;

(5) Prestar os cuidados de saúde necessários à promoção do bem-estar e qualidade de vida dos doentes e da população.

5. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, é remunerado pelo índice 460, da tabela de vencimentos constante do mapa 2, do anexo à Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde).

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e do Regime da carreira de técnico superior de saúde.

6. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

6.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

6.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;

6.3 Habilitados com licenciatura na área laboratorial quando se trate de ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, referido no artigo 12.º da Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde).

7. Forma de admissão

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», impresso do modelo n.º 2, aprovado pela alínea 2) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 238/2016 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página eletrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; sexta-feira entre as 9,00 e 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

7.1. Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (ao entregar pessoalmente, é necessário exibir o original para autenticação);

b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (ao entregar pessoalmente, é necessário exibir o original para autenticação);

c) «Nota curricular para concurso» de modelo aprovado pela alínea 4) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 238/2016, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e

就所列提交相關證明文件（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）。

7.2. 與公職有聯繫的投考人應遞交：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)和c)項所指文件以及任職部門發出的個人資料紀錄。其內須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資、參加開考所需的工作表現評核、職業培訓。

與公職有聯繫的投考人，如上述a)及b)項所指文件及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

8. 錄取進入實習的甄選方法

8.1. 甄選以下列方法進行：

a) 知識考試（將以閉卷形式及為時三小時的筆試進行），具淘汰性質；

b) 甄選面試；

c) 履歷分析。

8.2. 在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

8.3. 缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

9. 甄選方法的目的

9.1. 知識考試——評估投考人擔任特定職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平。

9.2. 甄選面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務。

9.3. 履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任相關職務的能力。

10. 最後成績

10.1. 最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數。

a) 知識考試（具淘汰性質）= 50%；

experiência profissional, devendo o candidato apresentar documentos comprovativos do mencionado (é necessário que a nota curricular seja assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma).

7.2. Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso e a formação profissional.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

8. Métodos de selecção para admissão ao estágio

8.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos seguintes métodos:

a) Prova de conhecimentos (revestirá a forma de prova escrita, sem consulta, com a duração de três horas), de carácter eliminatório;

b) Entrevista de selecção;

c) Análise curricular.

8.2. Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100;

8.3. O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

9. Objectivos dos métodos de selecção

9.1. Prova de conhecimentos — avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função determinada.

9.2. Entrevista de selecção — determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais; e

9.3. Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da função relacionada, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. Classificação final

10.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados.

a) Prova de conhecimentos (de carácter eliminatório) = 50%;

b) 甄選面試 = 30% ;

c) 履歷分析 = 20%。

10.2. 在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均作被淘汰論。

10.3. 如投考人得分相同，則按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定處理。

11. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

知識考試——筆試

專業知識

1. 實驗室認可體系及質量管理；

2. 實驗室安全管理；

3. 實驗室風險管理；

4. 檢驗技術：

4.1. 臨床檢驗領域——微生物、血清免疫、血液、分子生物等相關範疇；

4.2. 化學檢驗領域——食品、藥物、水質等相關範疇。

筆試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

12. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

12.1. 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局人事處張貼（位於仁伯爵綜合醫院內），並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>和行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

12.2. 知識考試的舉行地點，日期及時間亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

12.3. 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

13. 進入實習

通過各甄選方法取得合格的投考人，按得分由高至低排列名次，並按照最後成績的順序錄取排名前3名合格投考人進行實習。

b) Entrevista de selecção = 30%;

c) Análise curricular = 20%.

10.2 Consideram-se excluídos os candidatos que na prova eliminatória ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

10.3 Em caso de igualdade classificativa são aplicados os critérios de preferência sucessiva previstos no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

11. Programa das provas

A prova inclui o seguinte conteúdo:

Prova de conhecimento – prova escrita

Conhecimentos específicos

1. Sistema de acreditação laboratorial e gestão da qualidade;

2. Gestão da segurança laboratorial;

3. Gestão de riscos laboratoriais;

4. Técnicas de análise laboratorial:

4.1 Área de exames clínicos – Microbiologia, Imunoserologia, Hematologia, Biologia Molecular e respectivas áreas;

4.2 Área de análise química – de alimentos, de medicamentos e da qualidade da água, bem como as respectivas áreas.

Durante a prova escrita é proibida a consulta de outros livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente, o uso de produtos electrónicos.

12. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

12.1. As listas provisória definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário), na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como estarão disponíveis nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública: <http://www.safp.gov.mo>. A localização da afixação e consulta destas listas também será publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*; O local, a data e hora da realização da prova escrita constarão do aviso referente à lista definitiva;

12.2. O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos também serão publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

12.3. A lista de classificação final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

13. Admissão ao estágio

Os candidatos aprovados em todos os métodos de selecção acima referidos são ordenados em lista classificativa final por ordem decrescente segundo os valores obtidos, sendo os primeiros três classificados, admitidos ao estágio.

14. 實習制度

實習按照二零一一年十月二十七日第19/SS/2011號衛生局局長批示之《高級衛生技術員職程入職實習規章》進行。

14.1. 期間

實習為期一年。

14.2. 是次實習主要目的是讓實習人員將所獲得的知識應用到實踐中，以便在實際工作環境中，學習瞭解擬要擔任第一職階二等高級衛生技術員的職務以及與每一工作崗位相關的具體特性。

14.3. 進行實習的制度及薪俸

實習人員按照下列其中一種制度進行實習：

a) 如不屬公務員，應按行政任用合同制度進行實習，而報酬為進入職程中第一職等第一職階的薪俸點減20點，即440點；

b) 如屬公務員，應按定期委任制度進行實習，如實習人員的原薪俸高於上項所指報酬，則維持收取原薪俸。

14.4. 實習大綱及評核

實習大綱、評核制度、最後評核、其他條件和運作規則等載於由衛生局局長二零一一年十月二十七日第19/SS/2011號批示核准、作為該批示附件之《高級衛生技術員職程入職實習規章》內，並由衛生局局長二零一六年七月二十九日第07/SS/2016號批示核准、作為該批示附件之《高級衛生技術員職程（化驗範疇）實習人員培訓計劃》更新補充。投考者可登入衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）查閱有關規章。

14.5. 有關實習成績自實習成績名單公佈之日起計兩年內有效。

15. 實習人員排名

實習結束後，實習人員按成績高低排列於成績名單內，該名單須由行政長官批示認可及公佈於《澳門特別行政區公報》。可根據為入職開考的最後成績名單而定的規則，針對成績名單提出上訴。

16. 合格實習人員的任用

16.1. 合格實習人員的任用按照成績名單次序為之，排名首3名的合格實習人員將聘用為衛生局人員編制內第一職階二等高級衛生技術員（化驗職務範疇）。

14. Regime de estágio

O estágio é efectuado em conformidade com o Regulamento do Estágio para Ingresso na Carreira de Técnico Superior de Saúde, aprovado pelo Despacho do Director dos Serviços de Saúde n.º 19/SS/2011, de 27 de Outubro de 2011.

14.1 Duração

O estágio tem a duração de um ano.

14.2 O estágio tem por principal objectivo que proporciona a aplicação à prática dos conhecimentos adquiridos e a aprendizagem em contexto real de trabalho das funções a desempenhar como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, e das especificidades concretas inerentes ao posto de trabalho a ocupar.

14.3. Regime de frequência do estágio e vencimento

A frequência do estágio faz-se num dos seguintes regimes:

a) Em regime de contrato administrativo de provimento, tratando-se de não funcionários, sendo remunerados pelo índice correspondente ao previsto para o 1.º escalão do grau 1 da respectiva carreira, diminuído de 20 pontos da tabela indiciária, vencendo pelo índice 440;

b) Em regime de comissão de serviço, tratando-se de funcionários, mantendo o vencimento de origem se este for superior ao previsto na alínea anterior.

14.4 Programa do estágio e avaliação

O programa do estágio, sistema de avaliação, classificação final, as demais condições e regras de funcionamento do estágio encontram-se definidos no Despacho n.º 19/SS/2011, de 27 de Outubro de 2011, do Director dos Serviços de Saúde, que aprovou em anexo o «Regulamento de estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde», actualizado pelo Despacho n.º 07/SS/2016, de 29 de Julho de 2016, que aprovou, em anexo o «Programa de formação para estagiários de técnico superior de saúde, área laboratorial». Os candidatos podem aceder aos referidos regulamentos através da consulta na página electrónica dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>).

14.5. A classificação do estágio mantém-se válido durante dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa do estágio.

15. Ordenação de estagiários

Concluído o estágio, os estagiários são ordenados em lista classificativa homologada por despacho do Chefe do Executivo e publicada no *Boletim Oficial da RAEM*. Há lugar a recurso da lista classificativa, nos termos estabelecidos para a lista de classificação final no concurso de ingresso na carreira.

16. Provisão de estagiários aprovados

16.1. O provimento dos estagiários aprovados efectua-se de acordo com a ordem estabelecida na lista classificativa, os primeiros três estagiários aprovados serão providos, na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional laboratorial, do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde.

16.2. 未獲任用的實習人員將因應情況被解除行政任用合同或終止定期委任。

17. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：顧問高級衛生技術員 呂綺玲

正選委員：顧問高級衛生技術員 劉綺芬

顧問高級衛生技術員 劉宇利

候補委員：顧問高級衛生技術員 林梓建

首席高級衛生技術員 帥敬鏞

18. 適用法例

本開考由第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2012號行政法規《高級衛生技術員職程職務範疇的從業方式》規範。

二零一七年七月二十六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$11,623.00)

16.2. Aos estagiários que não forem providos será caducado o contrato administrativo de provimento ou terminada a comissão de serviço, consoante os casos.

17. Júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Loi I Leng, técnico superior de saúde assessor.

Vogais efectivos: Lau I Fan, técnico superior de saúde assessor; e

Lao U Lei, técnico superior de saúde assessor.

Vogais suplentes: Lam Chi Kin, técnico superior de saúde assessor; e

Soi Keng Piu, técnico superior de saúde principal.

18. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes nas Leis n.ºs 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde) e 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e nos Regulamentos Administrativos n.ºs 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e 12/2012 (Formas de exercício das áreas funcionais da carreira de técnico superior de saúde).

Serviços de Saúde, aos 26 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion.*

(Custo desta publicação \$ 11 623,00)

教育暨青年局

名單

教育暨青年局為填補行政任用合同技術員職程第一職階一等技術員三缺，經於二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 梁懿德.....	79,94
2.º 劉美英.....	79,33

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年七月二十一日的批示認可)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong I Tak.....	79,94
2.º Lao Mei Ieng.....	79,33

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Julho de 2017).

二零一七年七月五日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：處長 梁麗卿

正選委員：顧問高級技術員 聞芷阡

首席技術員 潘筠慧

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Leong Lai Heng, chefe de divisão.

Vogais efectivas: Man Chi Chin, técnica superior assessora; e

Pun Kwan Vai Luisa Maria, técnica principal.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

公告

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級開考的公告，現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

行政任用合同翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺；

行政任用合同技術員職程第一職階首席技術員二缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一七年七月二十六日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Anúncios

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2017, nos termos do artigo 26.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016:

Um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor contratado por contrato administrativo de provimento;

Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico contratado por contrato administrativo de provimento.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do artigo 26.º, n.º 4, do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 26 de Julho de 2017.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一六年八月三十一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，專業面試的相關資料已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱：

第一職階一等文案（中文）兩缺（編制內一缺及行政任用合同一缺）。

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), as informações referentes à realização da entrevista profissional dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2016, nos termos do artigo 27.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Dois lugares de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, de língua chinesa (um lugar vago no quadro e um lugar de contrato administrativo de provimento).

二零一七年七月二十七日於教育暨青年局

代局長 郭小麗(副局長)

(是項刊登費用為 \$989.00)

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Julho de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kuok Sio Lai*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

文化局

公告

文化局為填補行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員(電影範疇)三缺及第一職階二等技術員(文化藝術活動管理範疇)三缺,經於二零一六年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈,投考人知識考試的成績名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁(<http://www.icm.gov.mo>),以供查閱。

二零一七年七月二十七日於文化局

局長 梁曉鳴

(是項刊登費用為 \$989.00)

第0001/IC-DGBP/2017號公開招標

為文化局轄下公共圖書館供應

2017年10月1日至2018年12月31日報紙服務

根據社會文化司司長於二零一七年六月二十七日之批示,並按七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定,現為文化局轄下公共圖書館供應2017年10月1日至2018年12月31日報紙服務進行公開招標。

1. 判給實體:社會文化司司長。
2. 招標實體:文化局。
3. 招標方式:公開招標。

INSTITUTO CULTURAL

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicadas na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), as listas classificativas das provas de conhecimentos dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de cinema, e três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de actividades artísticas e culturais, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2016.

Instituto Cultural, aos 27 de Julho de 2017.

O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Concurso Público n.º 0001/IC-DGBP/2017

Fornecimento de jornais de 1 de Outubro de 2017 a 31 de Dezembro de 2018 para o Departamento de Gestão de Bibliotecas Públicas do Instituto Cultural

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Junho de 2017, realiza-se um concurso público para o fornecimento de jornais de 1 de Outubro de 2017 a 31 de Dezembro de 2018 para o Departamento de Gestão de Bibliotecas Públicas do Instituto Cultural.

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.
2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto Cultural.
3. Modalidade do concurso: concurso público.

4. 招標目的：是次招標目的是為文化局轄下公共圖書館供應2017年10月1日至2018年12月31日報紙服務。

5. 交貨地點：文化局轄下15間公共圖書館。

6. 服務期：2017年10月1日至2018年12月31日，服務期為一年三個月。

7. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十（90）天，由公開開標日起計，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定續期。

8. 承攬類型：以總額價金承攬。

9. 臨時保證金：澳門幣拾萬零壹佰元正（\$100,100.00），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。

10. 確定保證金：相等於判給服務總金額的百分之四（4%）。

11. 底價：不設底價。

12. 參加條件：投標者/公司必須已於澳門特別行政區政府財政局和商業及動產登記局作本招標所指服務之開業及商業登記，或已於澳門特別行政區政府民政總署登記並取得有效之小販准照。

13. 提交投標書地點、日期及時間：

地點：澳門塔石廣場文化局大樓。

截止日期及時間：2017年8月23日，星期三，中午12時00分。

14. 解釋會：

解釋會將在2017年8月8日下午2時30分於何東圖書館三樓多功能廳舉行。

有意投標者於2017年8月7日中午12時00分前致電2836 6866預約出席解釋會（每間公司出席人數不超過3人）。

15. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門塔石廣場文化局大樓。

日期及時間：2017年8月24日上午9時30分。

開標時，投標者/公司或其代表應出席公開開標會議，以便根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書文件而可能出現之疑問。

4. Objecto do concurso: fornecimento de jornais de 1 de Outubro de 2017 a 31 de Dezembro de 2018 para o Departamento de Gestão de Bibliotecas Públicas do Instituto Cultural.

5. Locais do fornecimento: quinze (15) Bibliotecas Públicas do Departamento de Gestão de Bibliotecas Públicas do Instituto Cultural.

6. Duração do fornecimento: um ano e três meses, de 1 de Outubro de 2017 a 31 de Dezembro de 2018.

7. Prazo de validade das propostas: as propostas são válidas pelo prazo de 90 dias a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

8. Tipo de fornecimento: o fornecimento é por preço global.

9. Caução provisória: a caução provisória é de cem mil e cem patacas (\$100 100,00), e deve ser prestada por meio de depósito em dinheiro ou garantia bancária a favor do Governo da RAEM, nos termos legais.

10. Caução definitiva: a caução definitiva corresponde a quatro por cento (4%) do preço total da adjudicação.

11. Preço base: não definido.

12. Condições de admissão: os concorrentes devem ser entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Finanças, na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, ou ter obtido a Licença de Vendilhão, emitida pelo Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, para execução do fornecimento a que se refere o presente concurso.

13. Local, data e hora limite para a entrega das propostas:

Local: Edifício do Instituto Cultural sito na Praça do Tap Siac, Macau.

Data e hora limite: dia 23 de Agosto de 2017, quarta-feira, pelas 12,00 horas.

14. Sessão de esclarecimento:

Dia da sessão de esclarecimento: a sessão de esclarecimento terá lugar na Sala polivalente do 3.º andar da Biblioteca Sir Robert Ho Tung, no dia 8 de Agosto de 2017, terça-feira, pelas 14,30 horas.

Os interessados devem contactar o Instituto Cultural através do telefone 2836 6866 para participação na sessão de esclarecimentos, antes das 12,00 horas do dia 7 de Agosto de 2017 (cada empresa só pode fazer-se representar, no máximo por três funcionários).

15. Local, data e hora do acto público de abertura das propostas:

Local: Edifício do Instituto Cultural sito na Praça do Tap Siac, Macau.

Data e hora: 24 de Agosto de 2017, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

投標者/公司的合法代表可由受權人代表出席公開開標的儀式，此受權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

16. 投標書編制所用語言：

投標書文件須以澳門特別行政區之任一正式官方語言編制，若使用其他語言編制時，則應附具認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準。

17. 查閱卷宗之地點、日期、時間及取得卷宗副本之價格：

地點：澳門塔石廣場文化局大樓。

日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。

時間：辦公時間內（星期一至五上午9時至下午1時；下午2時30分至5時30分）。

如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用澳門幣壹佰元正（\$100.00），或透過文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）內免費下載上述資料。

公開招標的相關資料在截標前可能會被更新或修正，可透過文化局上述網頁查閱。

18. 倘因颱風或不可抗力之原因引致澳門特別行政區的公共部門停止辦公，則原定的提交投標書截止日期及時間、公開開標日期及時間將順延至緊接之首個工作天的相同時間。

19. 評標標準及其所佔之比重：

評標標準	比重
價格	55%
能提供的報紙種類數量	30%
交貨期	15%

二零一七年七月二十七日於文化局

局長 梁曉鳴

（是項刊登費用為 \$4,763.00）

Os concorrentes ou os seus representantes legais poderão fazer-se representar por procurador devendo este, apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito.

16. Línguas a utilizar na redacção da proposta: os documentos que instruem a proposta, devem estar redigidos numa das línguas oficiais da RAEM, quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

17. Local, data, horário e preço para obtenção de cópias e exame do processo do concurso:

Local: Edifício do Instituto Cultural sito na Praça do Tap Siac, Macau.

Data: desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até ao termo do prazo para a entrega das propostas.

Horas: durante as horas de expediente, das 9,00 horas às 13,00 horas e das 14,30 horas às 17,30 horas, de segunda a sexta-feira.

Preço: \$100,00 (cem patacas) por cada cópia ou gratuitamente através da página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>).

Quaisquer alterações ou informações serão comunicadas através da *internet* na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>).

18. Em caso de encerramento das repartições da RAEM, por motivos de tufão ou de força maior, a hora limite para apresentação das propostas acima mencionada e para o acto público do concurso, será adiada para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

19. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

Critério	Percentagens
Preço	55%
Possibilidade de fornecimento de maior número de títulos de jornais	30%
Prazo de entrega	15%

Instituto Cultural, aos 27 de Julho de 2017.

O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

(Custo desta publicação \$ 4 763,00)

旅遊局

公告

為填補旅遊局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員兩缺，經於二零一七年七月五日第二十七期《澳門

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo,

特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，上載於本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年七月二十七日於旅遊局

代局長 謝慶茜

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, podendo ainda ser consultado na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 27 de Julho de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

社會工作局

名單

為填補社會工作局編制內技術員職程社會工作範疇第一職階首席特級技術員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組。現公佈投考人最後成績如下：

合格應考人：	分
李錦培.....	75,38

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年七月二十四日的批示認可)

二零一七年七月十二日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 辛志元

正選委員：首席高級技術員 李國彥

顧問高級技術員 趙文偉

為填補社會工作局編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員兩缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico, do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2017:

Candidato aprovado:	valores
Lei Kam Pui.....	75,38

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Julho de 2017).

Instituto de Acção Social, aos 12 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: San Chi Iun, técnico superior assessor principal.

Vogais efectivos: Lee Kuok In, técnico superior principal; e

Chiu Man Vai, técnico superior assessor.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira

公告已刊登於二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組。現公佈投考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 歐安納.....	89.06
2.º 劉寶倫.....	80.44

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年七月二十四日的批示認可)

二零一七年七月十二日於社會工作局

典試委員會：

主席：二等技術員 朱偉明

正選委員：二等技術員 鄭燕蕊

一等技術員 鄭嘉梨

為填補社會工作局編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員兩缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組。現公佈投考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 何麗娥.....	76.25
2.º 吳家傑.....	67.69

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年七月二十四日的批示認可)

二零一七年七月十二日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席技術輔導員 陳海岸

正選委員：一等技術輔導員 曾小芮

二等技術員 朱偉明

(是項刊登費用為 \$3,569.00)

de adjunto-técnico do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leonel Luís de Almeida.....	89,06
2.º Gabriel Lau.....	80,44

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Julho de 2017).

Instituto de Acção Social, aos 12 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Chu Wai Meng, técnico de 2.ª classe.

Vogais efectivas: Chiang In Ioi, técnica de 2.ª classe; e

Cheang Ka Lei, técnica de 1.ª classe.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ho Lai Ngo.....	76,25
2.º Eugénio Lourenço Fão.....	67,69

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Julho de 2017).

Instituto de Acção Social, aos 12 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Chan Hoi Ngon, adjunta-técnica principal.

Vogais efectivos: Chang Sio Ioi, adjunta-técnica de 1.ª classe; e

Chu Wai Meng, técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 3 569,00)

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會工作局現公布二零一七年第一季財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2017:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恩慈院兒童之家 Casa «Ecf. Fellowship Orphanage Inc.»	13/1/2017	\$ 18,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 1,243,810.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
青暉舍 Centro Residencial «Arco-Iris»	13/1/2017	\$ 35,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 1,592,280.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
希望之泉 Fonte da Esperança	13/1/2017	\$ 85,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 2,196,336.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
希望之源 Berço da Esperança	13/1/2017	\$ 54,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 2,304,600.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
聖公會北區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Zona Norte Sheng Kung Hui	13/1/2017	\$ 201,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 1,492,920.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
氹仔坊眾托兒所 Creche Fong Chong Toc I So	9/3/2017	\$ 1,982,310.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
母親會聖約翰托兒所(高士德) Creche S. João da Obra das Mães (HC)	9/3/2017	\$ 2,113,620.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
小海燕托兒所 Creche «A Gaivota»	9/3/2017	\$ 880,560.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
婦聯小海豚托兒所 Creche «O Golfinho» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	9/3/2017	\$ 1,053,000.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
母親會聖約翰托兒所 (新口岸) Creche S. João da Obra das Mães (NAPE)	9/3/2017	\$ 1,332,810.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
鳴道苑 Jardins Dom Versiglia	13/1/2017	\$ 72,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 2,201,790.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	13/1/2017	\$ 30,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 1,978,920.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong-Há	13/1/2017	\$ 47,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 1,372,740.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
明愛托兒所 Creche Cáritas	9/3/2017	\$ 1,939,910.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
婦聯第一托兒所 Creche «Fu Luen Tai Yat Toc I So»	9/3/2017	\$ 1,842,750.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
婦聯小燕子托兒所 Creche «A Andorinha» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	9/3/2017	\$ 1,235,400.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
工人托兒所 Creche dos Operários	9/3/2017	\$ 986,850.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
沙梨頭坊眾托兒中心 Creche Sa Lei Tau Fong Chong Toc I Chong Sam	9/3/2017	\$ 775,200.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
教宗若望廿三世托兒所 Creche «Papa João XXIII»	9/3/2017	\$ 1,107,090.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
聖瑪沙利羅慈惠托兒所 Creche Santa Maria Mazzarello	9/3/2017	\$ 1,769,100.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
國際傳教證道會托兒所 Creche de Associação dos Cristãos em Acção	9/3/2017	\$ 254,190.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
嘉模托兒所 Infantário de Nossa Senhora do Carmo	9/3/2017	\$ 682,680.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
童真托兒所 Creche «O Traquinas»	9/3/2017	\$ 1,976,160.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
望廈托兒所 Creche «Mong-Há»	9/3/2017	\$ 1,366,530.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
同善堂第二托兒所 Creche «Tung Sin Tong II»	9/3/2017	\$ 952,290.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
同善堂第三托兒所 Creche «Tung Sin Tong (III)»	9/3/2017	\$ 1,239,780.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
同善堂第一托兒所 Creche Tung Sin Tong (I)	9/3/2017	\$ 2,047,980.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
婦聯第三托兒所 Creche (III) da Associação das Mulheres de Macau	9/3/2017	\$ 1,239,390.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
筷子基托兒所 Creche Fai Chi Kei	9/3/2017	\$ 1,706,730.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário para Jovens	13/1/2017	\$ 135,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 1,002,510.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	23/2/2017	\$ 7,000.00	活動津貼：戒毒錦囊訊息 Subsídio para Actividades: Materiais promo- cionais para tratamento da toxicoddependência
	9/3/2017	\$ 271,170.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
同善堂第四托兒所 Creche Tung Sin Tong (IV)	9/3/2017	\$ 832,560.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
仁慈堂托兒所 Creche de Santa Casa da Misericórdia de Macau	9/3/2017	\$ 1,717,650.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
婦聯第二托兒所 Creche II da Associação Geral das Mulhe- res de Macau	9/3/2017	\$ 1,080,540.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
婦聯托兒所 Creche da Associação Geral das Mulheres de Macau	1/3/2017	\$ 6,000.00	周年紀念特刊的廣告 Publicidade relativa à edição comemorativa
	9/3/2017	\$ 2,276,560.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
聖公會星願居 Lar de Estrela da Esperança do Sheng Kung Hui de Macau	13/1/2017	\$ 72,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 1,290,870.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門少年飛鷹會 Associação das Águias Voadoras de Macau	9/3/2017	\$ 393,270.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會社區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da União Geral das Ass. dos Moradores de Macau	13/1/2017	\$ 84,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 2,070,465.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
新動力校園適應服務計劃 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	19/1/2017	\$ 20,400.00	2017年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Programa de apoio de seguro médico para as instituições subsidiadas de 2017
	9/3/2017	\$ 792,180.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
希望之源協會 Associação Berço da Esperança	9/3/2017	\$ 130,770.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	13/1/2017	\$ 74,200.00	活動津貼：第七屆逆境勇士——突破青少年選舉 Subsídio para Actividades: 7.ª Eleição dos jovens de heróis em adversidade
	9/3/2017	\$ 271,170.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門基督教青年會——勵青中心 Ymca — Centro de Lai Cheng	24/1/2017	\$ 2,000,000.00	財政經費資助——第一期 Subsídio de apoio financeiro — 1.ª prestação
聖公會氹仔青少年及家庭綜合服務中心 Complexo de Apoio à Juventude e Família da Taipa Sheng Kung Hui	13/1/2017	\$ 430,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 1,836,900.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
聖公會氹仔青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Taipa Sheng Kung Hui	13/1/2017	\$ 74,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 784,170.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
婦聯小白兔托兒所 Creche «O Coelho» da Associação Geral das Mulheres de Macau	9/3/2017	\$ 1,979,610.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門街坊會聯合總會孟智豪夫人托兒所 Creche D. Ana Sofia Monjardino da Ugam de Macau	9/3/2017	\$ 961,320.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
教業托兒所 Creche Kao Yip	9/3/2017	\$ 1,282,050.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
母親會聖約翰托兒所(氹仔) Creche S. João da Obra das Mães (Taipa)	9/3/2017	\$ 1,602,630.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會湖畔托兒所 Creche «o Lago» da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	9/3/2017	\$ 2,126,520.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
同善堂第五托兒所 Creche Tung Sin Tong V	9/3/2017	\$ 4,027,750.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
善明托兒所 Creche Sin Meng	9/3/2017	\$ 1,634,580.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
菩提青少年及家庭綜合服務中心 Complexo de Serviços de Apoio à Juventude e Família «Pou Tai»	13/1/2017	\$ 309,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 889,200.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門工會聯合總會童樂托兒所 Creche «Alegria das Crianças» da Federação das Associações dos Operários de Macau	9/3/2017	\$ 1,656,600.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
樂陶苑 Vila Lok Tou	13/1/2017	\$ 53,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 1,940,490.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門基督教青年會——有機青年 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Jovens Orgânicos	13/1/2017	\$ 240,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 1,244,100.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門基督教青年會石排灣社區青少年工作隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens de Seac Pai Van da Associação dos Jovens Cristãos de Macau	13/1/2017	\$ 73,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 589,890.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
聖公會“重新連線”——隱蔽及網絡成癮青年服務先導計劃 Sheng Kung Hui «Nova Ligação» — Programa Piloto dos Serviços a Prestar aos Jovens Anónimos e com Vício pela Internet	19/1/2017	\$ 12,750.00	2017年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Programa de apoio de seguro médico para as instituições subsidiadas de 2017
	9/3/2017	\$ 480,600.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
教業托兒所(林茂塘) Creche Kao Yip (Doca de Lam Mau)	9/3/2017	\$ 1,266,390.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
婦聯小蜜蜂托兒所 Creche «A Abelhinha» da Associação Geral das Mulheres de Macau	9/3/2017	\$ 817,050.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門教區梁文燕托兒所 Creche Helen Liang da Diocese de Macau	9/3/2017	\$ 756,300.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
“同行. 夢成真”成長計劃 Dream Come True Adolescent Development Project	19/1/2017	\$ 10,200.00	2017年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Programa de apoio de seguro médico para as instituições subsidiadas de 2017
	9/3/2017	\$ 350,625.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
母親會聖約翰托兒所 (澳大校區) Creche S. João da Obra das Mães (Campus da UM)	9/3/2017	\$ 898,650.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門基督教青年會勵新中心 Centro de Acolhimento de Jovens Infracturas Lai San	24/1/2017	\$ 1,485,000.00	財政經費資助——第一期 Subsídio de apoio financeiro — 1.ª prestação
丞仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	13/1/2017	\$ 17,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	24/1/2017	\$ 14,520.00	活動津貼: 2017年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2017
	9/3/2017	\$ 325,170.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門街坊會聯合總會綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM	13/1/2017	\$ 28,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	24/1/2017	\$ 28,380.00	活動津貼: 2017年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2017
	9/3/2017	\$ 2,126,820.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
聖瑪利亞安老院 Asilo Santa Maria	13/1/2017	\$ 14,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	16/2/2017	\$ 10,520.00	支付2016年舊制院友零用金 Pagamento do apoio monetário para os moradores abrangidos pelo antigo sistema do lar 2016
	9/3/2017	\$ 3,632,040.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
仁慈堂安老院 Lar da Nossa Senhora da Misericórdia	9/3/2017	\$ 2,033,640.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau	13/1/2017	\$ 35,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 1,069,140.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	13/1/2017	\$ 47,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	24/1/2017	\$ 34,320.00	活動津貼：2017年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2017
	9/3/2017	\$ 640,380.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	13/1/2017	\$ 13,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 3,143,040.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
黑沙環天主教牧民中心耆康樂園 Centro de Convívio «Kei Hong Lok Yuen» do Centro Pastoral da Areia Preta	13/1/2017	\$ 16,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 291,540.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass.Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	13/1/2017	\$ 21,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	24/1/2017	\$ 21,120.00	活動津貼：2017年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2017
	9/3/2017	\$ 280,320.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa para Anciãos da Paróquia de Santo António	13/1/2017	\$ 34,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 298,350.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
瑪大肋納安老院 Asilo Vila Madalena	9/3/2017	\$ 2,045,580.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	13/1/2017	\$ 43,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	24/1/2017	\$ 44,880.00	活動津貼：2017年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2017
	9/3/2017	\$ 327,600.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	13/1/2017	\$ 28,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 1,947,480.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門工會聯合總會望廈老人中心 Centro de Dia de Mong-Há da Federação das Associações dos Operários de Macau	13/1/2017	\$ 47,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	24/1/2017	\$ 19,800.00	活動津貼：2017年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2017
	9/3/2017	\$ 1,661,010.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
崗頂明愛老人中心 Centro para Idosos da Casa Ricci	13/1/2017	\$ 29,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	24/1/2017	\$ 4,620.00	活動津貼：2017年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2017
	9/3/2017	\$ 246,690.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門提柯街坊會頤康中心 C. de Lazer e Recreação dos Anciãos da A. de Bene. e Assistência Mútuo dos Morado- res do B. «Tai O»	13/1/2017	\$ 33,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	24/1/2017	\$ 19,800.00	活動津貼：2017年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2017
	9/3/2017	\$ 311,050.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
新橋區坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mú- tuo Auxílio dos Moradores Bairro San Kio	13/1/2017	\$ 21,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	24/1/2017	\$ 21,780.00	活動津貼：2017年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2017
	9/3/2017	\$ 325,170.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門筷子基坊眾互助會青松頤老中心 Centro de Convívio de Cheng Chong da Ass. de Bene. e Ass. Mútua dos Mora. do Bairro Fai Chi Kei	13/1/2017	\$ 20,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	24/1/2017	\$ 37,620.00	活動津貼：2017年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2017
	9/3/2017	\$ 249,120.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
港澳信義會恩耆中心 Centro de Convívio de Yan Kei de Missão Luterana de Hong Kong e Macau	13/1/2017	\$ 21,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	24/1/2017	\$ 20,460.00	活動津貼：2017年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2017
	9/3/2017	\$ 267,150.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
沙梨頭坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	13/1/2017	\$ 12,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	24/1/2017	\$ 26,400.00	活動津貼：2017年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2017
	9/3/2017	\$ 280,320.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
南區四會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação das Associa- ções dos Moradores da Zona Sul de Macau	13/1/2017	\$ 17,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	24/1/2017	\$ 6,600.00	活動津貼：2017年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2017
	9/3/2017	\$ 280,320.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	13/1/2017	\$ 32,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	24/1/2017	\$ 33,660.00	活動津貼：2017年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2017
	9/3/2017	\$ 285,690.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	13/1/2017	\$ 11,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	9/3/2017	\$ 1,558,140.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
望廈坊會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong-Há	13/1/2017	\$ 14,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	24/1/2017	\$ 15,840.00	活動津貼：2017年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2017
	9/3/2017	\$ 257,880.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門馬黑祐頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipódromo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	13/1/2017	\$ 27,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	24/1/2017	\$ 14,520.00	活動津貼：2017年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2017
	9/3/2017	\$ 385,170.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
台山坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. de Bene. e As- sistência Mútua dos Moradores do B. Artur Tamagnini Barbosa	13/1/2017	\$ 22,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	24/1/2017	\$ 11,220.00	活動津貼：2017年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2017
	9/3/2017	\$ 257,880.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
聖方濟各安老院 Asilo de São Francisco Xavier	13/1/2017	\$ 4,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	16/2/2017	\$ 163,760.00	支付2016年舊制院友零用金 Pagamento do apoio monetário para os mo- radores abrangidos pelo antigo sistema do lar 2016
	9/3/2017	\$ 3,114,840.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	13/1/2017	\$ 12,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	16/2/2017	\$ 107,120.00	支付2016年舊制院友零用金 Pagamento do apoio monetário para os mo- radores abrangidos pelo antigo sistema do lar 2016
	9/3/2017	\$ 4,263,870.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
三巴門坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mú- tuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	13/1/2017	\$ 12,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	24/1/2017	\$ 32,340.00	活動津貼：2017年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2017
	9/3/2017	\$ 218,400.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Mora- dores de Macau	13/1/2017	\$ 25,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 267,150.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	13/1/2017	\$ 7,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	24/1/2017	\$ 23,100.00	活動津貼：2017年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2017
	9/3/2017	\$ 224,250.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos Ha- bitantes das Ilhas Kuan Iek	13/1/2017	\$ 22,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	24/1/2017	\$ 45,540.00	活動津貼：2017年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2017
	9/3/2017	\$ 246,690.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	13/1/2017	\$ 5,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	13/1/2017	\$ 53,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 2,861,440.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	13/1/2017	\$ 31,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	13/1/2017	\$ 6,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	24/1/2017	\$ 7,920.00	活動津貼：2017年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2017
	9/3/2017	\$ 1,660,620.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡 Rede de Serviços Carinhosos aos Idosos da UGAM	19/1/2017	\$ 22,950.00	2017年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Programa de apoio de seguro médico para as instituições subsidiadas de 2017
	16/2/2017	\$ 20,000.00	活動津貼：2017義工服務嘉許典禮 Subsídio para Actividades: Cerimónia de reconhecimento para os voluntários 2017
	9/3/2017	\$ 585,870.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
九澳老人院 Lar Nossa Senhora Ká-Hó	9/3/2017	\$ 788,280.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
黑沙環明暉護養院 Lar de Cuidados «Sol Nascente» da Areia Preta	13/1/2017	\$ 58,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	16/2/2017	\$ 17,280.00	支付2016年舊制院友零用金 Pagamento do apoio monetário para os moradores abrangidos pelo antigo sistema do lar 2016
	9/3/2017	\$ 9,444,630.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門街坊總會頤駿中心 Centro de I Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	13/1/2017	\$ 56,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	24/1/2017	\$ 14,520.00	活動津貼：2017年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2017
	9/3/2017	\$ 2,662,800.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
匯暉長者中心 Centro de Dia Brilho da Vida	13/1/2017	\$ 40,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 1,263,270.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
婦聯頤康中心 Centro das Idosas da Associação Geral das Mulheres de Macau	13/1/2017	\$ 22,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯頤康中心 Centro das Idosas da Associação Geral das Mulheres de Macau	24/1/2017	\$ 18,480.00	活動津貼：2017年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2017
	9/3/2017	\$ 329,070.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
青頤長者綜合服務中心 Centro de Serviços Completos para Idosos Cheng I da U.G.A.M.	13/1/2017	\$ 35,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 1,186,290.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
同善堂長者活動中心 Centro de Actividades de «Tung Sin Tong»	13/1/2017	\$ 10,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	24/1/2017	\$ 23,100.00	活動津貼：2017年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2017
	9/3/2017	\$ 622,830.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
婦聯樂頤長者日間中心 Centro Diurno Prazer para Idosos da Associação Geral das Mulheres de Macau	13/1/2017	\$ 14,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	24/1/2017	\$ 36,300.00	活動津貼：2017年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2017
	9/3/2017	\$ 840,840.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
菩提長者綜合服務中心 Complexo de Serviços de Apoio ao Cidadão Sénior «Pou Tai»	13/1/2017	\$ 77,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 11,258,550.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
長者家居安全評估及設備資助計劃 Projecto sobre o melhorar a casa programa de promoção de segurança	19/1/2017	\$ 64,182.00	購置津貼：設備（2016年12月份） Subsídio para Aquisições: Equipamentos (Dezembro/2016)
	9/3/2017	\$ 148,470.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
	9/3/2017	\$ 52,782.00	購置津貼：設備（2017年1月） Subsídio para Aquisições: Equipamentos (Janeiro/2017)
望廈之家 Residência Temporária de Mong-Há	9/3/2017	\$ 1,001,580.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖瑪嘉烈弱智中心 Centro de Santa Margarida	13/1/2017	\$ 21,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 5,299,410.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	13/1/2017	\$ 73,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 6,617,130.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
主教山兒童中心 Lar de Nossa Senhora da Penha	9/3/2017	\$ 1,898,130.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
聖路濟亞中心 Centro de Santa Lúcia	13/1/2017	\$ 26,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 2,296,260.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
旭日中心 Centro de Dia «Alvorada»	13/1/2017	\$ 60,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 2,372,170.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
利民坊 Loja do Canto	13/1/2017	\$ 11,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 714,180.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional	13/1/2017	\$ 16,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 1,218,270.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
啟智中心早期幼兒部 Centro de Desenvolvimento Infantil «Kai Chi» secção na fase inicial funciona	13/1/2017	\$ 6,570.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 1,545,420.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	19/1/2017	\$ 3,600.00	活動津貼：同感黑暗 步向共融 Subsídio para Actividades: Sentindo a escuridão
	26/1/2017	\$ 10,460.00	活動津貼：新春聚餐暨關注社區活動系列——澳門公共事業 Subsídio para Actividades: Celebração do Ano Novo Chinês e série de actividades de acompanhamento comunitário — Serviços de utilidade pública

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	16/2/2017	\$ 3,000.00	活動津貼：“2016年國際復康日”活動 Subsídio para Actividades: Actividade do Dia Internacional das Pessoas com Deficiência 2016
	9/3/2017	\$ 432,720.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	13/1/2017	\$ 33,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 1,579,440.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
曙光中心 Centro de Dia «A Madrugada»	13/1/2017	\$ 27,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 1,473,720.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	13/1/2017	\$ 12,750.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 738,240.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	13/1/2017	\$ 21,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 1,916,430.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
創明坊 Centro Lustroso	13/1/2017	\$ 23,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 1,112,820.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門明愛復康巴士 Rehab. Bus de Caritas	9/3/2017	\$ 480,540.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
康寧中心 Centro Hong Neng	13/1/2017	\$ 5,200.00	活動津貼：新春雞年賀康寧 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo Lunar do Galo
心明治小食店 Casa de Petisco «Sam Meng Chi»	13/1/2017	\$ 24,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 524,070.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門扶康會寶利中心 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau Centro Pou Lei	13/1/2017	\$ 19,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 1,725,690.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門醫療事工協會——協安中心 Associação Médica-Cristã de Macau — Centro de Paz e Esperança	19/1/2017	\$ 11,070.00	活動津貼：節期活動——新春遊 Subsídio para Actividades: Excursão de Ano Novo Lunar
	9/3/2017	\$ 130,770.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門紅十字會非緊急醫療愛心護送服務 Cruz Vermelha de Macau — Serviço de Transladação Médica	9/3/2017	\$ 2,014,470.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
啟康中心 Centro Kai Hong	13/1/2017	\$ 53,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 1,456,350.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門弱智人士家長協進會康樂綜合服務中心 Complexo de Serviços «Hong Lok»	13/1/2017	\$ 47,330.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 1,190,430.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
康盈中心 Centro Hong Ieng	13/1/2017	\$ 52,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 3,080,220.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門扶康會怡樂軒 Centro I Lok	13/1/2017	\$ 37,950.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 1,578,720.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門循道衛理聯合教會社會服務處盈樂居 «Lar da Alegria» da Secção de Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	13/1/2017	\$ 14,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	19/1/2017	\$ 26,800.00	活動津貼：喜洋洋迎新歲 Subsídio para Actividades: Celebração do Ano Novo Lunar
	9/3/2017	\$ 1,919,340.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門弱智人士家長協進會虹光軒 Casa do Arco-Íris Esplendoroso Associação dos Familiares Encarregados dos Deficien- tes Mentais de Macau	13/1/2017	\$ 42,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 916,920.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門弱智人士家長協進會星光舍 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau «Casa Luz da Estrela»	13/1/2017	\$ 5,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 1,190,130.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門循道衛理聯合教會社會服務處灣晴居 Lar-A Baía do Sol da Secção de Serviço So- cial da Igreja Metodista de Macau	9/3/2017	\$ 3,229,140.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
	9/3/2017	\$ 7,020.00	活動津貼：齊來宣揚愛 Subsídio para Actividades: Vamos divulgar a mensagem de amor e cuidado
澳門兒童發展協會——自閉症/學習障礙兒童 支援服務計劃 Associação para o Desenvolvimento In- fantil de Macau — Programa de Apoio às Crianças Autísticas/Impedimento na Aprendizagem	19/1/2017	\$ 12,750.00	2017年度受資助社會服務機構醫療保險資助計 劃 Programa de apoio de seguro médico para as instituições subsidiadas de 2017
	9/3/2017	\$ 538,700.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
聰穎中心 Centro Chong Wing	9/3/2017	\$ 446,550.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
毅進綜合服務中心 Centro de Serviços de Reabilitação Ngai Chun	13/1/2017	\$ 82,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 2,758,770.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
樂民居輔助宿舍支援計劃 Programa de Auxílio — «Residencial Apoio Feliz»	9/3/2017	\$ 730,080.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
“TEEN情”青少年心理健康促進計劃（第二 期） Programa de Promoção de Saúde Mental dos Jovens «Afecto Juvenil» (2.ª fase)	19/1/2017	\$ 22,950.00	2017年度受資助社會服務機構醫療保險資助計 劃 Programa de apoio de seguro médico para as instituições subsidiadas de 2017
	9/2/2017	\$ 32,500.00	活動津貼：樂融藝術系列活動二之立體雕塑創 作比賽 Subsídio para Actividades: 3D sculpture match
	9/3/2017	\$ 867,360.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
	9/3/2017	\$ 27,540.00	活動津貼：樂融藝術系列活動一之聽說 Subsídio para Actividades: «Listen and talk» printing and propaganda

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
寬樂身心健康服務站 Posto de Serviços para a Saúde Física e Mental — «Generosidade e Alegria»	9/3/2017	\$ 1,040,150.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門扶康會朗程軒 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau Centro Lóng Cheng	9/3/2017	\$ 274,950.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門扶康會寶翠中心 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau Centro Pou Choi	9/3/2017	\$ 175,500.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
善牧中心 Centro do Bom Pastor	13/1/2017	\$ 17,100.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 712,830.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio a Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	13/1/2017	\$ 46,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 484,770.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
婦聯家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Associação Geral das Mulheres de Macau	13/1/2017	\$ 90,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 955,500.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	13/1/2017	\$ 157,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 1,026,270.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
婦聯北區家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Zona Norte da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	13/1/2017	\$ 59,400.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 426,270.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
善牧會婦女互助中心 Irmãs da Caridade do Bom Pastor — Centro de Apoio à Mulher	13/1/2017	\$ 20,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 484,770.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
婦聯勵苑 Centro de Solidariedade Lai Yuen da Associação das Mulheres de Macau	9/3/2017	\$ 1,262,610.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門防止虐待兒童會護兒中心 Associação de Luta contra os Maus Tratos às Crianças de Macau — Centro de Protecção das Crianças	13/1/2017	\$ 175,560.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 770,850.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
鮑思高青年服務網絡家庭健康促進中心 Centro de Promoção de Famílias Saudáveis da Rede de Serviços Juvenis Bosco	13/1/2017	\$ 84,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 749,190.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門循道衛理聯合教會社會服務處氹仔家庭成長軒 Centro de Educação e Apoio à Família na Ilha da Taipa da Secção do Serviço Social da Igreja Metodista do Macau	13/1/2017	\$ 175,560.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 1,324,050.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
聖公會——樂天倫賭博輔導暨健康家庭服務中心 Família Afectuosa e Solidária — Centro de Aconselhamento sobre o Jogo e de Apoio à Família de Sheng Kung Hui	13/1/2017	\$ 272,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 1,501,500.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
婦聯樂滿家庭服務中心 Posto de Apoio Familiar das Ilhas da Associação Geral das Mulheres de Macau	13/1/2017	\$ 96,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 961,350.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
救世軍喜樂家庭綜合服務中心 Centro de Serviços Integrados «Família Alegre» do Exército de Salvação	13/1/2017	\$ 130,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 1,366,950.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門工聯筷子基家庭及社區綜合服務中心 Complexo de Serviços para a Família e Comunidade do Fai Chi Kei da Federação das Associações dos Operários de Macau	13/1/2017	\$ 175,560.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 1,758,900.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
泉仁樂家庭綜合服務中心 Centro de Serviços Integrados de Apoio à Família — Fonte de Alegria e de Energia	13/1/2017	\$ 175,560.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 1,456,650.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯樂融家庭綜合服務中心 Centro de Apoio Múltiplo à Família «Ale- gria em Harmonia» da Associação Geral das Mulheres de Macau	23/2/2017	\$ 115,200.00	活動津貼：家“加”幸福系列活動 Subsídio para Actividades: Série de activida- des de família felicidade
	9/3/2017	\$ 438,750.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem — Secção Masculina	13/1/2017	\$ 189,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 1,331,340.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門青年挑戰福音戒毒中心——女子中心 Desafio Jovem — Secção Feminina	13/1/2017	\$ 43,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 634,710.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門基督教新生命團契——薈穗社 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Associação para a Reabilitação de Toxi- codependentes	13/1/2017	\$ 32,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	26/1/2017	\$ 29,000.00	活動津貼：2017年“禁毒工作專業培訓——機構 合作”課程 Subsídio para Actividades: Cursos de forma- ção profissional para as Acções de Combate à Droga 2017 — Grupos sociais, família e esco- la de cooperação
	9/2/2017	\$ 23,000.00	活動津貼：活力再現——復活節嘉年華 Subsídio para Actividades: Actividade de Páscoa
	16/2/2017	\$ 20,000.00	活動津貼：“發現真我”朋輩輔導計劃 Subsídio para Actividades: Programa de for- mação para os adolescentes «revelar-se a si próprio»
	9/3/2017	\$ 683,820.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門戒毒康復協會——康復中心 ARTM — Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau — Centro de Reabilitação	13/1/2017	\$ 78,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 1,368,900.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
戒煙保健會 Associação para a Abstenção do Fumo e Protecção da Saúde	16/2/2017	\$ 15,000.00	活動津貼：全年“無煙無毒”宣傳系列活動 Subsídio para Actividades: Série de activida- des para a divulgação da vida sem fumo e dro- ga durante o ano inteiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教新生命團契——青少年外展拓展部 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Serviço Extensivo aos Jovem Consumidores de Drogas	13/1/2017	\$ 200,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 2,531,220.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門戒毒康復協會——戒毒外展部 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau — Serviço Extensivo ao Exterior	13/1/2017	\$ 43,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 1,227,042.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門戒毒康復協會——Be Cool Project ARTM — Be Cool Project	13/1/2017	\$ 37,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 344,820.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門青年挑戰——家庭服務中心 Desafio Jovem — Centro de Apoio à família	13/1/2017	\$ 114,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	16/2/2017	\$ 6,590.00	購置津貼：化驗設備 Subsídio para Aquisições: Equipamento de laboratório
	9/3/2017	\$ 385,470.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門戒毒康復協會——女子康復中心 Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau — Secção Feminina	13/1/2017	\$ 51,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 764,310.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門戒毒康復協會 ARTM — Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau	23/2/2017	\$ 76,800.00	抽糞清潔服務 Serviço de limpeza de fossas sépticas
澳門基督教青年會（精明理財推廣計劃） Associação dos Jovens Cristãos de Macau (Plano Sensibilizador sobre a Gestão Racional de Recursos Financeiros)	13/1/2017	\$ 84,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 588,150.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
聖公會澳門社會服務處（24小時賭博輔導熱線及網上輔導） Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais S. K. H. Macau (Linha Aberta de 24 horas para o Aconselhamento da Problemática do Jogo e Aconselhamento Via Internet)	13/1/2017	\$ 126,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會澳門社會服務處(24小時賭博輔導熱線及網上輔導) Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais S. K. H. Macau (Linha Aberta de 24 horas para o Aconselhamento da Problemática do Jogo e Aconselhamento Via Internet)	9/3/2017	\$ 1,266,710.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門禁毒義工團 Grupo de Voluntários de Macau de Apoio ao Combate à Droga	9/2/2017	\$ 87,603.32	2017年會務及恆常活動 Tarefas associativas e actividades regulares 2017
澳門中華新青年協會——智醒少年計劃 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau — Projecto de Jovem Inteligente	13/1/2017	\$ 194,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 238,680.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門博彩業職工之家 Macao Casa dos Trabalhadores dos Indústria de Jogo	13/1/2017	\$ 167,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 730,290.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
Teen Teen成長摯友營 Teen Teen Buddies Group	13/1/2017	\$ 163,950.00	活動津貼：預防沉迷賭博專題服務計劃2017 Subsídio para Actividades: Programa de prevenção do vício de jogo para adolescentes 2017
	26/1/2017	\$ 110,000.00	活動津貼：不迷賭朋輩推廣計劃2017 Subsídio para Actividades: Programa de divulgação da mensagem de «não ao vício de jogo» entre adolescentes 2017
	16/2/2017	\$ 66,500.00	活動津貼：澳門青少年成癮問題研究2017 Subsídio para Actividades: Estudo sobre a problemática do vício de jogo dos adolescentes de Macau 2017
下環浸信會社會服務中心 Ha Wan Baptist Church Social Service Centre	13/1/2017	\$ 35,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 491,700.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
板樟堂營地街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de São Domingos dos Mercadores	26/1/2017	\$ 8,500.00	活動津貼：慶新春暨祝壽同樂日 Subsídio para Actividades: Actividades do Festival da Primavera

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
板樟堂營地街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de São Domingos dos Mercadores	16/2/2017	\$ 11,000.00	活動津貼：沿途有您樂繽紛 Subsídio para Actividades: Actividades para as famílias em situação vulnerável
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro Abrangendo a Rua da Praia do Manduco	9/2/2017	\$ 5,000.00	活動津貼：下環坊眾醒獅賀新歲 Subsídio para Actividades: Celebração do Ano Novo Lunar
	9/2/2017	\$ 4,000.00	活動津貼：元宵歡樂在下環 Subsídio para Actividades: Actividades do Festival Lanterna
	9/2/2017	\$ 4,000.00	活動津貼：冬至送暖顯關懷 Subsídio para Actividades: Actividade de caridade
	9/2/2017	\$ 4,000.00	活動津貼：合拍夫妻和諧家庭之婆媳關係 Subsídio para Actividades: Marido e mulher co-produção de uma relação de direito de família harmoniosa
	9/2/2017	\$ 10,000.00	活動津貼：娘媽寶誕敬老聯歡日 Subsídio para Actividades: O respeito para a celebração Aged Day
	9/2/2017	\$ 4,000.00	活動津貼：家家戶戶慶團圓 Subsídio para Actividades: Reunião familiar
新口岸區坊眾聯誼會 Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior	13/1/2017	\$ 31,000.00	活動津貼：2017年關愛社區系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades dos cuidados com a comunidade 2017
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	13/1/2017	\$ 37,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 484,770.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
望廈社區中心 Centro Comunitário Mong Há	13/1/2017	\$ 84,350.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 1,112,400.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	13/1/2017	\$ 51,980.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 889,800.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門馬場黑沙環祐漢新村居民聯誼會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo de Macau	26/1/2017	\$ 48,400.00	活動津貼：馬黑祐坊會2017年系列活動 Subsídio para Actividades: Série de activida- des da «Associação de Confraternização dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo da Areia Preta e Iao Hon em 2017»
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário da Areia Preta	9/3/2017	\$ 32,640.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
台山坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores de Bairro	19/1/2017	\$ 78,000.00	活動津貼：2017 “睦鄰互愛,樂在台山” 系列活動 Subsídio para Actividades: Série de activida- des — Boa vizinhança e amor mútuo, música em Tói San 2017
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Morado- res de Macau	13/1/2017	\$ 31,220.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 716,640.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	13/1/2017	\$ 131,400.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 1,283,220.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
福隆區坊眾互助會 Associação dos Moradores do Bairro Fok Long	26/1/2017	\$ 5,500.00	活動津貼：萬家歡樂在福隆新春醒獅敬老聯歡 餐會 Subsídio para Actividades: Festa de jantar para os idosos de Ano Novo Chinês
	9/2/2017	\$ 5,500.00	活動津貼：福隆賀土地誕聯歡餐會 Subsídio para Actividades: Festa de jantar no Dia de Tou-Dei
	9/2/2017	\$ 6,000.00	活動津貼：慶祝三八婦女節聯歡餐會 Subsídio para Actividades: Festa da celebra- ção do Dia Internacional das Mulheres
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心 Centro de Actividades Complexão da Fe- deração das Associações dos Operários de Macau em Taipa	13/1/2017	\$ 79,850.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 599,640.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	13/1/2017	\$ 59,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 484,770.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
十月初五街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio de Bairro, Abrangendo a Rua Cinco de Outubro	13/1/2017	\$ 12,000.00	活動津貼：2017年康公情懷賀元宵嘉年華系列活動 Subsídio para Actividades: Festa de Carnaval de Hong Kung
澳門繁榮促進會綜合服務中心 Centro de Prestação de Serviços Gerais da Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	19/1/2017	\$ 20,400.00	2017年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Programa de apoio de seguro médico para as instituições subsidiadas de 2017
	9/2/2017	\$ 38,450.00	活動津貼：快樂家庭 由我做起 Subsídio para Actividades: Em conjunto para criar uma família harmoniosa
	9/3/2017	\$ 692,520.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門海傍,海邊街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Marginal	9/3/2017	\$ 5,500.00	活動津貼：同歡樂家庭五子棋比賽活動 Subsídio para Actividades: Concurso de jogo de damas chinesas para as famílias
	9/3/2017	\$ 15,500.00	活動津貼：恭賀華佗先師寶誕活動 Subsídio para Actividades: Actividade para a celebração da contribuição de Hua Tuo
	9/3/2017	\$ 9,500.00	活動津貼：慶祝澳門回歸音樂晚會活動 Subsídio para Actividades: Festa de música sobre aniversário da RAEM
下環社區中心 Centro Comunitário da Praia do Manduco	13/1/2017	\$ 31,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 491,700.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心 Centro de Serviços da Zona Norte da Federação das Associações dos Operários	13/1/2017	\$ 175,560.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 1,305,630.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
新口岸社區中心 Centro Comunitário da Zona de Aterros do Porto Exterior	13/1/2017	\$ 54,120.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 491,700.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral da Associação dos Moradores de Macau	13/1/2017	\$ 63,200.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 772,200.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
善牧會 Irmas de Nossa Senhora da Caridade do Bom Pastor	9/3/2017	\$ 130,770.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門防止虐待兒童會 Associação de Luta Contra Os Maus Tratos às Crianças de Macau	9/3/2017	\$ 130,770.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	9/3/2017	\$ 130,770.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
	9/3/2017	\$ 28,000.00	活動津貼：鮑青領袖培訓生活營2017 Subsídio para Actividades: Campo de treinos sobre liderança 2017
澳門循道衛理聯合教會 Igreja Metodista de Macau	9/3/2017	\$ 130,770.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
明糧坊短期食物補助服務 Centro do Serviço de Fornecimento Temporário de Alimentos da Cáritas	13/1/2017	\$ 107,120.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 878,490.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門義務青年會——彩虹人生博彩從業員服務計劃 Associação de Juventude Voluntária de Macau — O plano de serviço para trabalhadores da indústria dos jogos «Vida de Arco-Íris»	13/1/2017	\$ 337,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 761,490.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門街坊會聯合總會石排灣家庭及社區綜合服務中心 Complexo de Apoio à Família e de Serviço Comunitário de Seac Pai Van da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	13/1/2017	\$ 105,620.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 748,800.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	13/1/2017	\$ 60,000.00	活動津貼：歲晚送溫情 Subsídio para Actividades: Visitas do Ano Novo Lunar
	9/3/2017	\$ 557,940.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門明愛 Caritas de Macau	9/2/2017	\$ 105,670.00	活動津貼：“施虐/被虐男士避靜服務”先導計劃 Subsídio para Actividades: Plano piloto de serviços de abrigo para homens autores/vítimas de maus-tratos
	9/2/2017	\$ 80,000.00	活動津貼：康澤耆年2017 Subsídio para Actividades: Série de actividades de promoção sobre a vida saudável 2017

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛 Caritas de Macau	9/2/2017	\$ 5,000.00	參加“澳門明愛65周年慈善五人足球邀請賽”的費用 Despesas da participação na competição de futebol de caridade do 65.º aniversário da Cáritas de Macau
	9/3/2017	\$ 698,340.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	9/3/2017	\$ 557,940.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
歐漢琛慈善會——戒煙門診服務 Associação de Beneficência Au Hon Sam — Abstenção do fumo	9/3/2017	\$ 456,810.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Págo- des» Coloane	13/1/2017	\$ 21,000.00	活動津貼：歲晚敬老團年飯 Subsídio para Actividades: Jantar do Ano Novo Chinês para idosos
	9/3/2017	\$ 15,720.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
	9/3/2017	\$ 8,000.00	活動津貼：老老團團慶敬老 Subsídio para Actividades: Passeio de um dia à China para os idosos
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Morado- res de Macau	13/1/2017	\$ 17,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	16/2/2017	\$ 72,600.00	活動津貼：2017年金黃計劃——長者參與社會服務獎勵計劃 Subsídio para Actividades: Plano de ouro 2017 — Plano de prémios para a participação dos idosos nos serviços sociais
	9/3/2017	\$ 1,662,420.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
	9/3/2017	\$ 385,290.00	活動津貼：2017慶祝三八國際婦女節系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades — «3.8» Dia Internacional da Mulher em 2017
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Sociais de Macau	9/3/2017	\$ 68,880.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
	9/3/2017	\$ 291,380.00	活動津貼：2017年社工日活動 Subsídio para Actividades: Actividades sobre o Dia de Assistentes Sociais de 2017
三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Morado- res do Sam Pa Mun	9/2/2017	\$ 56,000.00	活動津貼：豐盛人生互助關愛社區系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades sobre o enriquecimento da sua vida e apoio mútuo e carinho à comunidade

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	16/2/2017	\$ 13,500.00	活動津貼：2017社區共融系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades para a integração na comunidade
聖安多尼濟貧會 Pão dos Pobres de STº António	9/3/2017	\$ 6,030.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	19/1/2017	\$ 10,500.00	活動津貼：氹仔坊眾恭祝北帝寶誕 Subsídio para Actividades: Actividade comemorativa do aniversário do templo «Pak Tai»
路環居民聯誼會 Associação de Moradores de Coloane	19/1/2017	\$ 16,000.00	活動津貼：春節敬老聯歡會 Subsídio para Actividades: Visitas do Ano Novo Lunar
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	26/1/2017	\$ 30,000.00	活動津貼：2017年新春聯歡晚會 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo Chinês 2017
	9/3/2017	\$ 371,910.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	19/1/2017	\$ 9,600.00	活動津貼：世界癌症日活動講座“我能,我們能戰勝癌症” Subsídio para Actividades: Comemoração do Dia da Doença Cancerosa
	23/2/2017	\$ 22,000.00	活動津貼：開心歡樂“氹仔大潭山”半天遊 Subsídio para Actividades: Passeio de meio-dia a Taipa Grande
	9/3/2017	\$ 130,770.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
中國澳門殘疾人奧委會暨傷殘人士文娛暨體育總會 Comité Paralímpico de Macau-China — Ass. Recreativa e Desportiva dos Deficientes de Macau-China	13/1/2017	\$ 36,000.00	活動津貼：普天同慶賀新春 Subsídio para Actividades: Celebração do Ano Novo Lunar
	9/3/2017	\$ 218,550.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	26/1/2017	\$ 18,000.00	活動津貼：賣旗籌款 Subsídio para Actividades: Venda de autocollantes para angariação de fundos
	9/3/2017	\$ 130,770.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	19/1/2017	\$ 30,000.00	活動津貼：金雞喜喜報新歲 Subsídio para Actividades: Celebração do Ano Novo Lunar
	26/1/2017	\$ 25,200.00	活動津貼：2017愛.感動計劃 Subsídio para Actividades: 2017 Programa de amor

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	23/2/2017	\$ 13,719.00	活動津貼：精神康復社團服務使用者家屬/照顧者教育及支援活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio financeiro para as famílias com utentes da associação dos reabilitados mentais e educação dos cuidadores e apoio
	9/3/2017	\$ 130,770.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
	9/3/2017	\$ 55,000.00	活動津貼：陽桂風光之旅 Subsídio para Actividades: Passeio de quatro dias à China
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	9/2/2017	\$ 30,000.00	活動津貼：2017家長支援網絡 Subsídio para Actividades: Rede de apoio aos pais 2017
	9/2/2017	\$ 30,000.00	活動津貼：全奧同慶賀新春 Subsídio para Actividades: Celebração do Ano Novo Lunar
	9/2/2017	\$ 27,000.00	活動津貼：茶督燦 Subsídio para Actividades: Festa e actividade para os deficientes mentais e as suas famílias
	16/2/2017	\$ 24,400.00	活動津貼：健樂會 Subsídio para Actividades: Desporto ao ar livre
	1/3/2017	\$ 18,000.00	活動津貼：共融和諧 賣旗推廣日 Subsídio para Actividades: Integração e harmonia — Dia de promoção com venda de autocolantes
	1/3/2017	\$ 40,000.00	活動津貼：青年共融計劃Fun Fun吧 Subsídio para Actividades: Programa de integração dos jovens
	9/3/2017	\$ 130,770.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
	9/3/2017	\$ 29,700.00	活動津貼：共融和諧 義賣推廣日 Subsídio para Actividades: Integração e harmonia — Dia de promoção de venda voluntária
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	9/3/2017	\$ 271,170.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	19/1/2017	\$ 30,000.00	活動津貼：喜慶迎春賀新歲 Subsídio para Actividades: Celebração do Ano Novo Lunar
	9/2/2017	\$ 27,000.00	活動津貼：啟聰繽紛生日會 Subsídio para Actividades: Festa para celebração do aniversário

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	16/2/2017	\$ 55,000.00	活動津貼：啟聰親子同遊迪士尼 Subsídio para Actividades: Passeio a Disneyland de Hong Kong
	9/3/2017	\$ 130,770.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
	9/3/2017	\$ 16,800.00	活動津貼：參與第六屆世界聾人聯合會青年部少年營 Subsídio para Actividades: Participate in the 6 th WFDYS Junior Camp
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	9/2/2017	\$ 14,400.00	2016年施棺贈殮 Custo de enterramento 2016
	9/3/2017	\$ 261,540.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
恆毅社 Agência da Perseverança da Coragem	19/1/2017	\$ 5,100.00	2017年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Programa de apoio de seguro médico para as instituições subsidiadas de 2017
	9/3/2017	\$ 162,720.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	9/3/2017	\$ 130,770.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門聽障人士協進會 Macau Adult Deaf Especial Education Association	19/1/2017	\$ 30,000.00	活動津貼：2017龍鳳呈祥賀新春 Subsídio para Actividades: Celebração do Ano Novo Lunar 2017
	9/3/2017	\$ 371,730.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門果欄六街區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas, Abrangendo a Rua dos Fatiões de Macau	13/1/2017	\$ 17,500.00	活動津貼：2017年和諧社區系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades da comunidade harmoniosa em 2017
澳門扶康會 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	4/6/2015	\$ 133,240.00	第二期殘疾人士就業發展資助計劃——第六期營運開支 2.ª Edição do Plano de Apoio Financeiro para a Promoção do Emprego das Pessoas com Deficiência — 6.ª prestação das despesas operacionais
	16/2/2017	\$ 3,000.00	活動津貼：“2016年國際復康日”活動 Subsídio para Actividades: Actividade do Dia Internacional das Pessoas com Deficiência 2016
	16/2/2017	\$ 55,000.00	活動津貼：同遊“康 KONG”大步走2017 Subsídio para Actividades: Passeio a Hong Kong

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門扶康會 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	23/2/2017	\$ 68,335.00	活動津貼：精神康復社團服務使用者家屬/照顧者教育及支援活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio financeiro para as famílias com utentes da associação dos reabilitados mentais e educação dos cuidadores e apoio
	9/3/2017	\$ 271,170.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
	9/3/2017	\$ 7,610.00	活動津貼：樂在我城猜情尋 Subsídio para Actividades: Passeio na herança de Macau
澳門南灣, 西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande e Avenida da República	16/2/2017	\$ 79,500.00	活動津貼：南西灣坊會和諧幸福家庭系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades de família harmoniosa e feliz para a Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Praia Grande e Sai Van
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau	9/2/2017	\$ 60,320.00	活動津貼：2017青鳥計劃 Subsídio para Actividades: «Green Bird in Action» — Uma série de actividades para aumentar a capacidade
	9/2/2017	\$ 21,380.00	活動津貼：青少年回歸大自然 Subsídio para Actividades: Levar os jovens ao contacto com a natureza
澳門腎友協會 Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau	9/2/2017	\$ 30,000.00	活動津貼：新春團拜 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo Lunar
	9/3/2017	\$ 130,770.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
善明會 Associação de Beneficência Sin Meng	19/1/2017	\$ 250,000.00	活動津貼：2017年“陽光少年”系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades do «Jovem Radiante 2017»
	9/3/2017	\$ 261,540.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
母親會 Obras das Mães	9/3/2017	\$ 261,540.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	19/1/2017	\$ 28,800.00	活動津貼：歡天喜地迎新歲 Subsídio para Actividades: Celebração do Ano Novo Lunar
	9/3/2017	\$ 261,540.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門關懷愛滋協會 Associação para os Cuidados do Sida em Macau	9/3/2017	\$ 130,770.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門兒童發展協會 Associação para o Desenvolvimento Infantil de Macau	9/3/2017	\$ 130,770.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門民康精神健康促進會 Macao Populace Mental Health Promotion Association	26/1/2017	\$ 23,280.00	活動津貼：七周年會慶暨新春聯歡活動 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo Chinês e da celebração do 7.º aniversário
	23/2/2017	\$ 53,292.00	活動津貼：精神康復社團服務使用者家屬/照顧者教育及支援活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio financeiro para as famílias com utentes da associação dos reabilitados mentais e educação dos cuidadores e apoio
	9/3/2017	\$ 130,770.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門視障人士權益促進會 Macau People with Visually Impaired Right Promotion Association	9/3/2017	\$ 270,024.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門唐心兒協會 Macau Down Syndrome Association	26/1/2017	\$ 16,200.00	活動津貼：合家同樂賀新春 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo Chinês
	23/2/2017	\$ 52,020.00	活動津貼：321世界唐氏綜合症日活動——唐氏專題晚宴講座 Subsídio para Actividades: Actividade para o dia mundial de síndrome de down 321 — Jantar e palestra temática sobre síndrome de down
	9/3/2017	\$ 130,770.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門至友協會 Melhores Amigos Associação de Macau	9/3/2017	\$ 174,360.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
	9/3/2017	\$ 6,610.00	活動津貼：澳門至友協會香港交流 Subsídio para Actividades: Intercâmbio em Hong Kong
澳門自閉症協會 Associação de Autismo de Macau	9/3/2017	\$ 174,360.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門兒科專科醫學會 Macau Pediatric Society	9/2/2017	\$ 30,000.00	活動津貼：2017年兒童體智及行為發展家長系列講座 Subsídio para Actividades: Workshop de pais «Seminar on Children's Intelligence and Behavior Development at Home» 2017
澳門智者之友協進會 Associação de Idosos, Deficientes intelectuais e seus familiares	16/2/2017	\$ 121,360.00	活動津貼：智者精彩人生系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades da vida maravilhosa
	23/2/2017	\$ 6,820.00	活動津貼：與你同路義工培訓系列工作坊 Subsídio para Actividades: Workshop sobre a formação para voluntários

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛——生命熱線 Esperança de Vida	13/1/2017	\$ 175,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 994,530.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	16/2/2017	\$ 22,000.00	活動津貼：幸福家庭系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades de família feliz
	9/3/2017	\$ 130,770.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de S. Social de Macau	23/2/2017	\$ 150,000.00	活動津貼：2017年度義務工作綜合系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades integradas em 2017 — Trabalho Voluntário
	23/2/2017	\$ 25,000.00	活動津貼：青年參與義工發展論壇：一帶一路對亞太區域合作的挑戰與機遇 Subsídio para Actividades: Youth development forum voluntariado: a cooperação regional na Ásia-Pacífico na área todo o caminho para os desafios e oportunidades
	9/3/2017	\$ 130,770.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
露宿者中心 Centro de Acolhimento para Desalojados	13/1/2017	\$ 37,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 1,012,440.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	13/1/2017	\$ 6,000.00	活動津貼：“幸福傳播”送暖大行動 Subsídio para Actividades: «Felicidade propagação» — Visita aos idosos e às famílias em situação vulnerável
	26/1/2017	\$ 35,000.00	活動津貼：坊眾同樂 醒獅賀歲 Subsídio para Actividades: Celebração do Ano Novo Lunar
青洲坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	9/3/2017	\$ 47,000.00	活動津貼：2017年和諧社區你我齊參與系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades para construir uma comunidade harmoniosa em 2017
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	9/3/2017	\$ 6,695,670.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門夫婦懇談會 Associação Encontro Matrimonial de Macau	26/1/2017	\$ 5,000.00	活動津貼：情人節晚會 Subsídio para Actividades: Festa do Dia dos Namorados

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	9/3/2017	\$ 130,770.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	9/3/2017	\$ 50,000.00	活動津貼：2017年社工日活動 Subsídio para Actividades: Actividades sobre o Dia de Assistentes Sociais de 2017
澳門義務青年會 Assoc Juventude Voluntária de Macau	9/3/2017	\$ 130,770.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門社會服務中心 Centro de Serviços Sociais de Macau	19/1/2017	\$ 15,000.00	活動津貼：2017新春送暖大行動 Subsídio para Actividades: Visitas do Ano Novo Lunar 2017
	26/1/2017	\$ 5,000.00	活動津貼：2017“歌舞妙韻”賀元宵 Subsídio para Actividades: Celebração de Festival de Lanterna
	9/3/2017	\$ 5,000.00	活動津貼：義工培訓班 Subsídio para Actividades: Curso de formação de voluntários
澳門平安通呼援服務中心 Centro de Serviços de Tele-Assistência «Pang On Tung»	19/1/2017	\$ 102,000.00	2017年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Programa de apoio de seguro médico para as instituições subsidiadas de 2017
	19/1/2017	\$ 45,000.00	活動津貼：2017年義工拓展計劃 Subsídio para Actividades: Programa do trabalho voluntário pelos idosos 2017
	9/3/2017	\$ 2,173,680.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門愛心志願者協會 Associação dos Voluntários de Bom Coração de Macau	26/1/2017	\$ 15,000.00	活動津貼：2017愛心敬老護老系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades do amor e respeito e cuidado com o velho 2017
24小時緊急支援服務——求助專線 Linha Aberta do Serviço de Apoio a Casas Urgentes Durante 24 Horas	13/1/2017	\$ 31,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 1,113,870.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
迎朗計劃——家庭支援服務 Plano para obter uma vida familiar ensolarada — Serviço de apoio à Família	13/1/2017	\$ 22,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
澳門天主教美滿家庭協進會婚姻家庭輔導中心 Centro de Apoio às Relações Conjugais e Familiares do Movimento Católico de Apoio a Família Macau	13/1/2017	\$ 80,500.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 703,560.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
風盒子社區藝術發展協會 Astistry of Wind Box Community Development Association	9/3/2017	\$ 80,000.00	活動津貼：2017紀錄片計劃 Subsídio para Actividades: Programa de documentário
凱暉生命教育資源中心 Centro de Apoio à Educação — Vida Triunfante da Cáritas Macau	13/1/2017	\$ 175,000.00	2017年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2017
	9/3/2017	\$ 722,280.00	二〇一七年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2017
澳門青年交響樂團協會 Associação Orquestra Sinfónica Jovem de Macau	16/2/2017	\$ 38,850.00	活動津貼：“非凡的禮物”——殷兆基與澳門青年交響樂團 Subsídio para Actividades: Espectáculos de música
澳門基督教監獄事工協會 Confraternidade Cristã Carceraria de Macau	1/3/2017	\$ 10,400.00	活動津貼：正向人生音樂會 Subsídio para Actividades: Concerto para uma vida positiva
澳門母乳協會 Associação de Amamentação de Macau	9/2/2017	\$ 2,000.00	活動津貼：母乳媽媽我撐你——哺乳交流分享會 Subsídio para Actividades: Actividade da Semana Mundial de Aleitamento Materno
“迎雁軒”——非中國籍居澳人士支援服務計劃 Casa de Serviços de Acolhimento para os Estrangeiros — Plano de Serviços de Apoio aos residentes de Macau sem nacionalidade chinesa	26/1/2017	\$ 268,630.00	活動津貼：2017“關愛共融”系列活動——“中西節慶系列活動”及“澳門生活導向計劃” Subsídio para Actividades: Série de actividades do «carinho e inclusiva» 2017
	9/2/2017	\$ 319,250.00	活動津貼：2017“關愛共融”系列活動——“社區互動系列活動”；“愛·傳遞關懷行動”；“自我增值系列培訓”；“服務推廣系列”及“健康促進系列活動” Subsídio para Actividades: Série de actividades do «carinho e inclusiva» 2017
澳門明愛善導宿舍 Lar de Acolhimento Temporário	26/1/2017	\$ 439,520.00	第一期營運經費 1.ª prestação das despesas operacionais
	26/1/2017	\$ 439,520.00	第二期營運經費 2.ª prestação das despesas operacionais
澳門基層公職人員協會 Associação dos Funcionários de Nível Básico de Macau	9/2/2017	\$ 5,000.00	周年紀念特刊的廣告 Publicidade relativa à edição comemorativa
草莓田藝術教育工作室 Strawberry Fields Arts Education Workshop	9/3/2017	\$ 10,800.00	活動津貼：故事歷險記之“呼哈 呼哈” Subsídio para Actividades: Caderno de conto de aventura para crianças
	總金額 Total	\$ 288,010,285.32	

二零一七年七月二十一日於社會工作局

Instituto de Acção Social, aos 21 de Julho de 2017.

局長 黃艷梅

A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

(是項刊登費用為 \$74,900.00)

(Custo desta publicação \$ 74 900,00)

通告

Aviso

按照社會文化司司長二零一六年八月十一日的批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》，以及補充適用第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以考核方式進行對外開考，以行政任用合同制度填補社會工作局醫生職程第一職階普通科醫生一缺（開考編號：ING-201608）。

1. 方式、期限及有效期

1.1 本開考以考核方式進行；

1.2 遞交投考報名表的期限為二十個工作日，自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計；

1.3 本開考的有效期限為兩年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 任用方式

以行政任用合同制度聘用，試用期為期六個月。

3. 職務內容

普通科醫生的職務包括：

3.1 提供醫療服務；

3.2 參加醫療小組或急診小組；

3.3 協助培訓活動；

3.4 收集及整理醫療及流行病學資料；

3.5 協助進行改善醫療服務的研究工作；

3.6 與衛生當局及其他當局合作；

3.7 參與促進不同層面的醫療服務之間互相配合的工作；

3.8 履行其他交由其執行的職務。

4. 薪俸、工作條件及福利

4.1 第一職階普通科醫生的薪俸點為第10/2010號法律《醫生職程制度》附件表一所載的560點；

4.2 其他工作條件及福利按現行公職法律制度及《醫生職程制度》的一般及特別標準。

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Agosto de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 10/2010 «Regime da carreira médica», na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», no Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 «Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica» e aplicando-se, subsidiariamente, o Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra aberto o concurso de prestação de provas, de ingresso externo, para o preenchimento de um lugar de médico geral, 1.º escalão, da carreira médica, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social (n.º do concurso: ING-201608).

1. Tipo, prazo e validade

1.1 Trata-se de um concurso de prestação de provas;

1.2 O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias úteis, contados a partir do primeiro dia útil seguinte ao dia da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

1.3 A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Forma de provimento

É provido em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses.

3. Conteúdo funcional

Ao médico geral são atribuídas as seguintes funções:

3.1 Prestar serviços médicos;

3.2 Participar em equipas médicas ou de urgência;

3.3 Colaborar nas acções de formação;

3.4 Recolher e tratar a informação médica e epidemiológica;

3.5 Colaborar em trabalhos de investigação, visando a melhoria dos serviços médicos;

3.6 Cooperar com as autoridades sanitárias e outras;

3.7 Participar nas acções que visem a articulação entre os diferentes níveis de serviços médicos;

3.8 Exercer as demais funções que lhe forem cometidas.

4. Vencimento, demais condições de trabalho e regalias

4.1 O médico geral, 1.º escalão, vence pelo índice 560 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 1 do Anexo da Lei n.º 10/2010 «Regime da carreira médica»;

4.2 As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do «Regime Jurídico da Função Pública» e «Regime da carreira médica» em vigor.

5. 投考條件

所有符合以下條件的人士均可投考：

5.1 澳門特別行政區永久性居民；

5.2 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 項至 f) 項所規定的擔任公共職務之一般要件；

5.3 具備醫學學士學位學歷；

5.4 根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定合格完成全科實習，或根據上述法令規定取得全科實習之全部同等學歷認可。

6. 投考方式、地點及須遞交的文件

投考人須填妥經第133/2012號社會文化司司長批示第一款核准的投考報名表（可於印務局網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間內（週一至週五：上午9時至下午6時），以親送方式遞交至澳門西墳馬路六號社會工作局總部行政及人力資源處報名，倘屬代交情況，代交人士需出示其身份證明文件正本。

6.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；

b) 醫學學士學位的證明文件（遞交時需出示正本核對）；

c) 本通告所要求的普通科級別的證明文件（遞交時需出示正本核對）；

d) 經投考人簽署之履歷一式三份（詳列在相關職務範疇內所執行職務的時間及方式、發表的著作及文章、醫療範疇職位的擔任、教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）。

6.2 與公職有聯繫的投考人須遞交：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述 a)、b)、c) 及 d) 項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄。倘若上述 a)、b) 及 c)

5. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preenchem os seguintes requisitos:

5.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

5.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», em vigor;

5.3 Estejam habilitados com licenciatura em medicina;

5.4 Tenham concluído, com aproveitamento, o internato geral, nos termos do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, ou adquirido o reconhecimento de equivalência total ao internato geral, nos termos do citado diploma.

6. Formas de admissão, local de apresentação de candidaturas e documentos a apresentar

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 133/2012 (poderá ser descarregada nas páginas electrónicas da Imprensa Oficial e deste Instituto) e apresentá-la juntamente com os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (de segunda a sexta-feira entre as 9,00 e as 18,00 horas), na Divisão Administrativa e de Recursos Humanos da sede do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau. Caso seja entregue por outrem, o representante deve apresentar no acto de inscrição o original do seu documento de identificação para a confirmação.

6.1 Candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) Documento comprovativo da licenciatura em medicina (é necessária a apresentação do original para autenticação);

c) Documento comprovativo da graduação em generalista, exigida no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);

d) Três exemplares do currículo assinados pelo candidato (donde constem, designadamente, o tempo e o modo das funções exercidas no âmbito da área funcional respectiva, trabalhos e artigos publicados, desempenho de cargos na área médica, actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional). (os currículos devem necessariamente ser assinados pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega dos mesmos).

6.2 Candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c) e d) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem. Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da

項所指文件以及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可免除遞交，但須在投考報名表上作出明確聲明。

6.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

7. 甄選方法

7.1 甄選以下列方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

a) 知識考試——佔總成績50%；

b) 履歷分析——佔總成績50%；

7.2 知識考試將以閉卷形式及兩小時的筆試進行，該考試採用10分制，得分低於5分之投考人被淘汰。知識考試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱任何法規、書籍或參考資料；

7.3 缺席或放棄任何一項考試者即被淘汰；

7.4 有關開考的評分準則已張貼於社會工作局行政及人力資源處。

8. 甄選方法的目的

8.1 知識考試旨在評核投考人在相關職務範疇情況下解決問題、行動及反應的能力；

8.2 包括投考人專業履歷的審查及討論的履歷分析旨在分析投考人擔任特定職務的資歷，尤其是專業及學術方面的能力，並參照須填補的空缺的一般及特別的職業特徵要求、專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓、所擔任的職務類別及取得的工作評核。

9. 最後成績

最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數，以0分至10分表示。在最後成績中得分低於5分之投考人，均視為被淘汰。

10. 優先條件

如投考人得分相同，則優先者依次為在與開考程序相關的職務範疇的實習醫生培訓的最後評核中，取得較高成績者；在與開考程序有關的職務範疇內，職級及職程中具較長年資者。採用

apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na «Ficha de inscrição em concurso».

6.3 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

7. Métodos de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%;

b) Análise curricular: 50% do valor total.

7.2 A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita, sem consulta, e terá a duração de 2 horas, aferida numa escala de 10 valores, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham uma classificação inferior a 5 valores. Durante a prova de conhecimentos é proibida a consulta de quaisquer legislações, livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de dispositivos electrónicos;

7.3 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

7.4 As grelhas classificativas para o concurso encontram-se afixadas na Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social.

8. Objectivos dos métodos de selecção

8.1 As provas de conhecimentos destinam-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como reagir, em situações do âmbito da respectiva área funcional;

8.2 A análise curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional do candidato, e visa analisar a sua qualificação para o desempenho de determinada função, atendendo-se, designadamente, à sua competência profissional e científica, tendo como referência o perfil de exigências profissionais, genéricas e específicas do lugar a ocupar, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho obtida.

9. Classificação final

Na classificação final é adoptada a escala de 0 a 10 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. São excluídos os candidatos que na classificação final obtenham classificação inferior a 5 valores.

10. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação dos candidatos, têm preferência, sucessivamente, os que detenham melhor classificação obtida na avaliação final do internato médico da área funcional a que respeita o procedimento concursal, maior antiguidade na categoria e na carreira da área funcional a que

前述所指準則後，如投考人得分仍然相同，則按第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定處理。

11. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

11.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於澳門西墳馬路六號社會工作局總部行政及人力資源處張貼，並上載於社會工作局網頁<http://www.ias.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

11.2 知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內；

11.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

12. 考試範圍

知識考試——筆試

考試範圍將包括以下內容：

a) 第3/2011號行政法規《殘疾分類分級的評估、登記及發證制度》；

b) 第45/2011號社會文化司司長批示的核准《殘疾分類分級評估的工具及方法》；

c) 與殘疾評估相關的醫學知識。（與上述a）法規中所載的6類殘疾相關的常見的致殘疾患、病理生理和評估方法）。

在知識考試（筆試）時，投考人不可使用電子設備及不得查閱任何法規、書籍或參考資料。

13. 適用法例

本開考由第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》，以及補充適用第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

14. 注意事項

投考人提供之資料只作社會工作局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

15. 典試委員會的組成如下：

主席：普通科醫生 黃蔚蔚醫生

respeita o procedimento concursal. Se a situação de igualdade de classificação persistir após a aplicação dos critérios anteriormente referidos, aplica-se o artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

11. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

11.1 As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão Administrativa e de Recursos Humanos da sede do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizadas na página electrónica deste Instituto: <http://www.ias.gov.mo>. A localização da afixação e consulta destas listas também será publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

11.2 O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do anúncio referente à lista definitiva.

11.3 A lista de classificação final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

12. Programa das provas

Prova de conhecimentos — prova escrita

O programa abrangerá as seguintes matérias:

a) Regulamento Administrativo n.º 3/2011 «Regime de avaliação do tipo e grau da deficiência, seu registo e emissão de cartão»;

b) Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 45/2011 «Aprova o documento respeitante aos Instrumentos e Métodos de Classificação do Tipo e Grau da Deficiência»;

c) Conhecimentos médicos relacionados com a avaliação da deficiência.

Durante a prova de conhecimentos (prova escrita) é proibido o uso de dispositivos electrónicos e a consulta de quaisquer legislações, livros ou informações de referência.

13. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.º 10/2010 «Regime da carreira médica» e n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 «Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica» e aplicando-se, subsidiariamente, o Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

14. Observação

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos do presente recrutamento do Instituto de Acção Social. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 que define a «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.

15. Composição do Júri

Presidente: Wong Wai Wai, médico geral.

正選委員：顧問醫生 廖永生醫生（衛生局）

普通科醫生 區宏添醫生

候補委員：主治醫生 黃靜文醫生（衛生局）

普通科醫生 劉宇豪醫生

二零一七年七月十一日於社會工作局

局長 黃艷梅

（是項刊登費用為 \$9,108.00）

Vogais efectivos: Liu Veng Sang, médico consultor (Serviços de Saúde); e

Ao Wang Tim, médico geral.

Vogais suplentes: Wong Ching Man, médico assistente (Serviços de Saúde); e

Lau Yu Ho, médico geral.

Instituto de Acção Social, aos 11 de Julho de 2017.

A Presidente, *Vong Yim Mui*.

(Custo desta publicação \$ 9 108,00)

體育局

公告

公開招標

「第64屆澳門格蘭披治大賽車——看台及賽道範圍佈置服務」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一七年七月二十五日的批示，體育局現為「第64屆澳門格蘭披治大賽車——看台及賽道範圍佈置服務」，代表判給人進行公開招標程序。

服務期按招標案卷總目錄附件V——技術規範第2條的規定期間。

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或繳付\$500.00（澳門幣伍百元正）購買招標案卷複印本一份。投標者亦可於體育局網頁（www.sport.gov.mo）下載區內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育局總部，以了解有否附加說明之文件。

講解會將訂於二零一七年八月八日（星期二）上午十時正在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓會議室進行。倘上述講解會日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則講解會的日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Concurso público

«*Serviços de decorações nas bancadas e na área do circuito para a 64.ª Edição do Grande Prémio de Macau*»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Julho de 2017, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para os serviços de decorações nas bancadas e na área do circuito para a 64.ª Edição do Grande Prémio de Macau.

O prazo para a prestação dos serviços é conforme o estipulado no artigo 2 do Anexo V – Normas Técnicas do índice geral do processo do concurso.

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados podem dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento de \$ 500,00 (quinhentas) patacas. Podem ainda ser feita a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na área de *download* da página electrónica do Instituto do Desporto: www.sport.gov.mo.

Os interessados devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para a apresentação das propostas para tomarem conhecimento sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

A sessão de esclarecimento deste concurso público terá lugar no dia 8 de Agosto de 2017, terça-feira, pelas 10,00 horas, na sala de reuniões do Edifício do Grande Prémio, sito na Avenida da Amizade, n.º 207, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora da sessão de esclarecimento acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora de sessão de esclarecimento acima mencionadas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

遞交投標書的截止時間為二零一七年八月二十八日（星期一）中午十二時正，逾時的投標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則上述遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育局總部，且需同時繳交\$60,000.00（澳門幣陸萬元正）作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育基金”為抬頭人，或前往體育局總部財政財產處繳交相同金額的現金或支票（以“體育基金”為抬頭人）。

開標將訂二零一七年八月二十九日（星期二）上午九時三十分在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標書自開標日起計九十日內有效。

二零一七年七月二十八日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$2,995.00）

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 28 de Agosto de 2017, segunda-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limite para a entrega de propostas acima mencionadas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$ 60 000,00 (sessenta mil) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na RAEM e à ordem do Fundo do Desporto ou deve ser efectuado um depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do Fundo do Desporto) na mesma quantia, a entregar na Divisão Financeira e Patrimonial sita na sede do Instituto do Desporto.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 29 de Agosto de 2017, terça-feira, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, ou em caso de adiamento do prazo para a apresentação das propostas por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora para o acto público de abertura das propostas acima mencionadas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 28 de Julho de 2017.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 2 995,00)

高等教育輔助辦公室

名單

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，高等教育輔助辦公室現公佈二零一七年第二季財政資助名單：

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	23/02/2017 30/03/2017	\$ 34,229.00	資助參加國際研討會及發表論文。 Concessão de subsídio para participação em conferência internacional e publicação de tese.

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Gabinete de Apoio ao Ensino Superior publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2017:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
上海高校澳門學生聯合會 <i>Association of Macao College Student in Shanghai</i>	16/12/2016	\$ 52,800.00	高校學生活動資助計劃。 Plano de Financiamento das Actividades Estudantis das Instituições do Ensino Superior.
中國澳門定向總會 Associação Geral de Corrida de Orientação de Macau, China		\$ 20,800.00	
天津（高校）澳門學生聯合會 <i>Tianjin (College) Macau Student Association</i>		\$ 40,285.44	
北京（高校）澳門學生聯合會 <i>Beijing (College) Macau Student Association</i>		\$ 50,400.00	
全港大學澳門學生聯合會 <i>The Federation of Joint Universities Macau Students in Hong Kong</i>		\$ 578.13	
英國倫敦澳門留學生協會 Associação de Estudantes Ultramarinos de Macau em Londres, Reino Unido		\$ 10,633.06	
英國澳門青年聯盟 <i>Macao Youth League of the United Kingdom</i>		\$ 2,279.00	
旅遊學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Formação Turística		\$ 29,077.10	
聖若瑟大學學生會 Associação dos Estudantes da Universidade de São José		\$ 2,500.00	
臺灣高校澳門學生聯合會 <i>Association of Macao College Student in Taiwan</i>		\$ 28,586.76	
廣東高校澳門學生聯合會		\$ 49,682.00	
澳門大學研究生會 Associação de Pós-graduação da Universidade de Macau		\$ 3,208.49	
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau		\$ 151,117.95	
澳門城市大學研究生會 Associação de Pós-graduação da Universidade da Cidade de Macau		\$ 12,619.76	
澳門城市大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade da Cidade de Macau		\$ 8,398.85	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門科技大學研究生會 Associação de Pós-graduação da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	16/12/2016	\$ 7,013.75	高校學生活動資助計劃。 Plano de Financiamento das Actividades Estudantis das Instituições do Ensino Superior.
澳門科技大學學生會 União dos Estudantes da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau		\$ 1,440.27	
澳門高校內地學生聯合會		\$ 27,000.00	
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau		\$ 33,912.30	
澳門管理學院學生會 Associação de Estudantes de Instituto Gestão de Macau		\$ 9,900.00	
澳門鏡湖護理學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau		\$ 7,000.00	
聖若瑟大學 Universidade de São José	16/01/2017	\$ 20,800.00	資助舉辦活動。 Concessão de subsídio para realização de actividade.
		\$ 8,500.00	資助參加國際研討會及發表論文。 Concessão de subsídio para participação em conferência internacional e publicação de tese.
	13/03/2017	\$ 5,800.00	資助參加國際學術研討會及擔任評審。 Concessão de subsídio para participação em seminário académico internacional para ser júri.
臺灣師範大學澳門校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade Normal de Taiwan em Macau	31/03/2017	\$ 15,700.00	資助舉辦活動。 Concessão de subsídio para realização de actividade.
符合資格學生：4組隊伍 Alunos elegíveis: 4 Equipas	16/02/2017	\$ 28,875.00	第十二屆中國高校葡語詩歌朗誦比賽交通津貼。 Subsídio de transporte para a 12.ª Edição do «Concurso de Declamação de Poesia em Português para Instituições de Ensino Superior da China».
符合資格學生：6組隊伍 Alunos elegíveis: 6 Equipas	06/04/2017	\$ 17,350.00	澳門高校羽毛球賽2017服裝津貼。 Subsídio de vestuário para a «Competição de Badminton entre as Instituições do Ensino Superior de Macau — 2017».
陳婉敏 Chan Jennifer	19/05/2017	\$ 7,230.00	資助赴美參加社會實踐活動。 Concessão de subsídio para participação em actividade de prática social nos Estados Unidos da América.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
符合資格學生：31,615名 31,615 Alunos elegíveis	12/04/2017 20/04/2017 21/04/2017 24/04/2017 25/04/2017 27/04/2017 05/05/2017 09/05/2017 10/05/2017 12/05/2017 16/05/2017 22/05/2017 23/05/2017 24/05/2017 26/05/2017 29/05/2017 31/05/2017 02/06/2017 07/06/2017 21/06/2017 29/06/2017	\$ 94,845,000.00	發放2016/2017學年大專學生學習用品津貼。 Atribuição do subsídio para aquisição de material escolar a estudantes do ensino superior no ano lectivo de 2016/2017.

二零一七年七月二十一日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$6,355.00)

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 21 de Julho de 2017.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 6 355,00)

澳門大學

公告

(公開招標編號：PT/018/2017)

根據刊登於二零一五年十二月三十一日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》副刊澳門大學通告內澳門大學校長之授權，現公佈以下之公開招標公告：

根據行政長官於二零一七年七月十日作出之批示，為澳門大學書院一區（W11至W14）、書院二區（W21至W23）、紹邦書院（S9）及書院三區（W33及W34）學生食堂供應膳食服務進行公開招標，書院一區（W11至W14）、書院二區（W21至W23）及紹邦書院（S9）提供服務之期間為大學之2017/2018學年第二學期至2020/2021學年第二學期，最長為七（7）個學期，由開始提供服務之日起至2021年6月30日；書院三區（W33及W34）提供服

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncios

(Concurso Público n.º PT/018/2017)

No uso dos poderes delegados pelo reitor da Universidade de Macau, conforme aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, Suplemento, de 31 de Dezembro de 2015, publica-se o seguinte anúncio de concurso público:

De acordo com o despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 10 de Julho de 2017, encontra-se aberto o concurso público para a prestação do serviço de fornecimento de refeições, destinado às cantinas de estudantes, localizadas na Zona Um dos Colégios (W11 a W14), na Zona Dois dos Colégios (W21 a W23), no Colégio Shiu Pong (S9) e na Zona Três dos Colégios (W33 a W34), da Universidade de Macau. O serviço para a Zona Um dos Colégios (W11 a W14), Zona Dois dos Colégios (W21 a W23) e Colégio Shiu Pong (S9) é para ser prestado entre o segundo semestre do ano lectivo de 2017/2018 e o segundo semestre do ano lectivo de 2020/2021, por um período máximo

務之期間為大學之2019/2020學年至2020/2021學年，最長為四
(4) 個學期，由開始提供服務之日起至2021年6月30日。

有意競投者可從二零一七年八月二日起，於辦公日上午九時
至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔
大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處，取得《招
標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣伍佰元正 (\$500.00)。

為了解競投標之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席
有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零一七年八月九日上
午十一時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓五
樓，5001室舉行，而實地視察亦將安排於當天講解會後進行。

截止遞交投標書日期為二零一七年九月一日下午五時三十
分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採
購處，並須繳交臨時保證金澳門幣壹佰肆拾貳萬貳仟玖佰元正
(\$1,422,900.00)，臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大
學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一七年九月四日上午十時正，在中國澳門氹
仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室舉行。

二零一七年七月二十五日於澳門大學

副校長 高薇

(是項刊登費用為 \$2,457.00)

(公開招標編號: PT/026/2017)

“澳門大學——戶外玻璃門修繕工程”

公開招標

根據刊登於二零一五年十二月三十一日第五十二期第二組
《澳門特別行政區公報》副刊澳門大學通告內澳門大學校長之
授權，現公佈以下公開招標公告：

1. 招標實體：澳門大學。
2. 招標方式：公開招標。

de sete (7) semestres, compreendido entre a data do início da
prestação do serviço e 30 de Junho de 2021; o serviço para a
Zona Três dos Colégios (W33 a W34) é para ser prestado entre
o ano lectivo de 2019/2020 e o ano lectivo de 2020/2021, por
um período máximo de quatro (4) semestres, compreendido
entre a data do início da prestação do serviço e 30 de Junho de
2021.

O programa do concurso e o caderno de encargos, forneci-
dos ao preço de \$500,00 (quinhentas patacas) por exemplar,
encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 2
de Agosto de 2017, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das
14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na
Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Uni-
versidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau,
China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste
concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos,
no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento
e inspecionarem o local. A sessão de esclarecimento decor-
rerá às 11,00 horas do dia 9 de Agosto de 2017, na Sala 5001,
5.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de
Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, sendo
a inspecção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de
esclarecimento.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do
dia 1 de Setembro de 2017. Os concorrentes ou os seus repre-
sentantes devem entregar as respectivas propostas e documen-
tos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau
e prestar uma caução provisória no valor de \$1 422 900,00 (um
milhão, quatrocentas e vinte e duas mil e novecentas patacas),
feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia ban-
cária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do
dia 4 de Setembro de 2017, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício
Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da
Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 25 de Julho de 2017.

A Vice-Reitora, *Kou Mei*.

(Custo desta publicação \$ 2 457,00)

(Concurso Público n.º PT/026/2017)

Concurso público para a «Empreitada de obras de
reparação das portas de vidro exteriores
na Universidade de Macau»

No uso dos poderes delegados pelo reitor da Universidade
de Macau, conforme aviso da Universidade de Macau publi-
cado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial
de Macau* n.º 52, II Série, Suplemento, de 31 de Dezembro de
2015, publica-se o seguinte anúncio de concurso público:

1. Entidade que põe a obra a concurso: Universidade de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. 施工地點：研究生宿舍南一座（S1）、研究生宿舍南二座（S2）、研究生宿舍南三座（S3）、教職員宿舍南二十五座、教職員宿舍南二十六座、滿珍紀念書院（W11）、蔡繼有書院（W12）、何鴻燊東亞書院（W13）、霍英東珍禧書院（W14）、曹光彪書院（W21）、呂志和書院（W22）、鄭裕彤書院（W23）、澳門大學伍宜孫圖書館（E2）、中銀百年紀念大樓（E3）、劉少榮樓（E4）、中央教學樓東五座（E5）、中央教學樓東七座（E7）、健康科學學院（E12）、人文社科樓（E21）、工商管理學院（E22）、法學院（E32）、教育學院（E33）、行政樓（N6）、澳大綜合體育館（N8）、科研大樓北二十一座（N21）、科研大樓北二十三座（N23）。

4. 承攬工程目的：為承攬澳門大學——戶外玻璃門修繕工程。

5. 最長總施工期：120日曆天，工期較短為佳。

6. 標書的有效期：標書的有效期為90日曆天，由公開開標日起計，可按《招標方案》規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：澳門幣壹拾貳萬元正（\$120,000.00），以現金、抬頭為「澳門大學」之本票或銀行/保險擔保書提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 講解會地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，行政樓一樓，1011室。

日期及時間：二零一七年八月四日（星期五）上午十時正。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，行政樓四樓，4012室採購處。

截止日期及時間：二零一七年八月二十九日（星期二）下午五時三十分正。

3. Local de execução da obra: nos seguintes locais: Residência de Estudantes de Pós-Graduação S1, Residência de Estudantes de Pós-Graduação S2, Residência de Estudantes de Pós-Graduação S3, Residência de Docentes e Funcionários S25, Residência de Docentes e Funcionários S26, Colégio Memorial Moon Chun (W11), Colégio Choi Kai Yau (W12), Colégio Stanley Ho da Ásia Oriental (W13), Colégio Henry Fok Jubileu de Pérola (W14), Colégio Chao Kuang Piu (W21), Colégio Lui Che Woo (W22), Colégio Cheng Yu Tung (W23), Biblioteca Wu Yee Sun da Universidade de Macau (E2), Edifício Comemorativo do Centenário do Banco da China (E3), Edifício Anthony Lau (E4), Salas de Aulas: Edifício Central (E5), Salas de Aulas: Edifício Central (E7), Faculdade de Ciências da Saúde (E12), Edifício de Humanidades e Ciências Sociais (E21), Faculdade de Gestão de Empresas (E22), Faculdade de Direito (E32), Faculdade de Ciências da Educação (E33), Edifício Administrativo (N6), Complexo Desportivo da UM (N8), Edifício de Investigação Científica N21 e Edifício de Investigação Científica N23.

4. Objecto da empreitada: empreitada de obras de reparação das portas de vidro exteriores na Universidade de Macau.

5. Prazo total de execução: 120 dias de corridos. É dada preferência a prazo de execução mais curto.

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias corridos, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$120 000,00 (cento e vinte mil patacas), a prestar em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução, a favor da Universidade de Macau.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais, são deduzidos 5% para garantia do contrato, como reforço da caução definitiva prestada).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras, e entidades que tenham entregado o pedido de tal inscrição antes da data do acto público, estando a admissão do segundo caso sujeita a aprovação do respectivo pedido.

12. Local, data e hora da sessão de esclarecimento:

Local: sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Data e hora: 4 de Agosto de 2017, sexta-feira, às 10,00 horas.

13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Data e hora limite: 29 de Agosto de 2017, terça-feira, até às 17,30 horas.

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，行政樓一樓，1011室。

日期及時間：二零一七年八月三十日（星期三）上午十時正。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所規定的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，行政樓四樓，4012室採購處。

時間：自本公告公佈日起至公開招標截標日期止，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前於採購處可取得公開招標案卷副本，每份為澳門幣貳仟元正（\$2,000.00）。

16. 評標準則及其所佔之比重：

——產品質量、實物樣板及圖則：25%

——工作計劃：15%

——門製造廠商的資歷及規模：12%

——競投者之資歷、規模及同類型工程施工經驗：8%

——合理價格：40%

總分數：100%

17. 附加的說明文件：由二零一七年八月二日（星期三）至截標日止，競投者應前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，行政樓四樓，4012室採購處，以了解有否附加之說明文件。

二零一七年七月二十七日於澳門大學

副校長 高薇

（是項刊登費用為 \$4,588.00）

14. Local, data e hora do acto público:

Local: sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Data e hora: 30 de Agosto de 2017, quarta-feira, às 10,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público da abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e também para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local, horário e preço para examinação do processo e obtenção da cópia:

Local: Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Horário: nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, desde a data de publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas.

Na Secção de Aprovisionamento pode-se adquirir cópias do processo do concurso público, ao preço de \$2 000,00 (duas mil patacas) por exemplar.

16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos pesos de ponderação:

— Qualidade e amostra dos produtos e o projecto: 25%;

— Plano de execução: 15%;

— Qualificação e dimensão do fabricante das portas: 12%;

— Qualificação e dimensão do concorrente e a sua experiência em obras da mesma natureza: 8%;

— Razoabilidade do preço: 40%;

Total: 100%.

17. Junção de esclarecimentos: os concorrentes devem comparecer na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, a partir de 2 de Agosto de 2017 (quarta-feira), inclusive, até findo o prazo de entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Universidade de Macau, aos 27 de Julho de 2017.

A Vice-reitora, *Kou Mei*.

（Custo desta publicação \$ 4 588,00）

旅遊學院

公告

旅遊學院為填補以下空缺，經於二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

及有限制的方式進行普通晉級開考。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定公佈，准考人臨時名單已張貼於望廈山旅遊學院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院內聯網及行政公職局網頁內公佈：

行政任用合同人員空缺：

第一職階首席顧問高級技術員一缺；

第一職階特級技術員一缺；

第一職階特級公關督導員一缺；

第一職階首席技術輔導員一缺。

按照上述行政法規第二十六條第四款規定，該名單視為確定名單。

二零一七年七月二十四日於旅遊學院

院長 黃竹君

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

按照社會文化司司長於二零一七年七月十九日批示，有關刊登於二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組，以審查文件及有限制方式進行晉級開考，為填補旅遊學院人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，因在報考限期內沒有收到任何投考人報名，有關開考予以消滅。

二零一七年七月二十五日於旅遊學院

院長 黃竹君

(是項刊登費用為 \$685.00)

dos serviços públicos», se encontram afixadas no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicadas na *intranet* do Instituto de Formação Turística (IFT) e na *internet* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do IFT, para o preenchimento dos seguintes lugares do IFT, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017:

Lugares dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Formação Turística, aos 24 de Julho de 2017.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Faz-se público que por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Julho de 2017, foi extinto o concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017, por não haver candidaturas no período da apresentação de candidaturas.

Instituto de Formação Turística, aos 25 de Julho 2017.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

社會保障基金

通告

第003/PRES/FSS/2017號批示

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Avisos

Despacho n.º 003/PRES/FSS/2017

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia), dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009

定》第二十二條和第二十三條、第21/2017號行政法規《社會保障基金的組織及運作》第十條的規定，以及二零一七年七月二十日社會保障基金行政管理委員會之授權決議，本人決定：

一、將作出下列行為的權限授予及轉授予行政管理委員會副主席陳寶雲或其合法代任人：

(一) 監管中央公積金制度廳及投資事務處；

(二) 根據第14/2012號法律《公積金個人帳戶》批准公積金個人帳戶的開立及其取消；

(三) 批准第14/2012號法律《公積金個人帳戶》第九條第一款、第二款及第十條規定的有關提取公積金個人帳戶款項的申請；

(四) 批准有關人員享受年假或將之提前或延遲，以及就因個人理由或工作需要而轉移年假作出決定；

(五) 批准有關人員的缺勤；

(六) 批准就其監管之附屬單位之存檔文件提供資訊、進行查閱或發出證明，但法律另有規定者除外；

(七) 在上述授予的權限範圍內，對卷宗之組成及決定之執行，作出必要之行為及簽署所需的公函或文書。

二、以上授予的簽署權不包括發往行政長官辦公室、主要官員辦公室、立法會、檢察長辦公室、終審法院院長辦公室的公函或文書，亦不包括發往澳門特別行政區以外各實體和機構的公函或文書。

三、本授權及轉授權不妨礙收回權與監管權。

四、對行使本授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、自二零一七年七月十八日起，獲授權人在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙前款規定下，本批示自公佈日起生效。

(經二零一七年七月二十七日行政管理委員會決議確認)

二零一七年七月二十七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

(是項刊登費用為 \$2,620.00)

(Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2017 (Organização e funcionamento do Fundo de Segurança Social), e da deliberação de delegação de competências proferida pelo Conselho de Administração, datada de 20 de Julho de 2017, determino:

1. É delegada e subdelegada na vice-presidente do Conselho de Administração, Chan Pou Wan, ou em quem legalmente a substitua, a competência para praticar os seguintes actos:

1) Superintender o Departamento do Regime de Previdência Central e a Divisão de Assuntos de Investimentos;

2) Autorizar a abertura e cancelamento de contas individuais de previdência de acordo com a Lei n.º 14/2012 (Contas individuais de previdência);

3) Autorizar o levantamento de verbas de contas individuais de previdência previsto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 9.º e artigo 10.º da Lei n.º 14/2012 (Contas individuais de previdência);

4) Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias do respectivo pessoal, e decidir sobre a transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

5) Autorizar as faltas do respectivo pessoal;

6) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados nas suas subunidades, com exclusão dos excepcionados por lei;

7) No âmbito das competências acima delegadas, praticar os actos e assinar a correspondência ou o expediente necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.

2. A delegação de assinatura não abrange a de ofícios ou o expediente que deva ser endereçado aos Gabinetes do Chefe do Executivo ou dos titulares dos principais cargos, à Assembleia Legislativa, ao Gabinete do Procurador do Ministério Público e ao Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nem a daquele dirigido a entidades e organismos exteriores à Região Administrativa Especial de Macau.

3. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício das presentes delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados, no âmbito das presentes delegações ou subdelegações de competências, desde 18 de Julho de 2017.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 27 de Julho de 2017).

Fundo de Segurança Social, aos 27 de Julho de 2017.

O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 2 620,00)

第004/PRES/FSS/2017號批示

Despacho n.º 004/PRES/FSS/2017

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條和第二十三條、第21/2017號行政法規《社會保障基金的組織及運作》第十條的規定，以及二零一七年七月二十日社會保障基金行政管理委員會之授權決議，本人決定：

一、將作出下列行為的權限授予及轉授予社會保障制度廳廳長陳寶儀或其合法代人：

(一) 批准發放社會保障制度的給付；

(二) 對第6/2004號經濟財政司司長批示核准的《就業輔助及培訓規章》所規定之援助及鼓勵的給予作出批准，但對有缺陷之失業者投入社會及就業活動之資助以及有關培訓活動之資助除外；

(三) 對社會保障制度的受益人登錄及僱主註冊事宜作出決定；

(四) 對社會保障制度供款的徵收及補交事宜作出決定；

(五) 在其管轄事務的範圍內，批准對不應徵收之款項作出返還；

(六) 在其管轄事務的範圍內，對應退回款項予社會保障基金的事宜作出決定；

(七) 批准其附屬單位人員享受年假或將之提前或延遲，以及就因個人理由或工作需要而轉移年假作出決定；

(八) 批准其附屬單位人員的缺勤；

(九) 批准就其附屬單位之存檔文件提供資訊、進行查閱或發出證明，但法律另有規定者除外；

(十) 簽署對卷宗之組成及決定之執行所需的公函或文書。

二、以上授予的簽署權不包括發往行政長官辦公室、主要官員辦公室、立法會、檢察長辦公室、終審法院院長辦公室的公函或文書，亦不包括發往澳門特別行政區以外各實體和機構的公函或文書。

三、本授權及轉授權不妨礙收回權與監管權。

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia), dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2017 (Organização e funcionamento do Fundo de Segurança Social), e da deliberação de delegação de competências proferida pelo Conselho de Administração, datada de 20 de Julho de 2017, determino:

1. É delegada e subdelegada na chefe do Departamento do Regime da Segurança Social, Chan Pou I, ou em quem legalmente a substitua, a competência para praticar os seguintes actos:

1) Autorizar a atribuição das prestações do Regime da Segurança Social;

2) Autorizar a atribuição de apoios e incentivos previstos no Regulamento dos Incentivos e Formação aos Desempregados aprovado pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 6/2004, com excepção dos subsídios destinados às acções de inserção sociolaboral de deficientes e dos destinados a acções de formação;

3) Decidir sobre a inscrição de beneficiário e matrícula de empregador no Regime da Segurança Social;

4) Decidir sobre a cobrança e pagamento retroactivo de contribuições do Regime da Segurança Social;

5) No seu âmbito de competência, autorizar a restituição de quantias indevidamente cobradas;

6) No seu âmbito de competência, decidir sobre a reposição de quantias ao Fundo de Segurança Social;

7) Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores das suas subunidades, e decidir sobre a transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

8) Autorizar as faltas dos trabalhadores das suas subunidades;

9) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados nas suas subunidades, com exclusão dos excepcionados por lei;

10) Assinar a correspondência ou o expediente necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.

2. A delegação de assinatura não abrange a de ofícios ou o expediente que deva ser endereçado aos Gabinetes do Chefe do Executivo ou dos titulares dos principais cargos, à Assembleia Legislativa, ao Gabinete do Procurador do Ministério Público e ao Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nem a daquele dirigido a entidades e organismos exteriores à Região Administrativa Especial de Macau.

3. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

四、對行使本授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、本批示自二零一七年八月一日起生效。

(經二零一七年七月二十七日行政管理委員會決議確認)

第005/PRES/FSS/2017號批示

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條和第二十三條、第21/2017號行政法規《社會保障基金的組織及運作》第十條的規定，以及二零一七年七月二十日社會保障基金行政管理委員會之授權決議，本人決定：

一、將作出下列行為的權限授予及轉授予中央公積金制度廳廳長楊婉麗或其合法代任人：

(一) 批准第14/2012號法律《公積金個人帳戶》第九條第一款、第二款(二)及(三)項、及第十條規定的有關提取公積金個人帳戶款項的申請；

(二) 批准其附屬單位人員享受年假或將之提前或延遲，以及就因個人理由或工作需要而轉移年假作出決定；

(三) 批准其附屬單位人員的缺勤；

(四) 批准就其附屬單位之存檔文件提供資訊、進行查閱或發出證明，但法律另有規定者除外；

(五) 簽署對卷宗之組成及決定之執行所需的公函或文書。

二、以上授予的簽署權不包括發往行政長官辦公室、主要官員辦公室、立法會、檢察長辦公室、終審法院院長辦公室的公函或文書，亦不包括發往澳門特別行政區以外各實體和機構的公函或文書。

三、本授權及轉授權不妨礙收回權與監管權。

四、對行使本授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

4. Dos actos praticados no exercício das presentes delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

5. O presente despacho produz efeitos desde 1 de Agosto de 2017.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 27 de Julho de 2017).

Despacho n.º 005/PRES/FSS/2017

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia), dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2017 (Organização e funcionamento do Fundo de Segurança Social), e da deliberação de delegação de competências proferida pelo Conselho de Administração, datada de 20 de Julho de 2017, determino:

1. É delegada e subdelegada na chefe do Departamento do Regime de Previdência Central, Ieong Iun Lai, ou em quem legalmente a substitua, a competência para praticar os seguintes actos:

1) Autorizar o levantamento de verba na conta individual nos termos do n.º 1 e alíneas 2) e 3) do n.º 2 do artigo 9.º e do artigo 10.º da Lei n.º 14/2012 (Contas individuais de previdência);

2) Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores das suas subunidades, e decidir sobre a transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Autorizar as faltas dos trabalhadores das suas subunidades;

4) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados nas suas subunidades, com exclusão dos excepcionados por lei;

5) Assinar a correspondência ou o expediente necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.

2. A delegação de assinatura não abrange a de ofícios ou o expediente que deva ser endereçado aos Gabinetes do Chefe do Executivo ou dos titulares dos principais cargos, à Assembleia Legislativa, ao Gabinete do Procurador do Ministério Público e ao Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nem a daquele dirigido a entidades e organismos exteriores à Região Administrativa Especial de Macau.

3. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício das presentes delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

五、自二零一七年七月十八日起，獲授權人在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

(經二零一七年七月二十七日行政管理委員會決議確認)

第006/PRES/FSS/2017號批示

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條和第二十三條、第21/2017號行政法規《社會保障基金的組織及運作》第十條的規定，以及二零一七年七月二十日社會保障基金行政管理委員會之授權決議，本人決定：

一、將作出下列行為的權限授予及轉授予基金發放處處長鄭光雄或其合法代任人：

(一) 批准發放第4/2010號法律《社會保障制度》規定的出生津貼、結婚津貼及喪葬津貼；

(二) 在其管轄事務的範圍內，對應退回款項予社會保障基金的事宜作出決定；

(三) 批准其附屬單位人員享受年假或將之提前或延遲，以及就因個人理由或工作需要而轉移年假作出決定；

(四) 批准其附屬單位人員的缺勤；

(五) 批准就其附屬單位之存檔文件提供資訊、進行查閱或發出證明，但法律另有規定者除外；

(六) 簽署對卷宗之組成及決定之執行所需的公函或文書。

二、以上授予的簽署權不包括發往行政長官辦公室、主要官員辦公室、立法會、檢察長辦公室、終審法院院長辦公室的公函或文書，亦不包括發往澳門特別行政區以外各實體和機構的公函或文書。

三、本授權及轉授權不妨礙收回權與監管權。

四、對行使本授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

5. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, desde 18 de Julho de 2017.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 27 de Julho de 2017).

Despacho n.º 006/PRES/FSS/2017

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia), dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2017 (Organização e funcionamento do Fundo de Segurança Social), e da deliberação de delegação de competências proferida pelo Conselho de Administração, datada de 20 de Julho de 2017, determino:

1. É delegada e subdelegada no chefe da Divisão de Prestações, Kuong Kuong Hong, ou em quem legalmente o substitua, a competência para praticar os seguintes actos:

1) Autorizar a atribuição dos subsídios de nascimento, de casamento e de funeral, nos termos da Lei n.º 4/2010 (Regime da Segurança Social);

2) No seu âmbito de competência, decidir sobre a reposição de quantias ao Fundo de Segurança Social;

3) Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores das suas subunidades, e decidir sobre a transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Autorizar as faltas dos trabalhadores das suas subunidades;

5) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados nas suas subunidades, com exclusão dos excepcionados por lei;

6) Assinar a correspondência ou o expediente necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.

2. A delegação de assinatura não abrange a de ofícios ou o expediente que deva ser endereçado aos Gabinetes do Chefe do Executivo ou dos titulares dos principais cargos, à Assembleia Legislativa, ao Gabinete do Procurador do Ministério Público e ao Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nem a daquele dirigido a entidades e organismos exteriores à Região Administrativa Especial de Macau.

3. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício das presentes delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

五、自二零一七年七月十八日起，獲授權人在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

(經二零一七年七月二十七日行政管理委員會決議確認)

第007/PRES/FSS/2017號批示

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條和第二十三條、第21/2017號行政法規《社會保障基金的組織及運作》第十條的規定，以及二零一七年七月二十日社會保障基金行政管理委員會之授權決議，本人決定：

一、將作出下列行為的權限授予及轉授予供款事務處處長陳寶儀或其合法代任人：

(一) 批准其附屬單位人員享受年假或將之提前或延遲，以及就因個人理由或工作需要而轉移年假作出決定；

(二) 批准其附屬單位人員的缺勤；

(三) 批准就其附屬單位之存檔文件提供資訊、進行查閱或發出證明，但法律另有規定者除外；

(四) 簽署對卷宗之組成及決定之執行所需的公函或文書。

二、以上授予的簽署權不包括發往行政長官辦公室、主要官員辦公室、立法會、檢察長辦公室、終審法院院長辦公室的公函或文書，亦不包括發往澳門特別行政區以外各實體和機構的公函或文書。

三、本授權及轉授權不妨礙收回權與監管權。

四、對行使本授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、自二零一七年七月十八日起，獲授權人在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、本批示追溯自二零一七年七月十八日起生效。

(經二零一七年七月二十七日行政管理委員會決議確認)

5. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados, no âmbito das presentes delegações ou subdelegações de competências, desde 18 de Julho de 2017.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 27 de Julho de 2017).

Despacho n.º 007/PRES/FSS/2017

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia), dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2017 (Organização e funcionamento do Fundo de Segurança Social), e da deliberação de delegação de competências proferida pelo Conselho de Administração, datada de 20 de Julho de 2017, determino:

1. É delegada e subdelegada na chefe da Divisão de Contribuições, Chan Pou I, ou em quem legalmente a substitua, a competência para praticar os seguintes actos:

1) Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores das suas subunidades, e decidir sobre a transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2) Autorizar as faltas dos trabalhadores das suas subunidades;

3) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados nas suas subunidades, com exclusão dos excepcionados por lei;

4) Assinar a correspondência ou o expediente necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.

2. A delegação de assinatura não abrange a de ofícios ou o expediente que deva ser endereçado aos Gabinetes do Chefe do Executivo ou dos titulares dos principais cargos, à Assembleia Legislativa, ao Gabinete do Procurador do Ministério Público e ao Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nem a daquele dirigido a entidades e organismos exteriores à Região Administrativa Especial de Macau.

3. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício das presentes delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados, no âmbito das presentes delegações ou subdelegações de competências, desde 18 de Julho de 2017.

6. O presente despacho retroage os seus efeitos ao dia 18 de Julho de 2017.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 27 de Julho de 2017).

第008/PRES/FSS/2017號批示

Despacho n.º 008/PRES/FSS/2017

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條和第二十三條、第21/2017號行政法規《社會保障基金的組織及運作》第十條的規定，以及二零一七年七月二十日社會保障基金行政管理委員會之授權決議，本人決定：

一、將作出下列行為的權限授予及轉授予供款事務處處長招家賢或其合法代任人：

(一) 批准其附屬單位人員享受年假或將之提前或延遲，以及就因個人理由或工作需要而轉移年假作出決定；

(二) 批准其附屬單位人員的缺勤；

(三) 批准就其附屬單位之存檔文件提供資訊、進行查閱或發出證明，但法律另有規定者除外；

(四) 簽署對卷宗之組成及決定之執行所需的公函或文書。

二、以上授予的簽署權不包括發往行政長官辦公室、主要官員辦公室、立法會、檢察長辦公室、終審法院院長辦公室的公函或文書，亦不包括發往澳門特別行政區以外各實體和機構的公函或文書。

三、本授權及轉授權不妨礙收回權與監管權。

四、對行使本授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、本批示自二零一七年八月一日起生效。

(經二零一七年七月二十七日行政管理委員會決議確認)

第009/PRES/FSS/2017號批示

Despacho n.º 009/PRES/FSS/2017

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia), dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2017 (Organização e funcionamento do Fundo de Segurança Social), e da deliberação de delegação de competências proferida pelo Conselho de Administração, datada de 20 de Julho de 2017, determino:

1. É delegada e subdelegada na chefe da Divisão de Contribuições, Chiu Ka In, ou em quem legalmente a substitua, a competência para praticar os seguintes actos:

1) Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores das suas subunidades, e decidir sobre a transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2) Autorizar as faltas dos trabalhadores das suas subunidades;

3) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados nas suas subunidades, com exclusão dos excepcionados por lei;

4) Assinar a correspondência ou o expediente necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.

2. A delegação de assinatura não abrange a de ofícios ou o expediente que deva ser endereçado aos Gabinetes do Chefe do Executivo ou dos titulares dos principais cargos, à Assembleia Legislativa, ao Gabinete do Procurador do Ministério Público e ao Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nem a daquele dirigido a entidades e organismos exteriores à Região Administrativa Especial de Macau.

3. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de advocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício das presentes delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

5. O presente despacho produz efeitos desde 1 de Agosto de 2017.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 27 de Julho de 2017).

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia), dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009

定》第二十二條和第二十三條、第21/2017號行政法規《社會保障基金的組織及運作》第十條的規定，以及二零一七年七月二十日社會保障基金行政管理委員會之授權決議，本人決定：

一、將作出下列行為的權限授予及轉授予公積金綜合事務處處長何凱生或其合法代任人：

(一) 批准其附屬單位人員享受年假或將之提前或延遲，以及就因個人理由或工作需要而轉移年假作出決定；

(二) 批准其附屬單位人員的缺勤；

(三) 批准就其附屬單位之存檔文件提供資訊、進行查閱或發出證明，但法律另有規定者除外；

(四) 簽署對卷宗之組成及決定之執行所需的公函或文書。

二、以上授予的簽署權不包括發往行政長官辦公室、主要官員辦公室、立法會、檢察長辦公室、終審法院院長辦公室的公函或文書，亦不包括發往澳門特別行政區以外各實體和機構的公函或文書。

三、本授權及轉授權不妨礙收回權與監管權。

四、對行使本授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、自二零一七年七月十八日起，獲授權人在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙前款規定下，本批示自公佈日起生效。

(經二零一七年七月二十七日行政管理委員會決議確認)

第010/PRES/FSS/2017號批示

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條和第二十三條、第21/2017號行政法規《社會保障

(Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2017 (Organização e funcionamento do Fundo de Segurança Social), e da deliberação de delegação de competências proferida pelo Conselho de Administração, datada de 20 de Julho de 2017, determino:

1. É delegada e subdelegada na chefe da Divisão de Assuntos Gerais do Regime de Previdência, Ho Hoi Sang, ou em quem legalmente a substitua, a competência para praticar os seguintes actos:

1) Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores das suas subunidades, e decidir sobre a transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2) Autorizar as faltas dos trabalhadores das suas subunidades;

3) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados nas suas subunidades, com exclusão dos excepcionados por lei;

4) Assinar a correspondência ou o expediente necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.

2. A delegação de assinatura não abrange a de ofícios ou o expediente que deva ser endereçado aos Gabinetes do Chefe do Executivo ou dos titulares dos principais cargos, à Assembleia Legislativa, ao Gabinete do Procurador do Ministério Público e ao Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nem a daquele dirigido a entidades e organismos exteriores à Região Administrativa Especial de Macau.

3. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício das presentes delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados, no âmbito das presentes delegações ou subdelegações de competências, desde 18 de Julho de 2017.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 27 de Julho de 2017).

Despacho n.º 010/PRES/FSS/2017

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia), dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2017 (Organização e funcionamento do Fundo de Segurança Social), e da deliberação de delegação de competências

基金的組織及運作》第十條的規定，以及二零一七年七月二十日社會保障基金行政管理委員會之授權決議，本人決定：

一、將作出下列行為的權限授予及轉授予行政及財政處處長伍婉華或其合法代任人：

- (一) 簽署計算與結算社會保障基金人員服務時間的文件；
- (二) 簽署衛生護理證及報到憑證；
- (三) 發出社會保障基金人員的職務法律狀況或薪俸狀況之聲明書及同類文件，以及確認該等文件之影印本；
- (四) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (五) 批准工作人員及其親屬前往在衛生局內運作的健康檢查委員會作檢查；
- (六) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；
- (七) 批准用以刊登於澳門特別行政區公報的通告及公告的費用開支；
- (八) 批准金額上限為澳門幣一千元之常用物料及服務的開支；
- (九) 核實收入並簽署相關文件；
- (十) 批閱收入及支付紀錄表；
- (十一) 批准其附屬單位人員享受年假或將之提前或延遲，以及就因個人理由或工作需要而轉移年假作出決定；
- (十二) 批准其附屬單位人員的缺勤；
- (十三) 批准就其附屬單位之存檔文件提供資訊、進行查閱或發出證明，但法律另有規定者除外；
- (十四) 簽署對卷宗之組成及決定之執行所需的公函或文書。

二、以上授予的簽署權不包括發往行政長官辦公室、主要官員辦公室、立法會、檢察長辦公室、終審法院院長辦公室的公函

proferida pelo Conselho de Administração, datada de 20 de Julho de 2017, determino:

1. É delegada e subdelegada na chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Ng Un Wa, ou em quem legalmente a substitua, a competência para praticar os seguintes actos:

- 1) Assinar os diplomas de contagem e liquidação de tempo de serviço prestado pelo pessoal do Fundo de Segurança Social;
- 2) Assinar os cartões de acesso a cuidados de saúde e as guias de apresentação;
- 3) Emitir declarações e quaisquer documentos similares, comprovativos da situação jurídico-funcional ou remuneratória do pessoal do Fundo de Segurança Social, bem como certificar fotocópias dos mesmos documentos;
- 4) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;
- 5) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 6) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e de subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido na Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;
- 7) Autorizar as despesas para a publicação de anúncios e avisos no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;
- 8) Autorizar as despesas relativas aos materiais e serviços destinados ao uso corrente, até ao montante de 1 000,00 (mil) patacas;
- 9) Verificar as receitas e assinar os respectivos documentos;
- 10) Visar e apreciar as fichas de registo de recebimento e pagamento;
- 11) Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores das suas subunidades, e decidir sobre a transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 12) Autorizar as faltas dos trabalhadores das suas subunidades;
- 13) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados nas suas subunidades, com exclusão dos excepcionados por lei;
- 14) Assinar a correspondência ou o expediente necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.

2. A delegação de assinatura não abrange a de ofícios ou o expediente que deva ser endereçado aos Gabinetes do Chefe do Executivo ou dos titulares dos principais cargos, à Assem-

或文書，亦不包括發往澳門特別行政區以外各實體和機構的公函或文書。

三、本授權及轉授權不妨礙收回權與監管權。

四、對行使本授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、自二零一七年七月十八日起，獲授權人在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

(經二零一七年七月二十七日行政管理委員會決議確認)

第011/PRES/FSS/2017號批示

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條和第二十三條、第21/2017號行政法規《社會保障基金的組織及運作》第十條的規定，以及二零一七年七月二十日社會保障基金行政管理委員會之授權決議，本人決定：

一、將作出下列行為的權限授予及轉授予組織及資訊處處長冼偉棠或其合法代任人：

(一) 批准其附屬單位人員享受年假或將之提前或延遲，以及就因個人理由或工作需要而轉移年假作出決定；

(二) 批准其附屬單位人員的缺勤；

(三) 批准就其附屬單位之存檔文件提供資訊、進行查閱或發出證明，但法律另有規定者除外；

(四) 簽署對卷宗之組成及決定之執行所需的公函或文書。

二、以上授予的簽署權不包括發往行政長官辦公室、主要官員辦公室、立法會、檢察長辦公室、終審法院院長辦公室的公函或文書，亦不包括發往澳門特別行政區以外各實體和機構的公函或文書。

bleia Legislativa, ao Gabinete do Procurador do Ministério Público e ao Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nem a daquele dirigido a entidades e organismos exteriores à Região Administrativa Especial de Macau.

3. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício das presentes delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados, no âmbito das presentes delegações ou subdelegações de competências, desde 18 de Julho de 2017.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 27 de Julho de 2017).

Despacho n.º 011/PRES/FSS/2017

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia), dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2017 (Organização e funcionamento do Fundo de Segurança Social), e da deliberação de delegação de competências proferida pelo Conselho de Administração, datada de 20 de Julho de 2017, determino:

1. É delegada e subdelegada no chefe da Divisão de Organização e Informática, Sin Vai Tong, ou em quem legalmente o substitua, a competência para praticar os seguintes actos:

1) Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores das suas subunidades, e decidir sobre a transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2) Autorizar as faltas dos trabalhadores das suas subunidades;

3) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados nas suas subunidades, com exclusão dos excepcionados por lei;

4) Assinar a correspondência ou o expediente necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.

2. A delegação de assinatura não abrange a de ofícios ou o expediente que deva ser endereçado aos Gabinetes do Chefe do Executivo ou dos titulares dos principais cargos, à Assembleia Legislativa, ao Gabinete do Procurador do Ministério Público e ao Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nem a daquele dirigido a entidades e organismos exteriores à Região Administrativa Especial de Macau.

三、本授權及轉授權不妨礙收回權與監管權。

四、對行使本授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、自二零一七年七月十八日起，獲授權人在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

(經二零一七年七月二十七日行政管理委員會決議確認)

第012/PRES/FSS/2017號批示

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條和第二十三條、第21/2017號行政法規《社會保障基金的組織及運作》第十條的規定，以及二零一七年七月二十日社會保障基金行政管理委員會之授權決議，本人決定：

一、將作出下列行為的權限授予及轉授予公共關係及技術支援處處長郭冬梅或其合法代任人：

(一) 批准其附屬單位人員享受年假或將之提前或延遲，以及就因個人理由或工作需要而轉移年假作出決定；

(二) 批准其附屬單位人員的缺勤；

(三) 批准就其附屬單位之存檔文件提供資訊、進行查閱或發出證明，但法律另有規定者除外；

(四) 簽署對卷宗之組成及決定之執行所需的公函或文書。

二、以上授予的簽署權不包括發往行政長官辦公室、主要官員辦公室、立法會、檢察長辦公室、終審法院院長辦公室的公函或文書，亦不包括發往澳門特別行政區以外各實體和機構的公函或文書。

三、本授權及轉授權不妨礙收回權與監管權。

3. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício das presentes delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados, no âmbito das presentes delegações ou subdelegações de competências, desde 18 de Julho de 2017.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 27 de Julho de 2017).

Despacho n.º 012/PRES/FSS/2017

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia), dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2017 (Organização e funcionamento do Fundo de Segurança Social), e da deliberação de delegação de competências proferida pelo Conselho de Administração, datada de 20 de Julho de 2017, determino:

1. É delegada e subdelegada na chefe da Divisão de Relações Públicas e Apoio Técnico, Kuok Tong Mui, ou em quem legalmente a substitua, a competência para praticar os seguintes actos:

1) Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores das suas subunidades, e decidir sobre a transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2) Autorizar as faltas dos trabalhadores das suas subunidades;

3) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados nas suas subunidades, com exclusão dos excepcionados por lei;

4) Assinar a correspondência ou o expediente necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.

2. A delegação de assinatura não abrange a de ofícios ou o expediente que deva ser endereçado aos Gabinetes do Chefe do Executivo ou dos titulares dos principais cargos, à Assembleia Legislativa, ao Gabinete do Procurador do Ministério Público e ao Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nem a daquele dirigido a entidades e organismos exteriores à Região Administrativa Especial de Macau.

3. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

四、對行使本授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、自二零一七年七月十八日起，獲授權人在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙前款規定下，本批示自公佈日起生效。

(經二零一七年七月二十七日行政管理委員會決議確認)

二零一七年七月二十七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

(是項刊登費用為 \$19,877.00)

第013/PRES/FSS/2017號批示

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條和第二十三條、第21/2017號行政法規《社會保障基金的組織及運作》第十條的規定，以及二零一七年七月二十日社會保障基金行政管理委員會之授權決議，本人決定：

一、將以下的權限轉授予職務主管楊婉嫻、洪桂英、梁映楓，或其合法代任人：

- (一) 簽發僱主供款證明書；
- (二) 簽發受益人供款證明書；
- (三) 簽發受益人給付證明書。

二、將以下的權限轉授予職務主管鄧翠瑩或其合法代任人：

- (一) 簽發僱主供款證明書；
- (二) 簽發受益人供款證明書。

三、本轉授權不妨礙收回權與監管權。

四、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、自二零一七年七月十八日起，獲授權人在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙前款規定下，本批示自公佈日起生效。

(經二零一七年七月二十七日行政管理委員會決議確認)

4. Dos actos praticados no exercício das presentes delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados, no âmbito das presentes delegações ou subdelegações de competências, desde 18 de Julho de 2017.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 27 de Julho de 2017).

Fundo de Segurança Social, aos 27 de Julho de 2017.

O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 19 877,00)

Despacho n.º 013/PRES/FSS/2017

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia), dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2017 (Organização e funcionamento do Fundo de Segurança Social), e da deliberação de delegação de competências proferida pelo Conselho de Administração, datada de 20 de Julho de 2017, determino:

1. É subdelegada nas chefias funcionais, Ieong Iun Ha, Hong Kuai Ieng, Leong Ieng Fong, ou em quem legalmente as substituem, a competência para praticar os seguintes actos:

- 1) Emitir a certidão de conta corrente do empregador;
- 2) Emitir a certidão de conta corrente do beneficiário;
- 3) Emitir a certidão de pagamento de prestações do beneficiário.

2. É subdelegada na chefia funcional, Tang Choi Ieng, ou em quem legalmente a substitua, a competência para praticar os seguintes actos:

- 1) Emitir a certidão de conta corrente do empregador;
- 2) Emitir a certidão de conta corrente do beneficiário.

3. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados, no âmbito das presentes subdelegações de competências, desde 18 de Julho de 2017.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 27 de Julho de 2017).

二零一七年七月二十七日於社會保障基金

Fundo de Segurança Social, aos 27 de Julho de 2017.

行政管理委員會主席 容光耀

O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

學生福利基金

FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，學生福利基金現公佈二零一七年第二季財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Fundo de Acção Social Escolar, publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2017:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
學費及文教用品津貼：5名學生 Subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar: 5 alunos	12/04/2017	\$ 28,000.00	向2016/2017學年經濟困難學生發放學費、膳食及學習用品津貼。 Concessão de subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2016/2017.
利息補助貸款計劃：4名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 4 alunos	12/04/2017	\$ 26,368.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
特別助學金：學生陳紀瑩 Bolsa Especial: aluna Chan Kei Ieng	12/04/2017	\$ 9,120.00	發放2016/2017學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito e bolsa especial para o ano lectivo de 2016/2017.
獎學金：751名大專學生 Bolsa de Mérito: 751 bolseiros	12/04/2017	\$ 19,870,040.00	發放2016/2017學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito e bolsa especial para o ano lectivo de 2016/2017.
利息補助貸款計劃：641名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 641 alunos	28/04/2017	\$ 326,682.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
獎學金：學生梁學謙 Bolsa de Mérito: aluno Leong Hok Him	12/05/2017	\$ 17,400.00	發放2016/2017學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito e bolsa especial para o ano lectivo de 2016/2017.
利息補助貸款計劃：1名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 1 aluno	12/05/2017	\$ 1,162.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
特別助學金：學生張可盈 Bolsa Especial: aluna Cheong Ho Ieng	12/05/2017	\$ 41,760.00	發放2016/2017學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito e bolsa especial para o ano lectivo de 2016/2017.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
利息補助貸款計劃：632名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 632 alunos	29/05/2017	\$ 417,677.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
特殊助學金：69名學生 Bolsa Extraordinária: 69 alunos	29/05/2017	\$ 3,102,715.00	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa extraordinária aos alunos em Portugal.
利息補助貸款計劃：2名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 2 alunos	13/06/2017	\$ 7,299.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
獎學金：2名大專學生 Bolsa de Mérito: 2 bolseiros	13/06/2017	\$ 104,400.00	發放2016/2017學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito e bolsa especial para o ano lectivo de 2016/2017.
利息補助貸款計劃：672名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 672 alunos	27/06/2017	\$ 416,968.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
	總數 Total	\$ 24,369,591.00	

二零一七年七月二十四日於學生福利基金

Fundo de Acção Social Escolar, aos 24 de Julho de 2017.

行政管理委員會主席 梁勵(教育暨青年局局長)

A Presidente do Conselho Administrativo, *Leong Lai*, directora dos Serviços de Educação e Juventude.

(是項刊登費用為 \$3,102.00)

(Custo desta publicação \$ 3 102,00)

旅遊基金

FUNDO DE TURISMO

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號關於給予私人及私立機構之財政資助的批示，旅遊基金行政管理委員會現公佈二零一七年第二季度之財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Conselho Administrativo do Fundo de Turismo publicar a listagem dos apoios concedidos durante o 2.º trimestre do ano de 2017:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門雀仔園福德祠土地廟值理會 Associação de «Cheok Chai Un Fok Tak Chi Tou Tei Mio Chek Lei Wui» de Macau	18/1/2017	20,000.00	資助「粵劇賀土地誕活動系列」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «粵劇賀土地誕活動系列».
澳門粵韻新聲粵劇曲藝會	18/1/2017	3,000.00	資助「粵韻薪傳吳偉鋒粵曲作品展演」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門筠怡曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kuan I de Macau	18/1/2017	3,000.00	資助「筠怡粵劇折子戲晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação de Ópera Chinesa Mei San	18/1/2017	3,000.00	資助「美新折子戲曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
喜洋洋曲藝會	18/1/2017	3,000.00	資助「喜洋洋會慶(折子戲)專場」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação dos Conterrâneos do Chu Hói	18/1/2017	3,000.00	資助「珠海粵韻曲藝折子戲會知音」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
星月笙輝曲藝軒 Associação da Música Chinesa Seng Ut Sang Fai	18/1/2017	3,000.00	資助「粵劇折子戲曲藝會知音」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
星際曲藝會	8/2/2017	3,000.00	資助「星際名伶名曲耀濠江曲藝折子戲欣賞晚會2017」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門新月曲藝會	18/1/2017	3,000.00	資助「好友友好迎新春」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
協和曲藝會	18/1/2017	3,000.00	資助「協和樂韻戲曲演唱晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門偉聲藝苑	25/1/2017	3,000.00	資助「白慶賢濠江會知音」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門錦帆戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de Kam Fan de Macau	8/3/2017	3,000.00	資助「陳秀嫻師生友好折子戲曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門弦緣創藝會	2/2/2017	3,000.00	資助「2017弦曲緣聚粵藝夜」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門紅星懷舊金曲協會	25/1/2017	3,000.00	資助「萬眾同樂粵曲金曲歌唱舞會」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «萬眾同樂粵曲金曲歌唱舞會».
澳門金輝曲藝會	22/3/2017	3,000.00	資助「金輝粵劇折子戲晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門葡人之家協會 Casa de Portugal em Macau	26/4/2017	250,000.00	資助「Semana Dourada — Família Feliz — Animação para todos」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «Semana Dourada — Família Feliz — Animação para todos».
澳門長虹音樂會 Grupo Musical Cheong Hong de Macau	8/3/2017	5,000.00	資助「濠城雅韻虹相會」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «濠城雅韻虹相會».
澳門學友曲藝會	25/1/2017	3,000.00	資助「港澳粵韻會知音——朗仙聲曲傳情」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
雅詠軒藝苑	2/2/2017	3,000.00	資助「港澳粵韻會知音(2)——朗仙聲曲傳情」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
卓雋粵樂苑	18/1/2017	3,000.00	資助「桃李爭春折子戲晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門聲韻曲苑	25/1/2017	3,000.00	資助「聲韻悠揚戲曲夜」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
	總額 Total	329,000.00	

二零一七年七月二十一日於旅遊基金

Fundo de Turismo, aos 21 de Julho de 2017.

行政管理委員會主席 文綺華(局長)

A Presidente do Conselho Administrativo, *Maria Helena de Senna Fernandes*, directora dos Serviços.

(是項刊登費用為 \$4,695.00)

(Custo desta publicação \$ 4 695,00)

海 事 及 水 務 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

名 單

Lista

海事及水務局為填補行政任用合同人員行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員三缺，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年五月三十一日

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, dos trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo

第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 何碧琪.....	68.18*
2.º 黃綽娜.....	68.18
3.º 樊少英.....	67.27

*職級的年資較長的投考人

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一七年七月二十四日海事及水務局局長的批示認可)

二零一七年七月二十日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局二等技術員 施彬彬

正選委員：海事及水務局二等技術輔導員 蔡炯揚

海事及水務局首席特級行政技術助理員 譚佩文

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

公 告

為填補海事及水務局人員編制內海上交通控制員職程第一職階首席特級海上交通控制員一缺，經二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一七年七月二十五日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$950.00)

anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ho Pek Kei.....	68,18*
2.º Wong Cheok Na.....	68,18
3.º Fan Sio Ieng.....	67,27

*Maior antiguidade na categoria

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da directora da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, de 24 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 20 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Si Pan Pan, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Vogais efectivos: Choi Kueng Ieong, adjunto-técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água; e

Tam Pui Man, assistente técnico administrativo especialista principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de controlador de tráfego marítimo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de controlador de tráfego marítimo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 25 de Julho de 2017.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

第008/DSAMA/2017號公開招標

Concurso Público n.º 008/DSAMA/2017

1. 招標實體：海事及水務局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 標的：為外港客運碼頭提供設施保養服務。
4. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。
5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由開標之日起計，可按招標方案規定延期。
6. 臨時擔保：\$884,000.00（澳門幣捌拾捌萬肆仟元整），以現金存款或以銀行擔保之方式提供。
7. 確定擔保：判給總額的百分之四（4%），以現金存款或以銀行擔保之方式提供。
8. 底價：不設底價。
9. 投標條件：投標人須為主行政管理機關設於澳門的公司，或為澳門居民之自然人商業企業主。投標人在商業登記中的業務範圍包括物業管理或樓宇維修或航運大樓及輔助設置之維修與經營。不接納投標人以合作經營合同形式參與本次招標。
10. 現場視察：

現場視察在二零一七年八月九日上午十時正在外港客運碼頭一樓入境大堂集合，隨即進行現場視察。

如報名出席現場視察的人數過多，海事及水務局得分批安排現場視察，具體安排由海事及水務局另作通知。

倘上述現場視察所指之時間海事及水務局不向公眾開放，則原定的現場視察之日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。
11. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳之行政輔助科。

截標日期及時間：二零一七年九月四日中午十二時正。

倘上述截標時間海事及水務局不向公眾開放，則原定的截標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (doravante designada por DSAMA).
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Objecto: prestação do serviço de manutenção das instalações do Terminal Marítimo de Passageiros do Porto Exterior.
4. Prazo de execução: cumprimento das datas constantes do caderno de encargos.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Caução provisória: \$ 884 000,00 (oitocentas e oitenta e quatro mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária.
7. Caução definitiva: 4% (quatro por cento) do valor total da adjudicação, a prestar mediante depósitos em dinheiro ou garantia bancária.
8. Valor base do concurso: não há.
9. Condições do concurso: os concorrentes devem ser sociedades cuja administração principal seja em Macau ou empresário comercial, pessoa singular, residentes de Macau. O âmbito de actividade constante do registo comercial dos concorrentes deve incluir administração de propriedades, ou reparação predial, ou manutenção e exploração de terminais marítimos e instalações auxiliares. Não é admitida a participação de concorrentes sob a forma de consórcio no presente concurso.
10. Visita ao local:

Encontro às 10,00 horas do dia 9 de Agosto de 2017, no 1.º andar do Terminal Marítimo de Passageiros do Porto Exterior, e logo a seguir, visita ao local.

Em caso de número excessivo de inscritos na visita ao local, os inscritos serão divididos em grupos para efectuar as visitas ao local, os quais serão notificados pela DSAMA sobre os prazos menores.

Em caso de encerramento da DSAMA ao público no período em que se efectuam as visitas ao local, as mesmas definidas inicialmente serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.
11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: na Secção de Apoio Administrativo do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

Data e hora limite: dia 4 de Setembro de 2017, às 12,00 horas.

Em caso de encerramento da DSAMA ao público na data e hora limite para entrega das propostas acima referidas, a data e hora inicialmente definidas serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

12. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局禮賓室。

日期及時間：二零一七年九月五日上午十時正。

投標人應委派代表出席開標會議，以便知悉開標會議的具體情況，並在需要時及時提出聲明異議。

倘截標日期根據上述11點被順延，又或上述開標時間海事及水務局不向公眾開放，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳之會計科。

時間：辦公時間內。

價格：\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）。

此外，亦可於海事及水務局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）下載招標文件。

14. 評標標準及其所佔之比重：

投標書的評分總分為100分，並按下列各項目評分：

投標價格：50分；

服務計劃書：35分；

公司規模與經驗：15分。

15. 招標文件之更新、修正及解釋等資料：由二零一七年八月二日至截標日止，投標人應每日前往澳門萬里長城海事及水務局行政及財政廳之會計科或瀏覽海事及水務局網頁（<http://www.marine.gov.mo>），以獲取涉及招標文件之更新、修正及解釋等資料。

二零一七年七月二十六日於海事及水務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$4,280.00）

12. Local, dia e hora para acto público do concurso:

Local: no anfiteatro da DSAMA, situado na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

Data e hora: dia 5 de Setembro de 2017, às 10,00 horas.

O concorrente deverá designar representante para assistir à sessão de abertura do concurso, a fim de conhecer as circunstâncias específicas desta sessão e fazer atempadamente reclamação, quando necessário.

Caso sejam adiadas a data e a hora limite para entrega das propostas de acordo com o ponto 11 acima referido, ou na data e hora do acto público do concurso acima referido em que a DSAMA encerre ao público, a data e a hora do acto público do concurso serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

13. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

Hora: horário de expediente.

Preço: \$ 1 000,00 (mil patacas).

Encontram-se disponíveis os documentos do concurso na página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>).

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

A pontuação total de uma proposta é de 100 valores, sendo distribuídos pelas seguintes acções:

Preço indicado na proposta 50 valores;

Plano do serviço de manutenção das instalações ... 35 valores;

Formação da empresa e sua experiência no respectivo serviço 15 valores.

15. Actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso:

Os concorrentes deverão comparecer diariamente na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau, ou consultar a página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>), a partir de 2 de Agosto de 2017 até à data limite para a entrega das propostas, para obter informações sobre a actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 26 de Julho de 2017.

A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

郵電局

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補郵電局行政任用合同人員以下空缺：

技術員職程資訊範疇第一職階特級技術員一缺；

技術員職程第一職階一等技術員四缺；

無線電通訊輔導技術員職程第一職階一等無線電通訊輔導技術員兩缺；

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺。

上述開考之通告已張貼在澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一七年七月二十五日於郵電局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

為填補郵電局行政任用合同人員的以下空缺，經二零一七年七月十二日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓，並公佈於本局網頁及行政公職局網頁：

第一職階一等技術員一缺；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico;

Quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Dois lugares de técnico-adjunto de radiocomunicações de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico-adjunto de radiocomunicações;

Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicados nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 25 de Julho de 2017.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicadas nas páginas electrónicas destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 28, II Série, de 12 de Julho de 2017, para os seguintes lugares:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

第一職階首席特級技術輔導員一缺；

第一職階一等技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一七年七月二十五日於郵電局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

公開招標

提供「2018年1月1日至2019年12月31日

“無線寬頻系統——WiFi任我行”營運及維護服務」

郵電局宣佈，根據運輸工務司司長於二零一七年六月二十八日作出的批示，現進行「2018年1月1日至2019年12月31日“無線寬頻系統——WiFi任我行”營運及維護服務」之公開招標。在本公告刊登之日起，有意投標人可於辦公時間內前往澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓210室工程、設施管理及總務處查閱有關招標案卷。取得上述文件的副本，每份價格為\$500（澳門幣伍佰元整）。

提供服務的目的：

- 為“無線寬頻系統——WiFi任我行”提供營運及維護服務。

標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

臨時擔保：

- 須向郵電局繳交\$350,000.00（澳門幣叁拾伍萬元整）的臨時保證金。臨時擔保金可通過以下方式提供：1) 銀行擔保書；或2) 透過以現金或銀行本票方式向郵政儲金局遞交。

底價：不設底價。

承攬類型：以系列價金承攬。

參加條件：投標人所經營事業項目必須包括但不限於“電信或互聯網相關服務”（以商業登記作證明）。

交標日期、時間及地點：

- 投標人須在二零一七年八月二十九日中午十二時截標日期前，將投標書交予位於澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓209室的公共關係及總檔案處。

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 25 de Julho de 2017.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Concurso público para a prestação dos «Serviços de operação e manutenção do sistema de banda larga sem fios — WiFi GO de 1 de Janeiro de 2018 a 31 de Dezembro de 2019»

Anuncia-se que a Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações (CTT), por despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, exarado no dia 28 de Junho de 2017, vai proceder ao concurso público para a prestação dos «Serviços de operação e manutenção do sistema de banda larga sem fios — WiFi GO de 1 de Janeiro de 2018 a 31 de Dezembro de 2019». O processo do concurso pode ser examinado na Divisão de Obras, Gestão de Instalações e Serviços Gerais, sita no Largo do Senado, Edifício sede dos CTT, na sala 210, 2.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do presente anúncio, podendo as cópias do processo do concurso ser solicitadas ao preço de \$ 500 (quinhentas patacas).

Objectivo da prestação de serviços:

- Prestam-se, aos CTT, os serviços de operação e manutenção do sistema de banda larga sem fios — WiFi GO.

Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

Caução provisória:

- A caução provisória no montante de \$ 350 000,00 (trezentas e cinquenta mil patacas) deve ser prestada, aos CTT, por: 1) Garantia bancária; ou 2) Dinheiro à vista ou ordem de caixa entregue na Caixa Económica Postal.

Preço base: não há.

Tipo de empreitada: por série de preços.

Condições de admissão: as actividades exercidas pelos concorrentes devem incluir mas não limitadas a actividades relacionadas com «Serviços de Telecomunicações ou de *Internet*» (a comprovar com registo comercial).

Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

- As propostas devem ser apresentadas, até às 12,00 horas do dia 29 de Agosto de 2017, na Divisão de Relações Públicas e Arquivo Geral, sita no Largo do Senado, Edifício sede dos CTT, na sala 209, 2.º andar, Macau.

開標日期、時間及地點：

- 開標儀式將於二零一七年八月三十日上午九時三十分在位於澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓小禮堂內舉行。

評標標準及其所佔之比重：

評標標準	比重
價格	50%
工作計劃	35%
工作團隊之學歷及經驗	10%
公司履歷	5%

附加的說明文件：

- 由二零一七年八月二日至截標日止，投標人可前往澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓210室工程、設施管理及總務處，以了解有否附加之說明文件。

二零一七年七月二十七日於郵電局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$2,897.00)

Local, dia e hora do acto público do concurso:

- O acto público do concurso terá lugar, pelas 9,30 horas do dia 30 de Agosto de 2017, no Largo do Senado, Edifício sede dos CTT, no Auditório, 2.º andar, Macau.

CrITÉrios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

Factores de avaliação	Proporção
Preço	50%
Plano de trabalhos	35%
Habilitação académica e experiência da equipa de trabalhos	10%
Currículo de entidade concorrente	5%

Junção de esclarecimentos:

- Os concorrentes poderão comparecer na Divisão de Obras, Gestão de Instalações e Serviços Gerais dos CTT, sita no Largo do Senado, Edifício sede dos CTT, na sala 210, 2.º andar, Macau, a partir de 2 de Agosto de 2017, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 27 de Julho de 2017.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 2 897,00)

地球物理暨氣象局

公告

為填補本局行政任用合同人員翻譯員職程第一職階主任翻譯員一缺，經於二零一七年七月十二日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以審查文件方式進行限制性晉級開考之公告，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並上載於本局網頁 (<http://www.smg.gov.mo>) 及行政公職局網頁內 (<http://www.safp.gov.mo>)。

根據同一行政法規第二十六條第四款之規定，上述臨時名單視為確定名單。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, e publicada no *website* destes Serviços (<http://www.smg.gov.mo>) e *website* dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento destes Serviços, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 28, II Série, de 12 de Julho de 2017.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

為填補本局行政任用合同人員氣象高級技術員職程第一職階首席氣象高級技術員一缺，經於二零一七年七月十二日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以審查文件方式進行限制性晉級開考之公告，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並上載於本局網頁 (<http://www.smg.gov.mo>) 及行政公職局網頁內 (<http://www.safp.gov.mo>)。

根據同一行政法規第二十六條第四款之規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一七年七月二十六日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, e publicada no *website* destes Serviços (<http://www.smg.gov.mo>) e *website* dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de meteorologista principal, 1.º escalão, da carreira de meteorologista, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento destes Serviços, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 28, II Série, de 12 de Julho de 2017.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 26 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

房屋局

名單

房屋局為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
林翠鳳.....	80.61

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年七月二十一日局長的批示確認)

二零一七年七月二十日於房屋局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 李嘉恩

正選委員：首席特級技術員 楊淑華

一等技術員 湯惠娟

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Habitação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Choi Fong.....	80,61

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente, de 21 de Julho de 2017).

Instituto de Habitação, aos 20 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Lei Ka Yan, técnica superior principal.

Vogais efectivas: Ieong Sok Wa, técnica especialista principal; e

Tong Wai Kun, técnica de 1.ª classe.

房屋局為填補以行政任用合同任用的技術稽查職程第一職階一等技術稽查五缺，經二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人:	分
1.º 林遠聞.....	78.75
2.º 陳國健.....	78.56
3.º 彭展恆.....	78.50
4.º 李德良.....	78.44
5.º 彭榮新.....	76.25

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年七月二十一日局長的批示確認)

二零一七年七月二十日於房屋局

典試委員會：

主席：一等技術員 莊杰生

正選委員：特級技術員 盧啓恩

二等技術員 陳勁恒

房屋局為填補以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員兩缺，經二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人:	分
1.º 徐鏗婷.....	80.44
2.º 黃志龍.....	79.56

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年七月二十一日局長的批示確認)

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinco lugares de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Habitação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lam Un Man.....	78,75
2.º Chen Guojian.....	78,56
3.º Pang Chin Hang.....	78,50
4.º Lei Tak Leong.....	78,44
5.º Pang Weng San.....	76,25

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente, de 21 de Julho de 2017).

Instituto de Habitação, aos 20 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Chong Kit Sang, técnico de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Lou Kai Ian, técnico especialista; e

Chan King Hang, técnico de 2.ª classe.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Habitação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Choi Mei Teng.....	80,44
2.º Wong Chi Long.....	79,56

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente, de 21 de Julho de 2017).

二零一七年七月二十日於房屋局

典試委員會：

主席：一等技術員 莊杰生

正選委員：首席特級技術員 陳少梅

首席技術員 譚偉傑

(是項刊登費用為 \$3,843.00)

Instituto de Habitação, aos 20 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Chong Kit Sang, técnico de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Chan Sio Mui, técnica especialista principal; e

Tam Wai Kit, técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 3 843,00)

公告

(112/2017)

1. 招標實體：房屋局。

2. 招標方式：公開招標。

3. 招標名稱：為氹仔經屋——日暉大廈提供樓宇管理服務。

4. 標的：本招標旨在為氹仔經屋——日暉大廈提供樓宇管理服務，包括清潔、看守、樓宇共同部分及集體設備的維修保養服務，服務為期三年（預計由二零一七年十月一日至二零二零年九月三十日），確實服務期由房屋局提前十五日以書面通知。

5. 投標人之特別條件：

➤ 在商業及動產登記局已登記及其業務範圍全部或部分為從事分層建築物管理商業業務或物業管理服務，且非為領有保安牌照並從事私人保安業務的公司。

➤ 投標人須聘有至少一名具備三年或以上實際樓宇管理工作經驗，其學歷不低於高中畢業及已修讀勞工事務局開辦的物業管理專業技術人員培訓課程且成績及格的全職技術主管。

➤ 截至本招標截標日的前三年內沒有於從事分層建築物管理商業業務或物業管理服務時因違反合同規定而被房屋局單方終止合同。

6. 投標限價：投標不設底價。

Anúncio

(112/2017)

1. Entidade que realiza o concurso: Instituto de Habitação (IH).

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Designação do concurso: prestação de serviços de administração de edifícios para a Habitação Económica da Taipa — Edifício Iat Fai.

4. Objectivo: concurso para a prestação de serviços de administração de edifícios, incluindo serviços de limpeza, segurança, reparação e manutenção das partes comuns e dos equipamentos colectivos, para a Habitação Económica da Taipa — Edifício Iat Fai, sendo o prazo para a prestação de serviços de 3 anos. A confirmação da data desta prestação de serviços será notificada, por escrito, pelo IH, com a antecedência de 15 dias, prevendo-se que seja no período compreendido entre o dia 1 de Outubro de 2017 e 30 de Setembro de 2020.

5. Requisitos especiais dos concorrentes:

➤ Podem concorrer ao presente concurso as sociedades comerciais que se encontrem registadas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, cujo âmbito da sua actividade, total ou parcial, inclua a actividade comercial de administração de condomínios ou serviços de administração de propriedades, e que não sejam titulares de licença de segurança nem exerçam a actividade de segurança privada.

➤ Os concorrentes devem recrutar pelo menos um director técnico a tempo inteiro, com três ou mais anos de experiência efectiva na administração de edifícios, com habilitação literária não inferior ao ensino secundário complementar e que tenha sido aprovado no Curso de Técnicos Especialistas em Administração de Edificações realizado pela Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

➤ Durante os três anos anteriores ao termo do prazo de entrega das propostas não tenha tido qualquer contrato denunciado unilateralmente pelo IH, por violar as disposições estipuladas em contrato relativo à actividade comercial de administração de condomínios ou prestação de serviços de administração de propriedades.

6. Preço limite para candidatura ao concurso: não existe preço base.

7. 索取招標案卷：於辦公時間內到氹仔湛江街66-68號湖畔大廈1樓D房屋局離島辦事處接待處查閱及索取有關招標案卷，如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用\$2,000.00（澳門幣貳仟元整）或透過房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內免費下載。

8. 現場考察及書面解釋：現場考察於二零一七年八月七日上午十時三十分進行，有意投標人應按上述日期及時間到達日暉大廈大堂集合，並由房屋局人員帶領考察，考察期間不設現場提問。有意投標人須於二零一七年八月四日前的辦公時間內親臨氹仔湛江街66-68號湖畔大廈1樓D房屋局離島辦事處接待處或致電28500370進行預約出席現場考察之登記。

有意投標人對是次招標內容有任何疑問，應在二零一七年八月十一日前以書面形式向招標實體提供。

9. 臨時擔保：金額為\$96,000.00（澳門幣玖萬陸仟元整），以法定銀行擔保之提交方式或以現金透過中國銀行澳門分行存款至房屋局的帳戶中。

10. 交標地點、日期及時間：投標書以本公告公佈之日起於辦公時間內遞交氹仔湛江街66-68號湖畔大廈1樓D房屋局離島辦事處，截標時間為二零一七年八月三十日下午五時四十五分正。

11. 開標日期、時間及地點：二零一七年八月三十一日上午十時正在氹仔湛江街66-68號湖畔大廈1樓D房屋局離島辦事處舉行。

12. 判給標準：

➤ 本招標以價低者得為判給之標準。

➤ 倘出現多於一個投標人提供相同之最低價金時，則提出相同最低價金的投標人的法定代表人或獲授權人須即場參與15分鐘的現場競價，並按七月六日第63/85/M號法令之相關規定進行口頭出價，並以新價金為判給之標準。

13. 其他事項：有關投標申請之細節及注意事項等，詳列於招標案卷內，而有關是次招標之最新訊息會於房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內公佈。

7. Obtenção do processo do concurso: podem consultar e obter o respectivo processo do concurso, na recepção da delegação das ilhas do IH, sita na Rua de Zhanjiang, n.ºs 66-68, Edifício do Lago, 1.º andar D, Taipa, nas horas de expediente. A obtenção de fotocópia dos documentos acima referidos é efectuada mediante o pagamento da importância de \$2 000,00 (duas mil patacas), em numerário, relativa aos custos das fotocópias ou podem proceder ao seu *download* gratuito na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

8. Visita ao local e esclarecimentos por escrito: a visita ao local será realizada no dia 7 de Agosto de 2017, às 10,30 horas. Os concorrentes devem comparecer na porta do átrio do Edifício Iat Fai, à data e hora acima mencionadas e serão acompanhados por trabalhadores do IH. Durante a visita não serão prestados esclarecimentos. Os concorrentes devem dirigir-se à recepção da delegação das ilhas do IH, sita na Rua de Zhanjiang, n.ºs 66-68, Edifício do Lago, 1.º andar D, Taipa, ou ligar para o telefone n.º 28500370, nas horas de expediente, antes do dia 4 de Agosto de 2017, para proceder à marcação prévia para a participação na visita ao local.

Caso os concorrentes tenham dúvidas sobre o conteúdo do presente concurso, devem apresentá-las, por escrito, à entidade que realiza o concurso, antes do dia 11 de Agosto de 2017.

9. Caução provisória: o valor da caução provisória é de \$ 96 000,00 (noventa e seis mil patacas). A caução provisória pode ser prestada por garantia bancária legal ou por depósito em numerário através da conta em nome do IH, na sucursal do Banco da China em Macau.

10. Local, data e hora para entrega das propostas: as propostas devem ser entregues a partir da data da publicação do presente anúncio e até às 17 horas e 45 minutos do dia 30 de Agosto de 2017, na delegação das ilhas do IH, sita na Rua de Zhanjiang, n.ºs 66-68, Edifício do Lago, 1.º andar D, Taipa, durante as horas de expediente.

11. Local, data e hora do acto público do concurso: Delegação das ilhas do IH, sita na Rua de Zhanjiang, n.ºs 66-68, Edifício do Lago, 1.º andar D, Taipa, no dia 31 de Agosto de 2017, às 10 horas.

12. Critérios de adjudicação:

➤ O critério de adjudicação do presente concurso público é o do preço mais baixo proposto.

➤ Os representantes legais ou os procuradores dos concorrentes têm obrigatoriamente de comparecer pessoalmente ao acto público do concurso, pois caso exista mais do que um concorrente que ofereça o mesmo preço mais baixo, proceder-se-á, em acto contínuo, pelo período de 15 minutos, à licitação verbal entre os concorrentes nessas condições, de acordo com o disposto no Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, sendo o critério de adjudicação em conformidade com o novo preço.

13. Outros assuntos: os pormenores e quaisquer assuntos a observar sobre o respectivo concurso encontram-se disponíveis no processo do concurso. Informações posteriores sobre o presente concurso serão publicadas na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

二零一七年七月二十一日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$4,185.00)

Instituto de Habitação, aos 21 de Julho de 2017.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 4 185,00)

環境保護局

名單

環境保護局通過以審查文件方式，為行政任用合同人員進行第一職階顧問高級技術員五缺的限制性晉級開考公告已於二零一七年六月二十八日在《澳門特別行政區公報》第二十六期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分
1.º 陳滄斐.....	83.00
2.º 梁婉芬.....	82.83
3.º 洪進財.....	82.50
4.º 盧松茂.....	82.39
5.º 黃漢龍.....	81.94

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一七年七月二十四日批示認可)

二零一七年七月二十四日於環境保護局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 Romina Wong

正選委員：顧問高級技術員 劉晶莉

組織資訊處處長 馮文安

環境保護局通過以審查文件方式，為行政任用合同人員進行第一職階特級技術員一缺的限制性晉級開考公告已於二零一七年六月二十八日在《澳門特別行政區公報》第二十六期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分
林微笑.....	83.06

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Hou Fei.....	83,00
2.º Leung Yuen Fun.....	82,83
3.º Hong Chon Choi.....	82,50
4.º Lou Chong Mao.....	82,39
5.º Wong Hon Long.....	81,94

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 24 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Romina Wong, técnica superior assessora.

Vogais efectivos: Lao Cheng Lei, técnica superior assessora; e

Fong Man On, chefe da Divisão de Organização e Informação.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017:

Candidato aprovado:	valores
Lam Mei Sio.....	83,06

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一七年七月二十四日批示認可)

二零一七年七月二十四日於環境保護局

典試委員會：

主席：首席特級技術員 黃美玲

正選委員：一等高級技術員 謝飛帆

候補委員：顧問高級技術員 Romina Wong

環境保護局通過以審查文件方式，為行政任用合同人員進行第一職階首席技術員五缺的限制性晉級開考公告已於二零一七年六月二十八日在《澳門特別行政區公報》第二十六期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 廖金蓮.....	83.83
2.º 黃瑞萍.....	83.72
3.º 楊紹宗.....	83.06
4.º 陳子龍.....	81.56 a)
5.º 梁積權.....	81.56 a)

a) 得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條第一款的規定訂出排名的優先次序。

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一七年七月二十四日批示認可)

二零一七年七月二十四日於環境保護局

典試委員會：

主席：首席特級技術員 黃美玲

正選委員：首席高級技術員 洪子謙

候補委員：顧問高級技術員 Romina Wong

(是項刊登費用為 \$4,009.00)

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 24 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Wong Mei Leng, técnica especialista principal.

Vogal efectivo: Che Fei Fan, técnico superior de 1.ª classe.

Vogal suplente: Romina Wong, técnica superior assessora.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico principal, 1.º escalão, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lio Kam Lin.....	83,83
2.º Wong Sio Peng.....	83,72
3.º Ieong Siu Chong.....	83,06
4.º Chan Chi Long.....	81,56 a)
5.º Leong Chek Kun.....	81,56 a)

a) Em caso de igualdade de classificação aplicam-se os critérios de preferência previstos no n.º 1 do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 24 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Wong Mei Leng, técnica especialista principal.

Vogal efectivo: Hong Chi Him, técnico superior principal.

Vogal suplente: Romina Wong, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 4 009,00)

能源業發展辦公室

公告

能源業發展辦公室以審查文件方式，為行政任用合同人員進行第一職階首席高級技術員（工程範疇）一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一七年七月五日《澳門特別行政區公報》第二十七期第二組刊登。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門宋玉生廣場398號中航大廈7樓的公告欄內，並於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一七年七月二十七日於能源業發展辦公室

主任 許志樑

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DO SECTOR ENERGÉTICO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no placard de avisos do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 7.º andar, Macau, e publicada na página electrónica do GDSE, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GDSE, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de engenharia, dos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2017.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 27 de Julho de 2017.

O Coordenador do Gabinete, *Hoi Chi Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

交通事務局

名單

按照刊登於二零一七年二月二十二日第八期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，交通事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（汽車工程範疇）一缺，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人:	分
1.º 洪振昌	83.14
2.º 歐永泉	66.71
3.º 蘇嘉雄	66.12
4.º 顏清艾	65.75
5.º 曹植培	63.96
6.º 梁啟康	61.73

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia automóvel, em regime de contrato administrativo de provimento, da carreira de técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Hong Chan Cheong	83,14
2.º Ao Weng Chun	66,71
3.º Sou Ka Hong	66,12
4.º Ngan Cheng Ngai	65,75
5.º Chou Chek Pui	63,96
6.º Leong Kai Hong	61,73

合格投考人:	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
7.º 梁健威.....	56.80	7.º Leong Kin Wai	56,80
8.º 何偉杰.....	50.27	8.º Ho Wai Kit	50,27

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試被淘汰之投考人: 9名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定:

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人: 9名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定, 投考人可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內, 就最後成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年七月二十四日運輸工務司司長的批示確認)

二零一七年七月二十日於交通事務局

典試委員會:

主席: 處長 陳耀輝

正選委員: 職務主管(特級技術員) 廖志斌

職務主管(顧問高級技術員) 陳嘉俊

(是項刊登費用為 \$2,310.00)

交通事務局為填補行政任用合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺, 以審查文件方式進行限制性晉級開考, 其開考公告已刊登於二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下:

合格應考人:	分
莫秀珍.....	85.00

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定, 應考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一七年七月二十七日交通事務局局長的批示確認)

二零一七年七月二十五日於交通事務局

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 9 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 9 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa final, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 20 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Chan Io Fai, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Lio Chi Pan, chefia funcional (técnico especialista); e

Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior assessor).

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Mok Sau Chan	85,00

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de 27 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 25 de Julho de 2017.

典試委員會：

主席：職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

正選委員：職務主管（顧問高級技術員） 陳嘉俊

顧問高級技術員 梁喜欣

交通事務局為填補行政任用合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
羅伊暖.....	82.83

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零一七年七月二十七日交通事務局局長的批示確認）

二零一七年七月二十五日於交通事務局

典試委員會：

主席：職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

正選委員：職務主管（顧問高級技術員） 陳嘉俊

顧問高級技術員 梁喜欣

交通事務局為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階特級技術員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
黃偉雄.....	88.89

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零一七年七月二十七日交通事務局局長的批示確認）

O Júri:

Presidente: Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora).

Vogais efectivos: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior assessor); e

Leong Hei Ian, técnica superior assessora.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lo I Nun	82,83

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de 27 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 25 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora).

Vogais efectivos: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior assessor); e

Leong Hei Ian, técnica superior assessora.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Vong Vai Hong	88,89

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de 27 de Julho de 2017).

二零一七年七月二十五日於交通事務局

典試委員會：

主席：職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

正選委員：職務主管（顧問高級技術員） 陳嘉俊

顧問高級技術員 梁喜欣

交通事務局為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階一等技術員八缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黃嘉恩.....	85.94
2.º 江敏茹.....	84.67
3.º 朱燕婷.....	82.56
4.º 吳婷婷.....	82.22
5.º 盧倩雯.....	81.61
6.º 馮嘉儀.....	80.89
7.º 梁錦儀.....	80.22
8.º 黃焯麟.....	78.94

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零一七年七月二十七日交通事務局局長的批示確認）

二零一七年七月二十五日於交通事務局

典試委員會：

主席：職務主管（顧問高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：一等技術員 符珊珊

一等技術員 李德藍

交通事務局為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員兩缺（一般範疇一缺及資訊範疇一缺），以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 25 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora).

Vogais efectivos: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior assessor); e

Leong Hei Ian, técnica superior assessora.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de oito lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Ka Ian.....	85,94
2.º Kong Man U.....	84,67
3.º Chu In Teng.....	82,56
4.º Ng Teng Teng.....	82,22
5.º Lou Sin Man.....	81,61
6.º Fong Ka I.....	80,89
7.º Leong Kam I.....	80,22
8.º Wong Cheok Lon.....	78,94

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de 27 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 25 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior assessor).

Vogais efectivos: Fu San San, técnica de 1.ª classe; e

Lei Tak Lam, técnica de 1.ª classe.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão (um lugar da área geral e um lugar da área de informática), da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para

於二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人:	分
一般範疇:	
許沛鏗.....	78.11
資訊範疇:	
梁汝林.....	83.25

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一七年七月二十七日交通事務局局長的批示確認)

二零一七年七月二十五日於交通事務局

典試委員會：

主席：職務主管（顧問高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：一等技術員 李德藍

一等技術員 符珊珊

交通事務局為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人:	分
1.º 陳春瑩.....	84.61
2.º 馬秀儀.....	82.72

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一七年七月二十七日交通事務局局長的批示確認)

二零一七年七月二十五日於交通事務局

典試委員會：

主席：職務主管（顧問高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：一等技術員 符珊珊

一等技術員 李德藍

os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
Área geral:	
Hui Pui Hang.....	78,11
Área de informática:	
Leong U Lam.....	83,25

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de 27 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 25 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior assessor).

Vogais efectivas: Lei Tak Lam, técnica de 1.ª classe; e

Fu San San, técnica de 1.ª classe.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Chon Ieng.....	84,61
2.º Ma Sao I.....	82,72

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de 27 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 25 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior assessor).

Vogais efectivas: Fu San San, técnica de 1.ª classe; e

Lei Tak Lam, técnica de 1.ª classe.

交通事務局為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺（一般範疇一缺及資訊範疇兩缺），以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
一般範疇：	
唐嘉琪.....	82.00
資訊範疇：	
1.º 黃宇霆.....	81.56
2.º 呂偉良.....	79.78

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零一七年七月二十七日交通事務局局長的批示確認）

二零一七年七月二十五日於交通事務局

典試委員會：

主席：職務主管（顧問高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：一等技術員 李德藍

一等技術員 符珊珊

（是項刊登費用為 \$8,560.00）

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão (um lugar da área geral e dois lugares da área de informática), da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
Área geral:	
Tong Ka Kei.....	82,00
Área de informática:	
1.º Vong U Teng.....	81,56
2.º Loi Wai Leong.....	79,78

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de 27 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 25 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior assessor).

Vogais efectivas: Lei Tak Lam, técnica de 1.ª classe; e

Fu San San, técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門真善慈善會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年七月二十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號092/2017。

澳門真善慈善會

章程

第一章

總則

第一條 名稱

本會中文名稱為澳門真善慈善會。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨以弘揚佛法教人向善、導正人心為前提、淨化社會道德傳統文化之教養、興辦慈善公益事業，福利社會人民心靈健康為宗旨，以達世界大同。

第三條

會址

本會設於澳門筷子基海灣南街239號威翠花園A座十四樓L室。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員，經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選權，享有本會舉辦一切活動和福利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會和監事會。

第七條

會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章，選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員，決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天，透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票，解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長一名及理事若干人，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務作和賬務收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數組成，設監事長一名，監事若干人。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕大多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條

經費

本會經費源於會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一七年七月二十四日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,674.00)
(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

第一公證署

證明

雁高自行車隊運動體育協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年七月二十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號096/2017。

雁高自行車隊運動體育協會

章程

(一) 會名、地址及宗旨

1. 名稱：本會中文名稱稱為【雁高自行車隊運動體育協會】；英文Uncle Cycling Team Sports Association，英文簡稱為“UCT”。

2. 會址設在：澳門雅廉訪大馬路12號雅廉苑地下J。

3. 本會為非牟利團體。

4. 宗旨：促進本澳及世界各地體育活動愛好者的交流、合作、推廣及發展各類體育活動。

(二) 會員

5. 凡愛好運動、支持並願意積極參與本會活動、遵守會章，經其本人簽署遞交申請，獲理事會通過，可成為會員。

6. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 參加本會各項活動；
- (3) 遵守會章及決議；
- (4) 繳納會費；
- (5) 退會。

7. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

8. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人，副會長及秘書，總人數為單數，任期二年，可連選連任。另可選聘榮譽性質之會長、顧問協助會務發展。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理監事會領導及成員；
- (3) 決定工作方針及計劃。

9. 理事會設理事長一人，及其他理事，總人數為單數，任期二年，可連選連任。理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 執行會員大會決議；
- (2) 向會員大會報告工作和財務狀況；
- (3) 決定會員的接納或除名。

10. 監事會設監事長一人，及其他監事，總人數為單數，任期二年，可連選連任。監事會負責審查監督本會行政及財務狀況等有關的事務。

11. 會員大會最少每年召開一次，會員大會之召集按現行法規最少提前八日以掛號信方式，或最少提前八日透過簽收召集書方式通知召開會議，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。決議事項，包括修改章程，須獲出席會員四分之三贊同票通過，如有需要，可召開特別會員大會。

12. 解散應有四分之三的全體會員通過，視為有效。

(四) 經費

13. 社會贊助、饋贈、利息及會費。

(五) 會徽



二零一七年七月二十七日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,302.00)
(Custo desta publicação \$ 1 302,00)

第一公證署

證明

願望成真義工團

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年七月二十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號095/2017。

願望成真義工團

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“願望成真義工團”，英文名稱為“Make A Wish Volunteer Group”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為：透過不同的興趣班，由業餘導師培訓學員的技能，學成後參與社會義務工作，例如：髮型班的學員，為教會、老人中心、獨居老人義剪；編織班將製成品捐給有需要的人士等等。

第三條

會址

本會會址設於：氹仔高勵雅馬路海灣圍海灣花園地下BA舖。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須注明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名及理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的過半數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名及監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的過半數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條 經費

本會經費源於會員會費及各屆人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一七年七月二十七日於第一公證書

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 1,654.00)
(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門電競專業人才發展協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年七月二十日存檔於本署2017/ASS/M4檔案組內，編號為249號。該設立章程文本如下：

澳門電競專業人才發展協會 章程

(第一章)

第一條——本會定名為“澳門電競專業人才發展協會”，中文簡稱為“電競專協”。

第二條——會址設於澳門筷子基和樂街宏德工業大廈第二座9樓D座，經理事會同意可更改。

第三條——本會為一非牟利團體，以持續發展電競項目，促進各地電競文化交流，吸引及培育本地電競專業人士及工作者、培育青少年及業餘人士對電競運動的興趣，積極推動電競的普及以及提升本澳電競人士的技術水平，積極參與各地舉辦之相關項目及舉辦各類本地電競比賽活動為宗旨。

(第二章)

會員加入、權力、義務 退出及除名

第四條——凡對電競項目有興趣人士，如認同本會章程，均可申請加入本會成為會員，會員須遵守本會章程，履行入會申請手續，繳納入會費用，積極參與本會各項活動。

第五條——會員之權利：各會員均有選舉及被選舉權，並能參與本會舉辦之活動和設施。

第六條——會員之義務：遵守本會之規章，積極參與本會舉辦之活動，並按時繳交會費。

第七條——會員之退出：會員退會需於一個月以前以書面通知理事會，退出後已繳交之會費概不退還。

第八條——除名：凡破壞本會聲譽及規章或無理欠繳會費超過6個月之會員，經會員大會核實後除名。

(第三章)

組織、任期、會議

第九條——本會架構包括會員大會、理事會及監事會。領導架構每三年重選，連選可連任。

1. 會員大會為本會的最高權力機構，可通過及修改會章，選舉領導架構及決定各會務工作。決議取決於出席會員的絕對多數票；如屬修改會章之決議，則須獲出席大會四分之三會員的贊同票方為有效。會員大會設主席一名、副主席一名。

2. 理事會設理事長一名、理事兩名或以上，由三名或以上的單數成員組成。理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項工作，理事協助理事長工作。理事會決策時，須經半數以上成員通過方為有效。

3. 監事會設監事長一名及監事兩名或以上，由三名或以上的單數成員組成。監事會負責監察理事會日常會務運作和財政開支。

第十條——理事會的權限為：策劃及領導本會之活動、批准會員入會和退回的申請及開除會員會籍、制定及提交工作年報及賬目並提交下年度的工作計劃及財政預算；經理事會批准，本會可聘請知名人士為榮譽會長、名譽會長。名譽顧問。

第十一條——會員大會每年舉行一次，由理事會召集，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十二條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三贊同票。

第十三條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十四條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一七年七月二十日於第二公證書

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,351.00)
(Custo desta publicação \$ 1 351,00)

第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

濠翔羽毛球青年會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年七月二十日存檔於本署2017/ASS/M4檔案組內，編號為251號。該設立章程文本如下：

濠翔羽毛球青年會 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“濠翔羽毛球青年會”，中文簡稱為“濠翔羽青”，葡文名稱為“Associação de Juventude de Badminton “Hou Cheong”，葡文簡稱為“AJBHC”，英文名稱為“Hou Cheong Badminton Youth Association”，英文簡稱為“HCBYA”。

第二條
宗旨

本會為非牟利體育活動團體，以推動本澳青少年對羽毛球體育活動的興趣與交流，組織各項活動提升此項運動的發展和競技水平為宗旨。

第三條
會址

本會地址：澳門林茂海邊大馬路499號運順新村A座22樓M。

第二章 **會員**

第四條
會員資格

凡本澳青少年，愛好羽毛球運動，願意遵守會章，經理事會通過，方為會員。

第五條
會員權利及義務

(一) 會員有選舉權與被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 **組織架構**

第六條
機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條
會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期三年，連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條
理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕大多數贊同票方為有效。

第九條
監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕大多數贊同票方為有效。

第四章 **經費**

第十條
經費

本會經費源於會員會費和各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一七年七月二十日於第二公證署
一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,654.00)
(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

“方言社”——文化藝術團體

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年七月二十一日存檔於本署2017/ASS/M4檔案組內，編號為252號。該設立章程文本如下：

“方言社”——文化藝術團體 **章程**

第一章 **總則**

第一條 **名稱**

本社團中文名稱為“方言社”——文化藝術團體，中文簡稱為“方言社”，葡文名稱為“Associação de Arte e Cultura — “Comuna de Dialeto””，英文名稱為“Association of Art and Culture — “Dialect Commune””。

第二條 **宗旨**

本會性質為非牟利社團，其宗旨是推動發展澳門藝術及攝影，透過推廣、展覽、評論、介紹及引入各種類型的攝影師及攝影作品等來引起澳門人對攝影的討論，並把澳門攝影推廣至世界各地。

第三條 **會址**

本會會址位於澳門羅理基博士大馬路265號澳門藝術花園3樓，經理事會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

第二章 **會員**

第四條 **會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條 **會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，參與本會舉辦一切活動和享有一切福利。

(二) 會員有遵守會章和決議以及繳交會費的義務。

(三) 對本會社務範疇內給予本會提供專業建議及意見。

(四) 遵守本會章程及執行一切決議事項。

(五) 維護本會的合法權及良好社會形象。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 會員大會為最高權力機關，決定本會會務，選舉會員大會主席團、理、監事會成員及修改會章；

(二) 會員大會每年召開至少一次常年會議，討論及通過理、監事會所提交工作報告、年度帳目；

(三) 會員大會之召集須最少提前十日以掛號信方式為之，或最少提前十日透過簽收方式而為之召集書內指出會議之日期、時間、地點及議程；

(四) 屬首次召集之會員大會會議，須過半數會員出席方可議決，否則會議順延半小時召開，屆時任何決議需出席會員之絕對多數票通過，但法律另有規定除外；

(五) 倘會員未能參加會議，可委託其他會員代表出席，有關委託須以書面為之；

(六) 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；

(七) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票；

(八) 會員大會主席團任期為三年，任期屆滿後由會員大會舉行選舉選出新一任會員大會主席團，會員大會主席團設主席一名，秘書一名。

第八條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、秘書長及理事各一名。每屆任期為三年，最多可連任一次。

(三) 理事會議至少每一年召開二次。會議在有過半數理事成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席之成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，監事會有權監督法人行政管理機關運作和財政收支。

(二) 監事會由單數成員組成，設監事長一名，監事兩名。監事會成員任期三年，最多可連任一次。

(三) 監事會議至少每一年召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜。決議須獲出席之成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條 經費

本會經費源於本會會員經收集會費及各個人自願集資或各界人士贊助及捐贈，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一七年七月二十一日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,036.00)
(Custo desta publicação \$ 2 036,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門綜合教育協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年七月二十日存檔於本署2017/ASS/M4檔案組內，編號為250號。該設立章程文本如下：

澳門綜合教育協會章程

第一章 總章

第一條——本會定名為“澳門綜合教育協會”，中文簡稱為“綜合教育”。

第二條——本會是一個綜合的教育團體，宗旨是多元化地舉辦澳門各項課程，以提升澳門人的競爭力以及教育水平，令澳門人可以更容易地投身社會，為社會奉獻。

第三條——本會會址設於澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場5樓G。經理事會同意，本會會址可遷至澳門其他地方。

第二章 會員

第四條——凡認同本會宗旨，且不會作出對本會聲譽受損者，均可申請入會，經理事會同意，即可成為會員。

第五條——權利

(一) 參加會員大會。

(二) 參與本會的活動。

(三) 享有選舉權、被選舉權和表決權。

第六條——義務

(一) 遵守章程。

(二) 繳交會費。

第七條——如違反本會章程或破壞本會聲譽之言行，得由理事會按照情節輕重予以勸告、警告或開除會籍處分。

第三章 組織

第八條——會員大會

(一) 會員大會每年舉行一次，由理事會召集，會員大會之召開日期最少提前十天，以掛號信或簽收方式通知，通知書內須列明會議之日期、時間、地點及議程。

(二) 選出及罷免會員大員會長、副會長、秘書和理事會成員及監事會成員。

(三) 聽取和審查理事會工作報告、財務報告、監事會報告；決定會務方針。

(四) 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散或延長本會存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(五) 會員大員設會長一名、副會長一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

第九條——理事會

(一) 理事會為本會最高執行機關。

(二) 理事會由五名或以上單數成員組成，由會員大會選舉產生。設理事長一名，副理事長一名，秘書一名，財務一名及理事若干名。每屆任期為三年，連選連任。

(三) 理事會由理事長隨時召集會議，理事長對外代表本會的立場。

第十條——監事會

(一) 監事會由三名或以上單數成員組成，由會員大會選舉產生，設監事長一名，監事若干名，每三年改選一次，監事長只可連任一屆。

(二) 監事會為本會監督機構，負責監督理事會一切行政決策及工作活動，審核本會財政狀況和賬目，提出改善會務及財政運作之建議。

**第四章
經費**

第十一條——經費來源主要由會員繳交之會費及社會熱心人士和各公私營實體之贊助。

**第五章
附則**

第十二條——本會章程解釋權屬理事會。

二零一七年七月二十日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,439.00)
(Custo desta publicação \$ 1 439,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

世界曲氏宗親會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年七月二十四日起，存放於本署之“2017年社團及財團儲存文件檔案”第1/2017/ASS檔案組第60號，有關條文內容載於附件。

世界曲氏宗親會**章程****第一章****總則**

第一條——本會中文名稱為：世界曲氏宗親會。

葡文名稱為：Associação de Indivíduos de Apelido Qu no Mundo。

英文名稱為：The World Qu Clansmen Association。

第二條——本會會址設在澳門新口岸宋玉生廣場258號建興龍廣場19樓Q座，在需要時可遷往澳門任何地方。

第三條——本會宗旨：致力聯繫世界各地宗親，團結互助互惠、共謀發展雙贏。促進宗誼，繁榮祖國。

第四條——本會為非牟利慈善社團。

**第二章
會員**

第五條——凡曲氏後人，不分國界、地域或性別，不論母親、妻室或丈夫屬曲姓者，認同本會宗旨及願意遵守本會章程，品行端正者，均可申請入會。

第六條——凡申請入會者，均由各地區宗親會核准，統一填寫表格，報世界曲氏宗親會批准成為會員。

第七條——會員之權利：

(一) 有選舉權及被選舉權。

(二) 參加本會舉辦之各項活動，享有本會之一切福利。

(三) 會員遇有突然困難或不幸，經地方宗親會通告，本會應給予援助。

第八條——會員之義務：

(一) 遵守本會章程，執行本會決議，積極推進本會會務和各項活動。

(二) 依期繳交會費。

(三) 介紹新會員入會。

第九條——會員之繳費：

(一) 會費：澳門幣200元，每年繳交一次。

(二) 永遠會員：一次性繳交澳門幣2000元者，以後毋需繳交會員年費。

(三) 凡欠交會費兩年，經催收仍不繳交者，則停止其享受會員權利，經過一年期觀察，仍不繳交會費者，則開除會籍。

(四) 凡會員嚴重違反本會章程和觸犯法例，對本會榮譽有損者，經過理事及監事聯席會議通過，得通告開除其會籍。

**第三章
組織**

第十條——會員大會為本會最高權力機關，每年召開會員大會一次，由各地區宗親會會長或首席代表召集。如有需要，得召開特別會員大會，大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收之方式而

為之，召集書內應說明會議之日期、時間、地點及議程。修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。其職權如下：

(一) 制定或修改章程。

(二) 選舉或罷免會員大會、理事會及監事會各成員。

(三) 審議年度工作報告及財務報告。

(四) 制定下年會務方針。

第十一條——會員大會設會長一名及副會長若干名，每屆任期三年，可連選連任。本會按實際情況，可增聘榮譽會長、名譽會長或名譽顧問。

第十二條——理事會：負責年度工作計劃、會務發展及制定年度工作報告，設理事長一名、副理事長、秘書長、副秘書長、財務長及副財務長各若干名，其組成人數必須為單數，每屆任期三年，可連選連任。

第十三條——監事會負責監察理事會日常會務運作及財政收支，設監事長一名、副監事長及監事各若干名，其組成人數必須為單數，每屆任期三年，可連選連任。

第十四條——本會得下設若干部門以助會務發展，各部門由主任及副主任負責。

**第四章
附則**

第十五條——本章程如有未盡善處，得由理、監事聯席會議建議修改。交會員大會修章通過。

第十六條——本章程如有任何爭議，概依澳門現行法律規範處理。

第十七條——會徽

**世界曲氏宗親會**

二零一七年七月二十四日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$ 1,820.00)
Custo desta publicação \$ 1 820,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門中山東升同鄉聯誼會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零一七年七月二十六日起，存放於本署3/2017號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為21號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門中山東升同鄉聯誼會

章程

第一條

(名稱)

本會定名為“澳門中山東升同鄉聯誼會”，葡文名稱為“Associação de Amizade e Conterrâneos de Zhongshan Dongsheng de Macau”，英文名稱為“Macau Zhongshan Dongsheng Fellow Friendship Association”（以下簡稱“本會”）。

第二條

(宗旨)

本會為非牟利團體，其宗旨是促進在澳門的中山東升籍鄉親愛國愛澳愛鄉，維護一國兩制方針；團結鄉親、聯絡鄉情，包括居住過或對中山東升家鄉有感情之人士；促進中山東升同鄉所經營之一切合法行業，積極支持參與社會公益事務活動；促進澳門、中山東升兩地的交流與合作，為兩地的社會繁榮作出貢獻。

第三條

(會址)

本會會址設於澳門北京街36號怡珍閣13樓D座，經理事會決議，會址可遷往澳門任何其他地方及按需要設立分區辦事處。

第四條

(會員)

一、凡贊同本會宗旨及章程之人士，均可向理事會申請加入本會，倘有關申請獲理事會批准，則成為本會會員。

二、會員享有以下權利：

(一) 出席會員大會並作出表決，發表意見以及提出建議；

(二) 選舉與被選舉為本會組織機關的成員；

(三) 參與本會舉辦的各項活動；

(四) 退會。

三、會員遵守以下義務：

(一) 遵守本會章程及本會組織機關的決議；

(二) 出席會員大會、參與、協助及支持本會的工作，以及維護本會聲譽；

(三) 若被選為本會組織機關之成員，須履行任內之職責；

(四) 繳納會費，凡拖欠會費超過兩年者，其會員資格將自動終止。

四、倘會員違反本會章程、決議又或作出行為而嚴重損害本會聲譽、利益者，會員大會經理事會之建議有權開除有關會員出會。

第五條

(組織)

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第六條

(會員大會)

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律所賦予之權限及章程規定之其他權力外，亦負責：修訂本會章程；選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員；審議理事會所提交之年度工作報告、財務報告及監事會之意見書；以及決定會務方針。

二、會員大會主席團人數必須為單數，設會長一人、秘書一人、常務副會長及副會長若干人，由會員大會選任，每屆任期為三年，可連選連任。

三、會長為本會最高負責人，對外代表本會，對內領導、督促理事會、監事會工作。

四、會員大會每年舉行一次平常會議，由會長召集和主持會議。倘若會長缺席，由常務副會長代會長主持會議。會員大會之召集須最少在會議前八天以掛號信或書面簽收方式通知會員，召集書內須載明會議日期、時間、地點和議程。

五、在必要的情况下，應會長、理事會或不少於三分之一會員聯名之請求，亦得召開特別會議。

六、會員大會必須在最少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則原訂時間三十分鐘後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

七、會員大會的決議必須獲得過半數出席會員的同意才能通過，但法律另有規定的事項除外。

第七條

(理事會)

一、除行使法律所賦予之權限及章程規定之其他權力外，理事會為本會之執行機關，負責本會之日常會務運作，並向會員大會負責。

二、理事會由會員大會選出五人或以上成員組成，人數必須為單數，其中理事長一名、副理事長和理事若干名，由理事會成員互選產生。

三、理事會成員不得代表本會對外作出行為或發表意見，但獲會長授權的一名或若干名理事會成員除外。

四、理事會的任期為三年，可連選連任。

第八條

(監事會)

一、監事會是本會監察機構，除行使法律所賦予之權限及章程規定之其他權力外，還監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會由會員大會選出三人或以上成員組成，人數必須為單數，其中監事長一名和監事若干名，由監事會成員互選產生。

三、監事會成員不得代表本會對外作出行為或發表意見。

四、監事會的任期為三年，可連選連任。

第九條

(簽名方式)

一、涉及本會與澳門特別行政區政府或相關機構申請或簽署之文件，須由會長或獲會長授權者簽名。

二、涉及本會之銀行戶口及有關財務的文件，須由會長及理事長兩人聯署簽名。

第十條
(經費)

本會經費財政收入來自會員會費、第三者給予的贊助、不附帶任何條件的捐獻，以及公共或私人的機構和實體的資助，亦可來自本會舉辦活動之收入及本會資產所衍生的收益。

第十一條
(附則)

一、本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過；在會員大會休會期間，本章程之解釋權屬理事會。

二、本章程未有規定者，一概按照澳門法律辦理。

第十二條
(會徽)

本會之會徽為：



二零一七年七月二十七日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$2,600.00)
(Custo desta publicação \$ 2 600,00)

第一公證署
證明

澳門保鮮花創作協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一七年七月二十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號093/2017。

澳門保鮮花創作協會

第一章
總則

第一條
名稱

本會中文名稱為“澳門保鮮花會”，葡文名稱為“Associação de Macau da

Flor Preservada”，及英文名稱為“Macau Preserved Flowers Association”，英文簡稱為“MPFA”，是一個非牟利社團。

二零一七年七月二十五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$411.00)
(Custo desta publicação \$ 411,00)

第一公證署
證明

澳門大同太極拳社

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一七年七月二十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號094/2017。

澳門大同太極拳社

第十一條
會徽



二零一七年七月二十五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$392.00)
(Custo desta publicação \$ 392,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

博美社麵粉花藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一七年七月二十六日起，存放於本署之“2017年社團及財團儲存文件檔案”第1/2017/ASS檔案組第61號，有關條文內容載於附件。

博美社麵粉花藝會
修改社團章程

修改有關社團章程內第一章第二條，其修改內容如下：

第一章

第二條——會址為澳門羅神父街43號時代工業大廈閣樓B-04室。

章程其餘條文不變。

二零一七年七月二十六日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$421.00)
(Custo desta publicação \$ 421,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Oxfam em Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que foi depositada neste Cartório, em 21 de Julho de 2017, sob o n.º 1, a fls. 1, do maço de documentos autenticados de constituição de associações e de instituição de fundações e suas alterações, referente ao ano de 2017, a declaração, com termo de autenticação, de alteração parcial dos estatutos da Oxfam em Macau, em chinês 澳門樂施會 e, em inglês, Oxfam in Macau, anteriormente designada por Oxfam Hong Kong-Dependência de Macau, em chinês, 樂施會——澳門分會 e, em inglês, Oxfam Hong Kong-Macau Office, com sede em Macau, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Edifício Praça Kin Heng Long, 18.º andar “F”, com o seguinte teor:

“第一條

名稱、會徽及會址

1. 本會定名為“澳門樂施會”，葡文名稱為“Oxfam em Macau”，英文名稱為“Oxfam in Macau”（以下稱“本會”）。

2.（維持不變）。”

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos 25 de Julho de 2017. — O Notário, Pedro Branco.

(是項刊登費用為 \$480.00)
(Custo desta publicação \$ 480,00)

澳門電力股份有限公司

公告

“燈柱供應”
公開招標競投

(投標編號 PLD-510/7/5)

1. 進行招標程序之實體：澳門電力股份有限公司。

2. 招標方式：公開招標。

3. 承投目的：供應燈柱。

4. 數量：100 套12米高附有掌底板安裝之照明高低臂燈柱。

5. 交貨期：60天內。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承投類型：以總價金承投方式。

8. 臨時擔保：澳門幣20,000.00（澳門幣二萬圓正）。

9. 確定擔保：獲判給總額的百分之十（10%）作為確定性擔保金，得以現金存款、支票或銀行擔保的方式提交，受款人為澳門電力股份有限公司。

10. 底價：不設底價。

11. 查閱案卷及取得案卷副本之日期、地點及價格：

日期：自本公告公布日起至二零一七年八月三十日。

時間：於工作日的上午九時至下午一時、下午三時至五時。

地點：澳門馬交石炮台馬路澳電大樓澳門電力股份有限公司十一樓採購及總務部。

於澳門電力股份有限公司可取得公開招標案卷副本，每份為澳門幣\$200.00（澳門幣貳佰圓正），收益撥歸澳門電力股份有限公司所有。亦可於澳電網站（www.cem-macau.com）免費下載相關招標文件。

12. 交標日期、時間及地點：

截止日期及時間：二零一七年八月三十日（星期三）下午五時正。

地點：澳門馬交石炮台馬路澳電大樓澳門電力股份有限公司（地下接待處）。

13. 標書語文：標書應以澳門特別行政區的正式語文或英文撰寫。

14. 公開開標日期、時間及地點：

日期及時間：二零一七年八月三十一日（星期四）上午十時正。

地點：澳門馬交石炮台馬路澳電大樓十五樓演講廳。

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

投標人的合法代表可由被授權人代表出席公開開標的儀式，此授權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

15. 評標標準及其所佔之比重：

評標標準分為兩個階段進行，第一階段具有淘汰性質，投標者只有在第一階段符合技術及送貨期要求，方可進入第二階段的價格評分，而價格評分將按以下比重評分。

評標標準	比重
價格	90%
交付期	10%
總計：	100%

主持招標的實體根據各標書內之資料及上述之評分標準及其所佔之比重而判標。

16. 附加的說明文件：由二零一七年八月二十一日起至截標日止，投標人可前往澳門馬交石炮台馬路澳電大樓澳門電力股份有限公司十一樓採購及總務部或於澳電網站（www.cem-macau.com）了解有否附加之說明文件。

二零一七年八月二日於澳門電力股份有限公司

施雨林 梁華權
執行董事 主席

Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A.

Anúncio

«Fornecimento de Postes de Iluminação Pública»

Concurso Público

(Concurso Ref^o: PLD-510/7/5)

1. Entidade que põe o fornecimento a concurso: Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A.

2. Modalidade do concurso: Concurso público

3. Objecto do fornecimento: Postes de iluminação pública

4. Quantidades a fornecer: 100 postes de iluminação pública de fixação por flange, 12m de altura

5. Prazos de entrega: Dentro de 60 dias

6. Validade das propostas: 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa de concurso

7. Tipo de adjudicação: Preço global

8. Caução provisória: MOP20 000.00 (vinte mil Patacas)

9. Caução definitiva: No valor de 10% da ordem de compra, sob a forma de depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária a favor da Companhia de Electricidade de Macau - CEM, S.A.

10. Preço base: Não há preço base

11. Data, local e preço para consulta e obtenção do processo:

Data: desde o dia da publicação deste anúncio até 30 de Agosto de 2017

Horário: 09:00 — 13:00 e 15:00 — 17:00, aos dias úteis

Local: Direcção de Aprovisionamento e Logística (PLD)

Estrada D. Maria II, Edif. CEM, 11.º andar, Macau

Poderão ser solicitadas na CEM, cópias do processo de concurso mediante o pagamento de MOP200.00 (duzentas patacas). Este valor reverte a favor da CEM. O processo de concurso poderá também ser obtido gratuitamente através da página da internet no portal da CEM (www.cem-macau.com).

12. Dia, hora e local para entrega das propostas:

Dia e hora limite: 30 de Agosto de 2017 (Quarta-Feira), às 17:00

Local: Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A.

Estrada D. Maria II, Edifício CEM (Recepção no Rés-do-Chão),

Macau

13. Idioma para propostas: As propostas devem ser redigidas em língua oficial da RAEM ou em língua inglesa

14. Dia, hora e local do acto público:

Dia e hora: 31 de Agosto de 2017 (Quinta-Feira), às 10:00

Local: Estrada D. Maria II, Edif. CEM, Macau – 15.º andar, Auditório

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, por forma a esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados ao concurso.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

15. Critérios de avaliação das propostas e respectivas proporções:

Os critérios de avaliação dividem-se em duas fases, sendo que a primeira fase tem

um regime de eliminação. Os concorrentes passam à segunda fase, onde as propostas são pontuadas, se cumprirem os requisitos técnicos e garantirem a entrega no prazo solicitado. As propostas serão pontuadas de acordo com os seguintes factores-peso:

Critério de Avaliação	Weighting
Preço	90%
Prazo de entrega	10%
Total	100%

A entidade responsável pelo concurso fará a respectiva avaliação de acordo com a informação contida nas propostas e com a metodologia acima referida.

16. Informações Suplementares: Os concorrentes poderão visitar a sede da CEM,

sita na Estrada D. Maria II, Edif. CEM, 11.º andar, Macau, na Direcção de Aprovisionamento e Logística (PLD), ou visitar a página de Internet da CEM (www.cem-macau.com) entre 21 de Agosto de 2017 e a data limite da entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Companhia de Electricidade de Macau – CEM, S.A., aos 2 de Agosto 2017.

Shi Yulin

Membro da Comissão Executiva

Leong Wa Kun

Presidente

(是項刊登費用為 \$2,894.00)
(Custo desta publicação \$ 2 894,00)

澳門國際銀行股份有限公司
 試算表
 於二零一七年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	156,621,520.60	
— 外幣	320,905,468.44	
AMCM 存款		
— 澳門元	3,456,374,215.40	
— 外幣	0.00	
應收帳項	137,667,657.31	
在本地之其他信用機構活期存款	1,309,943,993.43	
在外地之其他信用機構活期存款	6,387,880,370.26	
金、銀	0.00	
其他流動資產	255,353.47	
放款	111,527,112,537.95	
在本澳信用機構拆放	97,850,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	5,882,407,796.61	
股票、債券及股權	23,155,902,414.33	
承銷資金投資	0.00	
債務人	447,859,169.87	
其他投資	5,311,004,454.44	
活期存款		
— 澳門元		4,574,215,652.76
— 外幣		13,799,209,324.53
通知存款		
— 澳門元		1,411,008.79
— 外幣		1,526,256,248.82
定期存款		
— 澳門元		12,088,773,166.83
— 外幣		73,245,007,936.77
公共機構存款		20,888,687,837.77
本地信用機構資金		2,015,093,000.00
其他本地機構資金		0.00
外幣借款		20,129,004,215.57
債券借款		520,150,000.00
承銷資金債權人		0.00
應付支票及票據		83,970,469.62
債權人		520,238,585.00
各項負債		8,645,298.96
財務投資	4,755,267.21	
不動產	81,413,357.14	
設備	31,670,761.75	
遞延費用	0.00	
開辦費用	0.00	
未完成不動產	0.00	
其他固定資產	0.00	
內部及調整帳	1,364,911,096.69	1,429,871,889.90
各項風險備用金		1,231,886,209.59
股本		2,610,000,000.00
法定儲備		853,404,851.23
自定儲備		0.00
其他儲備		3,678,271,162.67
歷年營業結果		0.00
總收入		2,115,528,777.81
總支出	1,645,090,201.73	
代客保管帳	0.00	
代收帳	0.00	
抵押帳	88,282,208,837.68	
保證及擔保付款 (借方)	1,689,534,293.80	
信用狀 (借方)	2,671,129,127.63	
代客保管帳 (貸方)		0.00
代收帳 (貸方)		0.00
抵押帳 (貸方)		88,282,208,837.68
保證及擔保付款		1,689,534,293.80
信用狀		2,671,129,127.63
其他備查帳	110,831,706,972.15	110,831,706,972.15
總額	364,794,204,867.88	364,794,204,867.88

總經理
 焦雲迪

副總經理
 陳偉成

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

HANG SENG BANK LIMITED
SUCURSAL DE MACAU
Balancete do razão em 30 de Junho de 2017

BALANCETE DO RAZAO EM 30 DE JUNHO DE 2017	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA		
PATACAS	2,882,951.90	
MOEDAS EXTERNAS	10,584,965.26	
DEPÓSITOS NA AMCM		
PATACAS	647,215,147.18	
MOEDAS EXTERNAS		
VALORES A COBRAR	9,339,013.16	
DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	859,783,618.99	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	775,869,635.00	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES		
CRÉDITO CONCEDIDO	12,872,463,262.36	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	50,000,000.00	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	638,291,434.26	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES		
OUTRAS APLICAÇÕES		
DEPÓSITOS À ORDEM		
PATACAS		208,565,861.02
MOEDAS EXTERNAS		1,722,186,676.53
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
PATACAS		
MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS A PRAZO		
PATACAS		21,776,464.55
MOEDAS EXTERNAS		582,978,414.15
DEPÓSITOS DO SECTOR PUBLICO		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		12,275,594,951.19
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		15,573,468.61
CREDORES		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
IMÓVEIS		
EQUIPAMENTO	14,230,145.66	
CUSTOS PLURIENIAIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	34,516,996.71	62,950,939.44
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		141,488,121.94
CAPITAL		52,300,000.00
RESERVA LEGAL		-
RESERVA ESTATUTÁRIA		-
OUTRAS RESERVAS		-
RESERVA DA REAVALIAÇÃO		34,228.74
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		750,544,419.28
CUSTOS POR NATUREZA	79,946,429.29	
PROVEITOS POR NATUREZA		161,130,054.32
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	238,295,525.77	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	19,213,144,834.23	
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	430,967,547.96	
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	805,197,099.42	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		238,295,525.77
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		19,213,144,834.23
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		430,967,547.96
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		805,197,099.42
CRÉDITOS ABERTOS		805,197,099.42
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	5,745,675,536.38	5,745,675,536.38
TOTAIS	42,428,404,143.53	42,428,404,143.53

O Gerente da Sucursal de Macau,

Isidorus Fong

O Chefe da Contabilidade,

Jeffrey Ng

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

CHINA CITIC BANK INTERNATIONAL LIMITED MACAU BRANCH
Balancete do razão em 30 de Junho de 2017

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
• Patacas		
• Moedas externas		
Depósitos na A.M.C.M.		
• Patacas	86,097,564.54	
• Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	6,302,558.18	
Depósitos à ordem no exterior	10,302,715.31	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	850,554,507.66	
Aplicações em instituições de crédito no Território	81,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	1,021,377,111.70	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
• Patacas		5,941,026.26
• Moedas externas		1,198,815,897.03
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas		
• Moedas externas		
Depósitos a prazo		
• Patacas		
• Moedas externas		68,420,438.61
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		687,363,645.00
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		148,726.73
Credores		2,587,256.61
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	1,031,801.02	
Custos pluriennais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	80,774,898.58	88,543,695.39
Provisões para riscos diversos		10,668,227.77
Capital		50,000,000.00
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		
Custos por natureza	17,902,926.91	
Proveitos por natureza		42,855,170.50
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	193,397,361.39	
Valores recebidos em caução	3,724,174,042.05	
Devedores por garantias e avales prestados	49,155,162.00	
Devedores por créditos abertos	91,349,101.65	
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		193,397,361.39
Credores por valores recebidos em caução		3,724,174,042.05
Garantias e avales prestados		49,155,162.00
Créditos abertos		91,349,101.65
Outras contas extrapatrimoniais	2,233,555.00	2,233,555.00
TOTAIS	6,215,653,305.99	6,215,653,305.99

O Gerente-Geral de Deputado, Sucursal de Macau,

Ngou Kuok Kong

O Chefe da Contabilidade,

Sio Mei Ngan

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A. GROUP
Balancete do razão em 30 de Junho de 2017

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	646,398,731.20	
- Moedas externas	2,441,815,117.91	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	3,187,436,136.46	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	924,713,076.24	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	342,667,824.20	
Depósitos à ordem no exterior	992,279,380.11	
Ouro e prata		
Outros Valores	542,421,655.17	
Crédito concedido	146,556,978,585.12	
Aplicações em instituições de crédito no Território	964,787,999.12	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	29,321,915,500.00	
Ações, obrigações e quotas	26,555,660,513.33	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		10,219,271,419.78
- Moedas externas		25,164,715,986.36
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		9,675,008,047.32
- Moedas externas		99,100,178,153.92
Depósitos do sector público		34,164,748,994.99
Recursos de instituições de crédito no Território		194,709,546.67
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		5,530,842,490.72
Empréstimos por obrigações		8,111,457,533.96
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		103,361,383.65
Credores		16,422,540.47
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis	191,511,289.25	
Equipamento	60,001,847.38	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	98,726,024.52	
Contas internas e de regularização	2,099,786,319.99	2,513,510,973.38
Provisões para riscos diversos		1,537,766,378.76
Capital		588,920,000.00
Reserva legal		612,133,300.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		5,698,430,344.20
Resultados transitados de exercicios anteriores		10,615,947,286.03
Custos por natureza	2,264,666,890.23	
Proveitos por natureza		3,344,342,510.02
Valores recebidos em depósito	2,150,822,333.91	
Valores recebidos para cobrança	63,789,593.00	
Valores recebidos em caução	285,513,986,009.79	
Devedores por garantias e avales prestadas	6,999,983,500.00	
Devedores por créditos abertos	210,060,112.82	
Credores por valores recebidos em depósito		2,150,822,333.91
Credores por valores recebidos para cobrança		63,789,593.00
Credores por valores recebidos em caução		285,513,986,009.79
Garantias e avales prestadas		6,999,983,500.00
Créditos abertos		210,060,112.82
Outras contas extrapatrimoniais	206,945,642,663.47	206,945,642,663.47
TOTAIS	719,076,051,103.22	719,076,051,103.22

O Vice-Presidente, Director-Geral e Administrador Executivo,
Wu Long

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

SOCIEDADE FINANCEIRA ICBC (MACAU) CAPITAL, S.A.
Balancete do razão em 30 de Junho de 2017

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas		
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	715,095.28	
Depósitos à ordem no exterior		
Ouro e prata		
Outros Valores	49,862,791.59	
Crédito concedido		
Aplicações em instituições de crédito no Território	18,183,312.21	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior		
Acções, obrigações e quotas	47,527,673.71	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		
Empréstimos por obrigações		
Cretores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Cretores		
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	13,634.60	
Custos pluriénais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	22,217.33	
Contas internas e de regularização	768,003.45	2,659,481.25
Provisões para riscos diversos		
Capital		50,000,000.00
Reserva legal		12,298,400.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		48,086,551.88
Custos por natureza	2,953,851.43	
Proveitos por natureza		7,002,146.47
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avales prestadas		
Devedores por créditos abertos		
Cretores por valores recebidos em depósito		
Cretores por valores recebidos para cobrança		
Cretores por valores recebidos em caução		
Garantias e avales prestadas		
Créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais		
TOTAIS	120,046,579.60	120,046,579.60

O Presidente do Conselho de Administração,
Wu Long

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A.
Balancete do razão em 30 de Junho de 2017

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	646,398,731.20	
- Moedas externas	2,441,815,117.91	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	3,187,436,136.46	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	924,713,076.24	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	342,549,569.38	
Depósitos à ordem no exterior	992,254,561.93	
Ouro e prata		
Outros Valores	607,006,875.76	
Crédito concedido	146,556,978,585.12	
Aplicações em instituições de crédito no Território	964,787,999.12	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	29,321,915,500.00	
Acções, obrigações e quotas	26,588,122,221.13	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		10,377,848,198.10
- Moedas externas		25,169,488,956.16
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		9,718,133,464.34
- Moedas externas		99,180,008,115.03
Depósitos do sector público		34,164,748,994.99
Recursos de instituições de crédito no Território		194,709,546.67
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		5,530,842,490.72
Empréstimos por obrigações		8,111,457,533.96
Cretores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		103,361,383.65
Cretores		16,422,540.47
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis	138,028,251.14	
Equipamento	59,971,320.52	
Custos pluriénais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	98,596,315.64	
Contas internas e de regularização	2,097,687,319.99	2,400,942,860.87
Provisões para riscos diversos		1,537,766,378.76
Capital		588,920,000.00
Reserva legal		588,920,000.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		5,698,430,344.20
Resultados transitados de exercícios anteriores		10,519,475,150.17
Custos por natureza	2,261,076,652.24	
Proveitos por natureza		3,327,862,275.69
Valores recebidos em depósito	2,150,822,333.91	
Valores recebidos para cobrança	63,789,593.00	
Valores recebidos em caução	285,513,986,009.79	
Devedores por garantias e avals prestadas	6,999,983,500.00	
Devedores por créditos abertos	210,060,112.82	
Cretores por valores recebidos em depósito		2,150,822,333.91
Cretores por valores recebidos para cobrança		63,789,593.00
Cretores por valores recebidos em caução		285,513,986,009.79
Garantias e avals prestadas		6,999,983,500.00
Créditos abertos		210,060,112.82
Outras contas extrapatrimoniais	206,945,642,663.47	206,945,642,663.47
TOTAIS	719,113,622,446.77	719,113,622,446.77

O Vice-Presidente, Director-Geral e Administrador Executivo,
Wu Long

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

CITIBANK N.A. MACAU
Balancete do razão em 30 de Junho de 2017

	Designação das contas	Saldos	
		Devedores	Credores
現金	Caixa		
	- Patacas	-	
	- Moedas externas	-	
AMCM存款	Depósitos NA AMCM		
	- Patacas	220,600,742	
	- Moedas externas	-	
應收賬項	Valores a cobrar	-	
在本地之其他信用機構活期存款	Depósitos á ordem noutras instituições de crédito no Território	8,151,323	
在外地之其他信用機構活期存款	Depósitos á ordem no exterior	1,207,360,086	
金、銀	Ouro e prata	-	
其他流動資產	Outros valores	-	
放款	Crédito concedido	2,133,941,505	
在本澳信用機構拆放	Aplicações em instituições de crédito no Território	250,000,000	
在外地信用機構之通知及定期存款	Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	278,368,830	
股票、債券及股權	Acções, obrigações e quotas	-	
承銷資金投資	Aplicações de recursos consignados	-	
債務人	Devedores	27,282,652	
其他投資	Outras aplicações	-	
活期存款	Depósitos á ordem		
	- Patacas		236,484,662
	- Moedas externas		1,004,816,938
通知存款	Depósitos com pré-aviso		
	- Patacas		-
	- Moedas externas		-
定期存款	Depósitos a prazo		
	- Patacas		163,900,000
	- Moedas externas		278,368,830
公共機構存款	Depósitos do sector publico		-
本地信用機構資金	Recursos de instituições de crédito no Território		-
其他本地機構資金	Recursos de outras entidades locais		-
外幣借款	Empréstimos em moedas externas		2,085,082,923
債券借款	Empréstimos por obrigações		-
承銷資金債權人	Credores por recursos consignados		-
應付支票及票據	Cheques e ordens a pagar		12,651,736
債權人	Credores		198,727,241
各項負債	Exigibilidades diversos		174,653
財務投資	Participações financeiras	-	
不動產	Imóveis	-	
設備	Equipamento	110,656	
遞延費用	Custos plurienais	-	
開辦費用	Despesas de instalação	564,090	
未完成不動產	Imobilizações em curso	-	
其他固定資產	Outros valores imobilizados	-	
內部及調整賬	Contas internas e de regularização	239,730,506	245,115,590
各項風險備用金	Provisões para riscos diversos		-
股本	Capital		-
法定儲備	Reserva legal		-
自定儲備	Reserva estatutária		-
其他儲備	Outras reservas		19,473,459
歷年營業結果	Resultados transitados de exercicios anteriores		109,485,610
成本	Custos por natureza	14,953,294	
收益	Proveitos por natureza		26,782,042
代客保管賬	Valores recebidos em depósito	-	
代收賬	Valores recebidos para cobrança	-	
抵押賬	Valores recebidos em caução	-	
	Devedores por garantias e avales prestados	76,921,533	
	Devedores por créditos abertos	87,017,783	
	Credores por valores recebidos em depósito	-	
	Credores por valores recebidos para cobrança	-	
	Credores por valores recebidos em caução	-	
保證及擔保付款	Garantias e avales prestados		76,921,533
信用狀	Créditos abertos		87,017,783
其他備置賬	Outras contas extrapatrimoniais	1,346,830,509	1,346,830,509
	TOTAIS	5,891,833,509	5,891,833,509

O Gerente da Sucursal de Macau,
John Choi

A Chefe da Contabilidade,
Betty Chan

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

中國建設銀行澳門分行
試算表於二零一七年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳幣	68,539,966.19	
- 外幣	84,606,891.15	
AMCM存款		
- 澳幣	366,009,624.13	
- 外幣		
應收賬項	5,222,610.00	
在本地之其他信用機構活期存款	108,554,839.55	
在外地之其他信用機構活期存款	731,100,919.90	
金, 銀		
其他流動資產		
放款	38,036,688,930.94	
在本澳信用機構拆放	-	
在外地信用機構之通知及定期存款	9,242,532,480.00	
股票, 債券及股權		
承銷資金投資		
債務人	48,738,055.75	
其他投資		
活期存款		
- 澳幣		550,943,213.63
- 外幣		2,779,296,452.29
通知存款		
- 澳幣		25,486.31
- 外幣		114,375.03
定期存款		
- 澳幣		251,451,011.65
- 外幣		6,070,115,574.93
公共機構存款		6,129,840,352.30
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		22,764,768,028.52
債券借款		8,240,000,000.00
承銷資金債權人		
應付支票及票據		20,053,748.67
債權人		63,847,511.30
各項負債		5,186,216.53
財務投資	971,398.15	
不動產	7,491,927.93	
設備	13,837,502.36	
遞延費用	375,002.70	
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整賬	291,745,458.01	650,040,841.00
各項風險備用金		377,506,676.49
股本		800,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果		167,627,822.42
總支出	538,166,187.04	
總收入		673,764,482.73
代客保管帳		
代收帳		
抵押賬	31,263,151,926.51	
保證及擔保付款安(借方)	288,434,582.88	
信用狀(借方)	8,918,618,710.89	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押賬(貸方)		31,263,151,926.51
保證及擔保付款		288,434,582.88
信用狀		8,918,618,710.89
其他備查賬	63,060,867,307.64	63,060,867,307.64
總額	153,075,654,321.72	153,075,654,321.72

總經理
黃霞

會計主管
程曉東

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO DA CHINA, LIMITADA
Sucursal de Macau
Balancete do razão em 30 de Junho de 2017

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
. Patacas	5723,157,631.60	
. Moedas externas	2,533,029,020.44	
Depósitos na AMCM		
. Patacas	7,990,651,853.90	
. Moedas externas		
Certificados de dívida do Governo de Macau	8,542,846,252.26	
Valores a cobrar	52,864,828.00	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	8,685,527.60	
Depósitos à ordem no exterior	18,421,350,697.05	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	317,053,476,511.26	
Aplicações em instituições de crédito no Território	11,547,856,248.53	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	162,930,261,052.55	
Acções obrigações e quotas	27,198,446,082.66	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	1,104,363,777.31	
Outras aplicações	4,120,851,967.70	
Notas em circulação		58,454,296,900.00
Depósitos à ordem		
. Patacas		46,774,853,515.16
. Moedas externas		97,589,601,614.83
Depósitos com pré-aviso		
. Patacas		
. Moedas externas		
Depósitos a prazo		
. Patacas		17,849,962,303.96
. Moedas externas		196,578,732,350.13
Depósitos do sector público		75,497,710,174.27
Recursos de instituições de crédito no Território		5,031,461,733.13
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		91,968,673,156.31
Empréstimos por obrigações		8,374,908,565.27
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		1,403,547,854.25
Credores		4,475,035,846.44
Exigibilidades diversas		2,462,628.25
Participações financeiras	84,375,359.48	
Imóveis	590,048,852.68	
Equipamento	194,668,029.13	
Custos plurienais	15,908,763.46	
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso	78,203,036.54	
Outros valores imobilizados	2.00	
Contas internas e de regularização	4,856,593,851.30	6,930,024,423.27
Provisões para riscos diversos		3,502,539,150.12
Fundo de maneio		1,032,600,000.00
Provisão para Fundo de reforma		
Reserva da reavaliação	57,758,085.10	
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícos anteriores		
Custos por natureza	4,962,478,143.86	
Proveitos por natureza		7,601,465,359.02
Valores recebidos em depósito	15,319,903,406.70	
Valores recebidos para cobrança	1,606,794,837.48	
Valores recebidos em caução	253,568,023,826.67	
Devedores por garantias e avales prestados	28,714,515,160.57	
Devedores por créditos abertos	762,873,730.33	
Credores por valores recebidos em depósito		15,319,903,406.70
Credores por valores recebidos para cobrança		1,606,794,837.48
Credores por valores recebidos em caução		253,568,023,826.67
Garantias e avales prestados		28,714,515,160.57
Créditos abertos		762,873,730.33
Outras contas extrapatrimoniais	378,927,407,104.69	378,927,407,104.69
TOTAIS	1,251,967,393,640.85	1,251,967,393,640.85

O Administrador,
Jiang Kuiwei

O Chefe da Contabilidade,
Jiang Lu

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門商業銀行股份有限公司
 試算表於二零一七年六月三十日

澳門元

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	96,040,596.10	
-外幣	95,122,387.90	
AMCM存款		
-澳門元	340,169,122.73	
-外幣		
應收帳項	44,785,777.31	
在本地之其他信用機構活期存款	65,610,953.55	
在外地之其他信用機構活期存款	520,691,138.08	
金、銀		
其他流動資產		
放款	12,796,671,720.02	
在本澳信用機構拆放	2,365,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	1,778,811,290.71	
股票、債券及股權	1,113,313,957.92	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資	7,838,040.00	
活期存款		
-澳門元		4,541,238,488.26
-外幣		2,205,394,186.15
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		3,531,555,803.08
-外幣		5,119,565,228.47
公共機構存款		1,492,352,737.09
本地信用機構資金		2,095.09
其他本地機構資金		
外幣借款		346,643,460.00
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		39,325,309.14
債權人		1,213,812.78
各項負債		2,436,012.78
財務投資	38,124,245.91	
不動產	67,736,574.25	
設備	10,948,716.31	
遞延費用	2,716,101.55	
開辦費用	13,626,374.91	
未完成不動產		
其他固定資產	2,671,277.27	
內部及調整帳	82,288,670.68	143,834,146.73
各項風險備用金		130,594,039.90
股本		225,000,000.00
法定儲備		225,000,000.00
自定儲備		50,000,000.00
其他儲備		1,277,471,883.53
歷年營業結果		
總收入		339,126,562.12
總支出	228,586,819.92	
代客保管帳	2,085,169,973.30	
代收帳	5,481,669.06	
抵押帳	27,435,317,949.67	
保證及擔保付款(借方)	299,220,805.30	
信用狀(借方)	18,076,307.83	
代客保管帳(貸方)		2,085,169,973.30
代收帳(貸方)		5,481,669.06
抵押帳(貸方)		27,435,317,949.67
保證及擔保付款		299,220,805.30
信用狀		18,076,307.83
其他備查帳	16,366,919,129.08	16,366,919,129.08
總額	65,880,939,599.35	65,880,939,599.35

行政主席
江耀輝

財務管理部主管
黃捷君

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

第一商業銀行股份有限公司澳門分行
試算表
於二零一七年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	2,315,697.10	
— 外幣	2,548,649.23	
AMCM 存款		
— 澳門元	29,384,459.12	
— 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	36,491,957.19	
在外地之其他信用機構活期存款	35,159,477.94	
金、銀		
其他流動資產		
放款	974,698,675.26	
在本澳信用機構拆放	0.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	576,577,400.00	
股票、債券及股權	50,000,000.00	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		18,754,459.95
— 外幣		131,960,427.83
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		2,857,974.38
— 外幣		280,239,862.77
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		1,107,298,617.67
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		82,865.75
債權人		180,167.00
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	1,155,318.42	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	3,818,817.68	12,253,018.05
各項風險備用金		9,844,537.77
股本		50,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		-333,308.04
歷年營業結果		90,873,072.64
總收入		26,402,164.56
總支出	18,263,408.40	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	5,948,835,590.76	
保證及擔保付款 (借方)		
信用狀 (借方)		
代客保管帳 (貸方)		
代收帳 (貸方)		
抵押帳 (貸方)		5,948,835,590.76
保證及擔保付款	1,715,200.00	1,715,200.00
信用狀		
其他備查帳	821,694,150.39	821,694,150.39
總額	8,502,658,801.49	8,502,658,801.49

分行經理
張文欽

會計主管
蘇隆全

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

DBS BANK (HONG KONG) LIMITED
Sucursal de Macau
Balancete do razão em 30 de Junho de 2017

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
• Patacas	16,210,409.20	
• Moedas externas	23,107,559.48	
Depósitos na Autoridade Monetária de Macau		
• Patacas	150,574,630.80	
• Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	118,444,891.82	
Depósitos à ordem no exterior	310,651,098.91	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	3,265,932,465.27	
Aplicações em instituições de crédito no Território	180,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior		
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
• Patacas		215,488,261.32
• Moedas externas		1,570,854,760.73
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas		
• Moedas externas		84,954.17
Depósitos a prazo		
• Patacas		62,871,784.64
• Moedas externas		571,124,300.06
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Recursos de instituições de crédito no exterior		1,519,936,551.48
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		16,754,607.83
Credores		
Exigibilidades diversas		408,328,968.33
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	190,196.75	
Custos pluriénais		
Despesas de instalação	164,974.15	
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	410,639,891.51	19,685,610.70
Provisões para riscos diversos		36,906,563.10
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		28,954,417.95
Custos por natureza	29,423,829.88	
Proveitos por natureza		54,349,167.46
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	83,216,775.97	
Valores recebidos em caução	14,134,454,060.38	
Garantias e avales prestados		60,185,295.80
Créditos abertos		305,022,580.29
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		83,216,775.97
Credores por valores recebidos em caução		14,134,454,060.38
Devedores por garantias e avales prestados	60,185,295.80	
Devedores por créditos abertos	305,022,580.29	
Outras contas extrapatrimoniais	4,156,473,616.86	4,156,473,616.86
TOTAIS	23,244,692,277.07	23,244,692,277.07

O Representante Principal,
Cheng Kwong Moon

A Chefe da Contabilidade,
Carolina Vong

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

大豐銀行股份有限公司
 試算表於二零一七年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	316,830,675.72	
- 外幣	462,295,273.29	
AMCM 存款		
- 澳門元	1,747,353,221.37	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	40,455,446.82	
在外地之其他信用機構活期存款	1,450,117,502.11	
金、銀	21,354,398.58	
其他流動資產	154,362,872.45	
放款	67,398,712,844.33	
在本澳信用機構拆放	6,994,802,698.30	
在外地信用機構之通知及定期存款	11,006,672,455.00	
股票、債券及股權	26,065,349,301.61	
承銷資金投資		
債務人	956,626,720.00	
其他投資	3,991,740,647.60	
活期存款		
- 澳門元		11,925,831,889.78
- 外幣		15,554,646,517.52
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		111,279,600.51
定期存款		
- 澳門元		11,268,259,327.88
- 外幣		48,084,147,407.17
公共機構存款		18,659,236,484.70
本地信用機構資金		1,114,093,541.17
其他本地機構資金		
外幣借款		2,881,102,053.70
債券借款		1,998,200,000.00
承銷資金債權人		
應付支票及票據		143,848,463.48
債權人		198,893,807.12
各項負債		619,445,318.44
財務投資	3,519,976,451.66	
不動產	4,010,571,363.58	
設備	89,320,256.81	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	626,867,967.79	1,329,122,215.38
各項風險備用金		916,618,259.11
股本		1,300,000,000.00
法定儲備		1,248,000,000.00
自定儲備		
其他儲備		6,283,704,096.94
歷年營業結果		4,265,146,283.75
總收入		2,212,618,869.94
總支出	1,260,784,039.57	
代客保管帳	15,981,021,744.00	
代收帳	325,974,806.33	
抵押帳	179,122,794,104.28	
保證及擔保付款 (借方)	1,462,651,761.59	
信用狀 (借方)	14,002,872.03	
代客保管帳 (貸方)		15,981,021,744.00
代收帳 (貸方)		325,974,806.33
抵押帳 (貸方)		179,122,794,104.28
保證及擔保付款		1,462,651,761.59
信用狀		14,002,872.03
其他備查帳	30,177,927,155.49	30,177,927,155.49
總額	357,198,566,580.31	357,198,566,580.31

O Presidente,
 Zhou Peng

O Chefe da Contabilidade,
 Chan Chung Wai

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

Fidelidade – Companhia de Seguros, S.A. (Ramo Vida)
Balanço em 31 de Dezembro de 2016

Patacas

ACTIVO	Sub-totais	Totais
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS		
. Equipamento de escritório	2.928,00	
. Computadores	665,00	
. (Reintegrações acumuladas)	(3.593,00)	-
- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS		
. Valores afectos às provisões técnicas - próprios		
- Depósitos a prazo	11.024.592,00	
- Outros	257.232.366,26	268.256.958,26
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES MATEMÁTICAS		171.315,20
. De seguro directo		
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR		11.630,00
. De seguro directo		
- DEVEDORES GERAIS		
. Resseguradores	768.039,30	
. Outros	916.780,18	1.684.819,48
- PRÉMIOS EM COBRANÇA		194.930,60
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS		
. Juros a receber	750.913,48	
. Outros acréscimos e diferimentos	1.070.160,40	1.821.073,88
- DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO		
. Em moeda local		
- Depósitos à ordem	3.198.884,08	
- Depósitos a prazo	6.208.121,76	
. Em moeda externa		
- Depósitos à ordem	3.393.774,66	
- Depósitos a prazo	12.833.429,24	25.634.209,74
- CAIXA		1.000,00
- Total do Activo		297.775.937,16
PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	Sub-totais	Totais
- PASSIVO -		
- PROVISÕES MATEMÁTICAS		273.482.758,93
. De seguro directo		
- PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR		12.642,23
. De seguro directo		
- CREDORES GERAIS		
. Segurados	379.050,20	
. Organismos oficiais	126.276,00	
. Outros	1.315.044,30	1.820.370,50
- COMISSÕES A PAGAR		71.403,65
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS		60.982,50
- Total do Passivo		275.448.157,81
- SITUAÇÃO LÍQUIDA -		
- SEDE		
. Fundo de estabelecimento	12.500.000,00	
. Conta-geral	8.542.713,26	21.042.713,26
- RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)	1.378.996,09	
- PROVISÃO PARA O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS	(93.930,00)	
- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)		1.285.066,09
- Total da Situação Líquida		22.327.779,35
- Total do Passivo e da Situação Líquida		297.775.937,16

Conta de exploração (Ramo Vida) do exercício de 2016

Débito					Patacas
	Vida e Rendas	Outros seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- PROVISÕES MATEMÁTICAS					
. De seguro directo	2.882.213,90	70.780.688,18			73.662.902,08
- COMISSÕES					
. De seguro directo	723.688,80	531.729,65			1.255.418,45
- ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO					
. De seguro directo					
- Prémios cedidos	422.322,10	24.082,70		446.404,80	
- Reduções das provisões para sinistros (r.c.)	6.598,50	-		6.598,50	453.003,30
- INDEMNIZAÇÕES BRUTAS					
. De seguro directo					
- Resgate de apólices	-	9.623.590,67		9.623.590,67	
- Dividendos a segurados	-	51.278,00		51.278,00	
- Vencimento de apólices	-	12.962.063,30		12.962.063,30	
- Provisões	18,29	-		18,29	22.636.950,26
- DESPESAS GERAIS			3.649.386,62		3.649.386,62
- ENCARGOS FINANCEIROS			2.206.330,67		2.206.330,67
- ENCARGOS DIVERSOS			181.688,30		181.688,30
- PROVISÕES FINANCEIRAS					
. Provisões diversas			55.005,00		55.005,00
- LUCRO DE EXPLORAÇÃO			1.378.996,09		1.378.996,09
- Totais	4.034.841,59	93.973.432,50	7.471.406,68		105.479.680,77

Crédito					Patacas
	Vida e Rendas	Outros seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- PRÉMIOS BRUTOS					
. De seguro directo	4.099.206,20	88.416.125,89			92.515.332,09
- PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO					
. De seguro directo					
- Comissões (inc. participação nos lucros)	105.329,20	2.943,10		108.272,30	
- Participação dos resseguradores nas provisões matemáticas (r.c.)	122.577,10	-		122.577,10	230.849,40
- REDUÇÃO DAS PROVISÕES PARA SINISTROS					
. De seguro directo	8.624,82	384.668,94			393.293,76
- PROVEITOS DE SERVIÇOS PRESTADOS					
. De gestão dos fundos privados de pensões			4.555.701,02		
. Outros			112.736,00		4.668.437,02
- PROVEITOS INORGÂNICOS					
. Financeiros			7.072.728,62		
. Outros			7,37		7.072.735,99
- REDUÇÃO DAS PROVISÕES FINANCEIRAS					
. Redução das provisões para prémios em cobrança			2.933,51		
. Redução das provisões diversas			596.099,00		599.032,51
- Totais	4.335.737,32	88.803.737,93	12.340.205,52		105.479.680,77

Conta de ganhos e perdas do exercício de 2016

			Patacas
- Provisão p/imposto complementar de rendimentos	93.930,00	- Lucro	
- Resultados líquidos (lucro final)	1.285.066,09	. De exploração	1.378.996,09
- Totais	1.378.996,09	- Totais	1.378.996,09

Chefe da Contabilidade,
Chan Soi Ngo

Director-Geral,
Paulo Barbosa

Síntese do Relatório de Actividade

O ano de 2016 foi marcado por uma contracção de 2.1% da economia de Macau, representando uma melhoria significativa após a queda de 21.5% registada em 2015. A taxa de inflação fixou-se em 2.37%, nível significativamente inferior à taxa de 4.56% verificada em 2015.

Num mercado de seguros de vida altamente competitivo, em 2016 esta sucursal registou um volume de prémios de 92.5 milhões de patacas, mais 44.4% que o valor registado no ano anterior, reflexo do sucesso da comercialização de produtos de capitalização distribuídos através de canal bancário.

A 31/12/2016, as provisões matemáticas desta sucursal cifravam-se em 273 milhões de patacas, representando um crescimento de 36.6% face ao ano transacto. Na mesma data, os activos sob gestão relativos a fundos privados de pensões ascendiam a 833 milhões de patacas, ou seja mais 100 milhões do que em finais de 2015.

Em 2016, a adequada política de aceitação de riscos permitiu que esta sucursal registasse um lucro líquido de aproximadamente 1.3 milhões de patacas.

Por fim, expressamos os nossos agradecimentos a todos os clientes pela confiança depositada, a todos os colaboradores pela sua dedicação, bem como às competentes Autoridades de Macau e, em especial, à Autoridade Monetária de Macau por todo o apoio e colaboração prestados

Macau, 26 de Junho de 2017.

Paulo Manuel Gomes Barbosa

Director Geral

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

À Gerência da Sucursal da Fidelidade – Companhia de Seguros, S.A. (Ramo Vida)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Fidelidade – Companhia de Seguros, S.A. (Ramo Vida) (a «Sucursal») relativas ao ano de 2016, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 26 de Abril de 2017, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2016, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações na conta de sede e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Bao, King To

Auditor de Contas

Ernst & Young – Auditores

Macau, aos 26 de Abril de 2017.

(是項刊登費用為 \$5,885.00)
(Custo desta publicação \$ 5 885,00)

Fidelidade Macau — Companhia de Seguros, S.A.
Balanco em 31 de Dezembro de 2016

Patacas

ACTIVO	Sub-totais	Totais
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS		
. Veículos	872.038,00	
. Móveis e utensílios	568.294,20	
. Equipamento de escritório	209.485,71	
. Equip. central de ar. cond. e aquecimento e inst. Eléctrica	779.345,40	
. Computadores	1.836.585,33	
. Aparelhos de ar condicionado e aquecimento	335.345,00	
. Equipamento de telecomunicações	118.088,84	
. (Reintegrações acumuladas)	(3.635.863,74)	1.083.318,74
- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS		
. Valores afectos às provisões técnicas - próprios		
- Depósitos a prazo		170.289.297,34
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO		
. De seguro directo	19.398.760,10	
. De resseguro aceite	1.026.765,35	20.425.525,45
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR		
. De seguro directo	195.076.119,75	
. De resseguro aceite	540.488,91	195.616.608,66
- DEVEDORES GERAIS		
. Empresas associadas	6.487,88	
. Ressegurados	3.019.737,23	
. Resseguradores	1.838.440,21	
. Co-seguradores	32.889,70	
. Outros	670.235,93	5.567.790,95
- PRÉMIOS EM COBRANÇA	14.654.681,35	
- (PROVISÕES PARA PRÉMIOS EM COBRANÇA)	(3.284.275,91)	11.370.405,44
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS		
. Juros a receber	4.685.662,76	
. Outros acréscimos e diferimentos	11.105.256,42	15.790.919,18
- DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO		
. Em moeda local		
- Depósitos à ordem	3.887.766,66	
- Depósitos a prazo	100.436.000,00	
. Em moeda externa		
- Depósitos à ordem	6.208.713,24	
- Depósitos a prazo	13.347.308,00	123.879.787,90
- CAIXA		10.000,00
- Total do Activo		544.033.653,66
PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	Sub-totais	Totais
- PASSIVO -		
- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO		
. De seguro directo	53.651.434,36	
. De resseguro aceite	2.615.381,07	56.266.815,43
- PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR		
. De seguro directo	265.057.060,68	
. De resseguro aceite	8.565.447,63	273.622.508,31
- PROVISÕES DIVERSAS		74.944,87
- CREDORES GERAIS		
. Empresas associadas	276.207,80	
. Resseguradores	7.505.569,61	
. Co-seguradores	309.522,69	
. Segurados	4.283.871,50	
. Mediadores	826.766,50	
. Organismos oficiais	2.490.181,90	
. Outros	2.561.725,24	18.253.845,24
- COMISSÕES A PAGAR		3.747.380,70
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS		9.607.552,70
- Total do Passivo		361.573.047,25
- SITUAÇÃO LÍQUIDA -		
- CAPITAL SOCIAL		
. Realizado		160.000.000,00
- RESERVAS		
. Reserva legal	1.174.989,14	
. Reserva livre	4.699.956,57	5.874.945,71
- RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)	18.668.486,70	
- PROVISÃO PARA O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS	(2.082.826,00)	
- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)		16.585.660,70
- Total da Situação Líquida		182.460.606,41
- Total do Passivo e da Situação Líquida		544.033.653,66

Conta de exploração do exercício de 2016
(Ramos Gerais)

Débito

Patacas

	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO								
. De Seguro Directo	-	1.177.393,70	45.631,23	194.008,92	1.381.112,79		2.798.146,64	
. De Resseguro Aceite	749.811,34	-	574.897,33	-	206.465,99		1.531.174,66	4.329.321,30
- COMISSÕES								
. De Seguro Directo	806.875,90	16.199.912,50	1.566.627,00	3.351,40	2.382.797,60		20.959.564,40	
. De Resseguro Aceite	227.816,00	151.253,00	302.526,00	677,00	186.150,30		868.422,30	21.827.986,70
- ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO								
. De Seguro Directo								
. Prémios codidos	1.618.156,70	19.204.171,60	729.204,20	1.464.807,30	31.077.917,30		54.094.257,10	
. Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	-	733.957,40	-	-	2.629.619,09		3.363.576,49	
. Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	72.971,40	6.340.701,95	21.311,50	-	24.154.248,80		30.589.233,65	
. De Resseguro Aceite								
. Prémios codidos	84.156,20	576.299,30	3.468,10	2.256,30	1.203.141,70		1.869.321,60	
. Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	-	38.823,78	-	-	2.277,51		41.101,29	
. Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	-	82.360,45	-	-	-		82.360,45	90.039.850,58
- INDEMNIZAÇÕES BRUTAS								
. De Seguro Directo								
. Pagas	10.479.812,60	6.232.458,13	5.326.192,76	61.554,76	13.261.601,59		35.361.619,84	
. Provisões	13.152.814,00	1.343.223,39	7.755.196,36	3.947,95	18.164.020,40		40.419.202,10	
. De Resseguro Aceite								
. Pagas	643.220,45	94.639,23	357.991,36	3.960,73	6.539,18		1.106.350,95	
. Provisões	1.179.368,54	167.373,76	1.576.587,99	-	355.350,03		3.278.680,32	80.165.853,21
- DESPESAS GERAIS						22.474.607,87		22.474.607,87
- ENCARGOS FINANCEIROS						51.030,08		51.030,08
- ENCARGOS DIVERSOS						355.747,57		355.747,57
- AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO								
. Imobilizações Corpóreas						234.813,76		234.813,76
- PROVISÕES FINANCEIRAS								
. Provisões Diversas						26.732,52		26.732,52
- LUCRO DE EXPLORAÇÃO								
. Lucro						18.761.201,70		18.761.201,70
- Totais	29.015.003,13	52.342.568,19	18.259.633,83	1.734.564,36	95.011.242,28	41.904.133,50		238.267.145,29

Crédito

Patacas

	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- PRÉMIOS BRUTOS								
. De Seguro Directo	21.116.720,10	46.340.949,60	10.644.331,90	1.791.085,90	37.376.661,10		117.269.748,60	
. De Resseguro Aceite	1.402.604,00	628.134,00	1.056.367,00	4.513,00	1.258.749,00		4.350.367,00	121.620.115,60
- PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO								
. De Seguro Directo								
. Comissões (incluindo participação nos lucros)	142.753,30	7.895.605,30	9.853,10	510.624,50	8.400.039,40		16.958.875,60	
. Indemnizações	67.044,79	6.138.646,10	29.264,80	38.471,73	12.676.486,66		18.949.914,08	
. Participação dos Resseguradores nas provisões para riscos em curso	-	270.106,10	-	180.091,16	1.058.398,60		1.508.595,86	
. Participação dos Resseguradores nas provisões para sinistros a pagar	390.136,47	1.023.102,45	5.579,93	2.308,30	14.452.885,40		15.874.012,55	
. De Resseguro Aceite								
. Comissões (incluindo participação nos lucros)	-	274.284,40	-	958,90	386.460,00		661.703,30	
. Indemnizações	-	79.482,95	-	1.980,38	5.052,41		86.515,74	
. Participação dos resseguradores nas provisões para riscos em curso	-	-	-	-	203.740,31		203.740,31	
. Participação dos resseguradores nas provisões para sinistros a pagar	-	150.004,77	-	-	331.660,02		481.664,79	54.725.022,23
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/RISCOS EM CURSO								
. De Seguro Directo	1.223.139,50	726.713,96	546.039,20	-	2.643.958,31		5.139.850,97	
. De Resseguro Aceite	5.541,73	39.709,87	-	-	4.357,64		49.609,24	5.189.460,21
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/SINISTROS A PAGAR								
. De Seguro Directo	8.911.230,37	6.550.475,42	7.069.420,18	572,16	24.332.790,34		46.864.488,47	
. De Resseguro Aceite	2.501.694,86	107.615,36	169.550,55	-	-		2.778.860,77	49.643.349,24
- PROVEITOS INORGÂNICOS								
. Financeiros						3.754.206,97		
. Diversos						1.793.712,97		5.547.919,94
- REDUÇÃO DAS PROVISÕES FINANCEIRAS								
. Redução das Provisões p/Prémios em Cobrança						900.532,09		
. Redução das Provisões Diversas						640.745,98		1.541.278,07
- Totais	35.760.865,12	70.224.830,28	19.530.406,66	2.530.606,03	103.131.239,19	7.089.198,01		238.267.145,29

Conta de ganhos e perdas do exercício de 2016

Patacas

- Prejuízo							
. Relativo a exercícios anteriores						92.715,00	
. Provisão p/imposto complementar de rendimentos						2.082.826,00	
. Resultados líquidos (lucro final)						16.585.660,70	
- Totais						18.761.201,70	
+ Lucro							18.761.201,70
. De exploração							18.761.201,70
- Totais							18.761.201,70

Chefe da Contabilidade,

Chan Soi Ngo

Presidente da Comissão Executiva,

Paulo Barbosa

ÓRGÃOS SOCIAIS**Mesa da Assembleia Geral**

Jorge Neto Valente (Presidente)

Maria Beatriz de Melo e Sá Segorbe Luís (Secretário)

Conselho de Administração

Rogério Miguel Antunes Campos Henriques (Presidente)

Wai Lam William Mak (麥偉林)

Paulo Manuel Gomes Barbosa

Cheung Ming Fai Ivan (張明輝)

Comissão Executiva

Paulo Manuel Gomes Barbosa (Presidente)

Cheung Ming Fai Ivan (張明輝)

Conselho Fiscal

CSC & Associados – Sociedade de Auditores, representada por Leong Vai Chun (梁煒銓)

INSTITUIÇÕES EM QUE DETÉM PARTICIPAÇÃO SUPERIOR A 5% DO RESPECTIVO CAPITAL OU SUPERIOR A 5% DOS SEUS FUNDOS PRÓPRIOS

Nenhuma

ACCIONISTAS COM PARTICIPAÇÃO QUALIFICADA

<u>Nome</u>	<u>Acções detidas (n.º)</u>	<u>Valor percentual (%)</u>
Fidelidade — Companhia de Seguros, S.A.	159.980	99,9875

SÍNTESE DO RELATÓRIO DO CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO

O ano de 2016 foi marcado por uma contracção de 2.1% da economia de Macau, representando uma melhoria significativa após a queda de 21.5% registada em 2015. A taxa de inflação fixou-se em 2.37%, nível significativamente inferior à taxa de 4.56% verificada em 2015.

Não obstante a contracção económica, o mercado segurador de Macau cresceu 2.3% na sua actividade dos seguros não-vida, registando um volume de prémios de 2.16 mil milhões de patacas em 2016. Por seu turno, esta seguradora, registou um volume de prémios de 121.6 milhões de patacas, o que se traduz numa quota de mercado de 5,64%.

A totalidade das provisões técnicas da sociedade cifravam-se em 330 milhões de patacas a 31 de Dezembro de 2016, das quais cerca de 83% respeitavam a provisões para sinistros, reflexo da continuada política de provisionamento conservadora adequada à melhor salvaguarda dos interesses dos nossos clientes.

Em 2016, a adequada política de aceitação de riscos permitiu que esta seguradora registasse um lucro líquido de 16.6 milhões de patacas. Nos termos legais e estatutários, 20% deste resultado foi afecto à constituição da reserva legal e os remanescentes 80% transferidos para resultados transitados.

Por fim, esta seguradora expressa os seus agradecimentos a todos os clientes pela confiança depositada, a todos os colaboradores pela sua dedicação, bem como às competentes Autoridades de Macau e, em especial, à Autoridade Monetária de Macau por todo o apoio e colaboração prestados.

Macau, 10 de Maio de 2017.

O Conselho de Administração

RELATÓRIO E PARECER DO FISCAL ÚNICO

Para: Accionistas da Fidelidade Macau – Companhia de Seguros, S.A

Em cumprimento das disposições legais aplicáveis, dos estatutos e do mandato que nos foi conferido, apresentamos o relatório da actividade fiscalizadora e o parecer sobre os documentos de prestação de contas elaborados pelo Conselho de Administração e da sua responsabilidade.

Acompanhámos, desde a nossa nomeação, a evolução da actividade da sociedade e verificamos a regularidade dos seus registos contabilísticos e o cumprimento das normas legais e estatutárias em vigor, tendo procedido às verificações consideradas adequadas.

Obtivemos do Conselho de Administração regular informação e esclarecimento sobre o funcionamento da sociedade e o andamento dos seus negócios.

Examinámos o Relatório de Gestão e demais documentos de prestação de contas individuais do exercício, bem como a Certificação Legal de Contas da Ernst & Young — Auditores, com que concordamos.

Em face de quanto antecede, o Fiscal Único emite o seguinte

PARECER

Que seja aprovado o Relatório de Gestão de 2016 e demais documentos de prestação de contas individuais do exercício, tal como apresentados pelo Conselho de Administração.

O Fiscal Único agradece ao Conselho de Administração e aos restantes órgãos sociais a boa colaboração recebida ao longo do exercício.

Macau, 20 de Janeiro de 2017.

CSC & Associados — Sociedade de Auditores

Representada por Leong Vai Chun

Fiscal Único

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

**Para os accionistas da Fidelidade Macau — Companhia de Seguros, S.A.
(sociedade por acções de responsabilidade limitada, registada em Macau)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Fidelidade Macau — Companhia de Seguros, S.A. relativas ao ano de 2016, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 20 de Fevereiro de 2017, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2016, a demonstração de rendimento integral, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Bao, King To

Auditor de Contas

Ernst & Young — Auditores

Macau, aos 20 de Fevereiro de 2017.

(是項刊登費用為 \$8,560.00)
(Custo desta publicação \$ 8 560,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$301.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$301,00